ANUÁRIO ESTATÍSTICO
統計年鑑
YEARBOOK OF STATISTICS

2010

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心
澳門宋玉生廣場411-417號
皇朝廣場17樓
電話： 8399 5311
傳真： 2830 7825
電郵： info@dsec.gov.mo
網址： www.dsec.gov.mo

官方統計
倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e
Difusão de Informação da DSEC
Alameda Dr. Carlos d´Assumpção, nº 411 - 417,
Edf. Dynasty Plaza, 17º andar, Macau
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Estatística Oficial
A reprodução destes dados só é permitida
com indicação da fonte

Further information can be obtained from the
Documentation and Information Centre
of the Statistics and Census Service
Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, No. 411-417,
Dynasty Plaza, 17th floor, Macao
Tel: 8399 5311
Fax: 2830 7825
E-mail : info@dsec.gov.mo
Website : www.dsec.gov.mo

Official Statistics
Reproduction of these data is allowed
provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
澳門，二零一一年八月
圖表設計：統計暨普查局
印刷：城市印刷
印刷數量：500 本

Editor : DSEC
Macau, Agosto de 2011
Design : DSEC
Impressão : SENG SI
Tiragem : 500 exs.

Published by : DSEC
Macao, August 2011
Design : DSEC
Printed by : CITIPRINT
Copies : 500 exs.

序言

《統計年鑑》是統計暨普查局涵蓋範圍最廣的統計刊物，分爲十九章合共二百多張統計表輯錄澳門人口、社會及經濟方面的主要指標。

爲提高刊物的質素，讓使用者能夠更快捷查閱所需資料，《統計年鑑》新增五年期及十年期的數據，方便資料使用者掌握有關統計指標的短期、中期及長期的變化及走勢。

《2010 統計年鑑》現已出版，歡迎社會各界人士提供完善刊物質量的意見和建議。

統計暨普查局

NOTA PRÉVIA

O "Anuário Estatístico" é a publicação estatística com o âmbito mais abrangente da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), onde são compilados os principais indicadores demográficos e sócio-económicos anuais de Macau, dispostos em dezanove capítulos e mais de duzentos quadros estatísticos.

Com o intuito de elevar a qualidade desta publicação, facultando aos utilizadores de informação uma consulta eficiente e rápida, acrescentou-se no "Anuário Estatístico" dados sobre os últimos cinco e dez anos que permitem aos utilizadores conhecer as variações de curto, médio e longo prazo, bem como os movimentos dos indicadores.

O "Anuário Estatístico 2010" encontra-se disponível. Serão bem-vindas as críticas e sugestões apresentadas por pessoas de todas as origens sociais que visem a melhoria de qualidade da informação constante desta publicação.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos

FOREWORD

The *Yearbook of Statistics* is the most comprehensive statistical publication of the Statistics and Census Service (DSEC). Organized in 19 chapters with over 200 statistical tables, the *Yearbook of Statistics* is a compilation of the principal demographic, social and economic indicators of Macao.

With the intention to enhance further the quality of this publication, facilitating data users to search the information more conveniently, *Yearbook of Statistics* has introduced data series for the 5-year and 10-year periods that enable users to master the short, medium and long term changes and movements of the respective indicators.

The *Yearbook of Statistics 2010* is now available. Comments and suggestions to improve the quality of this publication will be highly appreciated.

Statistics and Census Service

白頁

Página vazia

Blank page

內容
PLANO DA OBRA
TABLE OF CONTENTS

目錄 7
Índice
Index

符號註釋 27
Sinais Convencionais
Symbols and Abbreviations

I 29
地理、天氣及環境
Geografia, Clima e Ambiente
Geography, Weather and Environment

II 55
人口
Demografia
Demography

III 83
就業
Emprego
Employment

IV 113
消費物價、批發及零售
Preços no Consumidor, Comércio
por Grosso e a Retalho
Consumer Price, Wholesale and Retail Trade

V 135
醫療
Saúde
Health

VI 159
教育及文娛康體活動
Educação, Actividades Culturais, Recreio
e Desportos
Education, Cultural Activities, Recreation
and Sports

VII 191
社會保障及福利
Segurança e Acção Social
Social Security and Welfare

VIII 223
司法及治安
Justiça e Segurança Pública
Justice and Public Security

IX 241
旅遊
Turismo
Tourism

X 257
博彩
Jogo
Gaming

XI 269
運輸及通訊
Transportes e Comunicações
Transport and Communications

XII 309
建築、地產及社會房屋
Construção, Imobiliário e Habitação Social
Construction, Real Estate and Public Housing

XIII 335
工業生產
Produção Industrial
Industrial Production

XIV 343
對外商品貿易
Comércio Externo de Mercadorias
External Merchandise Trade

XV 385
能源
Energia
Energy

XVI 397
直接投資
Investimento Directo
Direct Investment

XVII 417
貨幣及信貸
Moeda e Crédito
Money and Credit

XVIII 457
本地生產總值
Produto Interno Bruto
Gross Domestic Product

XIX 477
公共財政
Finanças Públicas
Public Finance

白頁

Página vazia

Blank page

目錄
ÍNDICE
INDEX

序言 3
NOTA PRÉVIA
FOREWORD

符號註釋 27
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

第 I 章　地理、天氣及環境
CAPÍTULO I – GEOGRAFIA, CLIMA E AMBIENTE
CHAPTER I – GEOGRAPHY, WEATHER AND ENVIRONMENT

說明 29
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

澳門堂區劃分 31
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARISH

1. 主要指標 33
INDICADORES PRINCIPAIS
PRINCIPAL INDICATORS

1.1. 地理
GEOGRAFIA
GEOGRAPHY

1.1.1. 澳門陸地面積 35
ÁREA TERRESTRE DE MACAU
LAND AREA OF MACAO

1.1.2. 經緯度 35
LATITUDE E LONGITUDE
LATITUDE AND LONGITUDE

1.1.3. 主要山丘高度 36
ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES
ALTITUDE OF MAJOR HILLS

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度 37
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE

1.2. 天氣
CLIMA
WEATHER

1.2.1. 年度氣象資料 38
METEOROLÓGICOS ANUAIS
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS

1.2.2. 由 1971 至 2000 年之氣象平均值及由 1901 至 2010 年間之氣象極值 39
VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS (1971-2000) E EXTREMOS METEOROLÓGICOS (1901-2010)
NORMAL (1971-2000) AND EXTREME METEOROLOGICAL VALUES (1901-2010)

1.2.3. 年度氣象資料及其與 1971 至 2000 年平均值之差距 40
ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1971 - 2000
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1971 – 2000)

1.2.4. 吹襲澳門之熱帶氣旋及其影響 41
TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO
TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS

1.3. 環境
AMBIENTE
ENVIRONMENT

1.3.1. 綠地面積 42
ZONAS VERDES
GREEN AREA

1.3.2. 水
ÁGUA
WATER

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠之水質鑑定 43
QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

1.3.3. 空氣
AR
AIR

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量 45
QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子(PIS，直徑<10 微米)觀察值 47
VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10μm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA
VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10μm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1.3.4. 廢料
RESÍDUOS
GARBAGE

1.3.4.1. 垃圾及固體廢料收集 49
RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS
GARBAGE AND SOLID WASTE COLLECTED

1.3.4.2. 污水處理 50
RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS
WASTE WATER TREATED

1.3.5. 噪音
POLUIÇÃO SONORA
NOISE

1.3.5.1. 治安警察局接獲之噪音投訴 53
RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
NOISE COMPLAINTS REPORTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE

第 II 章 人口
CAPÍTULO II - DEMOGRAFIA
CHAPTER II - DEMOGRAPHY

說明 55
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

人口年齡金字塔 58
PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO
POPULATION PYRAMID

澳門人口 58
POPULAÇÃO DE MACAU
POPULATION OF MACAO

2.1. 人口狀況
SITUAÇÃO DA POPULAÇÃO
POPULATION

2.1.1. 人口指標 59
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

2.1.2. 按性別及歲組統計之年底人口估計 61
ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
END-YEAR POPULATION ESTIMATE BY GENDER AND AGE GROUP

2.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. 按懷孕期（週）統計的新生嬰兒 62
NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

2.2.2. 按性別、胎次及母親歲組統計的新生嬰兒 63
NADOS-VIVOS SEGUNDO O SEXO E A ORDEM DE NASCIMENTO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE
LIVE BIRTHS BY GENDER, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER

2.2.3. 按性別及歲組統計的死亡人數 64
ÓBITOS SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP

2.2.4. 按性別及根本死因統計的死亡人數 65
ÓBITOS, POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE
MORTALITY BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2.2.5. 按性別統計一歲以下的死亡人數 66
ÓBITOS COM MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO
MORTALITY (UNDER ONE YEAR OLD) BY GENDER AND AGE (IN DAYS)

2.2.6. 按性別及根本死因統計的死胎 67
FETOS-MORTOS POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE
FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2.2.7. 按歲組及婚前婚姻狀況統計的結婚登記 70
CASAMENTOS REGISTADOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O ESTADO CIVIL ANTERIOR
MARRIAGE REGISTRATIONS BY AGE GROUP AND MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE

2.2.8. 離婚統計 71
ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS
STATISTICS ON DIVORCE

2.2.9. 按國家/地區統計的獲准居留人士 72
INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO
INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY

2.2.10. 按國家/地區統計的外地僱員年終數目 74
NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

2.2.11. 按原居地統計的中國大陸移民 76
IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF ORIGIN

2.2.12. 按性別及歲組統計的中國大陸移民 77
IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY GENDER AND AGE GROUP

2.2.13. 按原居地統計被遣返之非法入境者 78
IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM
ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF ORIGIN

2.2.14. 按性別及歲組統計的被遣返非法入境者 79
IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO
ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY GENDER AND AGE GROUP

2.2.15. 按通道統計入境的澳門居民 80
ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

2.2.16. 按通道統計出境的澳門居民 81
SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE
DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

第 III 章　就業
CAPÍTULO III – EMPREGO
CHAPTER III – EMPLOYMENT

說明 83
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

失業率 86
TAXA DE DESEMPREGO
UNEMPLOYMENT RATE

每月工作收入中位數 86
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS

3.1. 就業指標 87
INDICADORES DO EMPREGO
EMPLOYMENT INDICATORS

3.2. 按性別及歲組統計之勞動人口 88
POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP

3.3. 按性別及歲組統計之就業人口 89
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

3.4. 按性別及歲組統計之失業人口 90
POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

3.5. 按性別及歲組統計之勞動力參與率 91
TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.6. 按性別及歲組統計之失業率 92
TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.7. 按性別及歲組統計之就業不足率 93
TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

3.8. 按性別及職業統計之就業人口 94
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION

3.9. 按性別及行業統計之就業人口 95
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

3.10. 按行業統計之每月工作收入中位數 98
MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

3.11. 按行業統計之每週實際工作時數中位數 99
MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN ACTUAL HOURS OF WORK PER WEEK BY INDUSTRY

3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程 100
CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS
VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員 102
FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO
TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

3.14. 按行業統計的外地僱員年終數目 105
TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬——不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金 107
REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)
AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

第 IV 章　消費物價、批發及零售
CAPÍTULO IV – PREÇOS NO CONSUMIDOR, COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
CHAPTER IV – CONSUMER PRICE, WHOLESALE AND RETAIL TRADE

說明 113
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

綜合消費物價指數 115
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

2007/2008 年住戶消費開支結構 115
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008
2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE

4.1. 綜合消費物價指數 117
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4.2. 甲類消費物價指數 118
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A)
CONSUMER PRICE INDEX (A)

4.3. 乙類消費物價指數 119
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B)
CONSUMER PRICE INDEX (B)

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數 120
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

4.5. 部分食品的平均零售價格 127
PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS

4.6. 批發及零售業的主要指標 129
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

4.7. 零售業銷售額 133
VOLUME DE NEGÓCIOS DO COMÉRCIO A RETALHO
VALUE OF RETAIL SALES

第 V 章　醫療
CAPÍTULO V - SAÚDE
CHAPTER V - HEALTH

說明 135
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

每千人口與醫生/護士比例 137
MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES
DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION

5.1. 醫療指標 139
INDICADORES DA SAÚDE
HEALTH INDICATORS

5.2. 醫護場所及醫生
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所 140
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

5.2.2. 按歲組及服務類別統計之醫生 142
MÉDICOS POR GRUPO ETÁRIO E MODALIDADE DE SERVIÇOS
DOCTORS BY AGE GROUP AND TYPE OF SERVICES

5.3. 特級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
HOSPITAL CARE

5.3.1. 特級衛生護理服務的設施 143
EQUIPAMENTO E INSTALAÇÕES DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
FACILITIES OF HOSPITAL CARE

5.3.2. 按性別及職務統計的特級衛生護理服務在職員工 144
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR FUNÇÃO
PERSONS ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY GENDER AND DUTIES

5.3.3. 按專科統計之特級衛生護理服務醫生 145
MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE
DOCTORS OF HOSPITAL CARE BY MEDICAL SPECIALTY

5.3.4. 按專科統計的住院者 146
MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE
IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

5.4. 初級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
PRIMARY HEALTH CARE

5.4.1. 按性別及職務統計之初級衛生護理服務工作人員 149
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR FUNÇÃO
PERSONS ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE BY GENDER AND DUTIES

5.4.2. 按專科統計之初級衛生護理服務醫生 150
MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE
DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE BY MEDICAL SPECIALTY

5.4.3. 疫苗接種 151
VACINAS
VACCINATIONS

5.5. 診斷及治療
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS
DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療 152
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

5.5.2. 輔助診斷檢查及治療 156
EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA
AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT

5.6. 中醫及治療服務
MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS
CHINESE MEDICINE AND THERAPY

5.6.1. 中醫專業人員及求診者 157
PROFISSIONAIS DE MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS E CONSULTAS
PROFESSIONALS OF CHINESE MEDICINE AND CONSULTATIONS

第 VI 章 教育及文娛康體活動
CAPÍTULO VI – EDUCAÇÃO, ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREIO E DESPORTOS
CHAPTER VI – EDUCATION, CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

說明 159
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

教師與學生之比例 163
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS
TEACHER PER STUDENT RATIO

學年終學生數目 163
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR

6.1. 教育指標 165
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

6.2 按授課程度統計之學校 168
ESTABELECIMENTOS POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
SCHOOLS BY LEVEL OF INSTRUCTION

6.3. 按性別及授課程度統計之教師 169
PESSOAL DOCENTE POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION

6.4. 學生
ALUNOS
STUDENTS

6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生 170
ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO
STUDENTS OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生 171
ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO
STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家/地區統計之助學金 173
BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO
STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

6.6. 成人教育
EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ADULT EDUCATION

6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目 175
PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生 176
ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO
STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

6.7. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

6.7.1. 報章、博物館、發射站及戲院 178
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA

6.7.2. 公眾圖書館及閱書報室指標 179
INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS
INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS

6.7.3. 公開表演及展覽 180
EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

6.7.4. 影片及表演甄審 182
CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS
FILMS AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP

6.7.5. 體育場地 183
INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用 184
UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

6.7.7. 按體育項目統計之體育會 188
CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA
SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORTS

6.7.8. 按體育項目統計之註冊運動員 189
DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA
REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORTS

6.7.9 按項目統計體育發展局發放的資助 190
SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA
SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS

第 VII 章 社會保障及福利
CAPÍTULO VII – SEGURANÇA E ACÇÃO SOCIAL
CHAPTER VII – SOCIAL SECURITY AND WELFARE

說明 191
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

7.1. 社會工作局
INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.1. 收入及支出項目 193
RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA
REVENUE AND EXPENSES BY ITEM

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務/設施 194
SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS
SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員 197
EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL
SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務 200
ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次 206
PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS
NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE

7.1.6. 家庭暴力 207
VIOLÊNCIA DOMÉSTICA
DOMESTIC VIOLENCE

7.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

7.2.1. 按項目統計有作供款之公務員及金額 208
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS

7.2.2. 領取退休金/津貼/公積金之公務員及金額 209
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS
NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM

7.3. 社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

7.3.1. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位 210
BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION

7.3.2. 按性別及歲組統計有向社會保障基金供款之受益人 211
BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND AGE GROUP

7.3.3. 按性別及行業統計有向社會保障基金供款之受益人 212
BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND INDUSTRY

7.3.4. 按行業統計有向社會保障基金供款之外地僱員 213
TRABALHADORES NÃO RESIDENTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

7.3.5. 按行業統計有向社會保障基金供款之自僱人士 214
TRABALHADORES POR CONTA PRÓPRIA QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
SELF-EMPLOYED CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

7.3.6. 按行業統計有向社會保障基金供款之單位 215
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

7.3.7. 按企業規模統計有向社會保障基金供款之單位 216
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR DIMENSÃO DA EMPRESA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE

7.3.8. 按法律形式統計有向社會保障基金供款之單位 217
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY LEGAL STATUS

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額 218
NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES
NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

7.3.10. 社會保障基金的經常性收入及支出 221
RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND

第 VIII 章　司法及治安
CAPÍTULO VIII – JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA
CHAPTER VIII – JUSTICE AND PUBLIC SECURITY

說明 223
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

罪案數目 225
CRIMES
CRIMES

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目 227
NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES
CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

8.2. 各級法院的案件量 229
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

8.3. 法院及檢察院的工作人員數目 236
PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO
PERSONS ENGAGED IN THE COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

8.4. 檢察院統計之案件數目 237
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO
NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

8.5. 囚犯概況 238
MOVIMENTO DE RECLUSOS
OVERVIEW OF PRISONERS

8.6. 少年感化院院生概況 239
MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES
OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE

第 IX 章　旅遊
CAPÍTULO IX - TURISMO
CHAPTER IX - TOURISM

說明 241
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

入境旅客 245
ENTRADA DE VISITANTES
VISITOR ARRIVALS

2010 年按原居地的入境旅客 245
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2010
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2010

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計的入境旅客 247
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

9.1.2. 按原居地統計的旅客人均消費(不包括博彩消費) 248
DESPESA PER-CAPITA (EXCLUINDO A DESPESA NO JOGO) DOS VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
PER-CAPITA SPENDING (EXCLUDING GAMING EXPENSES) OF VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

9.2. 酒店業
SECTOR HOTELEIRO
HOTEL SECTOR

9.2.1. 場所、可供應用客房及床位 249
CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
CAPACITY

9.2.2. 客房入住率 250
TAXA DE OCUPAÇÃO DO SECTOR HOTELEIRO
OCCUPANCY RATE OF HOTEL SECTOR

9.2.3. 按原居地統計的住客 251
HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA
GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

9.3. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCY

9.3.1. 主要統計指標 254
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

9.4. 旅遊物價指數 255
ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS
TOURIST PRICE INDEX

第 X 章 博彩
CAPÍTULO X – JOGO
CHAPTER X – GAMING

說明 257
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

10.1. 博彩業指標 261
INDICADORES DO SECTOR DO JOGO
INDICATORS OF GAMING SECTOR

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額 262
PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO
PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

10.3. 年終僱員數目 264
NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO
NUMBER OF EMPLOYEES (END-YEAR)

10.3.1 年終空缺數目 265
NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO
NUMBER OF VACANCIES (END-YEAR)

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬 266
REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO
AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

第 XI 章 運輸及通訊
CAPÍTULO XI – TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES
CHAPTER XI – TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

說明 269
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

行駛車輛數目 273
VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
LICENSED MOTOR VEHICLES

流動電話用戶及長途電話通話時間 273
UTENTES DE TELEMÓVEL E CHAMADAS INTERNACIONAIS
MOBILE TELEPHONE USERS AND INTERNATIONAL CALLS

11.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛 275
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛 278
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

11.1.3. 按汽缸容積統計之新登記車輛 281
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO A CILINDRADA
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

11.1.4. 道路規則、駕駛及機器考試合格 282
APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA
PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANIC TESTS

11.1.5. 交通意外及違反交通條例 283
ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO
TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

11.1.6. 陸路邊檢站車輛流量 285
MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE
CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

11.1.7. 陸路貨櫃貨物毛重 287
PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE
GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND

11.1.8. 陸路貨櫃流量 288
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE
CONTAINER FLOW BY LAND

11.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

11.2.1. 海路貨櫃總吞吐量 289
MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT

11.2.2. 海路貨櫃貨物毛重 290
PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA
GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO

11.2.3. 海路貨櫃流量 291
MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
CONTAINER FLOW BY SEA

11.2.4. 按船旗統計的離澳貨船 292
EMBARCAÇÕES DE CARGA SAÍDAS DE MACAU SEGUNDO A BANDEIRA
CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

11.2.5. 按出發地及目的地統計的客輪班次 293
MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS SEGUNDO A PARTIDA E CHEGADA
FERRY TRIPS BY ORIGIN AND DESTINATION

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次 294
MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS SEGUNDO OS PORTOS
FERRY TRIPS BY PORT

11.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

11.3.1. 澳門國際機場空運貨物流量 296
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.2. 澳門國際機場轉口空運貨物流量 297
QUANTIDADE DE CARGA EM TRÂNSITO NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
TRANSIT AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.3. 澳門國際機場商業航班 298
MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

11.3.4. 外港碼頭直升機航班 299
MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR
HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

11.4. 通訊
COMUNICAÇÕES
COMMUNICATIONS

11.4.1. 按類別統計之寄出郵件 299
CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO A CATEGORIA
OUTGOING MAIL BY CATEGORY

11.4.2. 電訊 300
TELECOMUNICAÇÕES
TELECOMMUNICATIONS

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間 301
CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO
INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

11.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

11.5.1. 主要指標 303
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

第 XII 章 建築、地產及社會房屋
CAPÍTULO XII – CONSTRUÇÃO, IMOBILIÁRIO E HABITAÇÃO SOCIAL
CHAPTER XII – CONSTRUCTION, REAL ESTATE AND PUBLIC HOUSING

說明 309
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

住宅單位成交數目 313
TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
RESIDENTIAL UNITS SOLD

住宅單位成交價值 313
VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS
VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD

平均成交樓價 314
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS

按區域之住宅單位平均成交樓價 314
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 建成樓宇－私人建築 315
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
COMPLETION OF BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.2. 新動工樓宇－私人建築 316
EDIFÍCIOS INICIADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.3. 批建樓宇－私人建築 317
EDIFÍCIOS APROVADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
CONSTRUCTION APPROVALS GRANTED - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

12.1.4. 建築材料進口 318
IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

12.1.5. 按職業統計之建築工人平均日薪 319
SALÁRIO DIÁRIO MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
AVERAGE DAILY WAGES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.6. 按職業統計之建築工人名義薪金指數 320
ÍNDICES DE SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
NOMINAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.7. 按職業統計之建築工人實質薪金指數 321
ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
REAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

12.1.8. 住宅樓宇建築材料價格指數 322
ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO PARA EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO
CONSTRUCTION MATERIAL PRICE INDEX FOR RESIDENTIAL BUILDING

12.1.9. 主要建築材料平均價格 323
PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
AVERAGE PRICES OF PRINCIPAL CONSTRUCTION MATERIALS

12.1.10. 主要指標 326
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

12.2. 不動產交易
TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS
REAL ESTATE TRANSACTION

12.2.1. 繳納物業轉移印花稅的樓宇單位買賣數目及價值 329
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD PER STAMP DUTY RECORD

12.2.2. 以中間移轉方式買賣的樓宇單位數目及價值 330
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

12.2.3. 按繳納物業轉移印花稅及區域統計的住宅單位每平方米平均成交價 331
PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO, POR ZONAS GEOGRÁFICAS
AVERAGE PRICE PER SQUARE METRE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD, BY DISTRICT PER STAMP DUTY RECORD

12.2.4. 按繳納物業轉移印花稅及區域統計的中間移轉住宅單位每平方米平均成交價 332
PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR POR ZONAS GEOGRÁFICAS
AVERAGE PRICE PER SQUARE METRE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE BY DISTRICT PER STAMP DUTY RECORD

12.3. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.3.1. 年終公共房屋 333
FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO
END-YEAR PUBLIC HOUSING

12.3.2. 經濟房屋出售 334
NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA
SALE OF ECONOMIC HOUSING

第 XIII 章　工業生產
CAPÍTULO XIII – PRODUÇÃO INDUSTRIAL
CHAPTER XIII – INDUSTRIAL PRODUCTION

說明 335
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

工業場所及在職員工數目 338
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED

13.1. 主要指標 339
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

13.2. 工業生產指數 341
ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDEX OF INDUSTRIAL PRODUCTION

第 XIV 章　對外商品貿易
CAPÍTULO XIV – COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
CHAPTER XIV – EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

說明 343
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

出入口貨值 346
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS

14.1. 對外商品貿易主要指標 347
PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構 348
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口 352
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口 354
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO
IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構 356
VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構 361
VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS
VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口 364
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口 377
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重 382
PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE
GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT

14.10. 對外商品貿易指數 383
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

第 XV 章 能源
CAPÍTULO XV - ENERGIA
CHAPTER XV - ENERGY

說明 385
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

電力消耗量 387
CONSUMO DE ELECTRICIDADE
ELECTRICITY CONSUMPTION

15.1. 電力之供應及消耗 389
DISPONIBILIDADE BRUTA E CONSUMO DE ELECTRICIDADE
AVAILABLE SUPPLY AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY

15.2. 能源平衡表 390
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數 395
EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO
END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS

第 XVI 章 直接投資
CAPÍTULO XVI – INVESTIMENTO DIRECTO
CHAPTER XVI – DIRECT INVESTMENT

說明 397
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

16.1. 按行業統計外來直接投資 403
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資 406
INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO
INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額 410
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額 412
NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目 414
NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

第 XVII 章 貨幣及信貸
CAPÍTULO XVII - MOEDA E CRÉDITO
CHAPTER XVII - MONEY AND CREDIT

說明 417
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

貨幣供應量 418
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

外地資產及負債 418
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

外匯儲備 419
RESERVAS CAMBIAIS
FOREIGN EXCHANGE RESERVES

17.1. 金融狀況綜合表 421
SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

17.2. 貨幣供應量——價值及結構 422
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

17.3. 貨幣供應量——年增長率 424
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

17.4. 居民存款——價值及結構 426
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — VALOR E ESTRUTURA
RESIDENT DEPOSITS — VALUE AND STRUCTURE

17.5. 居民存款——年增長率 427
DEPÓSITOS DE RESIDENTES — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENT DEPOSITS — ANNUAL GROWTH RATES

17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款價值及結構 428
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES POR PRAZO E MOEDA
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENT TIME DEPOSITS BY MATURITY AND CURRENCY

17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款價值及結構 429
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO, SEGUNDO O PRAZO
VALUE AND STRUCTURE OF DOMESTIC LOANS AND ADVANCES TO THE PRIVATE SECTOR BY MATURITY

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款價值及結構 430
VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
VALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款價值及結構 432
VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
VALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

17.10. 本地貨幣機構貸存比率 434
RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO
LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS

17.11. 資產負債表
BALANÇO
BALANCE SHEET

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表 435
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表 439
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表 443
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

17.12. 金融票據 447
BILHETES MONETÁRIOS
MONETARY BILLS

17.13. 票據交換所之概況 448
MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU
ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

17.14. 澳門元匯率指數 449
ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA
EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA

17.15. 澳門元匯率 450
TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA
PATACA EXCHANGE RATES

17.16. 澳門元利率 452
TAXAS DE JURO DA PATACA
INTEREST RATES OF PATACA

17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員 453
BANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES
COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES

17.18. 保險公司總數及僱員數目 454
SEGURADORAS E TRABALHADORES
INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

17.19. 保險業保費總額及結構 455
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS

17.20. 保險業賠償總額及結構 455
VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS

第 XVIII 章　本地生產總值
CAPÍTULO XVIII – PRODUTO INTERNO BRUTO
CHAPTER XVIII – GROSS DOMESTIC PRODUCT

說明 457
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

1990 年至 2010 年本地生產總值(當年價格) 459
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1990-2010
GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES,1990-2010

1990 年至 2010 年本地生產總值實質增長率 459
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1990-2010
GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1990-2010

消費支出結構(當年價格) 460
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO (PREÇOS CORRENTES)
STRUCTURE OF CONSUMPTION EXPENDITURE AT CURRENT PRICES

18.1. 本地生產總值及需求(當年價格) 461
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

18.2. 本地生產總值及需求(環比物量(2009 年)) 461
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, DADOS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2009)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND IN CHAINED (2009) DOLLARS

18.3. 本地生產總值及主要消費項目 462
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

18.3.1. 私人消費支出項目 463
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

18.3.2. 政府最終消費支出項目 464
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO
COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額 465
FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

18.3.4. 出口項目 467
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

18.3.5. 進口項目 469
COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES
COMPOSITION OF IMPORTS

18.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之內含平減物價指數(2009 年=100) 471
DEFLATORES IMPLÍCITOS (ANO 2009=100) DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA
IMPLICIT PRICE DEFLATORS (YEAR 2009=100) OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAJOR EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格) 472
ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)
STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格) 474
VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO
GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

第 XIX 章 公共財政
CAPÍTULO XIX - FINANÇAS PÚBLICAS
CHAPTER XIX - PUBLIC FINANCE

說明 477
NOTAS EXPLICATIVAS
EXPLANATORY NOTES

19.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

19.1.1. 澳門特別行政區財政預算 481
ORÇAMENTO DA RAEM
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR

19.1.2. 澳門特別行政區總賬目 482
CONTA GERAL DA RAEM
GOVERNMENT ACCOUNTS

19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入 483
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目 484
PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL
PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

19.1.5. 博彩稅收 485
RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS
TAX REVENUE FROM GAMING

19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支 486
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支 487
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃 489
PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)
GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

19.1.9. 自治機構的開支 491
DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS
EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

19.1.10. 2010 年度特定機構匯總預算執行結果 494
RESULTADOS AGREGADOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL DOS ORGANISMOS ESPECIAIS DO ANO DE 2010
INTEGRATED RESULT FOR THE BUDGET EXECUTION OF SPECIAL ORGANIZATIONS IN THE YEAR OF 2010

19.2. 政府財政統計
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS

19.2.1. 政府財政統計簡表 495
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE

19.2.2. 政府收入 496
RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

19.2.3. 政府開支 498
DESPESAS DO GOVERNO
GOVERNMENT EXPENSES

19.2.4. 政府資產 499
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

19.2.5. 按職能分類之政府開支及其結構 501
VALOR E ESTRUTURA DAS DESPESAS DO GOVERNO, POR ÁREA FUNCIONAL
GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION

符號註釋
Sinais convencionais
Symbols

-	絕對數值爲零	Valor absoluto igual a zero	Absolute value equals zero
..	不適用	Não aplicável	Not applicable
p	臨時數字	Resultado provisório	Provisional figures
$0^{\#}$	數字少於採用單位半數	Resultado inferior a metade da unidade adoptada	Magnitude less than half of the unit employed
r	修訂數字	Dado revisto	Revised figures
#	保密資料	Dado confidencial	Confidential data
~	沒有數字	Não foram fornecidos dados	No figure provided
%	百分率	Percentagem	Percentage
‰	千分率	Permilagem	Per mille
’000	千	Mil	thousand

縮寫
Siglas e abreviaturas
Abbreviations

Nº/No.	數目	Número	number
MF	男女	Masculino e feminino	male and female
F	女	Feminino	female
M	男	Masculino	male
℃	攝氏	Grau Celsius	degree Celsius
h	小時	Hora	hour
mm	毫米	Milímetro	milimetre
cm	厘米	Centímetro	centimetre
m	米	Metro	metre
km	公里/千米	Quilómetro	kilometre
km/h	公里/小時，千米/小時	Quilómetro/hora	kilometre per hour
mm^2	平方毫米	Milímetro quadrado	square milimetre
m^2	平方米	Metro quadrado	square metre
km^2	平方公里	Quilómetro quadrado	square kilometre
cc/cm^3	立方公分	Centímetro cúbico	cubic centimetre
m^3	立方米	Metro cúbico	cubic metre
L	公升	Litro	litre
µg	微克	Micrograma	microgram
mg	毫克	Miligrama	milligram
kg	公斤/千克	Quilograma	kilogram
ton	公噸	Tonelada	tonne
kWh	千瓦小時	Quilowatt hora	kilowatt-hour
hPa	百帕斯卡	Hectopascal	hectopascal
mW	兆瓦	Mega watt	megawatt

Tj	太焦耳	Terajoule	terajoule
AUD	澳洲元	Dólares da Austrália	Australian Dollar
CAD	加拿大元	Dólares do Canadá	Canadian Dollar
CHF	瑞士法郎	Francos Suíços	Swiss Franc
RMB	人民幣	Yuans da R.P.C.	Chinese Renminbi
EUR	歐元	Euro da UE	Euro
GBP	英鎊	Libras Esterlinas	Pound Sterling
HKD	港元	Dólares de Hong Kong	Hong Kong Dollar
JPY	日圓	Ienes Japoneses	Japanese Yen
KRW	南韓圜	Wons da Coreia do Sul	Korean Won
MOP	澳門元	Patacas de Macau	Macao Pataca
MYR	馬來西亞元	Ringgits da Malásia	Malaysian Ringgit
NZD	新西蘭元	Dólares da Nova Zelândia	New Zealand Dollar
SGD	新加坡元	Dólares de Singapura	Singapore Dollar
TWD	新台幣	Novo Dólar de Taipé, China	New Taiwan Dollar
USD	美元	Dólares dos Estados Unidos	U.S. Dollar
CAM	澳門行業分類	Classificação das Actividades Económicas de Macau	Classification of Economic Activities of Macao

說 明

詞彙解釋

空氣質量指數 ：是根據空氣監測站對空氣中的污染物(包括一氧化碳、二氧化氮、二氧化硫、臭氧及可吸入之懸浮粒子等)濃度的測量值，換算成一個介乎0至500的數值，用以反映空氣的污染程度，作爲量度空氣質量的參考指標。

可吸入懸浮粒子：爲天然或由人類活動產生懸浮於空氣中直徑小於10微米之微粒。吸入後可以深入肺部，引發呼吸不適及氣促、咳嗽等呼吸系統症狀。

噪音 ：令人不愉快或引致有害影響(聽覺受損)的聲音，通常由交通、建築等活動引起。噪音量度單位爲分貝。

資料來源

地圖繪製暨地籍局、地球物理暨氣象局、民政總署、清潔專營有限公司、港務局、環境保護局、治安警察局及環境統計。

其他相關刊物

環境統計(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Índice de qualidade do ar : É medido através dos valores observados na estação de observação e baseia-se na concentração de poluentes do ar (como monóxido de carbono, dióxido de azoto, dióxido de enxofre, ozono e partículas inaláveis em suspensão), o índice depois é convertido para um valor entre 0 e 500, que indica o nível de poluição do ar. É o indicador de referência para a mediação da qualidade do ar.

Partículas inaláveis em suspensão : As partículas flutuam no ar, têm um diâmetro inferior a 10 mícrons e são geradas quer pela natureza quer pelas actividades humanas. Quando se respira as partículas, podem penetrar no pulmão, causando sintomas no aparelho respiratório como respiração desconfortável, dificuldade e tosse.

Ruído : Som que é audivelmente desagradável ou indesejado e pode causar efeitos negativos na saúde do homem (deficiência auditiva). Geralmente, o ruído é gerado pelo trânsito e pela construção. Décibel é a unidade que mede a intensidade do ruído.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro; Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Companhia de Sistemas de Resíduos, Lda.; Capitania dos Portos; Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; Corpo de Polícia de Segurança Pública e as Estatísticas do Ambiente.

Outra publicação relacionada

Estatísticas do Ambiente (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Air quality index : A reference indicator of air quality based on the measurement of concentrations of air pollutants (including carbon monoxide, nitrogen dioxide, sulphur dioxide, ozone and respirable suspended particulates) by the monitoring stations, which is converted to a value between 0 and 500 to indicate the pollution condition of the air.

Respirable suspended particulates: Particles of less than 10 micrometres in diameter suspended in air, which occur in nature or are generated by human activities. Inhaled particles penetrate deep into the lungs and cause symptoms like discomfort, short of breath, coughing, etc. to the respiratory system.

Noise : Undesirable or unpleasant audible sound that exerts negative effects on health (hearing damage). Usually, noise is generated by traffic, construction, etc. Noise is measured in decibels.

Sources of data

Cartography and Cadastre Bureau, Meteorological and Geophysical Bureau, Civic and Municipal Affairs Bureau, Macau Waste Systems Company, Limited, Maritime Administration, Environmental Protection Bureau, Public Security Police Force and Environmental Statistics.

Other related publication

Environment Statistics (annual)

澳門堂區劃分
DIVISÃO DO TERRITÓRIO DE MACAU, POR FREGUESIA
ADMINISTRATIVE DIVISION OF MACAO, BY PARISH

白頁

Página vazia

Blank page

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS

PRINCIPAL INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
陸地總面積 Superfície total Total land area	平方公里 km^2	25.4	28.2	29.2	29.5	29.7
年中人口估計 Estimativa da população no meio de ano Mid-year population estimate	千人 '000	430.6	473.5	551.8	544.1	544.6
人口密度 Densidade populacional Population density	千人/平方公里 $'000/km^2$	17.0	16.8	18.9	18.4	18.3
海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	公里 km	41.0	41.7	46.8	47.2	47.7
最高山丘 － 路環叠石塘山 Monte mais elevado - Alto de Coloane Highest hill - Height of Coloane	海拔 (公尺) Altitude (m) Altitude (m)	170.6	170.6	170.6	170.6	170.6
平均氣溫 Temperatura média do ar Mean air temperature	攝氏 ºC	22.6	22.5	22.3	22.5	22.3
平均相對濕度 Humidade relativa média Mean relative humidity	百分率 %	81.0	79.0	75.0	72.0	80.0
日照量 Insolação Sunshine	小時 h	1 840.8	1 590.2	1 788.8	1 865.5	1 557.4
總降雨量 Precipitação total Total rainfall	毫米 mm	2 297.5	1 898.8	2 815.2	1 620.2	2 172.6
熱帶氣旋 Tempestades tropicais Tropical cyclones	數目 Nº No.	5	4	6	8	5
空氣質量屬良好的比例 (水坑尾路邊監測站) Qualidade do ar pertencente à categoria "bom" (Estação de observação sita na Rua do Campo) Air quality in "Good" category (Rua do Campo monitoring station)	日數百分率 % de dias % of days	..	62.7	76.8	83.1	79.2
紫外線指數 "低水平" Índice ultra-violeta de nível baixo Ultraviolet index at low index level		..	45.3	41.3	41.2	54.9
耗水量 Consumo de água Consumption of water	立方米/日 m^3/dia m^3/day	156 169	162 355	212 553	213 902	210 288

1. 主要指標

INDICADORES PRINCIPAIS

PRINCIPAL INDICATORS

2/2

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
生活垃圾 Resíduo doméstico Domestic garbage	公噸 ton	138 290	162 131	179 464	159 723	164 780
廢紙回收量 Papel reciclado recolhido Recyclable paper collected	公斤 kg	37 785	46 010	281 170	236 598	278 985
焚化中心處理的固體廢料 Resíduos sólidos para incineração Garbage for incineration	公噸 ton	229 444	278 913	298 491	324 808	321 409
平均每日處理之污水量 Resíduos líquidos tratados em média diariamente Average daily waste water treated	立方米/日 m^3/dia m^3/day	123 714	152 388	124 228	182 273	187 768
道路行車線總長度 Total da extensão das rodovias Lane length of public roads	公里 km	324.2	368.2	404.4	413.1	413.4
行駛機動車輛密度 Densidade de veículos em circulação Motor vehicles density	輛/公里 nº/km no./km	349	414	452	458 r	476

1.1. 地理
GEOGRAFIA
GEOGRAPHY

1.1.1. 澳門陸地面積
ÁREA TERRESTRE DE MACAU
LAND AREA OF MACAO

平方公里 km^2

陸地面積 Área terrestre Land area	2000	2005	2008	2009	2010
總面積 **Área total** **Total area**	25.4	28.2	29.2	29.5	29.7
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	8.5	8.9	9.3	9.3	9.3
小計 Sub-total					
聖安多尼堂區 Stº. António	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
望德堂區 S. Lázaro	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
風順堂區 S. Lourenço	0.9	1.0	1.0	1.0	1.0
大堂區 Sé	2.9	3.0	3.4	3.4	3.4
花地瑪堂區 N. Srª. Fátima	3.0	3.2	3.2	3.2	3.2
離島 Ilhas Islands	13.8	14.1	14.3	14.4	14.4
小計 Sub-total					
氹仔 Taipa	6.2	6.5	6.7	6.8	6.8
路環 Coloane	7.6	7.6	7.6	7.6	7.6
路氹填海區 Zona de aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	3.1	5.2	5.6	5.8	6.0

1.1.2. 經緯度
LATITUDE E LONGITUDE
LATITUDE AND LONGITUDE

緯度 Latitude mínima e máxima Latitude	經度 Longitude mínima e máxima Longitude
22° 06' 39" N ---- 22° 13' 06" N	113° 31' 33" E ---- 113° 35' 43" E

參考橢球體：	國際海福特，長軸半徑=6378388 公尺 扁率： 1/297.00
Elipsóide referência:	Hayford Internacional, a(semi-eixo maior)=6378388m Achatamento: 1/297.00
Reference ellipsoid:	International Hayford, a(semi-major axis)=6378388m Flattening: 1/297.00

1.1.3. 主要山丘高度

ALTITUDE DAS PRINCIPAIS ELEVAÇÕES

ALTITUDE OF MAJOR HILLS

公尺 Metros Metres

山丘 Elevações Hill	海拔 Altitude Altitude
澳門半島 Península de Macau Macao peninsula	
東望洋山 Colina da Guia Guia Hill	90.0
大炮台山 Monte Monte Hill	57.3
西望洋山 Colina da Penha Penha Hill	62.7
媽閣山 Colina da Barra Barra Hill	71.6
馬交石山 Colina de D. Maria II D. Maria II Hill	48.1
青洲山 Colina da Ilha Verde Green Island Hill	54.5
望廈山 Colina de Mong Há Mong-Ha Hill	60.7
氹仔 Taipa	
大潭山 Taipa Grande Big Taipa Hill	158.2
小潭山 Taipa Pequena Small Taipa Hill	110.4
澳門大學 Universidade University	58.5
復原所 Canhão Revólver Cannon Hill	34.1
路環 Coloane	
叠石塘山 Alto de Coloane Height of Coloane	170.6
九澳山 Monte de Ká Hó Ka-Ho Hill	123.8
礮臺山 Morro de Artilharia Artillery Hill	120.0
路環中間 Ponto Central Central Point	136.2

1.1.4. 道路行車線及海岸線長度
EXTENSÃO DAS RODOVIAS E COMPRIMENTO LITORAL
LANE LENGTH OF PUBLIC ROADS AND LENGTH OF COASTLINE

公里 km

道路行車線 Extensão das rodovias Lane length of public roads	2000	2005	2008	2009	2010
總長度 Extensão total das rodovias Total lane length	324.2	368.2	404.4	413.1	413.4
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	173.2	182.4	195.9	198.2	198.8
離島 Ilhas Islands	151.0	185.8	208.5	214.9	214.6

公里 km

海岸線長度 Comprimento litoral Length of coastline	2000	2005	2008	2009	2010
總長度 Comprimento total do litoral Total length	40.98	41.74	46.81	47.18	47.67
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	13.15	13.61	14.99	15.00	15.00
離島 Ilhas Islands	27.83	28.13	31.82	32.18	32.67

1.2. 天氣
CLIMA
WEATHER

1.2.1. 年度氣象資料
METEOROLÓGICOS ANUAIS
ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level	百帕斯卡 hPa					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		1 017.7	1 034.4	1 028.8	1 032.1	1 030.0
平均	Média	Mean		999.7	1 013.5	1 013.3	1 021.1	1 013.0
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		983.9	996.7	988.6	990.4	997.5
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		3.6	3.9	4.0	4.0	3.9
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature	攝氏 °C					
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute maximum		35.6	37.4	37.8	36.2	35.8
平均最高	Média das máximas	Mean maximum		25.5	25.4	25.6	26.1	25.6
平均	Média	Mean		22.6	22.5	22.3	22.5	22.3
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		20.4	20.4	20.1	20.2	20.0
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		6.2	4.2	5.4	7.0	4.0
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		5.1	4.9	5.5	5.9	5.6
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率 %					
平均	Média	Mean		81.0	79.0	75.0	72.0	80.0
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		37.0	20.0	18.0	20.0	24.0
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimos tenth	68.0	6.6	6.4	6.6	7.2
日照量	Insolação	Sunshine	小時 h					
時間	Duração	Duration		1 840.8	1 590.2	1 788.8	1 865.5	1 557.4
百分率 %	Percentagem	Percentage		41.0	36.0	40.0	42.0	35.1
降雨量	Precipitação	Rainfall	毫米 mm					
總雨量	Total	Total		2 297.5	1 898.8	2 815.2	1 620.2	2 172.6
降雨日數[a]	Nº de dias com precipitação[a]	No. of days with rain[a]		127	140	129	125	144
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		233.2	167.4	235.0	129.2	153.4
最高時雨量	Máxima horária	Hourly maximum		80.4	41.0	53.4	50.4	73.0
風	Vento	Wind	公里/小時 km/h					
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction		東南偏南 SSE	北 N	北 N	東北偏北 NNE	東北偏北 NNE
平均風速	Velocidade média	Mean speed		17.2	15.4	13.7	12.5	12.2
最高陣風	Rajada máxima	Maximum gust		90.0	87.0	126.0	100.0	93.0

a 降雨量≧0.1毫米
Precipitação≧0,1mm
Rainfall≧0.1mm

1.2.2. 由1971至2000年之氣象平均值及由1901至2010年間之氣象極值
VALORES METEOROLÓGICOS NORMAIS (1971-2000) E EXTREMOS METEOROLÓGICOS (1901-2010)
NORMAL (1971-2000) AND EXTREME METEOROLOGICAL VALUES (1901-2010)

氣象項目 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	1971-2000 平均值 Valores normais Normal	1901-2010 極值記錄 (年/月/日) Valores extremos registados (ano/mês/dia) Extreme value registered (year/month/day)
海平面氣壓	Pressão atmosférica ao nível do mar	Atmospheric pressure at mean sea level			
絕對最高[a]	Máxima absoluta[a]	Absolute maximum[a]	百帕斯卡	..	1 034.4 (2005/03/05)
平均	Média	Mean	hPa	1 013.1	..
絕對最低[a]	Mínima absoluta[a]	Absolute minimum[a]		..	966.4 (1964/09/05)
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		3.6	..
氣溫	Temperatura do ar	Air temperature			
絕對最高	Máxima absoluta	Absolute minimum		..	38.9 (1930/07/02, 1930/07/06)
平均最高	Média das máximas	Mean maximum	攝氏	25.2	..
平均	Média	Mean	°C	22.4	..
平均最低	Média das mínimas	Mean minimum		20.2	..
絕對最低	Mínima absoluta	Absolute minimum		..	-1.8 (1948/01/26)
平均日較差	Variação média diurna	Mean diurnal range		5.0	..
相對濕度	Humidade relativa	Relative humidity	百分率		
平均	Média	Mean	%	79.3	..
絕對最低[a]	Mínima absoluta[a]	Absolute minimum[a]		..	10 (1968/01/15)
平均雲量	Nebulosidade média	Mean cloudiness	分 décimo tenth	7.0	..
日照量	Insolação	Sunshine			
時間	Duração	Duration	小時 h	1 828.0	..
百分率	Percentagem	Percentage		41.2	..
雨量	Precipitação	Rainfall			
總雨量	Total	Total		2 133.4	..
降雨日數	Nº de dias com precipitação	No. of days with rain	毫米	133.2	..
最高月雨量	Máxima mensal	Monthly maximum	mm	..	1 204.0 (2008/06)
最高日雨量	Máxima diária	Daily maximum		..	348.2 (1972/05/10)
最高時雨量[a]	Máxima horária[a]	Hourly maximum[a]		..	125.1 (1964/09/06)
風	Vento	Wind			
盛行風向	Direcção predominante	Prevailing direction	公里/小時	ESE	..
平均風速	Velocidade média	Mean speed	km/h	12.9	..
最高陣風[a]	Rajada máxima[a]	Maximum gust[a]		..	211 (1964/09/05)
天氣	Tempo	Weather			
雷暴日數	Nº de dias com trovoada	No. of days with thunderstorm	日數 dia	50.1	..
霧日數	Nº de dias com nevoeiro	No. of days with fog	day	18.9	..
蒸發量	Evaporação	Evaporation	毫米 mm	1 071.3	..

a 參考期爲1952年至2010年。
O período de referência é de 1952-2010.
For the reference period of 1952-2010.

1.2.3. 年度氣象資料及其與1971至2000年平均值之差距

ELEMENTOS METEOROLÓGICOS ANUAIS E DESVIOS EM RELAÇÃO AO VALOR NORMAL DO PERÍODO DE 1971 - 2000

ANNUAL METEOROLOGICAL OBSERVATIONS AND DEVIATIONS FROM THE NORMAL VALUE (1971-2000)

氣象資料 Elementos meteorológicos Meteorological observation			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
平均氣溫	Temperatura média do ar	Average air temperature	攝氏 °C					
數值	Valor	Value		22.6	22.5	22.3	22.5	22.3
差距	Desvio	Deviation		0.3	0.1	- 0.1	0.1	-0.1
平均相對濕度	Humidade relativa média	Average relative humidity						
數值	Valor	Value	百分率 %	81.0	79.0	75.0	72.0	80.0
差距	Desvio	Deviation		1.0	±0.0	- 4.0	- 7.0	1.0
總雨量	Precipitação total	Total rainfall						
數值	Valor	Value		2 297.5	1 898.8	2 815.2	1 620.2	2 172.6
差距	Desvio	Deviation		266.1	- 234.6	681.8	- 513.2	39.2
總蒸發量	Evaporação total	Total evaporation	毫米 mm					
數值	Valor	Value		844.6	868.0	878.8	872.4	686.2
差距	Desvio	Deviation		- 405.7	- 203.3	- 192.5	- 198.9	- 385.1
總日照量	Insolação total	Total sunshine						
數值	Valor	Value	小時 h	1 840.8	1 590.2	1 788.8	1 865.5	1 557.4
差距	Desvio	Deviation		- 124.7	- 237.8	- 39.2	37.5	- 270.6

1.2.4. 吹襲澳門之熱帶氣旋及其影響

TEMPESTADES TROPICAIS E RESPECTIVOS EFEITOS OCORRIDOS NO TERRITÓRIO

TROPICAL CYCLONES AND RESPECTIVE IMPACTS

項目 Discriminaçao Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
熱帶氣旋 Número de tempestades tropicais Tropical cyclones	個 Nº No.	5	4	6	8	5
最高懸掛訊號 Sinal hasteado (mais alto) Highest signal hoisted	訊號 Sinal Signal	3	3	8	8	3
最高時速 (大潭山) Velocidade horária máxima (Taipa Grande) Maximum hourly speed (Big Taipa Hill)	公里/小時 km/h	N34 悟空 WUKONG	39.7 達維 DAMREY	75.9 黑格比 HAGUPIT	69.2 巨爵 KOPPU	36.5 鮎魚 MEGI
最高陣風速度 (大潭山) Velocidade da rajada máxima (Taipa Grande) Maximum gust (Big Taipa Hill)		72.0 悟空 WUKONG	86.8 達維 DAMREY	126.0 黑格比 HAGUPIT	99.7 巨爵 KOPPU	72.4 燦都 CHANTHU
負面影響 Efeitos negativos Negative effects						
傷亡 Vítimas Casualties	人 Nº No.	-	-	8	5	-
死亡 Mortas Fatalities		-	-	-	-	-
受傷 Feridas Injuries		-	-	8	5	-
樹木倒臥 Queda de árvores Fallen trees	宗數 Nº No.	-	7	67	46	3
招牌/棚架倒塌 Queda de tabuletas/andaimes Fallen advertisement boards/scaffolding		-	3	209	90	12
水浸 Inundações Floods		-	-	17	8	14
其他 Outras Others		-	39	145	53	8

1.3. 環境
AMBIENTE
ENVIRONMENT

1.3.1. 綠地面積
ZONAS VERDES
GREEN AREA

平方米 m²

綠地面積 Área verde Green area	2010
總體綠地面積[a] **Área total das zonas verdes[a]** **Total Green area[a]**	12 396 609
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	2 492 851
離島 Ilhas Islands	8 683 453
氹仔 Taipa	3 210 316
路環 Coloane	5 473 137
路氹填海區 Zona de Aterro entre Taipa e Coloane CoTai reclamation zone	1 220 305

a 民政總署《澳門城市綠地系統規劃綱要研究報告》
"Estudo sobre o esboço de planejamento do sistema espaço verdes urbanos em Macau"do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais
"Study on the outline of urban green space system planning in Macau" of Civic and Municipal Affairs Bureau

1.3.2. 水
ÁGUA
WATER

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠之水質鑑定
QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)
WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

1/2

百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede/ Estação de Tratamento de Água (ETAR) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			2000	2005	2008	2009	2010
供水網	**Rede de distribuição**	**Distribution networks**					
分析樣本數	**Nº de análises**	**No. of samples**					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	823	1321	502	510	509
氹仔	Taipa	Taipa	192	444	191	194	193
路環	Coloane	Coloane	138	130	130	135	126
合格率	**Amostras aprovadas**	**Qualified samples**					
大腸桿菌群	**Coliformes**	**Coliforms**					
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	99.64	99.8	99.6	100.0	99.4
氹仔	Taipa	Taipa	98.96	99.5	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	99.28	100.0	98.5	99.2	99.2
埃希氏大腸桿菌	**Escherichia coli**						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	-	100.0	100.0	100.0	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	-	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	-	100.0	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	**Enterococci**						
澳門半島	Península de Macau	Macao Peninsula	~	100.0	~	~	100.0
氹仔	Taipa	Taipa	~	100.0	~	~	~
路環	Coloane	Coloane	~	100.0	~	~	~
水廠	**ETAR**	**Water Treatment Plants**					
分析樣本數	**Nº de análises**	**No. of samples**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	474	561	609	609	612
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	332	340	522	608	610
路環	Coloane	Coloane	143	81	142	158	168

1.3.2.1. 供水網及食水處理廠之水質鑑定

QUALIDADE DA ÁGUA DAS REDES E DAS ESTAÇÕES DE TRATAMENTO DE ÁGUA (ETAR)

WATER QUALITY OF THE DISTRIBUTION NETWORKS AND WATER TREATMENT PLANTS

2/2

百分率 %

供水網/水廠及樣本檢測合格率 Rede/ Estação de Tratamento de Água (ETAR) e amostras aprovadas Distribution Network / Water Treatment Plant and qualified samples			2000	2005	2008	2009	2010
大腸桿菌群	**Coliformes**	**Coliforms**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	100.0	100.0	100.0	100.0	99.8
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	99.7	99.4	100.0	100.0	99.8
路環	Coloane	Coloane	100.0	98.8	100.0	100.0	100.0
埃希氏大腸桿菌	**Escherichia coli**						
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	-	100.0	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	-	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	-	100.0	100.0	100.0	100.0
腸道球菌	**Enterococo**	**Enterococci**					
青洲	Ilha Verde	Ilha Verde	~	100.0	100.0	100.0	100.0
新口岸	Porto Exterior	Outer Harbour	~	100.0	100.0	100.0	100.0
路環	Coloane	Coloane	~	100.0	100.0	100.0	100.0

1.3.3. 空氣
AR
AIR

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量
QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO
AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

空氣質量水平／指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2005	2008	2009	2010
澳門半島 **Península de Macau** **Macao Peninsula**					
路邊 (水坑尾) Berma da rua (Rua do Campo) Roadside (Rua do Campo)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	365	365	366	362	365
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	247	229	281	301	289
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	110	141	136	112	283
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	9月 Setembro September	4月 Abril April	1月及11月 Janeiro e Novembro January and November	3月 Março March
高密度住宅區 (北區) Alta densidade habitacional (Zona Norte) High density residential area (Northern District)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	365	365	365	364	364
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	270	235	254	272	274
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	123	149	143	118	329
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	1月 Janeiro January	4月 Abril April	10月 Outubro October	3月 Março March
氹仔 **Taipa** **Taipa**					
高密度住宅區 Alta densidade habitacional High density residential area					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	358	244	366	365	365
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com "Boa" qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	292	144	229	214	230

1.3.3.1. 按自動監測站統計的空氣質量

QUALIDADE DO AR POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA DE OBSERVAÇÃO

AIR QUALITY BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

空氣質量水平／指數 Índice da qualidade do ar Air Quality Index	2002	2005	2008	2009	2010
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	117	126	123	140	256
發生之月份 No mês de In the month of	10月 Outubro October	10月 Outubro October	12月 Dezembro December	8月 Agosto August	3月 Março March
一般性 (大潭山) Ambiental (Taipa Grande) Ambient (Big Taipa Hill)					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	363	365	366	364	364
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	288	228	201	225	220
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	109	162	136	123	327
發生之月份 No mês de In the month of	1月 Janeiro January	9月 Setembro September	4月 Abril April	8月 Agosto August	3月 Março March
路環一般性 **Coloane Ambiental** **Coloane Ambient**					
監測總日數 Total de dias observados Total no. of days monitored	..	..	254	308	301
空氣質量指數爲良好 (0-50) 之日數 Nº de dias com “Boa” qualidade do ar (Index:0-50) No. of days with Good air quality (Index:0-50)	..	..	238	294	265
年最高指數 Índice máximo do ano Highest index of the year	..	..	103	73	186
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	4月 Abril April	10月 Outubro October	3月 Março March

註： 由2002年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2002.
Note: Data available since 2002.

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (PIS，直徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA

VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

1/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	2000	2005	2008	2009	2010
澳門半島 **Península de Macau** **Macao Peninsula**					
路邊 (水坑尾) Berma da rua (Rua do Campo) Roadside (Rua do Campo)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	1月、3月、11月至12月[r] Jan., Mar., Nov. a Dez.[r] Jan., Mar., Nov. to Dec.[r]	1月至2月、9月至12月[r] Jan. a Fev., Set. a Dez.[r] Jan. to Feb., Sept. to Dec.[r]	1月、2月、4月、11月、12月 Jan., Fev., Abr., Nov., Dez. Jan., Feb., Apr., Nov., Dec.	1月、10月 Jan., Out. Jan., Oct.	3月、9月、12月 Mar., Set., Dez. Mar., Sep., Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	12	21	9	2	7
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (µg/m^3) Daily maximum value (µg/m^3)	206	212	212	165	581
發生之月份 No mês de In the month of	3月 Março March	11月 Novembro November	4月 Abril April	1月 Janeiro January	3月 Março March
高密度住宅區 (北區) Alta densidade habitacional (Zona Norte) High density residential area (Northern District)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	1月、3月、11月至12月[r] Jan., Mar., Nov. a Dez.[r] Jan., Mar., Nov. to Dec.[r]	1月至2月、9月至12月[r] Jan. a Fev., Set. a Dez.[r] Jan. to Feb., Sept. to Dec.[r]	1月至4月、11月、12月 Jan. a Abr., Nov. a Dez. Jan. to Apr., Nov. to Dec.	1月、4月、10月、11 Jan., Abr., Out., Nov. Jan., Apr., Oct., Nov.	3月、11月、12月 Mar., Nov., Dez Mar., Nov., Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	12	35	20	7	7
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (µg/m^3) Daily maximum value (µg/m^3)	197	225	235	172	616
發生之月份 No mês de In the month of	3月 Março March	1月 Janeiro January	4月 Abril April	10月 Outubro October	3月 Março March
氹仔 **Taipa** **Taipa**					
高密度住宅區 Alta densidade habitacional High density residential area					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	4月 Abril April	1月 Janeiro January	3月、12月 Mar., Dez. Mar., Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	1	1	3
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (µg/m^3) Daily maximum value (µg/m^3)	..	..	172	151	543
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	4月 Abril April	1月 Janeiro January	3月 Março March

1.3.3.2. 按自動監測站統計的可吸入懸浮粒子 (PIS，直徑<10微米) 觀察值

VALORES DE PARTÍCULAS INALÁVEIS EM SUSPENSÃO (d‹10µm), POR ESTAÇÕES AUTOMÁTICAS DE VIGILÂNCIA

VALUE OF RESPIRABLE SUSPENDED PARTICULATES (d‹10µm) BY AUTOMATIC MONITORING STATION

2/2

監測站結果 Resultados das estações de vigilância Monitoring station result	2000	2005	2008	2009	2010
一般性 (大潭山) Ambiental (Taipa Grande) Ambient (Big Taipa Hill)					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	3月、11月 Mar., Nov. Mar., Nov.	1月、9月至12月 Jan., Set. a Dez Jan., Sept. to Dec.	1月至4月、12月 Jan. a Abr., Dez. Jan. to Apr., Dec.	1月、4月、10月 Jan., Abr., Out. Jan., Apr., Oct.	3月、12月 Mar., Dez. Mar., Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	4	14	8	3	6
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (µg/m^3) Daily maximum value (µg/m^3)	172	214	204	169	617
發生之月份 No mês de In the month of	11月 Novembro November	9月 Setembro September	4月 Abril April	1月 Janeiro January	3月 Março March
路環一般性 **Coloane Ambiental** **Coloane Ambient**					
高於標準值之月份 Meses com valores superiores ao VG Months with values above standard	..	..	~	~	3月、12月 Mar., Dez., Mar., Dec.
總日數 Total de dias Total number of days	..	..	~	~	3
年度最高日記錄（微克 / 立方米） Valor máximo diário do ano (µg/m^3) Daily maximum value (µg/m^3)	..	..	140	118	451
發生之月份 No mês de In the month of	..	..	4月 Abril April	1月 Janeiro January	3月 Março March

採取標準值： 每24小時150微克 / 立方米（香港）
VG = Valor guia 150 µg/m^3 em 24 horas (Hong Kong)
Standard value : 150 µg/m^3 in 24 hours (Hong Kong)

1.3.4. 廢料
RESÍDUOS
GARBAGE

1.3.4.1. 垃圾及固體廢料收集
RESÍDUOS SÓLIDOS RECOLHIDOS
GARBAGE AND SOLID WASTE COLLECTED

公噸 ton

種類 Tipo Type	2000	2005	2008	2009	2010
垃圾收集 **Sólidos recolhidos** **Garbage collected**					
生活垃圾 Lixo doméstico Domestic garbage	138 290	162 131	179 464	159 723	164 780
工商業垃圾 Lixo comercial e industrial Commercial and industrial garbage	41 307	55 456	75 263	87 673	89 438
建築廢料 (立方米) Resíduos de construção (m³) Construction garbage (m³)	296 860	1 294 863	1 939 390	1 566 744	1 953 821
從海中撈取的垃圾 (立方米) Lixo fluvial (m³) Garbage from sea (m³)	1 914	3 612	3 558	1 560	900
固體廢料 **Resíduos sólidos** **Garbage**					
運往垃圾焚化中心之固體廢料 Resíduos sólidos transportados para a Central de incineração Garbage transported to the Incineration Plant	229 444	278 913	298 491	324 808	321 409
焚化垃圾所得的附屬物 Subprodutos resultantes da incineração By-products derived from incineration	50 476	64 374	60 400	73 205	68 663
未經處理而直接運往堆填區的廢料 Resíduos transportados directamente para a zona do aterro, sem tratamento Untreated waste transported directly to landfill	536	443	108	276	215

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS

WASTE WATER TREATED

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum permissible value after treatment	2000	2005	2008	2009	2010
澳門半島污水處理廠（ETAR[a]） **ETAR da Península de Macau** **WWTP[a] of Macao Peninsula**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	107 010	124 318	86 047	71 742 81 598 [b]	74 297 84 301 [b]
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	40	20	26	40	52	55
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150	103	110	142	181	180
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60	42	48	81	108	110
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		15	0.30	7.46	7.27	6.62	4.98
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.74	0.81	0.65	0.74	0.76
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.60	7.90	7.90	7.90	7.80
跨境工業區污水處理站 **ETAR do Parque Industrial Fronteiriço** **WWTP of Trans-border Industrial Zone**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	~	~	~	305	408
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	10	~	~	~	6	3
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		50	~	~	~	27	27
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		10	~	~	~	3	1
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		~	~	~	~	~	~
清潔劑 Detergentes Detergent		~	~	~	~	~	~
酸鹼值 pH pH value		6-9	~	~	~	7.80	7.70

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS

WASTE WATER TREATED

2/3

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之 可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum permissible value after treatment	2000	2005	2008	2009	2010
氹仔污水處理廠（ETAR） **ETAR da Ilha da Taipa** **WWTP of Taipa**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	13 805	21 073	26 660	18 084	14 901
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	40	12	19	17	19	26
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150	59	69	54	78	60
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60	24	24	21	19	24
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		15	9.40	2.80	0.35	2.47	3.12
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.34	0.28	0.23	0.33	0.34
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.60	7.50	7.10	7.20	7.20
其中：澳門國際機場污水處理站 **Do qual: ETAR do AIM** **Of which: Waste Water Treatment Site in MIA**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	~	~	112	155	122
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	1000	~	~	13	60	101
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		2000	~	~	82	121	175
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		1000	~	~	38	54	71
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		100	~	~	42.08	26.00	30.69
清潔劑 Detergentes Detergent		75	~	~	0.84	0.75	0.87
酸鹼值 pH pH value		6-9	~	~	7.60	7.40	7.50

1.3.4.2. 污水處理

RESÍDUOS LÍQUIDOS TRATADOS

WASTE WATER TREATED

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	處理後之可接納最高值 Valor máximo admissível após o tratamento Maximum permissible value after treatment	2000	2005	2008	2009	2010
路環污水處理廠（ETAR） **ETAR da Ilha de Coloane** **WWTP of Coloane**							
平均量 Caudal médio Daily average	立方米/日 m^3 / dia m^3 / day	~	2 899	6 997	11 521	10 849	13 845
生化耗氧量 Carência bioquímica de oxigénio (CBO_5) Biochemical oxygen demand (BOD_5)	毫克/公升 mg / L	40 30 [c]	8	12	21	2	3
化學耗氧量 Carência química de oxigénio (CQO) Chemical oxygen demand (COD)		150 100 [c]	54	65	67	51	47
總懸浮固體 Sólidos totais em suspensão Total suspended solids		60 30 [c]	20	33	37	22	18
油脂 Óleos e gorduras Oil and grease		15 5 [c]	8.6	2.76	2.92	0.03	0.37
清潔劑 Detergentes Detergent		2	0.29	0.28	0.28	0.20	0.27
酸鹼值 pH pH value		6-9	7.20	7.60	7.60	8.10	7.90

a ETAR - Estação de Tratamento de Águas Residuais
WWTP - Waste Water Treatment Plants

b 基本方法處理的污水：經粗格柵、細格柵、沉砂池、蓄水池初步沉澱後，從尾水排放管出海。
Processo de tratamento básico dos líquidos residuais: por gradagem grosseira, por grelhas fina, canais desarenador, tanque de retenção e descarga no mar através de emissário.
Basic Treatment Process : Waste water is treated by Coarse Screen, Fine Screen, Grit Channel, Retention Tank and discharged to sea via Outfall Channel.

c 2008年起使用的"處理後之可接納最高值"。
Valor máximo admissível após o tratamento de 2008.
Maximum permissible value adopted since 2008.

1.3.5. 噪音
POLUIÇÃO SONORA
NOISE

1.3.5.1. 治安警察局接獲之噪音投訴
RECLAMAÇÕES, SOBRE POLUIÇÃO SONORA, RECEBIDAS NO CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA
NOISE COMPLAINTS REPORTED TO THE PUBLIC SECURITY POLICE

次數 Nº No.

投訴類別 Tipo de reclamação Type of complaint	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**1 930**	**2 713**	**4 020**	**3 894**	**4 435**
工程施工 Obras Construction works	275	708	790	270	820
談話及喧嘩 Conversação e gritaria Conversation and shouting	303	499	987	842	786
音樂及卡拉OK Música e karaoke Music and karaoke	896	358	667	113	384
麻將 Mahjong	229	261	246	284	316
住宅/鄰居滋擾 Residência/Sonora de vizinhos Residence/Disturbance from neighbours	~	~	19	572	881
交通 Tráfego Traffic	60	10	11	7	28
商舖 Estabelecimentos comerciais Commercial establishments	~	~	24	15	377
工場/工廠 (工業) Oficinas/Fábricas Factory	~	~	5	478	6
其他 Outros Others	167	877	1 271	1 313	837
處理結果 **Resultado da intervenção** **Measures adopted**					
勸誡 Admoestação Warning	1 617	1 890	2 788	2 594	2 656
其他 Outro Others	313	823	1 232	1 300	1 779

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

新生嬰兒性別比　：每百名新生女嬰對應新生男嬰的數目。

出生時平均預期壽命　：同時期出生的一批人，在參考期的歲組死亡率水平下，平均一生可活的年數。

自然增長率　：$\frac{\text{新生嬰兒數目-死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

出生率　：$\frac{\text{新生嬰兒數目}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

死亡率　：$\frac{\text{死亡人數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

嬰兒死亡率　：$\frac{\text{一歲以下的死亡人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\,‰$

初生嬰兒死亡率　：$\frac{\text{出生後不足廿八日死亡的人數}}{\text{新生嬰兒數目}} \times 1\,000\,‰$

圍產期嬰兒死亡率　：$\frac{\text{出生後不足七日死亡的人數+體重不少於 500 克的死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目+體重不少於 500 克的死胎數目}} \times 1\,000\,‰$

死胎率　：$\frac{\text{廿八週或以上之死胎數目}}{\text{新生嬰兒數目+廿八週或以上之死胎數目}} \times 1\,000\,‰$

結婚率　：$\frac{\text{結婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

離婚率　：$\frac{\text{離婚宗數}}{\text{年中人口}} \times 1\,000\,‰$

資料來源

衛生局、仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院、民事登記局、法院、治安警察局。

其他相關刊物

統計月刊
人口統計(季刊、年刊)

Explicação de termos

Taxa de masculinidade de nados-vivos : Nº de nados-vivos masculinos por 100 nados-vivos femininos.

Esperança de vida à nascença : Número médio de anos que um grupo de pessoas nascidas durante o mesmo período de tempo, pode esperar viver se se confirmarem as taxas de mortalidade específicas do grupo etário no período de referência.

Taxa de crescimento natural : $\frac{\text{Nº de nados-vivos - Nº de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de natalidade : $\frac{\text{Nº de nados-vivos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade : $\frac{\text{Nº de óbitos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade infantil : $\frac{\text{Nº de óbitos com menos de 1 ano de vida}}{\text{Nº de nados-vivos}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade neonatal : $\frac{\text{Nº de óbitos com menos de 28 dias de vida}}{\text{Nº de nados-vivos}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade perinatal : $\frac{\text{Nº de nados-vivos falecidos com menos de 7 dias de vida + Nº de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}}{\text{Nº de nados-vivos + Nº de fetos-mortos pesando 500 e mais gramas}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de mortalidade fetal : $\frac{\text{Nº de fetos-mortos de 28 e mais semanas}}{\text{Nº de nados-vivos + Nº de fetos-mortos de 28 e mais semanas}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de nupcialidade : $\frac{\text{Nº de casamentos}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Taxa de divórcio : $\frac{\text{Nº de divórcios}}{\text{População no meio do ano}} \times 1\,000$ ‰

Fontes de informação

Serviços de Saúde, Centro Hospitalar Conde de S. Januário, Hospital Kiang Wu, Conservatória do Registo Civil, Tribunais e Corpo de Polícia de Segurança Pública.

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Estatísticas Demográficas (trimestral, anual)

Glossary

Gender ratio at birth : Number of male live births per 100 female live births.

Life expectancy at birth : Average number of years that a group of people, born at the same period, is expected to live according to the age-specific death rates of the reference period.

Rate of natural increase : $\frac{\text{Number of live births} - \text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Birth rate : $\frac{\text{Number of live births}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Mortality rate : $\frac{\text{Number of deaths}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Infant mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 1 year old}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\,‰$

Neonatal mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 28 days}}{\text{Number of live births}} \times 1\,000\,‰$

Perinatal mortality rate : $\frac{\text{Number of infant deaths under 7 days + Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}}{\text{Number of live births + Number of late fetal deaths weighing 500 grams or more}} \times 1\,000\,‰$

Fetal mortality rate : $\frac{\text{Number of fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}}{\text{Number of live births + Number of late fetal deaths with 28 weeks or more of pregnancy}} \times 1\,000\,‰$

Marriage rate : $\frac{\text{Number of marriage registrations}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Divorce rate : $\frac{\text{Number of divorces}}{\text{Mid-year population}} \times 1\,000\,‰$

Sources of data

Health Bureau, Conde de S. Januário Hospital, Kiang Wu Hospital, Civil Affairs Registry, Courts and Public Security Police Force.

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Demographic Statistics (quarterly, annual)

人口年齡金字塔
PIRÂMIDE ETÁRIA DA POPULAÇÃO
POPULATION PYRAMID
2010

澳門人口
POPULAÇÃO DE MACAU
POPULATION OF MACAO

2.1. 人口狀況
SITUAÇÃO DA POPULAÇÃO
POPULATION

2.1.1. 人口指標
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

1/2

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit		2000	2005	2008	2009	2010
	(千人)	('000)					
人口估計（期末）	男女	MF	**437.9**	**488.1**	**549.2**	**542.2**	**552.3**
Estimativa da população (no fim do período)	男	M	**207.2**	**235.8**	**269.5**	**261.2**	**265.3**
Population estimate (end-year)	女	F	**230.7**	**252.3**	**279.7**	**280.9**	**287.0**
新生嬰兒	男女	MF	3 849	3 671	4 717	4 764	5 114
Nados-vivos	男	M	2 031	1 892	2 475	2 484	2 657
Live births	女	F	1 818	1 779	2 242	2 280	2 457
死亡	男女	MF	1 338	1 615	1 756	1 664	1 774
Óbitos	男	M	730	909	971	923	990
Mortality	女	F	608	706	785	741	784
必須申報疾病 Doenças de declaração obrigatória Notifiable diseases			1 532	2 442	3 260	8 539	4 571
結婚 Casamentos Marriage	宗 Nº Case		1 222	1 734	2 778	3 035	3 103
離婚 Divórcios Divorce			369	573	658	782	889
外地僱員 (期末)	男女	MF	27 221	39 411	92 161	74 905	75 813
Trabalhadores não residentes (no final do ano)	男	M	8 049	18 499	50 338	37 462	37 288
Non-resident workers (end-year)	女	F	19 172	20 912	41 823	37 443	38 525
獲准居留人士	男女	MF	1 127	11 395	7 917	9 489	4 455
Indivíduos autorizados a residir em Macau	男	M	567	5 541	4 066	4 824	2 323
Individuals authorized to reside in Macao	女	F	560	5 854	3 851	4 665	2 132
持“單程證”的中國大陸移民	男女	MF	2 919	3 335	2 280	3 121	9 056
Cidadãos chineses titulares de "Salvo conduto singular	男	M	1 040	1 019	720	942	3 713
da China Continental para Macau/Hong Kong"	女	F	1 879	2 316	1 560	2 179	5 343
Immigrants from Mainland China with “One-way Exit Permit”							
被遣返非法入境者	男女	MF	2 843	516	1 424	1 524	1 302
Imigrantes ilegais repatriados	男	M	266	232	700	796	635
Illegal immigrants repatriated	女	F	2 577	284	724	728	667

2.1.1. 人口指標
INDICADORES DEMOGRÁFICOS
DEMOGRAPHIC INDICATORS

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	2000	2005	2008	2009	2010
自然增長率 Taxa de crescimento natural Rate of natural increase	千分率 ‰	5.7	4.3	5.4	5.7	6.1
出生率 Taxa de natalidade Birth rate		8.8	7.7	8.5	8.8	9.4
新生嬰兒出生性別比 Taxa de masculinidade de nados-vivos Gender ratio at birth	女性=100 F=100	111.7	106.4	110.4	108.9	108.1
死亡率 Taxa de mortalidade geral Mortality rate	千分率 ‰	3.1	3.4	3.2	3.1	3.3
嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade infantil Infant mortality rate		2.9	3.3	3.2	2.1	2.9
初生嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade neonatal Neonatal mortality rate		2.1	2.2	2.5	1.7	2.5
圍產期嬰兒死亡率 Taxa de mortalidade perinatal Perinatal mortality rate		6.7	4.3	5.1	3.8	4.9
死胎率 Taxa de mortalidade fetal tardia Fetal mortality rate		3.1	1.4	1.7	1.7	1.8
結婚率 Taxa de nupcialidade Marriage rate		2.8	3.6	5.0	5.6	5.7
離婚率 Taxa de divórcio Divorce rate		0.8	1.2	1.2	1.4	1.6
		1997-2000	2002-2005	2005-2008	2006-2009	2007-2010[P]
	歲 Anos Years					
出生時平均預期壽命 Esperança de vida à nascença Life expectancy at birth	男女 MF	78.6	81.1	82.1	82.4	82.5
	男 M	76.8	78.7	79.1	79.4	79.5
	女 F	81.3	83.4	84.9	85.2	85.4

2.1.2. 按性別及歲組統計之年底人口估計

ESTIMATIVAS DA POPULAÇÃO NO FINAL DO ANO SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO

END-YEAR POPULATION ESTIMATE BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女	MF	**437.9**	**488.1**	**549.2**	**542.2**	**552.3**
Total	男	M	**207.2**	**235.8**	**269.5**	**261.2**	**265.3**
	女	F	**230.7**	**252.3**	**279.7**	**280.9**	**287.0**
0 - 4	男女	MF	23.8	17.0	19.7	21.4	23.2
	男	M	12.4	8.8	10.3	11.2	12.1
	女	F	11.4	8.2	9.4	10.2	11.1
5 - 9	男女	MF	33.6	23.7	19.5	18.3	17.3
	男	M	17.5	12.3	10.1	9.5	9.0
	女	F	16.1	11.4	9.4	8.8	8.3
10 - 14	男女	MF	40.9	35.7	31.3	29.4	26.9
	男	M	20.9	18.6	16.3	15.2	13.9
	女	F	20.0	17.1	15.0	14.2	13.0
15 - 19	男女	MF	35.1	44.7	42.4	39.8	38.2
	男	M	17.4	22.9	21.6	20.4	19.6
	女	F	17.7	21.8	20.8	19.4	18.6
20 - 24	男女	MF	29.2	37.8	54.5	51.4	48.9
	男	M	12.6	18.7	26.4	25.3	24.6
	女	F	16.6	19.1	28.1	26.1	24.3
25 - 29	男女	MF	34.2	32.6	44.5	43.9	47.0
	男	M	14.2	14.4	21.0	20.1	21.8
	女	F	20.0	18.2	23.5	23.8	25.3
30 - 34	男女	MF	36.3	38.3	43.2	40.1	41.7
	男	M	14.2	16.4	20.8	18.5	19.1
	女	F	22.1	21.9	22.4	21.6	22.5
35 - 39	男女	MF	42.5	40.8	49.2	46.4	46.5
	男	M	18.3	17.0	22.5	20.6	20.5
	女	F	24.2	23.8	26.7	25.8	26.0
40 - 44	男女	MF	45.7	50.6	48.7	46.8	48.3
	男	M	22.1	22.8	21.9	19.8	20.2
	女	F	23.6	27.8	26.8	27.1	28.1
45 - 49	男女	MF	35.6	49.9	55.4	55.2	55.5
	男	M	18.4	25.1	27.3	25.8	25.1
	女	F	17.2	24.8	28.1	29.5	30.3
50 - 54	男女	MF	23.7	37.8	49.1	50.4	51.8
	男	M	12.9	19.7	26.3	26.0	26.2
	女	F	10.8	18.1	22.9	24.4	25.7
55 - 59	男女	MF	12.7	25.5	31.9	34.4	37.6
	男	M	6.8	14.0	16.6	17.9	19.7
	女	F	5.9	11.5	15.2	16.4	17.9
60 - 64	男女	MF	9.8	13.4	20.4	22.9	25.2
	男	M	5.2	7.2	11.0	12.3	13.5
	女	F	4.6	6.2	9.4	10.6	11.7
65 - 69	男女	MF	9.6	10.6	10.7	11.9	13.5
	男	M	4.5	5.5	5.6	6.3	7.0
	女	F	5.1	5.1	5.1	5.7	6.5
70 - 74	男女	MF	9.5	10.2	9.3	9.3	9.3
	男	M	4.0	4.7	4.3	4.5	4.6
	女	F	5.5	5.5	5.0	4.8	4.7
≥ 75	男女	MF	15.8	19.5	19.5	20.5	21.4
	男	M	5.7	7.8	7.6	7.9	8.4
	女	F	10.1	11.7	11.9	12.5	13.0

2.2. 人口變動
MOVIMENTO DA POPULAÇÃO
POPULATION MOVEMENT

2.2.1. 按懷孕期（週）統計的新生嬰兒
NADOS-VIVOS SEGUNDO A DURAÇÃO DA GESTAÇÃO (EM SEMANAS)
LIVE BIRTHS BY DURATION OF PREGNANCY (IN WEEKS)

人 Nº No.

懷孕期（週） Duração da gestação (semanas) Duration of pregnancy (weeks)	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**3 849**	**3 671**	**4 717**	**4 764**	**5 114**
< 28	-	5	12	12	13
28 - 31	11	7	26	22	23
32 - 35	42	51	165	150	310
36 - 39	1 937	1 741	2 843	2 836	4 640
≥ 40	1 842	1 862	1 666	1 744	123
不詳 Ignorada Unknown	17	5	5	-	5

2.2.2. 按性別、胎次及母親歲組統計的新生嬰兒

NADOS-VIVOS SEGUNDO O SEXO E A ORDEM DE NASCIMENTO, POR GRUPO ETÁRIO DA MÃE

LIVE BIRTHS BY GENDER, BIRTH-ORDER AND AGE GROUP OF MOTHER

人 Nº No.

項目 Itens Item	嬰兒性別 Sexo dos nados-vivos Gender of baby		2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	男女	MF	**3 849**	**3 671**	**4 717**	**4 764**	**5 114**
	男	M	**2 031**	**1 892**	**2 475**	**2 484**	**2 657**
	女	F	**1 818**	**1 779**	**2 242**	**2 280**	**2 457**
胎次 Ordem de nascimento Birth-order							
第一胎 1° 1st	男女	MF	1 910	1 890	2 625	2 680	2 901
	男	M	993	978	1 345	1 395	1 500
	女	F	917	912	1 280	1 285	1 401
第二胎 2° 2nd	男女	MF	1 417	1 406	1 673	1 641	1 686
	男	M	759	711	904	850	876
	女	F	658	695	769	791	810
第三胎 3° 3rd	男女	MF	430	308	339	368	432
	男	M	223	168	181	196	233
	女	F	207	140	158	172	199
第四胎 4° 4th	男女	MF	75	51	67	58	70
	男	M	45	25	36	34	38
	女	F	30	26	31	24	32
第五胎或以上 ≥ 5° ≥ 5th	男女	MF	17	16	13	17	25
	男	M	11	10	9	9	10
	女	F	6	6	4	8	15
母親歲組 Grupo etário da mãe Age group of mother							
< 20	男女	MF	93	74	68	65	55
	男	M	50	52	42	34	33
	女	F	43	22	26	31	22
20 - 24	男女	MF	451	558	871	874	899
	男	M	248	266	436	449	478
	女	F	203	292	435	425	421
25 - 29	男女	MF	1 326	1010	1 462	1 626	1 816
	男	M	703	525	761	864	950
	女	F	623	485	701	762	866
30 - 34	男女	MF	1 243	1 292	1 347	1 286	1 392
	男	M	652	665	732	650	713
	女	F	591	627	615	636	679
35 - 39	男女	MF	628	635	806	767	794
	男	M	320	316	420	406	396
	女	F	308	319	386	361	398
40 - 44	男女	MF	106	95	155	141	155
	男	M	57	62	81	79	85
	女	F	49	33	74	62	70
≥ 45	男女	MF	2	7	8	5	3
	男	M	1	6	3	2	2
	女	F	1	1	5	3	1

2.2.3. 按性別及歲組統計的死亡人數
ÓBITOS SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO
MORTALITY BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	男女	MF	**1 338**	**1 615**	**1 756**	**1 664**	**1 774**
	男	M	**730**	**909**	**971**	**923**	**990**
	女	F	**608**	**706**	**785**	**741**	**784**
< 1	男女	MF	11	12	15	10	15
	男	M	6	5	8	6	7
	女	F	5	7	7	4	8
1-4	男女	MF	6	3	2	3	3
	男	M	4	1	2	1	1
	女	F	2	2	-	2	2
5-14	男女	MF	9	8	7	3	3
	男	M	7	6	5	2	3
	女	F	2	2	2	1	-
15-39	男女	MF	86	79	103	85	88
	男	M	52	50	59	51	55
	女	F	34	29	44	34	33
40-64	男女	MF	284	398	478	477	458
	男	M	213	291	330	325	312
	女	F	71	107	148	152	146
65-79	男女	MF	482	492	448	428	462
	男	M	272	293	273	270	285
	女	F	210	199	175	158	177
≥ 80	男女	MF	444	623	703	655	745
	男	M	164	263	294	266	327
	女	F	280	360	409	389	418
不詳 Ignorado Unknown	男女	MF	16	-	-	3	-
	男	M	12	-	-	2	-
	女	F	4	-	-	1	-

2.2.4. 按性別及根本死因統計的死亡人數

ÓBITOS, POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE

MORTALITY BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

人 Nº No.

根本死因（《國際疾病分類》第十修訂版） Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10th Rev.)	性別 Sexo Gender	2007	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**1 545**	**1 756**	**1 664**	**1 774**
Total	男 M	**840**	**971**	**923**	**990**
	女 F	**705**	**785**	**741**	**784**
第一組 - 某些傳染病和寄生蟲病	男女 MF	49	38	51	38
Grupo 1 - Algumas doenças infecciosas e parasitárias	男 M	33	24	30	22
Group 1 - Certain infectious and parasitic diseases	女 F	16	14	21	16
第二組 - 腫瘤	男女 MF	497	545	551	585
Grupo 2 - Tumores (neoplasmas)	男 M	288	332	330	350
Group 2 - Neoplasms	女 F	209	213	221	235
第三組 - 血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	男女 MF	4	4	7	5
Grupo 3 - Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos e algumas alterações do sistema imunitário	男 M	3	1	2	2
Group 3 - Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	女 F	1	3	5	3
第四組 - 內分泌、營養和代謝疾病	男女 MF	81	112	96	77
Grupo 4 - Doenças endócrinas, nutricionais e metabólicas	男 M	29	44	49	36
Group 4 - Endocrine, nutritional and metabolic diseases	女 F	52	68	47	41
第五組 - 精神和行爲障礙	男女 MF	5	9	7	4
Grupo 5 - Perturbações mentais e de comportamento	男 M	3	6	2	3
Group 5 - Mental and behavioural disorders	女 F	2	3	5	1
第六組 - 神經系統疾病	男女 MF	14	12	7	15
Grupo 6 - Doenças do sistema nervoso	男 M	9	8	6	8
Group 6 - Diseases of the nervous system	女 F	5	4	1	7
第九組 - 循環系統疾病	男女 MF	369	485	441	458
Grupo 9 - Doenças do aparelho circulatório	男 M	182	241	210	240
Group 9 - Diseases of the circulatory system	女 F	187	244	231	218
第十組 - 呼吸系統疾病	男女 MF	242	240	226	263
Grupo 10 - Doenças do aparelho respiratório	男 M	125	129	146	154
Group 10 - Diseases of the respiratory system	女 F	117	111	80	109
第十一組 - 消化系統疾病	男女 MF	63	65	66	81
Grupo 11 - Doenças do aparelho digestivo	男 M	42	43	39	41
Group 11 - Diseases of the digestive system	女 F	21	22	27	40
第十二組 - 皮膚和皮下組織疾病	男女 MF	5	3	8	7
Grupo 12 - Doenças da pele e do tecido celular subcutâneo	男 M	1	1	6	3
Group 12 - Diseases of the skin and subcutaneous tissue	女 F	4	2	2	4
第十三組 - 肌肉骨骼系統和結締組織疾病	男女 MF	2	-	8	4
Grupo 13 - Doenças do sistema osteo-muscular e do tecido conjuntivo	男 M	2	-	4	3
Group 13 - Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	女 F	-	-	4	1
第十四組 - 泌尿生殖系統疾病	男女 MF	58	61	42	86
Grupo 14 - Doenças do aparelho geniturinário	男 M	27	25	17	42
Group 14 - Diseases of the genitourinary system	女 F	31	36	25	44
第十五組 - 妊娠、分娩和產褥期	男女 MF	2	2	1	-
Grupo 15 - Gravidez, parto e puerpério	男 M	1	-	-	-
Group 15 - Pregnancy, childbirth and the puerperium	女 F	1	2	1	-
第十六組 - 起源於圍生期的某些情況	男女 MF	6	9	8	11
Grupo 16 - Algumas afecções originadas no período perinatal	男 M	3	6	5	5
Group 16 - Certain conditions originating in the perinatal period	女 F	3	3	3	6
第十七組 - 先天性畸形、變形和染色體異常	男女 MF	6	5	1	1
Grupo 17 - Malformações congénitas, deformidades e anomalias cromossómicas	男 M	3	3	1	0
Group 17 - Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	女 F	3	2	0	1
第十八組 - 症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	男女 MF	33	33	25	28
Grupo 18 - Sintomas, sinais e resultados anormais de exames clínicos e de laboratório, não classificados em outra parte	男 M	11	16	8	11
Group 18 - Symptons, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	女 F	22	17	17	17
第十九組 - 損傷、中毒和外因的某些其他後果	男女 MF	8	13	7	12
Grupo 19 - Lesões traumáticas, envenenamentos e algumas outras consequências de causas externas	男 M	4	9	5	5
Group 19 - Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	女 F	4	4	2	7
第二十組 - 疾病和死亡的外因	男女 MF	101	120	112	99
Grupo 20 - Causas externas de morbilidade e de motalidade	男 M	74	83	63	65
Group 20 - External causes of morbidity and mortality	女 F	27	37	49	34

2.2.5. 按性別統計一歲以下的死亡人數

ÓBITOS COM MENOS DE UM ANO SEGUNDO O SEXO

MORTALITY (UNDER ONE YEAR OLD) BY GENDER AND AGE (IN DAYS)

人 Nº No.

年齡（日） Idade (dias) Age (days)	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**11**	**12**	**15**	**10**	**15**
Total	男 M	**6**	**5**	**8**	**6**	**7**
	女 F	**5**	**7**	**7**	**4**	**8**
< 1	男女 MF	3	6	5	5	7
Menos de 1 dia	男 M	1	4	2	2	3
Under 1 day	女 F	2	2	3	3	4
1	男女 MF	1	1	1	1	1
	男 M	1	-	1	1	-
	女 F	-	1	-	-	1
2	男女 MF	-	-	1	-	1
	男 M	-	-	1	-	-
	女 F	-	-	-	-	1
3	男女 MF	-	-	1	-	1
	男 M	-	-	1	-	1
	女 F	-	-	-	-	-
4	男女 MF	-	-	1	-	-
	男 M	-	-	-	-	-
	女 F	-	-	1	-	-
5	男女 MF	1	-	-	-	1
	男 M	-	-	-	-	1
	女 F	1	-	-	-	-
6	男女 MF	2	-	-	-	-
	男 M	1	-	-	-	-
	女 F	1	-	-	-	-
7 - 27	男女 MF	1	1	3	2	2
	男 M	-	-	1	1	1
	女 F	1	1	2	1	1
28 - 59	男女 MF	-	1	1	-	1
	男 M	-	-	1	-	-
	女 F	-	1	-	-	1
60 - 179	男女 MF	2	1	2	1	1
	男 M	2	-	1	1	1
	女 F	-	1	1	-	-
半歲至一歲以下	男女 MF	1	2	-	1	-
180 dias a menos de 1 ano	男 M	1	1	-	1	-
180 days to < 1 year	女 F	-	1	-	-	-

2.2.6. 按性別及根本死因統計的死胎

FETOS-MORTOS POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE

FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

數目 Nº No.

根本死因（《國際疾病分類》第十修訂版） Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009	2010
總數		男女 MF	**13**	**15** [a]	**12** [a]	**14**
Total		男 M	**7**	**2**	**6**	**7**
		女 F	**6**	**12**	**5**	**7**
第三組	血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	男女 MF	2	-	-	1
III	Doenças do sangue e dos órgãos hematopoéticos e algumas alterações do sistema imunitário	男 M	2	-	-	1
	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	女 F	-	-	-	-
D56	地中海貧血	男女 MF	2	-	-	1
	Talassémia	男 M	2	-	-	1
	Thalassaemia	女 F	-	-	-	-
第五組	精神和行爲障礙	男女 MF	3	-	1	-
V	Perturbações mentais e de comportamento	男 M	1	-	-	-
	Mental and behavioural disorders	女 F	2	-	1	-
O40	由於使用鎮靜劑或催眠劑引起的精神和行爲障礙 [b]	男女 MF	1	-	1	-
	Perturbações mentais e comportamentais devidos ao uso de sedativos e hipnóticos [b]	男 M	1	-	-	-
	Mental and behavioural disorders due to use of sedatives or hypnotics [b]	女 F	-	-	1	-
第十五組	妊娠、分娩和產褥期	男女 MF	3	-	6 [a]	2
XV	Gravidez, parto e puerpério	男 M	1	-	3	-
	Pregnancy, childbirth and the puerperium	女 F	2	-	2	2
O06	未特指的流產	男女 MF	-	-	1	-
	Aborto não especificado	男 M	-	-	-	-
	Unspecified abortion	女 F	-	-	1	-
O12	妊娠 [妊娠引起的] 水腫和蛋白尿，不伴有高血壓	男女 MF	-	-	1	-
	Edema e proteinúria gravídicos [induzidos pela gravidez], sem hipertensão	男 M	-	-	1	-
	Gestational [pregnancy-induced] oedema and proteinuria without hypertension	女 F	-	-	-	-
O14	妊娠 [妊娠引起的] 高血壓，伴有有意義的蛋白尿	男女 MF	-	-	1	1
	Hipertensão gravídica [induzida pela gravidez] com proteinúria significativa	男 M	-	-	1	-
	Gestational [pregnancy-induced] hypertension with significant proteinuria	女 F	-	-	-	1
O23	妊娠期泌尿生殖道的感染	男女 MF	-	-	1	-
	Infecções do aparelho geniturinário na gravidez	男 M	-	-	-	-
	Infections of genitourinary tract in pregnancy	女 F	-	-	1	-
O40	羊水過多	男女 MF	1	-	-	-
	Hidrâmnio [Polihidrâmnio]	男 M	1	-	-	-
	Polyhydramnios	女 F	-	-	-	-
O41	羊水和胎膜的其他疾患	男女 MF	1	-	-	-
	Outras anomalias das membranas e do líquido amniótico	男 M	-	-	-	-
	Other disorders of amniotic fluid and membranes	女 F	1	-	-	-
O43	胎盤疾患	男女 MF	-	-	1	1
	Anomalias da placenta	男 M	-	-	1	-
	Placental disorders	女 F	-	-	-	1
O69	產程和分娩併發臍帶併發症	男女 MF	-	-	2 [a]	-
	Trabalho de parto e parto complicados por anormalia do cordão umbilical	男 M	-	-	1	-
	Labour and delivery complicated by umbilical cord complications	女 F	-	-	-	-

2.2.6. 按性別及根本死因統計的死胎

FETOS-MORTOS POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE

FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

2/3

數目 Nº No.

根本死因（《國際疾病分類》第十修訂版） Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10th Rev.)	性別 Sexo Gender	2007	2008	2009	2010
O98 可歸類在他處的孕產婦的傳染病和寄生蟲病並發於妊娠、分娩和產褥期	男女 MF	1	-	-	-
Doenças infecciosas e parasitárias maternas classificáveis em outra parte	男 M	-	-	-	-
mas que compliquem a gravidez, o parto e o puerpério	女 F	1	-	-	-
Maternal infectious and parasitic diseases classifiable elsewhere but complicating pregnancy, childbirth and the puerperium					
第十六組 起源於圍生期的某些情況	男女 MF	7	7	4	7
XVI Algumas afecções originadas no período perinatal	男 M	3	-	3	4
Certain conditions originating in the perinatal period	女 F	4	7	1	3
P02 胎兒和新生兒受胎盤、臍帶和胎膜的併發症的影響	男女 MF	5	1	1	3
Feto e recém-nascido afectados por complicações da placenta, do cordão	男 M	2	-	1	1
umbilical e das membranas	女 F	3	1	-	2
Fetus and newborn affected by complications of placenta, cord and membranes					
P05 胎兒生長緩慢和胎兒營養不良	男女 MF	-	1	-	-
Crescimento fetal lento e desnutrição fetal	男 M	-	-	-	-
Slow fetal growth and fetal malnutrition	女 F	-	1	-	-
P20 子宮內低氧症	男女 MF	1	4	2	3
Hipóxia intra-uterina	男 M	1	-	1	2
Intrauterine hypoxia	女 F	-	4	1	1
P21 出生窒息	男女 MF	-	-	-	1
Asfixia ao nascer	男 M	-	-	-	1
Birth asphyxia	女 F	-	-	-	-
P83 特發於胎兒和新生兒體被的其他情況	男女 MF	-	1	-	-
Outras afecções comprometendo o tegumento específicas do feto e do	男 M	-	-	-	-
recém-nascido	女 F	-	1	-	-
Other conditions of integument specific to fetus and newborn					
P95 未特指原因的胎兒死亡	男女 MF	1	-	1	-
Morte fetal de causa não especificada	男 M	-	-	1	-
Fetal death of unspecified cause	女 F	1	-	-	-
第十七組 先天性畸形、變形和染色體異常	男女 MF	1	8 [a]	1	4
XVII Malformações congénitas, deformidades e anomalias cromossómicas	男 M	1	2	-	2
Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	女 F	-	5	1	2
Q20 心腔和心連接的先天性畸形	男女 MF	-	-	-	1
Malformações congénitas das cavidades e das comunicações cardíacas	男 M	-	-	-	-
Congenital malformations of cardiac chambers and connections	女 F	-	-	-	1
Q21 心間隔先天性畸形	男女 MF	-	1	-	-
Malformações congénitas dos septos cardíacos	男 M	-	1	-	-
Congenital malformations of cardiac septa	女 F	-	-	-	-
Q24 心臟的其他先天性畸形	男女 MF	-	1	-	-
Outras malformações congénitas do coração	男 M	-	-	-	-
Other congenital malformations of heart	女 F	-	1	-	-
Q33 肺先天性畸形	男女 MF	-	-	1	-
Malformações congénitas do pulmão	男 M	-	-	-	-
Congenital malformations of lung	女 F	-	-	1	-

2.2.6. 按性別及根本死因統計的死胎

FETOS-MORTOS POR SEXO E CAUSAS ANTECEDENTES DE MORTE

FETAL DEATHS BY GENDER AND UNDERLYING CAUSE OF DEATH

3/3

數目 Nº No.

根本死因（《國際疾病分類》第十修訂版） Causas antecedentes de morte (Classificação Internacional de Doença - 10ª Rev.) Underlying cause of death (International Classification of Diseases - 10th Rev.)		性別 Sexo Gender	2007	2008	2009	2010
Q41	小腸先天性闕如、閉鎖和狹窄	男女 MF	-	1	-	-
	Ausência, atresia e estenose congénita do intestino delgado	男 M	-	-	-	-
	Congenital absence, atresia and stenosis of small intestine	女 F	-	1	-	-
Q42	大腸先天性闕如、閉鎖和狹窄	男女 MF	-	2 [a]	-	1
	Ausência, atresia e estenose congénita do cólon	男 M	-	-	-	1
	Congenital absence, atresia and stenosis of large intestine	女 F	-	1	-	-
Q52	女性生殖器的其他先天性畸形	男女 MF	-	1	-	-
	Outras malformações congénitas dos órgãos genitais femininos	男 M	-	-	-	-
	Other congenital malformations of female genitalia	女 F	-	1	-	-
Q74	四肢的其他先天性畸形	男女 MF	1	-	-	-
	Outras malformações congénitas dos membros	男 M	1	-	-	-
	Other congenital malformations of limb(s)	女 F	-	-	-	-
Q90	唐氏綜合症[先天愚症]	男女 MF	-	1	-	2
	Síndrome de Down (mongolismo)	男 M	-	-	-	1
	Down's syndrome	女 F	-	1	-	1
Q92	常染色體的其他三體和部分三體性，不可歸類在他處者	男女 MF	-	1	-	-
	Outras trissomias e trissomias parciais dos autossomas, não classificadas em outra parte	男 M	-	1	-	-
	Other trisomies and partial trisomies of the autosomes, not elsewhere classified	女 F	-	-	-	-

a 1宗個案之性別不詳。
1 caso de sexo ignorado.
1 case of gender unknown.

b 來自母體影响胎兒的主要疾病。
Doença materna principal que teve influência no feto.
Principal diseases of mother that affected the fetus.

2.2.7. 按歲組及婚前婚姻狀況統計的結婚登記
CASAMENTOS REGISTADOS SEGUNDO O GRUPO ETÁRIO E O ESTADO CIVIL ANTERIOR
MARRIAGE REGISTRATIONS BY AGE GROUP AND MARITAL STATUS BEFORE MARRIAGE

人 Nº No.

婚前婚姻狀況及歲組 Estado civil anterior e grupo etário Marital status before marriage and age group	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數 (宗) **Total (Nº)**		**1 222**	**1 734**	**2 778**	**3 035**	**3 103**
婚前婚姻狀況 Estado civil anterior Marital status before marriage						
未婚 Solteiro Single	男 M	1 112	1 528	2 449	2 680	2 719
	女 F	1 130	1 566	2 544	2 771	2 805
鰥寡 Viúvo Widowed	男 M	12	28	20	30	27
	女 F	5	19	14	16	17
離婚 Divorciado Divorced	男 M	98	178	309	325	357
	女 F	87	149	220	248	281
歲組 Grupo etário Age group						
< 19	男 M	7	24	33	18	19
	女 F	43	71	79	66	43
20 - 24	男 M	142	259	546	608	507
	女 F	223	491	945	993	947
25 - 29	男 M	411	523	939	1 023	1 147
	女 F	509	601	1 030	1 166	1 258
30 - 34	男 M	271	468	604	697	654
	女 F	227	304	397	444	425
35 - 39	男 M	175	188	272	286	334
	女 F	102	145	183	195	210
40 - 44	男 M	99	106	146	157	152
	女 F	54	70	76	72	94
45 - 49	男 M	42	75	118	98	110
	女 F	20	23	35	58	75
50 - 54	男 M	24	44	54	68	83
	女 F	11	12	16	20	24
55 - 59	男 M	13	12	36	39	42
	女 F	9	5	7	11	11
60 - 64	男 M	38 [a]	35 [a]	15	15	26
	女 F	24 [a]	12 [a]	8	4	4
≥ 65	男 M	~	~	15	26	29
	女 F	~	~	2	6	12

a 60歲或以上。
Idade igual ou superior a 60 anos..
Aged 60 and over.

2.2.8. 離婚統計
ESTATÍSTICAS SOBRE DIVÓRCIOS
STATISTICS ON DIVORCE

宗 Nº No.

指標 Indicadores Indicator	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**335**	**573**	**658**	**782**	**889**
離婚方式 Modalidade de divórcio Form of divorce					
雙方同意 Mútuo consentimento Mutual consent	298	518	608	700	809
訴訟 Litigioso Litigation	37	55	50	82	80
婚姻年期 Duração do casamento Duration of marriage					
< 5	63	63	93	128	161
5 - 9	112	165	170	192	233
10 - 14	57	145	149	174	178
15 - 19	56	84	95	107	124
≥ 20	46	116	151	181	193
子女 Filhos Children					
無子女 Sem filhos Without children	117	128	222	281	344
有子女 Com filhos With children	213	445	436	501	545
存活子女數目 Nº de filhos vivos No. of children alive	329	699	674	780	815
十八歲以下 Menores de 18 anos Under 18	~	505	478	535	549
不詳 Ignorada Unknown	5	-	-	-	-

2.2.9. 按國家 / 地區統計的獲准居留人士

INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO

INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY

1/2

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			2008	2009	2010
總數 Total			**7 917**	**9 489**	**4 455**
歐洲	**EUROPA**	**EUROPE**	**233**	**222**	**254**
德國	Alemanha	Germany	4	5	3
奧地利	Áustria	Austria	-	2	4
比利時-盧森堡	Bélgica-Luxemburgo	Belgium-Luxembourg	-	4	2
白俄羅斯	Bielorrússia	Belarus	-	-	2
捷克共和國	Checa, República	Czech Republic	1	3	-
克羅地亞共和國	Croacia, República	Croatia Republic	-	-	1
丹麥	Dinamarca	Denmark	1	1	1
斯洛雲尼亞	Eslovénia	Slovenia	1	5	1
西班牙	Espanha	Spain	4	2	5
愛沙尼亞	Estónia	Estonia	-	1	-
法國	França	France	8	8	19
希臘	Grécia	Greece	-	-	1
匈牙利	Hungria	Hungary	-	1	-
愛爾蘭	Irlanda	Ireland	10	7	7
意大利	Itália	Italy	4	5	8
立陶宛	Lituânia	Lithuania	-	1	-
馬其頓	Macedonia	Macedonia	1	-	-
挪威	Noruega	Norway	2	-	1
荷蘭	Países Baixos	Netherlands	3	2	9
波蘭	Polónia	Poland	3	-	1
葡萄牙	Portugal	Portugal	126	137	131
英國	Reino Unido	United Kingdom	45	28	32
羅馬尼亞	Roménia	Romania	2	1	4
俄羅斯	Rússia	Russia	11	7	16
瑞典	Suécia	Sweden	1	-	2
瑞士	Suíça	Switzerland	2	-	3
土耳其	Turquia	Turkey	2	2	1
烏克蘭	Ucrânia	Ukraine	2	-	-
非洲	**ÁFRICA**	**AFRICA**	**25**	**20**	**25**
南非	África do Sul	South Africa	10	10	10
安哥拉	Angola	Angola	2	6	-
佛得角群島	Cabo Verde	Cape Verde	1	-	1
埃及	Egipto	Egypt	-	1	-
岡比亞	Gâmbia	Gambia	1	-	-
馬達加斯加	Madagáscar	Madagascar	9	-	-
莫桑比克	Moçambique	Mozambique	-	-	1
尼日利亞	Nigéria	Nigeria	1	-	9
塞舌耳	Seicheles	Seychelles	1	2	4
塞拉利昂	Serra Leoa	Sierra Leone	-	1	-
美洲	**AMÉRICAS**	**AMERICAS**	**249**	**228**	**196**
阿根廷	Argentina	Argentina	-	-	4
伯利茲	Belize	Belize	9	3	-
巴西	Brasil	Brazil	25	22	15
加拿大	Canadá	Canada	71	49	55
智利	Chile	Chile	-	1	-
哥倫比亞	Colômbia	Colombia	2	-	-
哥斯達尼加	Costa Rica	Costa Rica	-	4	5
多明尼加共和國	Dominicana, República	Dominica Republic	2	-	3

2.2.9. 按國家 / 地區統計的獲准居留人士

INDIVÍDUOS AUTORIZADOS A RESIDIR EM MACAU POR PAÍS / TERRITÓRIO

INDIVIDUALS AUTHORIZED TO RESIDE IN MACAO BY COUNTRY/TERRITORY

2/2

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			2008	2009	2010
美國	Estados Unidos	United States	112	125	91
厄瓜多爾	Equador	Ecuador	5	1	3
牙買加	Jamaica	Jamaica	3	2	2
墨西哥	México	Mexico	-	-	1
巴拿馬	Panamá	Panama	7	-	-
巴拉圭	Paraguai	Paraguay	-	-	1
秘魯	Perú	Peru	10	13	5
千里達與托巴哥	Trindade e Tobago	Trinidad and Tobago	1	2	-
烏拉圭	Uruguai	Uruguay	2	-	-
委內瑞拉	Venezuela	Venezuela	-	6	11
亞洲及太平洋區	**ÁSIA E PACÍFICO**	**ASIA AND THE PACIFIC**	**7 398**	**9 007**	**3 974**
澳大利亞	Austrália	Australia	96	105	100
柬埔寨	Camboja	Cambodia	1	5	-
中國大陸	China Continental	Mainland China	5 570	7 258	2 226
韓國	Coreia, República da	Korea, Republic of	20	8	8
朝鮮	Coreia, República Popular Democrática da	Korea, Democratic People's Republic of	-	-	5
菲律賓	Filipinas	Philippines	115	77	88
香港	Hong Kong	Hong Kong	1 208	1 168	1 192
印度	Índia	India	9	14	10
印度尼西亞	Indonésia	Indonesia	11	13	18
伊朗	Irão	Iran	3	-	4
以色列	Israel	Israel	-	2	1
日本	Japão	Japan	14	7	17
科威特	Kowait	Kuwait	-	-	6
老撾	Laos	Laos	-	-	1
馬來西亞	Malásia	Malaysia	60	89	44
緬甸	Mianmar	Myanmar	33	21	21
蒙古	Mongólia	Mongolia	7	2	2
尼泊爾	Nepal	Nepal	6	15	8
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	15	13	19
巴基斯坦	Paquistão	Pakistan	4	3	3
所羅門群島	Salomão, Ilhas	Solomon Islands	-	5	-
新加坡	Singapura	Singapore	18	34	45
泰國	Tailândia	Thailand	25	17	13
中國台灣	Taiwan, China	Taiwan, China	165	137	129
東帝汶	Timor-Leste	Timor-Leste	1	1	4
烏茲別克斯坦	Usbequistão	Uzbekistan	-	2	-
越南	Vietname	Vietnam	17	11	10
其他	**Outros**	**Others**	**12**	**12**	**6**

2.2.10. 按國家 / 地區統計的外地僱員年終數目

NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO

END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

1/2

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			2000 [a]	2005 [b]	2008 [b]	2009 [b]	2010 [c]
總數 Total			**27 221**	**39 411**	**92 161**	**74 905**	**75 813**
歐洲	**EUROPA**	**EUROPE**	**310**	**422**	**637**	**543**	**540**
德國	Alemanha	Germany	3	5	34	21	26
奧地利	Áustria	Austria	-	3	16	7	1
比利時-盧森堡	Bélgica-Luxemburgo	Belgium-Luxembourg	1	4	3	7	11
白俄羅斯	Bielorrússia	Belarus	-	7	10	20	7
保加利亞	Bulgária	Bulgaria	-	2	2	-	7
捷克共和國	Checa, República	Czech Republic	-	7	6	3	3
克羅地亞	Croácia	Croatia	4	1	-	1	2
丹麥	Dinamarca	Denmark	1	-	4	1	1
斯洛伐克	Eslováquia	Slovakia	-	1	-	-	2
斯洛雲尼亞	Eslovénia	Slovenia	-	-	1	-	-
西班牙	Espanha	Spain	1	3	6	14	19
芬蘭	Finlândia	Finland	-	-	1	1	-
法國	França	France	25	39	47	49	48
希臘	Grécia	Greece	-	1	2	3	3
匈牙利	Hungria	Hungary	1	1	3	2	2
愛爾蘭	Irlanda	Ireland	3	3	10	8	10
意大利	Itália	Italy	2	3	14	20	19
摩爾多瓦	Moldávia	Moldva	-	2	1	5	5
挪威	Noruega	Norway	2	1	1	1	4
荷蘭	Países Baixos	Netherlands	5	4	11	9	11
波蘭	Polónia	Poland	1	2	2	3	13
葡萄牙	Portugal	Portugal	2	10	16	12	12
英國	Reino Unido	United Kingdom	241	121	214	153	166
羅馬尼亞	Roménia	Romania	-	51	48	43	39
俄羅斯	Rússia	Russia	15	119	136	123	102
塞爾維亞和黑山	Sérvia e Montenegro	Serbia and Montenegro	-	-	1	-	-
瑞典	Suécia	Sweden	-	3	7	7	8
瑞士	Suíça	Switzerland	3	5	9	12	11
土耳其	Turquia	Turkey	-	15	13	2	3
烏克蘭	Ucrânia	Ukraine	-	9	19	16	5
非洲	**ÁFRICA**	**AFRICA**	**8**	**18**	**61**	**50**	**49**
南非	África do Sul	South Africa	3	14	37	23	13
佛得角群島	Cabo Verde	Cape Verde	-	-	1	1	2
喀麥隆	Camarões	Cameroon	-	-	1	1	-
吉布提	Djibuti	Djibouti	2	-	-	-	-
埃及	Egipto	Egypt	-	1	3	2	2
幾內亞	Guiné	Guinea	-	-	-	1	1
幾內亞比紹	Guiné-Bissau	Guinea Bissau	-	-	-	1	-
肯雅	Quénia	Kenya	1	-	-	-	-
利比尼亞	Libéria	Liberia	-	-	1	-	-
馬里	Mali	Mali	-	-	-	-	2
毛里求斯	Maurícias	Mauritius	-	-	2	-	1
莫桑比克	Moçambique	Mozambique	-	1	3	1	-
尼日利亞	Nigéria	Nigeria	-	2	9	16	14
塞舌耳	Seicheles	Seychelles	-	-	1	1	-
塞內加爾	Senegal	Senegal	-	-	1	1	-
坦桑尼亞	Tanzânia	Tanzania	-	-	-	-	12
多哥	Togo	Togo	1	-	-	-	-
烏干達	Uganda	Uganda	1	-	-	-	-
津巴布韋	Zimbabué	Zimbabwe	-	-	2	2	2
美洲	**AMÉRICAS**	**AMERICAS**	**95**	**177**	**711**	**595**	**556**
阿根廷	Argentina	Argentina	1	-	5	3	6
伯利茲	Belize	Belize	-	1	-	-	-
玻利維亞	Bolívia	Bolivia	1	-	1	-	-
巴西	Brasil	Brazil	7	47	60	60	58
加拿大	Canadá	Canada	39	36	204	157	128
智利	Chile	Chile	1	2	4	5	4

2.2.10. 按國家 / 地區統計的外地僱員年終數目

NÚMERO DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FINAL DO ANO POR PAÍS / TERRITÓRIO

END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY COUNTRY / TERRITORY

人 Nº No.

國家 / 地區 País / Território Country / Territory			2000 [a]	2005 [b]	2008 [b]	2009 [b]	2010 [c]
哥倫比亞	Colômbia	Colombia	-	4	4	9	3
哥斯達尼加	Costa Rica	Costa Rica	-	-	1	1	2
古巴	Cuba	Cuba	-	-	1	-	-
美國	Estados Unidos	United States	30	79	415	342	336
洪都拉斯	Honduras	Honduras	-	-	-	-	1
牙買加	Jamaica	Jamaica	-	-	3	3	1
墨西哥	México	Mexico	-	1	3	3	5
巴拿馬	Panamá	Panama	7	3	3	4	6
巴拉圭	Paraguai	Paraguay	-	-	1	2	-
秘魯	Perú	Peru	3	1	1	1	1
千里達及托巴哥	Trindade e Tobago	Trinidad & Tobago	5	2	1	1	-
委內瑞拉	Venezuela	Venezuela	1	1	4	4	5
亞洲及太平洋區	**ÁSIA E PACÍFICO**	**ASIA AND THE PACIFIC**	**26 808**	**38 794**	**90 752**	**73 717**	**74 668**
亞美尼亞	Arménia	Armenia	-	-	1	1	1
澳大利亞	Austrália	Australia	44	123	489	305	226
孟加拉國	Bangladeche	Bangladesh	-	1	1	2	1
汶來	Brunei	Brunei	-	-	1	-	-
柬埔寨	Camboja	Cambodia	-	4	10	8	6
哈薩克斯坦	Cazaquistão	Kazakhstan	-	-	-	-	1
中國大陸	China Continental	Mainland China	21 980	23 139	51 950	41 461	41 895
韓國	Coreia, República da	Korea, Republic of	81	33	116	108	126
朝鮮	Coreia, República Popular Democrática da	Korea, Democratic People's Republic of	6	-	-	-	-
菲律賓	Filipinas	Philippines	3 117	5 511	11 806	10 788	11 423
香港	Hong Kong	Hong Kong	8	6 149	11 221	5 826	4 915
馬紹爾群島	Ilhas Marshall	Marshall Islands	1	-	-	-	-
印度	Índia	India	42	34	185	156	96
印度尼西亞	Indonésia	Indonesia	11	1 301	3 478	3 793	4 199
伊朗	Irão	Iran	-	1	2	2	-
以色列	Israel	Israel	-	1	4	3	5
日本	Japão	Japan	27	32	115	122	128
老撾	Laos	Laos	-	3	2	1	4
也門	Lémen	Yemen	-	-	2	1	1
黎巴嫩	Líbano	Lebanon	-	-	3	1	1
馬來西亞	Malásia	Malaysia	43	348	1 376	788	679
馬爾代夫	Maldivas	Maldives	-	-	3	3	3
緬甸	Mianmar	Myanmar	69	69	420	393	385
蒙古	Mongólia	Mongolia	-	92	81	81	74
尼泊爾	Nepal	Nepal	362	717	2 031	1 818	1 675
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	20	21	62	44	33
巴基斯坦	Paquistão	Pakistan	3	8	21	15	18
吉爾吉斯斯坦	Quirguizistão	Kyrgyz Republic	-	9	6	8	12
新加坡	Singapura	Singapore	23	29	209	117	79
敘利亞	Síria	Syria	-	-	1	1	1
斯里蘭卡	Sri Lanca	Sri Lanka	8	9	12	12	13
東加	Tonga	Tonga	1	-	-	-	-
泰國	Tailândia	Thailand	662	527	1 053	931	822
中國台灣	Taiwan, China	Taiwan, China	23	67	207	355	372
烏茲別克斯坦	Usbequistão	Uzbekistan, Republic	-	7	7	11	12
越南	Vietname	Vietnam	277	559	5 877	6 562	7 462

a 根據第12/GM/88及49/GM/88號批示所規範的外地僱員。
Trabalhadores não residentes regulamentados nos termos dos Despachos n°s 12/GM/88 e 49/GM/88.
Refer to non-resident workers conforming to the stipulations of Dispatches No. 12/GM/88 and 49/GM/88.

b 根據第12/GM/88及49/GM/88號批示和第17/2004號行政法規批示所規範的外地僱員。
Trabalhadores não residentes regulamentados nos termos dos Despachos n°s 12/GM/88 e 49/GM/88 e do Regulamento Administrativo nº 17/2004.
Refer to non-resident workers conforming to the stipulations of Dispatches No. 12/GM/88 and 49/GM/88 and REGA No. 17/2004.

c 根據第12/GM/88及49/GM/88號批示、第17/2004號行政法規批示和第 21/2009號法律所規範的外地僱員。
Trabalhadores não residentes regulamentados nos termos dos Despachos n°s 12/GM/88 e 49/GM/88, do Regulamento Administrativo nº 17/2004 e do Lei 21/2009.
Refer to non-resident workers conforming to the stipulations of Dispatches No. 12/GM/88 and 49/GM/88, REGA No. 17/2004 and Law No. 21/2009.

2.2.11. 按原居地統計的中國大陸移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM

IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY PLACE OF ORIGIN

人 Nº No.

原居地 Local de origem Place of origin			2000	2005	2008	2009	2010
總數	**Total**	**Total**	**2 919**	**3 335**	**2 280**	**3 121**	**9 056**
廣東	Guangdong	Guangdong	2 052	2 327	1 546	2 099	6 074
重慶	Chong Heng	Chongqing	-	33	33	62	64
浙江	Chit Kong	Zhejiang	21	17	12	16	19
福建	Fujian	Fujian	536	432	260	339	2 131
黑龍江	Hak Long Kong	Heilongjiang	6	5	11	22	20
河南	Ho Nam	Henan	3	14	14	22	32
海南	Hoi Nam	Hainan	7	3	26	33	42
甘肅	Kam Sok	Gansu	3	-	1	3	7
吉林	Kat Lam	Jilin	6	6	5	14	15
江西	Kong Sai	Jiangxi	33	23	40	32	30
江蘇	Kong Sou	Jiangsu	3	5	13	17	28
貴州	Kuai Chao	Guizhou	7	31	23	25	34
廣西	Kuong Sai	Guangxi	64	103	63	131	93
遼寧	Lio Neng	Liaoning	6	12	11	11	21
內蒙古	Mongólia	Neimenggu	-	2	2	2	2
安徽	On Fai	Anhui	6	18	8	13	10
北京	Pequim	Beijing	7	11	2	4	8
新疆	San Keong	Xinjiang	-	2	1	2	1
山西	San Sai	Shanxi	2	4	1	2	3
山東	San Tong	Shandong	1	7	10	1	13
四川	Sei Chun	Sichuan	34	56	29	51	95
陝西	Sim Sai	Shaanxi	3	7	-	7	9
天津	Tin Chon	Tianjin	1	2	-	2	2
湖南	Wu Nam	Hunan	63	138	77	117	209
湖北	Wu Pak	Hubei	26	45	61	67	57
上海	Xangai	Shanghai	25	31	20	25	29
雲南	Wan Nam	Yunnan	-	1	9	1	7
其他	Outro	Others	4	-	2	1	1

2.2.12. 按性別及歲組統計的中國大陸移民

IMIGRANTES DA CHINA CONTINENTAL SEGUNDO O SEXO E GRUPO ETÁRIO

IMMIGRANTS FROM MAINLAND CHINA BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**2 919**	**3 335**	**2 280**	**3 121**	**9 056**
Total	男 M	**1 040**	**1 019**	**720**	**942**	**3 713**
	女 F	**1 879**	**2316**	**1 560**	**2 179**	**5 343**
0-4	男 M	43	98	54	45	58
	女 F	32	105	52	59	57
5-9	男 M	157	151	75	73	79
	女 F	146	121	77	73	92
10-14	男 M	432	136	132	140	173
	女 F	496	131	101	129	165
15-19	男 M	135	228	116	150	214
	女 F	131	195	104	153	198
20-24	男 M	2	20	28	55	123
	女 F	5	25	32	73	154
25-29	男 M	1	11	18	66	674
	女 F	98	323	271	432	1037
30-34	男 M	13	57	71	116	977
	女 F	150	624	354	437	1 382
35-39	男 M	38	56	91	130	837
	女 F	262	344	254	382	1277
40-44	男 M	29	48	54	73	355
	女 F	97	177	141	228	592
45-49	男 M	19	48	25	38	96
	女 F	80	84	64	100	202
50-54	男 M	15	52	13	20	33
	女 F	131	67	42	49	87
55-59	男 M	4	57	11	7	26
	女 F	74	40	27	29	51
60-64	男 M	36	39	14	15	43
	女 F	61	14	17	19	25
65-69	男 M	59	20	6	3	7
	女 F	65	15	10	3	10
≥ 70	男 M	57	31	12	11	18
	女 F	51	18	14	13	14

2.2.13. 按原居地統計被遣返之非法入境者

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR LOCAL DE ORIGEM

ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY PLACE OF ORIGIN

人 Nº No.

原居地 Local de origem Place of origin			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**2 843**	**516**	**1 424**	**1 524**	**1 302**
廣東	Guangdong		765	122	370	366	290
陽江	Ieong Kong	Yangjiang	-	-	64	75	77
中山	Chong San	Zhongshan	213	33	35	20	13
珠海	Zhuhai		94	11	25	31	32
江門	Kong Mun	Jiangmen	42	6	21	25	18
新會	San Wui	Xinhui	101	14	31	32	21
台山	Toi San	Taishan	43	8	30	37	11
其他	Outro	Others	272	50	164	146	118
福建	Fujian		343	48	250	243	86
湖南	Wu Nam	Hunan	~	~	165	144	135
湖北	Wu Pak	Hubei	~	~	108	98	100
吉林	Kat Lam	Jilin	~	~	70	100	55
浙江	Chit Kong	Zhejiang	~	~	67	94	129
廣西	Kuong Sai	Guangxi	~	~	57	59	45
黑龍江	Hak Long Kong	Heilongjiang	~	~	46	48	40
遼寧	Lio Neng	Liaoning	~	~	42	36	55
江蘇	Kong Sou	Jiangsu	~	~	10	31	-
上海	Xangai	Shanghai	48	3	4	23	-
其他	Outro	Others	1 687	343	235	282	367

2.2.14. 按性別及歲組統計的被遣返非法入境者

IMIGRANTES ILEGAIS REPATRIADOS, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

ILLEGAL IMMIGRANTS REPATRIATED BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女	MF	**2 843**	**516**	**1 424**	**1 524**	**1 302**
Total	男	M	**266**	**232**	**700**	**796**	**635**
	女	F	**3 109**	**284**	**724**	**728**	**667**
<15	男女	MF	37	5	7	7	12
	男	M	17	3	3	1	3
	女	F	20	2	4	6	9
15 - 19	男女	MF	810	118	243	177	169
	男	M	24	17	26	16	17
	女	F	786	101	217	161	152
20 - 24	男女	MF	996	91	259	223	210
	男	M	44	30	91	54	52
	女	F	952	61	168	169	158
25 - 29	男女	MF	327	58	145	121	126
	男	M	64	43	91	73	64
	女	F	263	15	54	48	62
30 - 34	男女	MF	190	60	178	196	143
	男	M	50	39	113	140	94
	女	F	140	21	65	56	49
35 - 39	男女	MF	151	72	232	285	219
	男	M	27	45	158	190	140
	女	F	124	27	74	95	79
40 -44	男女	MF	104	43	193	240	189
	男	M	17	25	128	153	120
	女	F	87	18	65	87	69
≥ 45	男女	MF	227	69	167	274	234
	男	M	22	30	90	168	145
	女	F	205	39	77	106	89
不詳	男女	MF	1	-	-	1	-
Ignorado	男	M	1	-	-	1	-
Unknown	女	F	-	-	-	-	-

2.2.15. 按通道統計入境的澳門居民

ENTRADA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE

ARRIVAL OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000

通道 Meio de transporte Mode of transport	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**14 592.4**	**26 054.9**	**25 124.3**	**24 986.7**	**25 633.2**
海路 Via marítima By sea	748.5	802.2	1 145.3	1 150.9	1 304.6
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	722.9	765.9	915.3	902.3	995.5
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	25.7	36.3	65.5	75.0	85.1
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Marítimo Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	164.5	173.5	224.0
陸路 Via terrestre By land	13 752.3	25 138.3	23 791.8	23 637.3	24 113.4
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	13 702.9	24 793.1	23 398.0	23 226.9	23 656.6
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	49.4	345.2	331.8	324.5	345.4
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	..	62.0	86.0	111.4
空路 Via aérea By air	91.6	114.5	187.2	198.5	215.2
國際機場 Aeroporto Airport	90.9	114.2	185.5	196.8	214.2
外港碼頭直升機坪 Heliporto do Porto Exterior Heliport of Outer Harbour	0.7	0.3	1.7	1.7	1.0

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: Terminal Marítimo Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Notes: Operation of the Provisional Ferry Terminal of Taipa started November 2007.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-Border Industrial Park started October 2006.

2.2.16. 按通道統計出境的澳門居民

SAÍDA DOS RESIDENTES DE MACAU POR MEIO DE TRANSPORTE

DEPARTURE OF MACAO RESIDENTS BY MODE OF TRANSPORT

千人次 '000

通道 Meio de transporte Mode of transport	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**14 587.7**	**26 084.0**	**25 101.4**	**24 997.0**	**25 638.7**
海路 Via marítima By sea	764.8	812.4	1 155.4	1 161.6	1 302.3
外港客運碼頭 Porto Exterior Outer Harbour	727.7	766.5	925.2	919.7	987.7
內港客運碼頭 Porto Interior Inner Harbour	37.1	45.9	70.3	75.5	80.3
氹仔臨時客運碼頭 Terminal Marítimo Provisório da Taipa Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	159.8	166.5	234.3
陸路 Via terrestre By land	13 729.1	25 155.4	23 757.6	23 634.5	24 121.1
關閘邊檢站 Posto Fronteiriço das Portas do Cerco Checkpoint of Border Gate	13 642.5	24 777.2	23 310.6	23 146.6	23 604.1
路氹城邊檢站 Posto Fronteiriço do CoTai Checkpoint of CoTai	86.7	378.2	383.9	401.8	405.8
跨境工業區邊檢站 Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Checkpoint of Trans-Border Industrial Park	..	..	63.1	86.1	111.1
空路 Via aérea By air	93.7	116.1	188.4	200.9	215.3
國際機場 Aeroporto Airport	93.4	116.0	187.4	200.2	215.1
外港碼頭直升機坪 Heliporto do Porto Exterior Heliport of Outer Harbour	0.4	0.1	1.0	0.7	0.2

註： 氹仔臨時客運碼頭由2007年11月開始運作。

Nota: Terminal Marítimo Provisório da Taipa está em funcionamento desde Novembro de 2007.

Notes: Operation of the Provisional Ferry Terminal of Taipa started November 2007.

跨境工業區邊檢站由2006年10月開始運作。

O Posto Fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço está em funcionamento desde Outubro de 2006.

Operation of the Checkpoint of Trans-Border Industrial Park started October 2006.

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

勞動人口 ：在參考期間，可參與生產商品或提供服務之 16 歲或以上人士的總數。包括就業人口及失業人口。

就業人口 ：在參考期間，爲了報酬、利潤或家庭收入而工作最少一小時的 16 歲或以上人士的總數。其中包括沒有上班但與僱主保持正式工作聯繫的僱員，或因某些原因而暫時沒有上班的公司東主/股東。

失業人口 ：在參考期間，沒有工作或與僱主沒有正式工作聯繫，但隨時可接受有酬工作或自己做生意，並在過去 30 日曾尋找工作的 16 歲或以上人士。

就業不足人口：在參考期間，不論其職業身份，非自願地工作少於 35 小時，並可隨時接受更多的工作或正在尋找更多工作的就業人口。

勞動力參與率：$\dfrac{\text{勞動人口}}{\text{16 歲或以上的人口}} \times 100\%$

失業率 ：$\dfrac{\text{失業人口}}{\text{勞動人口}} \times 100\%$

就業不足率 ：$\dfrac{\text{就業不足人口}}{\text{勞動人口}} \times 100\%$

資料來源

勞工事務局、人力資源辦公室、治安警察局、就業調查和人力資源需求及薪酬調查。

其他相關刊物

就業調查（月刊，季刊，年刊）

人力資源需求及薪酬調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

População activa : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, constituem a mão-de-obra disponível para a produção de bens e serviços que entram no circuito económico. Abrange a população empregada e a desempregada.

População empregada : Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, tinham trabalhado pelo menos uma hora, em contrapartida de uma remuneração ou com vista a um lucro ou ganho familiar. Inclui também os trabalhadores por conta de outrem que não estavam ao serviço, mas mantinham um vínculo formal de emprego com o empregado e os proprietários e accionistas de empresas que não se encontravam temporariamente a trabalhar por uma razão específica.

População desempregada: Conjunto de indivíduos com idade igual ou superior a 16 anos que, no período de referência, estavam sem emprego ou vínculo a um empregador; que estavam disponíveis para aceitar trabalho remunerado ou por conta própria; que tinham feito diligências para encontrar emprego durante os últimos 30 dias.

População subempregada: Abrange a população empregada que, no período de referência, independentemente da situação na profissão, trabalha menos de 35 horas por razões involuntárias e estava à procura ou se encontrava disponível para trabalho adicional.

Taxa de actividade : $\frac{\text{População activa}}{\text{População com idade mínima de 16 anos}} \times 100\%$

Taxa de desemprego : $\frac{\text{População desempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$

Taxa de subemprego : $\frac{\text{População subempregada}}{\text{População activa}} \times 100\%$

Fontes de informação

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; Gabinete para os Recursos Humanos; Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito ao Emprego e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Emprego (mensal, trimestral, anual)

Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Labour force : Individuals aged 16 or over who are available to participate in the production of goods and/or services during the reference period. It comprises the employed population and unemployed population.

Employed population : Individuals aged 16 or over who have worked at least 1 hour for pay, profits or family gains during the reference period. It also includes employees who are absent from work but maintain formal job attachment with the employer, or company owners who are not working temporarily due to specific reasons.

Unemployed population : Individuals aged 16 or over who, during the reference period, do not have a job or formal job attachment to an employer, but are available to work for pay or to run own business at any time and have sought work during the last 30 days.

Underemployed population : Irrespective of status in employment, employed persons who work involuntarily for less than 35 hours during the reference period, and are available to take on additional work or looking for extra work.

Labour force participation rate : $\frac{\text{Labour force}}{\text{Population aged 16 or over}} \times 100\%$

Unemployment rate : $\frac{\text{Unemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$

Underemployment rate : $\frac{\text{Underemployed population}}{\text{Labour force}} \times 100\%$

Sources of data

Labour Affairs Bureau, Human Resources Office, Public Security Police Force, Employment Survey and Survey on Manpower Needs and Wages.

Other related publications

Employment Survey (monthly, quarterly, annual)

Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

失業率

TAXA DE DESEMPREGO

UNEMPLOYMENT RATE

每月工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS

3.1. 就業指標
INDICADORES DO EMPREGO
EMPLOYMENT INDICATORS

主要指標 Principais indicadores Principal indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	2000	2005	2008	2009	2010
勞動力參與率 (%) **Taxa de actividade** **Labour force participation rate**						
總體	男女 MF	64.3	63.4	70.6	72.0	71.5
Global	男 M	74.6	70.9	77.3	78.0	77.6
Overall	女 F	55.3	56.8	64.3	66.5	66.0
本地居民 Residentes Local residents	男女 MF	..	..	64.4	66.9	66.9
失業率 (%) **Taxa de desemprego** **Unemployment rate**						
總體	男女 MF	6.8	4.1	3.0	3.6	2.8
Global	男 M	8.6	4.4	3.2	4.2	3.5
Overall	女 F	4.6	3.8	2.8	2.8	2.1
本地居民 Residentes Local residents	男女 MF	..	..	3.6	4.4	3.5
就業不足率 (%) **Taxa de subemprego** **Underemployment rate**	男女 MF	2.9	1.4	1.6	1.9	1.8
	男 M	3.4	1.6	2.4	2.9	2.9
	女 F	2.4	1.2	0.6	0.7	0.6
每月工作收入中位數 **Mediana do rendimento mensal do emprego** **Median monthly employment earnings**						
總體 Global Overall	澳門元 **MOP**	4 822	5 773	8 000	8 500	9 000
本地就業居民 Residentes empregados Employed local residents		..	..	9 500	10 000	10 000

3.2. 按性別及歲組統計之勞動人口
POPULAÇÃO ACTIVA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
LABOUR FORCE BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女	MF	**209.5**	**247.7**	**333.0**	**329.2**	**327.6**
Total	男	M	**112.9**	**130.0**	**178.0**	**171.3**	**167.6**
≦ 19	男女	MF	5.1	6.8	6.7	5.7	5.4
	男	M	2.4	3.1	3.5	2.7	2.7
20 - 24	男女	MF	20.6	24.8	39.4	36.8	34.4
	男	M	8.3	11.3	18.8	17.7	16.9
25 - 29	男女	MF	29.2	27.5	40.2	40.6	40.9
	男	M	13.2	12.9	19.8	19.4	19.4
30 - 34	男女	MF	28.0	31.5	40.9	38.7	36.8
	男	M	13.6	14.7	20.5	19.0	17.5
35 - 39	男女	MF	36.7	31.2	44.7	43.6	41.2
	男	M	19.6	14.6	21.9	20.8	19.2
40 - 44	男女	MF	36.8	39.5	43.8	42.0	41.0
	男	M	21.6	20.5	21.8	19.9	18.4
45 - 49	男女	MF	25.5	37.9	45.7	46.9	47.2
	男	M	15.1	21.7	25.8	24.8	23.6
50 - 54	男女	MF	15.6	25.7	37.8	38.9	39.8
	男	M	10.6	15.6	23.1	23.1	23.1
55 - 59	男女	MF	6.0	14.4	20.7	22.2	24.5
	男	M	4.2	9.7	12.9	13.8	15.1
60 - 64	男女	MF	3.5	5.1	9.1	9.7	11.7
	男	M	2.5	3.5	6.7	7.0	8.2
≧ 65	男女	MF	2.5	3.2	4.1	4.1	4.7
	男	M	1.8	2.4	3.2	3.1	3.6

3.3. 按性別及歲組統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女	MF	**195.3**	**237.5**	**323.0**	**317.5**	**318.3**
Total	男	M	**103.2**	**124.3**	**172.3**	**164.0**	**161.7**
≦ 19	男女	MF	4.1	5.7	5.6	4.6	4.8
	男	M	1.7	2.5	2.8	2.1	2.3
20 - 24	男女	MF	18.9	23.3	37.6	34.6	32.8
	男	M	7.4	10.4	17.8	16.3	15.8
25 - 29	男女	MF	28.0	26.5	39.4	39.6	40.2
	男	M	12.5	12.4	19.3	18.8	18.9
30 - 34	男女	MF	26.4	30.8	40.4	38.0	36.1
	男	M	12.7	14.2	20.3	18.6	17.2
35 - 39	男女	MF	34.3	30.1	43.8	42.7	40.6
	男	M	18.0	14.2	21.6	20.3	18.8
40 - 44	男女	MF	34.0	38.1	42.7	40.9	40.2
	男	M	19.4	19.9	21.2	19.4	17.9
45 - 49	男女	MF	23.7	36.2	44.3	45.2	45.7
	男	M	13.9	20.8	24.9	23.8	22.8
50 - 54	男女	MF	14.5	24.7	36.3	37.2	38.3
	男	M	9.6	14.9	22.1	21.9	22.1
55 - 59	男女	MF	5.7	13.8	20.0	21.2	23.5
	男	M	4.0	9.2	12.5	13.0	14.3
60 - 64	男女	MF	3.3	4.9	8.8	9.3	11.4
	男	M	2.3	3.4	6.6	6.7	8.0
≧ 65	男女	MF	2.4	3.2	4.1	4.1	4.7
	男	M	1.7	2.4	3.2	3.1	3.6

3.4. 按性別及歲組統計之失業人口
POPULAÇÃO DESEMPREGADA, POR GRUPO ETÁRIO E SEXO
UNEMPLOYED POPULATION BY GENDER AND AGE GROUP

千人 '000

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**14.2**	**10.3**	**10.1**	**11.7**	**9.3**
Total	男 M	**9.8**	**5.8**	**5.7**	**7.3**	**5.9**
≦ 19	男女 MF	1.1	1.1	1.0	1.1	0.6
	男 M	0.7	0.6	0.7	0.6	0.4
20 - 24	男女 MF	1.7	1.5	1.8	2.2	1.6
	男 M	1.0	0.9	1.0	1.4	1.1
25 - 29	男女 MF	1.3	1.0	0.8	1.0	0.8
	男 M	0.8	0.5	0.5	0.5	0.5
30 - 34	男女 MF	1.6	0.7	0.5	0.7	0.6
	男 M	0.9	0.5	0.2	0.4	0.3
35 - 39	男女 MF	2.4	1.1	0.9	0.9	0.6
	男 M	1.6	0.4	0.3	0.4	0.3
40 - 44	男女 MF	2.9	1.4	1.2	1.1	0.8
	男 M	2.2	0.6	0.6	0.6	0.4
45 - 49	男女 MF	1.8	1.7	1.5	1.7	1.5
	男 M	1.3	0.9	0.8	1.0	0.8
50 - 54	男女 MF	1.1	1.1	1.5	1.7	1.5
	男 M	0.9	0.7	0.9	1.2	1.1
55 - 59	男女 MF	0.3	0.6	0.6	1.0	1.0
	男 M	0.3	0.4	0.5	0.8	0.8
60 - 64	男女 MF	0.1	0.2	0.2	0.4	0.3
	男 M	0.1	0.1	0.2	0.3	0.2
≧ 65	男女 MF	0.1	0#	-	-	-
	男 M	0.1	0#	-	-	-

3.5. 按性別及歲組統計之勞動力參與率

TAXA DE ACTIVIDADE POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

LABOUR FORCE PARTICIPATION RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總體	男女	MF	**64.3**	**63.4**	**70.6**	**72.0**	**71.5**
Global	男	M	**74.6**	**70.9**	**77.3**	**78.0**	**77.6**
Overall	女	F	**55.3**	**56.8**	**64.3**	**66.5**	**66.0**
≦ 19	男女	MF	13.2	12.8	13.6	17.9	17.6
	男	M	12.4	11.7	13.9	16.6	17.1
	女	F	13.9	13.9	13.4	19.1	18.1
20 - 24	男女	MF	77.0	68.3	77.1	75.2	73.9
	男	M	76.9	66.4	76.7	73.3	72.5
	女	F	77.0	70.0	77.4	77.0	75.3
25 - 29	男女	MF	89.6	89.6	93.5	93.6	92.7
	男	M	96.8	94.4	97.2	96.8	97.2
	女	F	84.4	85.7	90.2	90.9	89.0
30 - 34	男女	MF	81.5	87.4	93.5	93.8	92.7
	男	M	98.3	96.5	98.0	98.4	97.7
	女	F	70.2	80.7	89.5	89.8	88.6
35 - 39	男女	MF	81.6	82.6	91.6	92.2	90.8
	男	M	97.1	95.6	98.3	98.0	97.5
	女	F	69.1	73.8	85.9	87.5	85.8
40 - 44	男女	MF	82.1	82.6	88.9	88.4	88.0
	男	M	95.6	95.0	96.6	96.7	95.5
	女	F	68.4	72.4	82.5	82.1	82.7
45 - 49	男女	MF	80.3	81.1	84.8	85.4	86.3
	男	M	93.8	92.8	95.2	94.4	94.5
	女	F	66.3	69.5	74.2	77.1	79.4
50 - 54	男女	MF	71.9	75.9	80.6	79.0	78.9
	男	M	88.6	88.4	91.4	89.2	90.1
	女	F	51.5	62.5	68.0	67.6	67.2
55 - 59	男女	MF	53.3	63.3	68.4	68.1	69.2
	男	M	72.4	78.9	81.4	80.9	81.8
	女	F	32.8	45.2	53.9	54.2	55.5
60 - 64	男女	MF	35.9	42.3	48.7	45.7	49.6
	男	M	49.6	56.8	67.5	61.2	65.1
	女	F	21.6	27.1	26.9	27.7	31.9
≧ 65	男女	MF	8.5	9.6	11.2	10.5	11.4
	男	M	15.0	16.6	19.7	18.0	19.3
	女	F	4.1	4.4	4.3	4.4	4.9

3.6. 按性別及歲組統計之失業率

TAXA DE DESEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNEMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總體	男女	MF	**6.8**	**4.1**	**3.0**	**3.6**	**2.8**
Global	男	M	**8.6**	**4.4**	**3.2**	**4.2**	**3.5**
Overall	女	F	**4.6**	**3.8**	**2.8**	**2.8**	**2.1**
≦ 19	男女	MF	20.5	15.8	15.6	18.6	11.9
	男	M	28.1	20.7	20.9	21.8	15.1
	女	F	13.8	11.5	9.7	15.7	8.7
20 - 24	男女	MF	8.1	6.0	4.5	5.9	4.7
	男	M	11.7	8.4	5.4	7.9	6.4
	女	F	5.6	4.1	3.6	4.1	3.0
25 - 29	男女	MF	4.3	3.5	2.1	2.4	1.9
	男	M	5.7	4.0	2.4	2.7	2.7
	女	F	3.2	3.0	1.8	2.1	1.1
30 - 34	男女	MF	5.5	2.2	1.3	1.8	1.8
	男	M	6.9	3.5	1.0	2.1	1.6
	女	F	4.3	1.2	1.5	1.4	1.9
35 - 39	男女	MF	6.5	3.5	2.1	2.1	1.5
	男	M	8.1	2.9	1.3	2.2	1.8
	女	F	4.5	3.9	2.8	2.1	1.3
40 - 44	男女	MF	7.7	3.6	2.7	2.6	1.9
	男	M	10.1	2.7	2.7	2.8	2.3
	女	F	4.4	4.5	2.7	2.4	1.6
45 - 49	男女	MF	7.0	4.5	3.2	3.6	3.1
	男	M	8.3	4.2	3.2	4.1	3.4
	女	F	5.0	4.8	3.1	3.0	2.8
50 - 54	男女	MF	7.1	4.2	3.9	4.3	3.7
	男	M	8.8	4.3	4.1	5.3	4.5
	女	F	3.5	4.1	3.7	2.8	2.5
55 - 59	男女	MF	5.6	3.9	3.1	4.5	4.0
	男	M	6.3	4.4	3.5	5.6	5.1
	女	F	4.0	2.8	2.3	2.6	2.2
60 - 64	男女	MF	4.2	3.5	2.5	4.3	2.3
	男	M	5.5	3.6	2.9	4.6	2.9
	女	F	1.2	3.2	1.4	3.5	0.7
≧ 65	男女	MF	3.0	0.5	-	-	-
	男	M	2.9	0.6	-	-	-
	女	F	3.2	-	-	-	-

3.7. 按性別及歲組統計之就業不足率

TAXA DE SUBEMPREGO POR GRUPO ETÁRIO E SEXO

UNDEREMPLOYMENT RATE BY GENDER AND AGE GROUP

百分率 %

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總體	男女 MF	**2.9**	**1.4**	**1.6**	**1.9**	**1.8**
Global	男 M	**3.4**	**1.6**	**2.4**	**2.9**	**2.9**
Overall	女 F	**2.4**	**1.2**	**0.6**	**0.7**	**0.6**
≦ 19	男女 MF	2.9	1.0	0.5	0.6	0.9
	男 M	1.9	0.6	0.7	0.8	1.8
	女 F	3.7	1.2	0.3	0.4	-
20 - 24	男女 MF	1.4	0.7	0.2	0.6	0.6
	男 M	1.7	1.1	0.3	0.9	1.0
	女 F	1.2	0.3	0.1	0.2	0.2
25 - 29	男女 MF	1.4	0.5	0.2	0.3	0.2
	男 M	2.0	0.6	0.1	0.6	0.4
	女 F	0.8	0.3	0.2	0.1	-
30 - 34	男女 MF	2.4	0.3	0.4	0.4	0.3
	男 M	3.3	0.3	0.4	0.4	0.6
	女 F	1.4	0.4	0.3	0.3	0.1
35 - 39	男女 MF	3.8	1.4	0.8	1.4	0.8
	男 M	4.0	1.6	1.4	2.4	1.4
	女 F	3.5	1.1	0.3	0.5	0.2
40 - 44	男女 MF	4.0	1.7	1.5	2.2	1.6
	男 M	4.1	1.5	2.4	3.7	2.6
	女 F	3.9	1.9	0.7	0.9	0.8
45 - 49	男女 MF	3.8	2.3	3.3	2.6	3.3
	男 M	4.5	2.8	4.9	4.1	5.1
	女 F	2.9	1.6	1.2	1.0	1.5
50 - 54	男女 MF	3.6	2.6	4.4	4.3	3.8
	男 M	3.9	2.5	6.1	5.9	5.7
	女 F	3.0	2.6	1.8	1.9	1.1
55 - 59	男女 MF	3.2	1.7	2.8	4.5	4.0
	男 M	3.4	1.7	3.6	6.4	6.0
	女 F	2.7	1.7	1.4	1.3	0.9
60 - 64	男女 MF	1.6	0.9	1.7	1.4	2.2
	男 M	1	0.7	2.1	1.8	2.5
	女 F	3.1	1.5	0.5	0.4	1.4
≧ 65	男女 MF	1.0	0.8	0.3	-	0.6
	男 M	1.4	1.1	0.4	-	0.7
	女 F	-	-	-	-	-

3.8. 按性別及職業統計之就業人口
POPULAÇÃO EMPREGADA, POR PROFISSÃO E SEXO
EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND OCCUPATION

千人 '000

職業 Profissão Occupation	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**195.3**	**237.5**	**323.0**	**317.5**	**318.3**
Total	男 M	**103.2**	**124.3**	**172.3**	**164.0**	**161.7**
立法機關成員、公共行政高級官員、社團領導人員、企業領導人員及經理	男女 MF	12.0	15.8	14.5	16.2	15.2
Membros dos órgãos legislativos, quadros superiores da administração pública e de associações, directores e quadros dirigentes de empresas	男 M	9.7	11.8	10.6	11.1	10.4
Legislators, senior officials of government and associations, directors and managers of companies						
專業人員	男女 MF	6.1	7.5	11.7	10.9	11.4
Especialistas das profissões intelectuais e científicas	男 M	3.5	4.2	7.3	6.3	7.0
Professionals						
技術員及輔助專業人員	男女 MF	16.8	21.4	26.3	28.9	29.2
Técnicos e profissionais de nível intermédio	男 M	9.1	10.6	13.1	14.8	15.3
Technicians and associate professionals						
文員	男女 MF	37.4	51.1	79.9	81.0	84.7
Empregados administrativos	男 M	12.7	19.1	30.8	31.6	30.8
Clerks						
其中 / Dos quais / Of which :						
直接與博彩投注服務有關	男女 MF	~	16.8	40.3	39.9	39.9
(如賭場荷官、巡場、籌碼兌換員等)	男 M	~	8.1	18.1	17.6	16.3
Ligados directamente às lotarias e jogos de aposta (ex: “croupiers”, fiscais de bancas, ficheiros, etc.)						
Directly related to betting services (e.g.: croupiers, floorpersons, cage cashiers, etc.)						
服務、銷售及同類工作人員	男女 MF	39.4	48.5	72.8	72.9	70.2
Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	男 M	21.9	25.8	38.8	37.2	36.1
Service and sales workers						
漁農業熟練工作者	男女 MF	1.3	1.2	1.6	1.4	1.1
Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	男 M	1.0	1.0	1.2	0.9	0.6
Skilled agricultural and fishery workers						
工業工匠及手工藝工人	男女 MF	24.0	24.8	32.7	28.6	26.0
Trabalhadores da produção industrial e artesãos	男 M	19.9	21.4	31.2	27.6	24.8
Craftsmen and similar workers						
機台、機器操作員、司機及裝配員	男女 MF	24.9	26.7	23.1	19.2	19.5
Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	男 M	10.7	12.6	15.4	13.6	15.5
Plant and machine operators, drivers and assemblers						
非技術工人	男女 MF	33.3	40.4	60.4	58.4	61.2
Trabalhadores não qualificados	男 M	14.8	17.8	23.8	20.9	21.2
Unskilled workers						

3.9. 按性別及行業統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

1/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**195.3**	**237.5**	**323.0**	**317.5**	**318.3**
Total	男 M	**103.2**	**124.3**	**172.3**	**164.0**	**161.7**
農業、畜牧業、狩獵、林業、捕魚業及採礦工業	男女 MF	0.4	0.4	0.6	1.1	0.6
Agricultura, produção animal, caça, silvicultura, pesca e indústrias extractivas	男 M	0.3	0.2	0.3	0.6	0.3
Agriculture, farming of animals, hunting, forestry, fishing, mining and quarrying						
製造業	男女 MF	38.0	35.3	24.6	17.0	15.3
Indústrias transformadoras	男 M	11.9	11.8	11.5	8.3	7.8
Manufacturing						
紡織工業	男女 MF	4.3	2.9	2.7	1.4	1.0
Indústria têxtil	男 M	1.4	0.9	1.5	0.5	0.5
Textiles						
製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造	男女 MF	25.1	24.6	14.8	8.8	6.9
Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo	男 M	4.9	5.4	4.8	2.5	2.4
Wearing apparel; dressing and dyeing of fur						
其他未列明的製造工業	男女 MF	8.6	7.9	7.1	6.8	7.4
Outras indústrias transformadoras	男 M	5.5	5.6	5.2	5.4	5.0
Other manufacturing						
電力、氣體及水的生產及分配	男女 MF	0.8	1.2	0.9	1.0	0.9
Produção e distribuição de electricidade, gás e água	男 M	0.7	1.0	0.6	0.7	0.7
Electricity, gas and water supply						
建築	男女 MF	16.2	22.9	38.4	32.7	27.5
Construção	男 M	14.7	20.5	33.7	28.9	23.6
Construction						
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修	男女 MF	30.1	35.3	39.6	41.5	42.3
Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico	男 M	16.9	18.5	19.3	19.8	20.2
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
機動車及摩托車貿易、保養及維修；車輛用燃料的零售	男女 MF	2.2	2.5	2.6	2.9	2.9
Comércio, manutenção e reparação de veículos automóveis e motociclos; comércio a retalho de combustíveis para veículos	男 M	1.9	2.1	2.1	2.2	2.4
Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel						
機動車及摩托車貿易以外的批發貿易代理	男女 MF	7.4	8.3	7.8	9.0	8.6
Comércio por grosso e agentes do comércio, excepto de veículos automóveis e de motociclos	男 M	4.6	4.9	4.3	5.2	5.2
Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles						

3.9. 按性別及行業統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

2/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
零售(機動車、摩托車及車輛用燃料除外)；個人及家庭物品的維修 Comércio a retalho (excepto de veículos automóveis, motociclos e combustíveis para veículos); reparação de bens pessoais domésticos Retail trade, except of motor vehicles, motorcycles and automotive fuel; repair of personal and household goods	男女 MF	20.6	24.5	29.2	29.6	30.7
	男 M	10.4	11.5	12.9	12.4	12.6
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	男女 MF	21.1	24..9	41.3	43.7	43.2
	男 M	10.2	11.5	20.5	21.0	20.4
酒店、露營地及其他短期住宿場所 Estabelecimentos hoteleiros, parques de campismo e outros locais de alojamento de curta duração Hotels and similar activities	男女 MF	5.6	6.9	15.6	15.2	15.7
	男 M	2.9	3.2	8.6	7.5	7.7
餐廳、酒樓、酒吧、飯堂及同類場所 Restaurantes, bares, cantinas e similares Restaurants, bars, canteens and similar activities	男女 MF	15.5	18.0	25.7	28.6	27.5
	男 M	7.2	8.2	11.9	13.6	12.7
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	男女 MF	14.6	14.8	16.0	16.7	18.5
	男 M	11.0	11.0	11.8	12.4	14.1
運輸及貯藏 Transportes e armazenagem Transport and storage	男女 MF	11.8	12.6	13.9	14.5	16.1
	男 M	9.4	9.5	10.3	10.9	12.6
郵政及通訊 Correios e telecomunicações Post and telecommunications	男女 MF	2.8	2.2	2.2	2.2	2.4
	男 M	1.6	1.5	1.5	1.5	1.5
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	男女 MF	6.9	6.6	7.5	7.5	7.4
	男 M	3.3	2.8	2.8	2.9	3.1
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	男女 MF	10.5	14.3	23.8	25.6	27.7
	男 M	6.9	9.0	14.5	16.0	17.2
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	男女 MF	16.4	18.8	20.2	20.3	21.6
	男 M	11.8	12.6	13.0	12.9	13.6
教育 Educação Education	男女 MF	8.0	10.3	11.5	12.3	11.8
	男 M	2.5	3.0	3.5	3.9	3.9
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	男女 MF	5.2	5.3	6.5	7.3	8.1
	男 M	1.7	1.4	2.0	2.0	2.6

3.9. 按性別及行業統計之就業人口

POPULAÇÃO EMPREGADA, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA E SEXO

EMPLOYED POPULATION BY GENDER AND INDUSTRY

3/3

千人 '000

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	男女 MF	21.5	40.8	78.9	75.2	76.1
	男 M	10.9	20.5	38.3	34.1	33.4
彩票及其他博彩活動 (博彩業) Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	男女 MF	13.2	30.8	66.6	62.7	63.4
	男 M	7.0	16.3	33.3	28.7	27.6
其他 Outros Others	男女 MF	8.4	9.9	12.3	12.5	12.8
	男 M	3.9	4.2	5.0	5.4	5.8
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	男女 MF	5.3	6.2	13.3	15.7	17.1
	男 M	0.4	0.3	0.3	0.5	0.7
其他及不詳 Outros e ignorado Others and Unknown	男女 MF	0.1	0.3	0#	0#	0.1
	男 M	0.1	0.1	0#	-	0.1

3.10. 按行業統計之每月工作收入中位數

MEDIANA DO RENDIMENTO MENSAL DO EMPREGO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

MEDIAN MONTHLY EMPLOYMENT EARNINGS BY INDUSTRY

澳門元 MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2000	2005	2008	2009	2010
總體 **Global** **Overall**	**4 822**	**5 773**	**8 000**	**8 500**	**9 000**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	2 960	3 101	4 000	5 000	6 000
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	11 631	12 969	15 000	15 000	16 000
建築 Construção Construction	4 351	5 922	10 000	9 000	9 500
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	4 533	4 888	7 000	7 000	7 500
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	4 099	4 468	6 100	6 500	7 000
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 649	6 455	8 500	8 500	8 500
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	7 726	8 691	11 000	12 000	13 000
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	3 957	4 198	5 600	6 000	6 400
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	13 742	14 521	18 000	19 600	19 500
教育 Educação Education	9 095	9 503	12 000	13 000	13 300
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	9 137	9 705	10 000	10 300	10 000
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	6 156	7 837	12 000	12 000	12 000
彩票及其他博彩活動 (博彩業) Lotarias e outros jogos de aposta Gaming	~	9 504	13 000	12 000	13 000
其他 Outros Others	~	5 218	7 000	7 500	6 500
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	2 816	2 609	2 700	2 800	3 000

3.11. 按行業統計之每週實際工作時數中位數
MEDIANA SEMANAL DE HORAS EFECTIVAMENTE TRABALHADAS, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
MEDIAN ACTUAL HOURS OF WORK PER WEEK BY INDUSTRY

小時 h

行業 Ramo de actividade económica Industry	2000	2005	2008	2009	2010
總體 **Global** **Overall**	**48.1**	**47.5**	**46.9**	**46.3**	**46.5**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	48.2	47.5	47.7	46.8	46.7
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	43.0	42.4	41.8	41.1	42.9
建築 Construção Construction	45.1	46.6	46.4	45.6	45.3
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods	52.5	49.3	48.6	47.2	47.5
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	56.3	51.4	48.1	47.6	47.6
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	47.1	47.2	46.7	45.9	45.8
金融業務 Actividades financeiras Financial intermediation	43.7	43.3	43.0	42.3	42.7
不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Real estate, renting and business activities	53.1	48.8	48.3	47.9	47.7
公共行政、防衛及強制性社會保障 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória Public administration, defence and compulsory social security	38.8	39.2	38.6	39.3	39.6
教育 Educação Education	40.8	42.2	42.6	41.8	42.3
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	42.1	43.3	43.7	43.3	43.7
團體、社會及個人的其他服務 Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Other community, social and personal services	54.9	49.1	46.9	46.4	46.7
僱用傭人的家庭 Famílias com empregados domésticos Households with employed persons	56.2	48.9	50.0	49.0	48.9

3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程

CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU

1/2

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course			2003	2005	2008	2009	2010
職前培訓	Formação inicial	Pre-employment training					
學徒培訓	Aprendizagem	Apprenticeship					
班次	Nº de turmas	No. of classes	9	9	9	9	9
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	813	678	429	492	560
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	165	168	152	169	174
職業資格培訓	Qualificação profissional	Occupational qualification					
班次	Nº de turmas	No. of classes	10	10	4	4	4
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	2 027	1 858	324	556	215
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	200	192	80	80	80
延續培訓	Formação contínua	Continual training					
進修培訓	Aperfeiçoamento profissional	Skill-upgrading					
班次	Nº de turmas	No. of classes	32	140	116	172	127
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	2 412	12 034	5 065	6 417	5 567
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	917	4 921	3 015	4 502	3 369
再培訓	Reconversão profissional	Re-training					
班次	Nº de turmas	No. of classes	29	18	1	2	2
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	4 567	1 045	10	82	51
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	738	314	10	30	30
中壯年人士就業輔助培訓	Acções de formação para o apoio à colocação da população activa com idade avançada	Incentives and training programme for the middle-aged					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	261	272	226
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	15 311	7 757	7 658
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	7 296	7 606	6 425
第二技能培訓計劃	Acções de formação de 2ª aptidão profissional	Second Skill Training Scheme					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	86	103	88
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	4 547	2 156	3 005
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	1 916	1 996	1 764
文化進修課程	Formação em cultura chinesa	Chinese culture classes					
班次	Nº de turmas	No. of classes	492	..	..	..	..
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	8 118	..	..	..	..
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	7 036	..	..	..	..

3.12. 勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程

CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU

2/2

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course			2003	2005	2008	2009	2010
就業輔助課程	Acções de formação de emprego	Incentives and training programme for the unemployed					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	149	..	..	..
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	..	..	..
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	3 939	..	..	..
漁民休漁期培訓計劃	Plano de formação para pescadores no período de defesa de pesca	Training scheme for the fishermen during fishing moratorium					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	..	12	14
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	..	317	366
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	..	289	361
建造業就業不足人士短期援助計劃	Plano subsidiado de curta duração para os subempregados do sector da construção	Short-term support program for the underemployed people in the constructing industry					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	..	..	1
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	..	..	2 540
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	..	..	1 956
試前研習班	Cursos de revisão	Refresher courses					
班次	Nº de turmas	No. of classes	..	..	..	..	2
報名人數	Nº de inscrições	No. of applicants	..	..	..	..	183
學員總數	Total de formandos	Total no. of trainees	..	..	..	..	174

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.
Note: Data available since 2003.

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員

FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO

TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

人 Nº No.

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course	2003	2005	2008	2009	2010
職前培訓 Formação inicial Pre-employment training					
學徒培訓 [a] Aprendizagem [a] Apprenticeship [a]					
14-19	71	115	77	71	99
20-29	94	53	75	98	75
職業資格培訓 Qualificação profissional Occupational qualification					
14-19	149	73	9	18	18
20-29	45	49	15	20	16
30-39	6	51	3	7	9
40-49	-	16	19	26	26
≧50	-	3	34	9	11
延續培訓 Formação contínua Continual training					
進修培訓 Aperfeiçoamento profissional Skill-upgrading					
14-19	53	196	33	76	35
20-29	296	1 033	409	632	562
30-39	285	1 369	844	1 159	662
40-49	218	1 347	1 087	1 691	1 036
≧50	65	976	642	944	1 074
再培訓 Reconversão profissional Re-training					
14-19	50	23	-	1	-
20-29	128	61	2	2	5
30-39	228	77	4	7	7
40-49	259	92	4	12	5
≧50	73	61	-	8	13
中壯年人士就業輔助培訓 Acções de formação para o apoio à colocação da população activa com idade avançada Incentives and training programme for the middle-aged population					
14-19	..	..	47	68	33
20-29	..	..	238	412	291
30-39	..	..	1 026	955	820
40-49	..	..	3 075	2 905	2 312
≧50	..	..	2 910	3 266	2 969

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員

FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO

TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

2/3

人 Nº No.

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course	2003	2005	2008	2009	2010
第二技能培訓計劃 Acções de formação de 2ª aptidão profissional Second Skill Training Scheme					
14-19	..	..	56	54	48
20-29	..	..	409	561	597
30-39	..	..	530	514	433
40-49	..	..	524	490	385
≧50	..	..	397	377	301
文化進修課程 [b] Formação em cultura chinesa [b] Chinese culture classes [b]					
14-19	5	..	..	..	..
20-29	107	..	..	..	..
30-39	1 879	..	..	..	..
40-49	3 587	..	..	..	..
≧50	1 458	..	..	..	..
就業輔助課程 Acções de formação de emprego Incentives and training programme for the unemployed					
14-19	..	-	..	..	..
20-29	..	10	..	..	..
30-39	..	647	..	..	..
40-49	..	2 181	..	..	..
≧50	..	1 101	..	..	..
漁民休漁期培訓計劃 Plano de formação para pescadores no período de defesa de pesca Training scheme for the fishermen during fishing moratorium					
14-19	..	..	..	9	3
20-29	..	..	..	31	52
30-39	..	..	..	37	47
40-49	..	..	..	84	105
≧50	..	..	..	128	154
建造業就業不足人士短期援助計劃 Plano subsidiado de curta duração para os subempregados do sector da construção Short-term support program for the underemployed people in the constructing industry					
14-19	..	..	..	..	2
20-29	..	..	..	..	17
30-39	..	..	..	..	45
40-49	..	..	..	..	518
≧50	..	..	..	..	1 374

3.13. 按歲組統計參與勞工事務局主辦/協辦的職業培訓課程的學員

FORMANDOS DOS CURSOS DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL ORGANIZADOS/CO-ORGANIZADOS PELA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS POR GRUPO ETÁRIO

TRAINEES OF THE VOCATIONAL TRAINING ORGANIZED/CO-ORGANIZED BY THE LABOUR AFFAIRS BUREAU BY AGE GROUP

3/3

人 Nº No.

培訓制度及課程類別 Sistemas de formação e tipos de cursos Training programme and type of course	2003	2005	2008	2009	2010
試前研習班 Cursos de revisão Refresher courses					
14-19	..	..	..	..	-
20-29	..	..	..	..	32
30-39	..	..	..	..	54
40-49	..	..	..	..	37
≧50	..	..	..	..	51

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.
Note: Data available since 2003.

a 學徒培訓課程的年齡限制爲14至24歲。
A idade de admissão nos cursos de aprendizagem situa-se entre os 14 e os 24 anos.
Age requirement for admission to apprenticeship is 14 to 24.

b 文化進修課程的年齡下限爲18歲。
A idade mínima de admissão nos cursos de formação em cultura chinesa é de 18 anos.
Minimum age for admission to Chinese culture classes is 18.

3.14. 按行業統計的外地僱員年終數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

1/2

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**24 970**	**39 411**	**92 161**	**74 905**	**75 813**
小計 Subtotal	24 970	39 306	92 147	74 892	75 809
農、林、牧及狩獵業 Agricultura, produção animal, caça e silvicultura Agriculture, farming of animals, hunting and forestry	-	2	28	38	47
採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying	-	-	6	6	48
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	13 716	14 334	10 363	6 512	5 498
水電及氣體生產供應業 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	21	8	55	49	45
建築業 Construção Construction	1 715	5 012	15 783	7 820	5 009
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	166	625	6 977	6 696	6 922
酒店及飲食業 Hotéis, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities	2 556	5 007	18 025	16 099	16 771
運輸通訊及倉儲業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 029	686	2 520	2 429	2 321
金融業 Actividades financeiras Financial intermediation	48	88	402	345	379
不動產及工商服務業 Actividades imobiliárias e serviços prestados às empresas Real estate and business activities	554	1 615	8 173	8 503	8 853
公共行政及社保事務 Administração pública e segurança social Public administration & social security	136	152	150	194	193
教育 Educação Education	306	367	775	841	825
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	262	353	916	1 037	1 088

3.14. 按行業統計的外地僱員年終數目

TRABALHADORES NÃO RESIDENTES NO FIM DO ANO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

END-YEAR NUMBER OF NON-RESIDENT WORKERS BY INDUSTRY

2/2

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2003	2005	2008	2009	2010
文娛博彩及其他服務業 Actividades culturais e recreativas, lotarias e outros serviços Recreational, cultural, gaming & other services	1 804	5 968	14 750	10 016	11 998
其中 / Dos quais / Of which :					
彩票及其他博彩活動 (博彩業) [a] Lotarias e outros jogos de aposta [a] Gaming [a]	577	4 333	10 723	6 017	7 877
家務工作 Trabalhadores domésticos Domestic work	2 650	5 083	13 219	14 299	15 802
國際組織及外駐機構 Organismos internacionais e outras instituições extra-territoriais International & extra-territorial organisations and bodies	7	6	5	8	10
非居民爲自身利益從事活動 [b] Actividade que o não residente exerce pessoal e directamente em proveito próprio [b] Non-residents exercising activities for direct personal gains [b]	-	105	14	13	4

註：由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2003.
Note: Data available since 2003.

a 包括博彩公司直接聘用的建築工人：
Trabalhadores da construção que foram directamente contratados pelas empresas de lotarias e outros jogos de aposta :
Including construction workers directly employed by the gaming companies :

年 / Ano / Year	人 / Nº / No.
2003	-
2005	2 455
2008	4 017
2009	1 859
2010	4 568

b 根據第17/2004號行政法規 – 禁止非法工作規章中對非居民爲自身利益從事活動的規範。
Nos termos do Regulamento Administrativo nº 17/2004 (Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal) – referente aos regulamentos para os não residentes exercerem actividades em proveito próprio.
According to Administrative Regulation no. 17/2004 – regulations for non-residents exercising activities for direct personal gains as stipulated in the Regulation on Prohibition of Illegal Work.

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2005	2008	2009	2010
總體 Global Overall							
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	**3 142**	**3 308**	**4 107**	**4 090**	**4 980**
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	**17 138**	**32 164**	**12 856**	**14 250**	**15 270**
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	**8 209**	**9 640**	**8 315**	**9 230**	**10 270**
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	**3 917**	**4 576**	**10 325**	**9 880**	**9 700**
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	**9 534**	**17 958**	**16 525**	**16 950**	**14 900**
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	**26 613**	**21 784**	**22 980**	**20 950**	**20 170**
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	**4 635**	**7 500**	**8 230**	**8 130**
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	**16 888**	**15 736**	**13 860**	**16 520**
企業領導人員及經理	Directores e quadros dirigentes de empresas	Directors and managers of companies					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	11 543	10 746	26 333	32 390	23 980
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	51 303	47 008	30 730	32 290	38 600
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	14 716	24 287	38 910	34 320	39 440
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	22 383	22 420	49 358	44 460	44 940
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	29 672	39 898	44 655	42 340	36 000
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	31 768	28 831	47 618	45 520	20 170
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	33 173	40 965	41 560	28 830
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	27 396	40 250	43 390

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

2/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2005	2008	2009	2010
專業人員	Especialistas das profissões intelectuais e científicas	Professionals					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	8 170	9 738	7 109	9 590	11 440
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	10 330	8 000	11 066	11 820	12 030
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	-	16 972	28 757	22 510	38 810
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	15 086	15 346	22 101	19 570	25 240
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	20 695	15 965	18 612	16 950	20 640
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	38 192	35 561	25 021	24 560	22 270
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	-	23 077	29 000	20 010
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	30 922	12 450	21 300
技術員及輔助專業人員	Técnicos e profissionais de nível intermédio	Technicians and associate professionals					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	4 299	4 636	6 638	7 000	7 590
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	17 471	20 427	8 732	9 920	12 160
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	7 458	8 898	11 072	15 270	15 280
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	11 267	8 111	16 433	17 770	17 630
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	22 098	29 298	36 051	36 490	32 810
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	19 003	13 865	17 155	16 840	16 480
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	16 897	13 102	13 690	10 710
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	45 216	16 358	10 360	10 970

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

3/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2005	2008	2009	2010
文員	Empregados administrativos	Clerks					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	4 657	4 503	5 129	5 590	6 060
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	8 419	-	7 552	7 370	7 770
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	6 322	8 092	6 196	6 930	7 150
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	3 577	3 511	6 789	7 820	6 510
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	4 430	9 322	7 954	8 130	7 970
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	3 000	4 336	7 726	8 160	8 870
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	13 000	8 779	9 340	7 100
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	10 813	10 554	10 910	11 030
服務、銷售及同類工作人員	Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	Services and sales workers					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	3 415	3 740	4 900	5 320	5 980
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	-	-	6 253	6 210	6 130
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	3 561	6 442	6 105	6 730	7 740
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	3 210	4 072	7 123	7 230	7 320
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	12 501	11 998	11 911	12 680	12 680
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	-	5 000	12 195	12 200	12 490
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	4 346	7 278	7 830	7 990
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	7 884	-	-	-

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

4/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2005	2008	2009	2010
漁農業熟練工作者	Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	Skilled agricultural and fishery workers					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	-	-	-	-	-
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	-	-	-	-	-
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	-	-	5 759	5 830	6 000
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	3 310	3 150	8 839	6 900	6 670
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	-	-	-	-	-
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	-	-	-	-	-
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	-	-	-	-
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	-	-	-
工業工匠及手工藝工人	Trabalhadores da produção industrial e artesãos	Craftsmen and similar workers					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	3 309	3 591	4 479	4 510	5 230
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	-	-	8 380	7 760	7 460
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	5 795	4 673	6 850	7 530	7 530
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	4 301	4 619	9 589	7 630	8 480
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	4 632	5 699	6 176	6 460	6 620
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	-	-	-	-	-
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	-	6 545	6 190	6 670
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	10 484	9 710	9 920

3.15. 按行業及職業統計之外地全職僱員的平均薪酬 —— 不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金

REMUNERAÇÕES MÉDIAS DOS TRABALHADORES NÃO RESIDENTES A TEMPO COMPLETO, SEGUNDO A PROFISSÃO, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA - EXCLUEM-SE OS SUBSÍDIOS DE FÉRIAS E NATAL, OS PRÉMIOS DO FIM DE ANO (13º MÊS, AS PARTICIPAÇÕES NOS LUCROS E SIMILARES)

AVERAGE EARNINGS OF NON-RESIDENT FULL-TIME EMPLOYEES BY INDUSTRY AND OCCUPATION - EXCLUDING DOUBLE-PAY, YEAR-END BONUSES, PROFIT-SHARING BONUSES AND OTHER SIMILAR BONUSES

5/5

澳門元 MOP

行業及職業 Ramo de actividade económica e profissão Industry and occupation			2000	2005	2008	2009	2010
機台、機器操作員、司機及裝配員	Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	Plant and machine operators, drivers and assemblers					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	2 997	3 201	3 858	3 490	4 430
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	3 400	-	7 076	8 020	7 260
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	6 409	4 556	6 787	6 550	6 430
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	3 284	3 763	5 598	5 800	6 010
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	3 893	9 126	7 429	7 760	8 410
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	6 316	8 799	14 483	11 850	12 870
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	-	8 426	-	-
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	11 280	11 670	9 320
非技術工人	Trabalhadores não qualificados	Unskilled workers					
製造業 [a]	Indústrias transformadoras [a]	Manufacturing [a]	3 167	3 163	3 832	3 730	4 170
電力、氣體及水的生產及分配 [a]	Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água [a]	Electricity, gas and water supply [a]	-	-	4 800	5 220	5 780
批發及零售業；機動車、摩托車個人及家庭物品的維修 [b]	Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico [b]	Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, personal and household goods [b]	3 811	4 310	5 292	5 480	5 890
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 [a]	Alojamento, restaurantes e similares [a]	Hotels, restaurants and similar activities [a]	2 795	3 260	5 883	6 060	5 840
運輸、貯藏及通訊 [b, c]	Transportes, armazenagem e comunicações [b, c]	Transport, storage and communications [b, c]	4 719	4 267	5 837	5 940	6 370
金融業務 [a]	Actividades financeiras [a]	Financial intermediation [a]	-	2 498	-	5 950	6 680
偵查和保安的服務 [b]	Actividades de investigação e de segurança [b]	Investigation and security activities [b]	~	3 579	5 346	7 760	7 140
公共污水廢物處理業 [b]	Actividade de tratamento de resíduos sólidos e líquidos públicos [b]	Public sewage & refuse disposal [b]	~	-	-	-	-

a 第三季 / 3º trimestre / 3rd quarter

b 第四季 / 4º trimestre / 4th quarter

c 2005年開始不包括旅行社。
A partir de 2005 excluem-se as agências de viagem.
Excluding travel agency since 2005.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

消費物價指數 ： 一項系統地量度住戶普遍購買的消費商品及服務價格變動的經濟指標。

綜合消費物價指數 ： 反映消費物價變化對澳門整體人口的影響。

甲類消費物價指數 ：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 6,000 至 18,999 澳門元之間約 50%住戶的影響。

乙類消費物價指數 ：反映消費物價變化對本澳每月平均消費開支在 19,000 至 34,999 澳門元之間約 30%住戶的影響。

資料來源

住戶收支調查、消費物價調查、批發及零售業調查和零售業銷售額調查。

其他相關刊物

2007-2008 住戶收支調查總體結果
消費物價指數 (月刊，年刊)
能源調查 (季刊)
批發及零售業調查 (年刊)
零售業銷售額調查 (季刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Índice de Preços no Consumidor (IPC) : É um indicador económico que mede sistematicamente a evolução dos preços de bens e serviços consumidos geralmente pelos familiares.

IPC Geral : Permite conhecer como a variação de preços no consumidor influência a generalidade da população de Macau.

IPC-A : Reflecte a evolução de preços no consumidor para 50% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo está compreendida entre 6.000 e 18.999 Patacas.

IPC-B : Reflecte a evolução de preços no consumidor para 30% das famílias residentes, cuja despesa média mensal em consumo varia entre 19.000 e 34.999 Patacas.

Fontes de informação

Inquérito aos Orçamentos Familiares, Inquérito aos Preços no Consumidor, Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho, e Inquérito do Volume de Negócios ao Comércio a Retalho.

Outras publicações relacionadas

Inquérito aos Orçamentos Familiares 2007-2008 (resultados globais)
Índice de Preços no Consumidor (mensal, anual)
Balanço Energético (trimestral)
Inquérito ao Comércio por Grosso e a Retalho (anual)
Volume de Negócios ao Comércio a Retalho (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Consumer Price Index (CPI) : An economic indicator that systematically measures the price changes of consumer goods and services generally purchased by households.

Composite CPI : Reflects the impact of price changes to the general population of Macao.

CPI-A : Reflects the impact of price changes to about 50% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP6,000 to MOP18,999.

CPI-B : Reflects the impact of price changes to about 30% of the households, which had an average monthly consumption expenditure of MOP19,000 to MOP34,999.

Sources of data

Household Budget Survey, Consumer Prices Survey, Wholesale & Retail Survey and Retail Sales Survey.

Other related publications

Household Budget Survey 2007-2008 (global results)
Consumer Price Index (monthly, annual)
Balance of Energy (quarterly)
Wholesale and Retail Survey (annual)
Retail Sales Survey (quarterly)

綜合消費物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)
COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

2007/2008年住戶消費開支結構
ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO DOS AGREGADOS FAMILIARES 2007/2008
2007/2008 HOUSEHOLD CONSUMPTION STRUCTURE

白頁

Página vazia

Blank page

4.1. 綜合消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL)

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	2000	2005	2008	2009	2010
總指數 **Índice global** **Overall Index**	**100.00**	**83.95**	**83.13**	**100.23**	**101.40**	**104.25**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.78	72.98	73.90	97.19	102.57	107.41
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.12	87.04	93.49	99.34	109.08	114.23
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	6.75	119.55	91.97	95.04	104.07	110.84
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	22.82	74.20	74.81	99.05	97.80	98.21
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	16.93	66.37	65.12	97.55	99.38	97.54
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.13	102.81	93.41	99.26	101.44	102.94
醫療 Saúde Health	2.90	82.10	82.83	98.68	102.08	106.57
交通 Transportes Transport	7.88	86.96	90.57	102.82	96.87	102.97
通訊 Comunicações Communication	3.52	134.73	110.70	97.32	95.64	92.30
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	5.93	97.74	88.70	97.41	100.55	104.56
教育 Educação Education	5.16	104.10	112.09	119.84	107.21	99.42
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.02	85.95	88.36	99.78	104.22	110.61

4.2. 甲類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - A)

CONSUMER PRICE INDEX (A)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	2000	2005	2008	2009	2010
總指數 **Índice global** **Overall Index**	**100.00**	**81.99**	**82.38**	**100.65**	**101.45**	**103.77**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	36.94	71.95	72.88	97.11	102.60	107.54
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.44	86.79	93.15	98.76	109.23	114.74
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	4.82	121.41	92.65	95.41	104.17	110.95
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	27.22	76.81	77.18	100.11	98.11	98.32
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	19.88	66.35	65.04	97.50	99.45	97.70
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	2.19	97.90	89.51	98.41	101.93	103.47
醫療 Saúde Health	2.71	80.02	81.62	99.09	102.76	107.31
交通 Transportes Transport	5.78	87.55	91.72	102.92	95.65	100.85
通訊 Comunicações Communication	4.22	128.53	109.88	97.02	95.64	92.45
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	4.71	93.64	88.87	97.04	100.53	105.02
教育 Educação Education	4.00	98.02	110.43	119.91	107.13	99.13
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	5.96	86.06	87.10	98.54	103.17	108.31

4.3. 乙類消費物價指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (IPC - B)

CONSUMER PRICE INDEX (B)

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務大類 Secções de bens e serviços Section of goods and services	權數 Ponderação Weight	2000	2005	2008	2009	2010
總指數 **Índice global** **Overall Index**	**100.00**	**84.68**	**83.41**	**100.12**	**101.37**	**104.38**
食物及非酒精飲品 Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas Food and Non-Alcoholic Beverages	32.59	73.52	74.27	97.22	102.58	107.42
煙酒 Bebidas alcoólicas e tabaco Alcoholic Beverages and Tobacco	1.06	86.43	92.93	98.67	108.60	113.85
衣履 Vestuário e calçado Clothing and Footwear	7.63	119.17	91.49	94.89	103.87	110.59
住屋及燃料 Habitação e combustíveis Housing and Fuels	20.76	74.78	75.58	99.28	97.82	98.08
住屋租金 Rendas de habitação Rentals for housing	15.42	66.27	65.19	97.56	99.28	97.33
家居設備及用品 Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente Household Goods and Furnishings	3.60	101.76	92.16	98.83	101.24	102.50
醫療 Saúde Health	2.91	81.45	82.62	98.09	101.68	106.54
交通 Transportes Transport	8.04	84.13	90.18	103.65	96.17	102.74
通訊 Comunicações Communication	3.32	139.22	111.63	97.38	95.50	92.08
康樂及文化 Recreação e cultura Recreation and Culture	6.45	98.64	89.78	97.90	100.88	104.78
教育 Educação Education	5.03	106.89	110.65	117.68	106.04	99.00
雜項商品及服務 Produtos e serviços diversos Miscellaneous Goods and Services	8.60	85.63	87.81	99.69	104.17	110.56

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

1/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
總指數	**Índice global**	**Overall Index**	**83.95**	**83.13**	**100.23**	**101.40**	**104.25**
食物及非酒精飲品	Produtos alimentares e bebidas não alcoólicas	Food and Non-Alcoholic Beverages	72.98	73.90	97.19	102.57	107.41
食物	Produtos alimentares	Food	70.40	70.46	96.93	103.66	109.57
穀類及麪包	Cereais e pão	Cereals and bread	69.67	70.29	96.39	101.17	106.58
米	Arroz	Rice	59.73	56.91	94.36	99.11	108.78
麪包及餅乾	Pão e biscoitos	Bread and biscuits	73.81	75.89	97.23	102.34	108.95
肉類及其製品	Carne e derivados de carne	Meat and meat products	74.07	69.46	98.92	99.03	99.70
新鮮、冰鮮或急凍牛肉	Carnes de vaca, frescas, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen beef	..	58.53	97.44	100.28	101.56
新鮮、冰鮮或急凍豬肉	Carne de porco, fresca, refrigerada ou congelada	Fresh, chilled or frozen pork	..	65.69	100.34	97.24	97.30
活、冰鮮或急凍家禽	Aves de capoeira vivas, congeladas ou refrigeradas	Live, chilled or frozen poultry	..	76.13	98.57	101.22	102.17
魚及海產	Peixes, moluscos e crustáceos	Fish and seafood	70.93	68.73	96.38	116.67	129.46
活或新鮮魚	Peixe fresco ou vivo	Live or fresh fish	65.71	65.29	95.78	119.06	126.50
活或新鮮海產	Produtos do mar frescos ou vivos	Live or fresh seafood	97.53	85.93	101.40	117.63	152.87
海味	Produtos do mar, secos	Preserved seafood	..	76.76	100.00	107.52	124.01
牛奶、乳製品及蛋	Leite, lacticínios e ovos	Milk, dairy products and eggs	..	78.80	96.18	105.51	109.85
全脂奶	Leite gordo	Whole milk	..	85.26	98.68	99.73	109.46
芝士	Queijo	Cheese	..	80.57	96.26	107.99	107.42
蛋	Ovos	Eggs	72.41	65.21	96.45	106.75	109.41
食油及食用脂肪	Óleos e gorduras	Edible oils and fats	..	55.40	94.04	98.38	96.97
牛油	Manteiga	Butter	..	65.11	95.29	99.71	113.00
食油	Óleos	Edible oils	51.78	54.62	93.99	98.26	96.55
水果	Fruta	Fruit	67.04	72.30	95.20	103.68	106.71
蔬菜	Produtos hortícolas	Vegetables	60.58	70.42	98.93	99.15	110.82
食糖、果醬、朱古力及糖果	Açúcar, produtos de confeitaria, chocolate e outros produtos à base de açúcar	Sugar, jam, chocolate and confectionery	91.58	87.88	98.87	103.04	110.61
食糖	Açúcar	Sugar	69.13	71.93	100.01	106.36	135.78

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

2/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
未分類食品	Produtos alimentares n.e.	Food products n.e.c.	84.75	85.38	97.99	103.25	112.51
非酒精飲品	Bebidas não alcoólicas	Non-alcoholic beverages	..	87.42	98.42	101.10	103.52
咖啡、茶及可可	Café, chá e cacau	Coffee, tea and cocoa	92.27	88.62	98.69	102.29	105.12
礦泉水、汽水、蔬果汁及其他飲品	Água mineral, gasosa, sumos e outras bebidas	Mineral water, soft drinks, fruit and vegetable juices	92.07	86.96	98.46	100.67	102.86
汽水	Bebidas gaseificadas	Soft drinks	96.37	88.47	99.18	101.35	103.23
外出用膳	Refeições adquiridas fora de casa	Meals bought away from home	75.02	76.69	97.77	102.09	106.32
中菜	Comida chinesa	Chinese food	75.93	78.00	97.63	101.97	105.99
西餐	Comida ocidental	Western food	72.94	78.68	98.15	101.36	104.12
粥麪	Canja e sopa de fitas	Congee and noodles	66.39	73.46	97.80	103.56	109.30
咖啡室食品	Refrescos de café	Coffee shop refreshments	75.37	74.69	98.08	102.25	106.71
煙酒	Bebidas alcoólicas e tabaco	Alcoholic Beverages and Tobacco	87.04	93.49	99.34	109.08	114.23
酒精飲品	Bebidas alcoólicas	Alcoholic beverages	87.95	91.01	98.49	100.83	102.80
烈酒	Bebidas espirituosas	Spirits	67.16	75.76	95.03	101.00	102.60
酒	Vinho	Wine	87.42	92.43	98.34	99.43	100.65
葡萄酒	Vinho de uvas	Wine from grape	87.31	95.31	98.66	99.12	99.97
啤酒	Cerveja	Beer	92.05	93.56	99.26	101.73	104.29
煙草	Tabaco	Tobacco	87.89	95.58	100.52	113.51	120.00
香煙	Cigarros	Cigarettes	87.89	95.58	100.52	113.51	120.00
衣履	Vestuário e calçado	Clothing and Footwear	119.55	91.97	95.04	104.07	110.84
衣服	Vestuário	Clothing	116.19	91.39	94.66	103.74	110.23
衣料	Tecidos para vestuário	Clothing materials	..	..	..	..	..
成衣	Vestuário	Garments	..	91.56	94.69	103.83	110.32
男裝成衣	Vestuário de homens	Garments for men	101.39	93.59	93.45	101.36	110.82
女裝成衣	Vestuário de senhoras	Garments for women	142.19	90.67	95.58	104.95	109.30
小童及嬰兒服裝	Vestuário de criança e bebé	Garments for children and infants	..	91.46	95.62	106.44	115.84
其他衣物及配件	Outros artigos e acessórios de vestuário	Other articles of clothing and clothing accessories	82.36	90.03	95.73	102.99	108.55
洗衣服務	Limpeza de vestuário	Laundry service	89.86	85.47	97.90	101.43	105.92

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

3/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
鞋	Calçado	Footwear	133.84	94.54	96.51	105.33	113.01
男裝鞋	Calçado para homem	Footwear for men	130.07	89.34	96.69	105.04	109.97
女裝鞋	Calçado para senhora	Footwear for women	142.62	99.00	96.78	105.49	114.32
童裝鞋	Calçado para criança	Footwear for children	114.83	96.25	96.63	108.03	117.64
住屋及燃料	Habitação e combustíveis	Housing and Fuels	74.20	74.81	99.05	97.80	98.21
實際住屋租金	Rendas de casa efectivas	Actual rentals for housing	..	62.95	96.33	99.59	98.86
假設住屋租金	Rendas imputadas a habitação	Imputed rentals for housing	..	65.32	97.61	99.27	97.26
住屋保養及維修	Reparação e manutenção da habitação	Maintenance and repair of dwelling	54.83	55.32	97.84	104.94	121.53
住屋保養及維修物料	Materiais para a reparação e manutenção da habitação	Materials for the maintenance and repair of dwelling	..	84.56	99.78	104.36	107.12
住屋保養及維修服務	Serviços para a reparação e manutenção da habitação	Services for the maintenance and repair of dwelling	..	55.32	98.64	105.88	124.21
供水及雜項服務	Abastecimento de água e serviços relativos a habitação	Water supply and miscellaneous services	..	98.36	100.26	101.24	102.07
水費	Despesas de água	Water charges	100.80	100.00	100.00	100.00	100.00
與住屋有關的雜項服務	Serviços relativos a habitação	Miscellaneous services relating to dwelling	..	97.64	100.29	101.67	102.77
電費及氣體燃料	Electricidade e gás	Electricity and gas	138.66	136.27	118.04	90.97	98.00
電費	Despesas de electricidade	Electricity charges	178.58	202.13	127.48	95.83	97.18
石油氣	Gás de petróleo liquefeito	Liquified petroleum gas	72.19	76.29	106.75	84.78	99.67
家居設備及用品	Equipamento doméstico e materiais de utilização corrente	Household Goods and Furnishings	102.81	93.41	99.26	101.44	102.94
傢具及設備	Mobiliário e equipamento doméstico	Furniture and furnishings	..	93.99	98.23	101.56	107.67
傢具及設備(地氈除外)	Mobiliário e equipamento doméstico (excepto tapetes)	Furniture and furnishings (except carpets)	..	94.11	98.29	101.50	107.85
地氈	Tapetes	Carpets	..	..	96.99	101.51	104.39
家居用紡織品	Artigos têxteis e tecidos, de uso doméstico	Household textiles	93.88	88.57	97.80	102.21	107.59

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

4/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
家居設備	Aparelhos domésticos	Household appliances	..	91.37	101.90	102.54	104.57
主要家居設備	Principais aparelhos domésticos	Major household appliances	..	95.61	98.79	102.13	104.58
雪櫃	Frigorífico	Refrigerators	..	92.91	99.65	100.67	102.70
洗衣機	Máquina de lavar roupa	Washing machines		91.12	97.81	105.69	107.68
煮食爐具	Equipamento de cozinha	Cooking equipment	..	90.68	99.35	101.08	103.15
冷氣機、抽濕機及熱水爐	Ar condicionado desumidificador e esquentadores	Air conditioners, dehumidifier and water heaters	..	98.16	98.57	101.84	104.61
小型家庭電器	Electrodomésticos pequenos	Small electric household appliances	..	87.28	96.65	99.92	107.00
家庭電器修理	Reparação de aparelhos domésticos	Repair of household appliances	90.72	78.21	111.11	103.20	103.87
玻璃、餐具及家居器皿	Louças, vidros, cutelarias e outros utensílios domésticos	Glassware, tableware and household utensils	84.07	85.97	97.47	104.62	108.13
家居用工具及設備	Ferramentas e aparelhos domésticos	Household tools and equipment	102.01	94.79	100.06	101.26	102.19
日用品及家居服務	Artigos de utilização corrente e serviços domésticos	Household goods and services	..	95.05	99.15	100.71	100.86
非耐用家居物品	Artigos de utilização corrente não duradouros	Non-durable household goods	89.54	87.54	97.38	103.29	103.36
家居服務	Serviços domésticos	Domestic services	105.71	97.70	99.93	100.05	100.25
醫療	Saúde	Health	82.10	82.83	98.68	102.08	106.57
藥物及醫療設備	Medicamentos, equipamentos médicos	Medicines and medical equipment	..	91.78	97.75	102.19	107.17
藥物	Medicamentos e vacinas	Pharmaceutical products	84.43	88.00	98.83	104.13	105.63
其他醫療用品	Outros produtos medicinais	Other medical products	91.19	88.49	97.48	103.39	108.96
治療用品	Aparelhos e materiais terapêuticos	Therapeutic products	132.46	105.70	97.71	99.20	109.58
門診醫療服務	Serviços de consultas externas	Out-patient services	..	78.05	99.45	102.98	108.91
醫療服務	Serviços médicos	Medical services	..	76.18	99.66	103.41	109.04
牙科	Serviços de medicina dentária	Dentistry	78.13	82.91	98.88	101.76	108.44
輔助醫療服務	Serviços auxiliares para médicos	Paramedical services	..	82.96	98.73	101.95	108.96

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

5/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
化驗室及X光中心之服務	Serviços prestrados pelo centro de laboratórios médicos e radiografias	Services of medical laboratories and X-ray centres	89.09	89.21	108.25	110.45	112.80
其他非醫院服務	Outros serviços médicos não hospitalares	Non-hospital medical services	..	81.75	99.04	102.36	110.79
留院服務	Serviços hospitalares	Hospital services	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
交通	Transportes	Transport	86.96	90.57	102.82	96.87	102.97
購買車輛	Aquisição de veículos	Purchase of vehicles	93.03	95.98	99.01	102.93	107.73
購買汽車	Aquisição de automóvel	Purchase of motor cars	93.48	96.10	99.10	102.98	107.96
購買電單車	Aquisição de motociclo	Purchase of motorcycles	92.26	95.60	98.47	102.59	106.27
車輛用品及服務	Artigos e serviços relativos aos veículos	Products and services for vehicles	93.15	87.34	106.58	92.28	100.55
車輛零件及配件	Partes e acessórios de veículos	Spare parts and accessories for vehicles	109.84	94.92	98.69	102.03	109.12
車輛燃料及潤滑油	Combustíveis e lubrificantes de veículos	Automotive fuels and lubricants	65.38	86.28	109.47	86.95	96.11
無鉛汽油	Gasolina sem chumbo	Unleaded gasoline	..	..	109.63	86.90	96.10
車輛保養及維修	Manutenção e reparação de veículos	Maintenance and repair of vehicles	84.85	77.70	99.70	102.90	113.30
與車輛有關的其他服務	Outros serviços relativos aos veículos	Other services in respect of vehicles	102.07	97.74	100.09	101.14	105.92
交通服務	Serviços de transporte	Transport services	95.82	91.73	98.49	99.59	103.11
陸路客運服務	Serviços de transportes rodoviários de passageiro	Passenger transport by road	92.56	93.43	98.02	98.57	98.62
航空客運服務	Serviços de transportes aéreos de passageiros	Passenger transport by air	100.38	83.12	98.81	102.16	117.42
海路客運服務	Serviços de transportes marítimos de passageiros	Passenger transport by sea	95.37	99.99	99.99	100.00	100.00
通訊	Comunicações	Communication	134.73	110.70	97.32	95.64	92.30
郵政服務	Serviços postais	Postal services	58.02	58.02	100.58	100.57	101.53
通訊設備	Equipamentos de telecomunicações	Telecommunications equipment	..	155.76	100.45	95.80	89.22
通訊服務	Serviços de telecomunicações	Telecommunications services	145.16	110.62	97.28	95.62	92.41

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

6/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
康樂及文化	Recreação e cultura	Recreation and Culture	97.74	88.70	97.41	100.55	104.56
影音、攝影及資訊處理設備	Audio-visual, fotográfia e equipamentos de processamentos de dados	Audio-video, photographic and information processing equipment	..	102.54	93.65	92.13	88.50
音像接收、錄製及重播設備	Equipamentos para recepção, registo e reprodução de som e imagens	Equipment for the reception, recording and reproduction of sound and pictures	..	123.37	96.58	89.63	83.27
攝影及攝錄設備	Equipamentos fotográfico e cinematográfico	Photographic and cinematographic equipment	..	129.27	100.64	92.27	85.79
資訊處理設備	Equipamentos de processamento de dados	Information processing equipment	..	113.68	100.87	94.34	91.96
錄製媒體	Suportes de gravação de som e imagem	Recording media	..	93.92	99.46	105.76	107.07
影音設備維修	Reparação de equipamentos de audiovisuais	Repair of audio-video equipment	..	93.31	98.76	100.31	101.29
康樂文化活動之其他主要耐用品	Outros bens duradouros relacionados com recreação e cultura	Other major durables for recreation and culture	..	99.72	99.59	100.12	104.11
其他康樂用品、園藝及寵物	Outros artigos relacionados com lazer e recreação, jardins e animais de estimação	Other recreational items, gardening and pets	..	84.64	96.34	104.60	110.95
遊戲、玩具及消閒品	Jogos, brinquedos e artigos relacionados com passatempos	Games, toys and hobbies	88.25	86.57	96.31	103.52	109.78
體育用品和設備	Equipamentos e artigos desportivos	Equipment for sports	..	85.84	90.52	102.57	108.05
園藝、植物及花卉	Plantas, flores e outros produtos para jardins	Gardening, plants and flowers	79.84	74.48	99.59	105.07	114.45
寵物及有關用品	Animais de estimação e produtos inerentes	Pets and related products	..	90.76	99.03	111.11	116.57
康樂及文化服務	Serviços culturais e recreativos	Recreational and cultural services	..	91.61	100.40	102.96	105.76
康樂及體育服務	Serviços desportivos e recreativos	Recreational and sporting services	..	96.69	100.11	104.30	108.02
文化服務	Serviços culturais	Cultural services	..	83.81	99.60	100.02	101.25
報章、書籍及文具	Jornais, livros e artigos de papelaria	Newspapers, books and stationery	..	89.41	98.67	102.68	105.29

4.4. 綜合消費物價指數商品及服務大類分組指數

ÍNDICE DE PREÇOS NO CONSUMIDOR (GERAL) POR SECÇÕES DE BENS E SERVIÇOS

COMPOSITE CONSUMER PRICE INDEX BY SECTION OF GOODS AND SERVICES

7/7

4/2008 - 3/2009 = 100

商品及服務 Bens e serviços Goods and services			2000	2005	2008	2009	2010
書籍	Livros	Books	..	88.53	99.31	105.25	109.39
報章及期刊	Jornais e publicações periódicas	Newspapers and periodicals	85.75	94.76	100.03	100.14	100.26
文具	Artigos de papelaria	Stationery	..	87.91	95.69	101.36	104.60
旅行團	Excursão	Package tours	..	77.47	95.77	98.18	109.74
教育	Educação	Education	104.10	112.09	119.84	107.21	99.42
學前及小學教育	Ensino pré-escolar e escola primária	Pre-primary and primary education	..	98.16	106.08	101.36	99.87
中學教育	Ensino secundário	Secondary education	95.73	109.38	117.90	94.67	80.84
預科教育	Ensino pré-universitário	Pre-university education	..	..	100.71	90.28	86.24
大學教育	Ensino superior	Tertiary education	122.96	95.42	99.78	100.63	102.34
未分級教育	Ensino não definido por níveis	Education not definable by level	75.29	83.74	97.80	102.56	107.98
雜項商品及服務	Produtos e serviços diversos	Miscellaneous Goods and Services	85.95	88.36	99.78	104.22	110.61
個人護理	Cuidados pessoais	Personal care	96.14	90.71	98.93	103.61	107.16
理髮及美容服務	Serviços de cabeleireiro e beleza	Hairdressing and grooming services	84.78	81.24	99.35	103.93	111.15
個人護理電器用品	Artigos de cuidados pessoais e eléctricos	Electric appliances for personal care	..	101.69	100.28	100.61	102.94
其他個人護理用品	Outros artigos e produtos de uso pessoal	Other articles and products for personal care	102.15	95.30	98.66	103.42	104.89
個人物品	Artigos pessoais	Personal effects	..	76.95	98.70	106.93	121.38
首飾及鐘錶	Artigos de joalharia, ourivesaria e de relógios	Jewellery, clocks and watches	53.31	65.96	99.23	106.07	125.70
其他個人物品	Outros artigos pessoais	Other personal effects	94.50	94.36	97.96	108.00	116.13
旅行用品	Artigos de viagem	Travel goods	..	95.07	96.09	109.56	116.58
社會保障	Segurança social	Social protection	..	83.46	98.22	103.16	106.55
保險	Seguro	Insurance	..	98.53	100.16	101.03	101.46
住屋保險	Seguro de habitação	Insurance connected with dwelling	116.70	93.96	100.00	100.00	100.00
醫療保險	Seguro de saúde	Insurance connected with health	..	..	99.49	102.31	102.57
交通保險	Seguro de transporte	Insurance connected with transport	..	100.84	100.00	100.00	100.72
其他服務	Outros serviços	Other services	..	79.49	97.46	103.32	110.34

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS

1/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
米 Arroz Rice						
泰國米 Arroz da Tailândia Rice - Thailand		8.78	6.32	10.45	10.13 a	11.13 a
鮮肉 Carnes frescas Fresh meat						
牛肉 Carne de vaca Beef		38.58	38.73	70.84	72.22	71.83
牛腰 Lombinho Shin beef		38.78	37.79	69.02	69.69	69.56
瘦肉 Carne magra Lean meat		41.17	34.95	54.68	52.55	52.00
豬扒 Costeleta de lombo Pork chops		41.37	35.81	53.03	52.89	52.00
活家禽 Aves de capoeira vivas Live poultry	公斤 kg					
雞 Frango Chicken		27.46	26.38	32.74	33.80	34.03
活或新鮮鹹水魚 Peixe fresco ou vivo de água salgada Live or fresh salt-water fish						
紅衫魚 Fio amarelo Golden thread		33.00	31.74	45.98	67.04	63.81
鰉魚 Pâmpano Pomfret		79.68	70.63	86.40	120.00	142.14
撻沙魚 Linguado Sole		112.09	72.51	75.38	124.79	148.84
活或新鮮淡水魚 Peixe fresco ou vivo de água doce Live or fresh fresh-water fish						
鯇魚 Carpa verde Grass carp		19.86	20.21	32.42	36.11	36.01

4.5. 部分食品的平均零售價格

PREÇOS MÉDIOS DE VENDA A RETALHO DE ALGUNS BENS ALIMENTARES

AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED FOOD ITEMS

2/2

澳門元 MOP

項目 Produtos Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
大魚頭 Cabeça de "Tai U" Head of "Tai U"	公斤 kg	35.52	35.26	48.21	51.20	51.51
桂花鱸 Robalo Fresh-water perch		..	43.72	64.94	76.27	75.91
水果 Fruta Fruit						
橙 Laranja Orange	個 Cada Each	2.58	3.19	3.53	4.40	4.11
香蕉 Banana Banana	公斤 kg	7.38	6.71	7.32	7.67	7.72
蘋果 Maçã Apple	個 Cada Each	2.45	2.63	3.96	3.68	3.79
蔬菜 Produtos hortícolas Vegetables						
白菜 Couve branca Chinese cabbage	公斤 kg	7.14	8.04	11.70	11.68	13.14
菜心 Grelos Choy sum		8.65	10.49	15.16	15.33	17.72
中國生菜 Alface chinesa Chinese lettuce		6.86	7.54	10.98	10.11	11.11
節瓜 Cambalenga pequena (Chit qua) Hairy gourd		7.56	7.19	11.67	10.85	11.15
番茄 Tomate Tomato		7.30	7.65	10.63	10.90	11.25
紅蘿蔔 Cenoura Carrot		7.67	7.37	10.15	9.99	10.33
雞蛋 Ovos de galinha Hen eggs	每隻 Cada Each	0.74	0.68	1.01	1.12	1.12

a 由2009年10月開始，所選取樣本的品質與之前的不完全相同。

A partir de Outubro do ano 2009, a qualidade das amostras seleccionadas foram diferentes das dos anos anteriores.

Starting from October 2009, quality of some samples is different from those in the previous years.

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

1/4

數目 N° No

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1999	2004	2007	2008	2009
場所 [a] Estabelecimentos [a] Establishments [a]					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	6 555	8 324	9 844	10 448	10 632
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	425	643	738	786	827
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	2 058	2 848	4 364	4 512	4 446
零售業 Comércio a retalho Retail trade	4 072	4 833	4 742	5 150	5 359
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	19 690	26 052	32 755	34 477 [r]	38 125
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 415	1 870	2 278	2 580	2 803
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	6 709	9 112	13 906	13 997 [r]	13 980
零售業 Comércio a retalho Retail trade	11 566	15 070	16 571	17 901	21 342
有薪酬員工 Pessoal remunerado Paid employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	13 457	17 798	22 561	22 882 [r]	27 605
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	1 025	1 206	1 548	1 778	1 923
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	4 833	6 359	9 668	9 174 [r]	9 336
零售業 Comércio a retalho Retail trade	7 599	10 233	11 344	11 930	16 346

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

2/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1999	2004	2007	2008	2009
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	972 629	1 267 320	2 169 943	2 603 896 r	3 257 145
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	87 610	104 287	177 510	194 524	217 620
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	395 238	527 517	1 001 673	1 124 629 r	1 193 776
零售業 Comércio a retalho Retail trade	489 781	635 516	990 759	1 284 743	1 845 750
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 301 869	1 861 246	2 932 434	3 883 852 r	5 222 480
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	86 020	168 793	198 864	215 257	212 132
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	493 647	642 988	1 074 665	1 414 988 r	1 466 127
零售業 Comércio a retalho Retail trade	722 203	1 049 465	1 658 905	2 253 606	3 544 220
購入作出售貨物 Compras de mercadorias para venda Purchases of goods for sale					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	9 416 441	14 553 191	24 531 883	28 538 427 r	31 336 671
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	700 595	1 681 502	2 629 220	2 546 071	2 496 968
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	5 575 693	8 140 606	12 602 693	14 668 841 r	13 462 873
零售業 Comércio a retalho Retail trade	3 140 153	4 731 083	9 299 970	11 323 514	15 376 830

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

3/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1999	2004	2007	2008	2009
佣金支出 Comissões pagas Commission paid					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	32 202	23 554	48 688	49 540 r	110 845
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	2 988	4 505	3 857	3 277	4 240
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	22 933	16 086	34 682	27 319 r	27 399
零售業 Comércio a retalho Retail trade	6 281	2 963	10 149	18 944	79 205
庫存變動 Variação de existências Change in inventories					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	52 451	413 663	838 294	965 974 r	307 478
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	- 7 053	41 822	44 291	60 195	- 49 065
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	- 3 658	55 514	228 612	134 135 r	8 794
零售業 Comércio a retalho Retail trade	63 162	316 327	565 392	771 645	347 748
營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	12 051 125	18 801 689	31 304 586	36 895 796 r	43 312 203
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	943 897	2 099 606	3 162 221	3 146 513	3 180 823
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	6 699 126	10 037 091	15 520 010	17 955 775 r	16 839 521
零售業 Comércio a retalho Retail trade	4 408 102	6 664 992	12 622 355	15 793 507	23 291 859

4.6. 批發及零售業的主要指標
INDICADORES PRINCIPAIS DO COMÉRCIO POR GROSSO E A RETALHO
PRINCIPAL INDICATORS OF WHOLESALE AND RETAIL TRADE

4/4

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Classificação das actividades económicas Classification of industry	1999	2004	2007	2008	2009
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	1 353 064	2 777 362	4 629 875	5 389 951 r	6 949 686
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	147 242	286 629	374 570	442 103	418 418
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	603 195	1 292 926	2 036 581	1 978 761 r	1 891 916
零售業 Comércio a retalho Retail trade	602 628	1 197 807	2 218 724	2 969 087	4 639 352
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation					
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and retail trade	683 144	277 310	790 302	897 521	1 196 979
車輛及車用燃料銷售業 Comércio de veículos automóveis e seus combustíveis Sale of motor vehicles and retail sale of automotive fuel	8 449	7 131	36 606	51 035	52 436
批發業 Comércio por grosso Wholesale trade	570 681	81 077	162 851	98 595	78 477
零售業 Comércio a retalho Retail trade	104 014	189 102	590 845	747 890	1 066 066

a 如企業有一間以上經營相同行業的場所，有關場所是合計爲一個統計單位。
Se uma empresa tiver mais do que um estabelecimento com o mesmo ramo de actividade económica, os estabelecimentos apenas se contam como uma unidade de estatística.
An enterprise has more than one establishment engaging in the same kind of economic activity, the establishments are counted as one statistical unit.

4.7. 零售業銷售額
VOLUME DE NEGÓCIOS DO COMÉRCIO A RETALHO
VALUE OF RETAIL SALES

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

零售類別 Tipo do comércio a retalho Type of retail trade	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**4 594**	**8 779**	**19 391**	**22 354**	**29 851**
汽車 Automóveis Motor vehicles	449	1 377	1 621	1 528	2 199
電單車、其零件及配件 Motociclos e suas peças e acessórios Motorcycles, parts and accessories	51	127	215	261	253
車輛用燃料 Combustíveis para veículos a motor Automotive fuels	265	501	869	681	780
超級市場 Supermercados Supermarkets	533	978	1 741	1 907	2 122
百貨 Armazéns e quinquilharias Department stores	635	1 099	2 371	3 336	4 423
水果 Frutas Fruit	50	69	67	50	..
家禽、凍肉及燒臘 Aves, carnes congeladas e carnes assadas Poultry, frozen meat and roasted meat	54	77	106	128	123
海味 Produtos do mar secos Dried seafood	36	49	100	144	169
藥房 Farmácia Pharmacy	167	306	549	588	737
化妝、美容及衛生用品 Produtos cosméticos, de beleza e de higiene Cosmetics, beauty products, and sanitary articles	..	342	600	675	921
成人服裝 Vestuário para adultos Adults' clothing	348	701	1 668	2 093	2 829
鞋類 Calçado Footwear	90	145	314	342	486
家庭電器 Electrodomésticos Household electric appliances	238	348	489	530	643
傢具及照明用品 Mobiliário e artigos de iluminação Furniture and lighting	75	83	108	147	137
鐘錶及金飾 Relógios e artigos de ourivesaria Watches, clocks and jewellery	392	893	3 605	4 809	7 165
家居用燃料 Combustíveis para uso doméstico Fuels for household use	245	429	753	493	610
通訊設備 Artigos de comunicação Communication equipment	..	214	591	656	758
其他 Outros Others	966	1 041	3 623	3 986	5 496

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

醫護場所 ： 技術自主及行政獨立的醫療機構。醫護場所可設有病床，提供住院服務或非住院的醫療護理服務。

按提供的服務，醫護場所可分爲下列兩類：

a) 特級衛生護理服務： 擁有人力及技術資源，能爲病患者或傷者提供留院或門診形式的專科醫療診治服務之單位。

b) 初級衛生護理服務： 爲病患者或傷者提供非專科性質的基本醫療診治服務之單位。

在職員工 ：在醫護場所服務的長期工作人員(包括兼職人員)；不包括以臨時合約僱用在指定期間執行一項指定工作的人員。

資料來源

仁伯爵綜合醫院、鏡湖醫院、科大醫院、衛生局、初級衛生護理服務場所(如私家診所、衛生中心等)、中醫及治療服務場所。

其他相關刊物

醫療統計 (年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Estabelecimento de saúde : Unidade de saúde dotada de direcção técnica e administração própria, pode dispor de camas e presta serviços de saúde, com ou sem internamento.

Os estabelecimentos de saúde classificam-se, de acordo com os serviços prestados, em duas categorias :

a) Diferenciado: unidade de saúde que detém recursos humanos e técnicos e que presta serviços de saúde em áreas específicas aos utentes internos e externos.

b) Primário: unidade de saúde que presta serviços básicos de saúde, em áreas não especializadas, aos doentes.

Pessoal ao serviço : Trabalhador que presta serviço permanentemente no estabelecimento de saúde, incluindo os que trabalham a tempo parcial. Não inclui o pessoal contratado a título temporário para executar apenas uma determinada tarefa durante um período de tempo limitado.

Fontes de informação

Centro Hospitalar Conde de S. Januário; Hospital Kiang Wu; Hospital Universitário, Serviços de Saúde; estabelecimentos de cuidados de saúde primários, nomeadamente clínicas e consultórios privados, centros/ postos de saúde; estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas.

Outra publicação relacionada

Estatísticas da Saúde (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Health care establishment : Medical establishment with technical autonomy and administrative independence. A health care establishment may provide in-patient services and furnished with hospital beds or other medical care services.

According to the type of services provided, health care establishments are classified into two categories:

a) Hospital Care: a health care establishment with human and technical resources to provide specialized medical treatment with in-patient and out-patient facilities for the sick or the injured.

b) Primary Health Care: a health care establishment where non-specialized basic health care services are provided for the sick and the injured.

Persons engaged : Permanent staff (including part-time employees) working in a health care establishment. Staff employed under temporary contracts to undertake specific tasks for a certain period of time are excluded.

Sources of data

Conde S. Januário Hospital, Kiang Wu Hospital, University Hospital, Health Bureau, primary health care establishments such as private clinics, public health care centres, etc. and Chinese medicine and therapy establishments.

Other related publication

Health Statistics (annual)

每千人口與醫生/護士比例
MÉDICOS/ENFERMEIROS POR 1 000 HABITANTES
DOCTORS/NURSES PER 1 000 POPULATION

白頁

Página vazia

Blank page

5.1. 醫療指標
INDICADORES DA SAÚDE
HEALTH INDICATORS

項目 Itens Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
醫院 Hospitais Hospitals		2	2	3	3	3
初級衛生護理場所 Estabelecimentos de cuidados de saúde primário Primary health care establishments	間 Nº No.	358	421	492	495	496
中醫及治療服務場所 Estabelecimentos de medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy establishments		154	211	226	228	238
每千人口對應的醫生 Médico por mil habitantes Doctors per 1000 population		2.0	2.1	2.3	2.4	2.4
每千人口對應的護士 Enfermeiro por mil habitantes Nurses per 1000 population	人 Nº No.	2.2	2.3	2.6	2.8	2.8
每千人口對應的中醫[a] Médico de medicina chinesa por mil habitantes[a] Doctors of Chinese medicine[a] per 1000 population		~	0.6	0.8	0.9	0.9
每千人口對應的住院病床 Camas destinadas a internamento por mil habitantes In-patient beds per 1000 population	張 Nº No.	2.1	2.0	1.9	2.0	2.1
每千人口對應的必須申報疾病 Doenças de declaração obrigatória por mil habitantes Notifiable diseases per 1000 population	宗 Casos Cases	3.6	5.0	5.9	15.8 [r]	8.3
住院病床使用率 Taxa de ocupação das camas destinadas a internamento In-patient bed occupancy rate	百分率 %	67.8	73.9	78.4	73.8	73.2
疫苗注射 Vacinas Vaccinations	劑 Doses No.	122 602	140 521	170 415	301 211	323 386
初級衛生護理服務求診人次 Atendimentos nos cuidados de saúde primário Consultations in primary health care		1 627 233	2 073 103	1 943 812 [r]	2 099 652 [r]	2 324 003
醫院門診求診人次 Consultas externas efectuadas nos hospitais Consultations in out-patient department of hospitals		164 357 [b]	251 676 [b]	1 140 367	1 154 500	1 213 116
住院病人 Doentes internados In-patients	人次 Nº No.	29 599	38 958	43 874	43 961	42 096
接受手術人次 Receptores dos serviços operatórios Surgical operations		9 866	11 446	14 123	14 358	14 720
急診求診人次 Utilizadores dos serviços de urgência Consultations in emergency services		219 706	298 449	300 915	306 012	293 939
捐血者 Dadores de sangue Blood donors	人 Nº No.	8 519	8 999	9 166	9 308	9 919

a 包括中醫生及中醫師。
Incluem-se os médicos e mestres de medicina chinesa.
Including doctors of Chinese medicine and Chinese herbalists.

b 仁伯爵綜合醫院數字。
Dados de Centro Hospitalar Conde de S. Januário.
Data from Centro Hospitalar Conde de S. Januários only.

5.2. 醫護場所及醫生
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE E MÉDICOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS AND DOCTORS

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所
ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS
HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

1/2

間 Nº No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**514**	**638**	**721**	**726**	**737**
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	2	2	3	3	3
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	358	425	492	495	496
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	154	211	226	228	238
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula	504	607	683	674	683
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	2	2	2	2	2
醫院 Hospital Hospitals	2	2	2	2	2
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	348	400	459	450	449
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centres	6	6	5	5	5
醫院門診 Consulta externa do hospital Out-patient departments of hospitals	4	3	..	..	..
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	309	370	367	359	353
輔助診斷檢查服務 Prestadores de exames auxiliares de diagnóstico Auxiliary diagnostic service providers	5	9	7	6	6
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	24	15	80	80	85
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	154	202	222	222	232

5.2.1. 按地點及服務類別統計的醫護場所

ESTABELECIMENTOS DE SAÚDE SEGUNDO A LOCALIZAÇÃO E A MODALIDADE DOS SERVIÇOS

HEALTH CARE ESTABLISHMENTS BY LOCATION AND TYPE OF SERVICES

2/2

間 Nº No.

地點及服務類別 Localização e modalidade dos serviços Location and type of services	2000	2005	2008	2009	2010
氹仔 Taipa	4	26	31	44	43
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	-	-	1	1	1
醫院 Hospital Hospitals	-	-	1	1	1
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	4	17	26	37	36
衛生中心 Centros/postos de saúde Public health care centres	1	1	1	1	1
醫院門診 Consulta externa do hospital Out-patient departments of hospitals	-	1	..	..	..
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	1	10	11	23	22
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	2	5	14	13	13
中醫及治療服務 Medicina e terapêutica chinesas Chinese medicine and therapy	-	9	4	6	6
路環 Coloane	6	5	7	8	11
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	6	5	7	8	11
衛生中心 Centro/postos de saúde Public health care centres	1	1	1	1	1
私家診所 Clínicas e consultórios privados Private clinics	1	1	1	1	1
其他提供衛生護理服務的場所 Outros estabelecimentos que prestam cuidados de saúde Other establishments providing health care	4	3	5	6	9

5.2.2. 按歲組及服務類別統計之醫生
MÉDICOS POR GRUPO ETÁRIO E MODALIDADE DE SERVIÇOS
DOCTORS BY AGE GROUP AND TYPE OF SERVICES

個 Nº No.

服務類別及歲組 Modalidade dos serviços e grupo etário Type of services and age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
特級衛生護理服務	男女	MF	**381**	**457**	**560**	**565**	**572**
Cuidados de saúde diferenciados	男	M	**230**	**277**	**342**	**344**	**350**
Hospital care	女	F	**151**	**180**	**218**	**221**	**222**
< 25	男女	MF	8	-	1	-	-
	男	M	4	-	1	-	-
	女	F	4	-	-	-	-
25 - 34	男女	MF	145	148	181	165	154
	男	M	79	76	95	88	83
	女	F	66	72	86	77	71
35 - 44	男女	MF	143	202	221	211	216
	男	M	86	127	140	130	128
	女	F	57	75	81	81	88
45 - 54	男女	MF	46	71	109	137	146
	男	M	33	45	72	90	97
	女	F	13	26	37	47	49
55 - 64	男女	MF	39 [b]	21	33	39	44
	男	M	28 [b]	18	25	29	35
	女	F	11 [b]	3	8	10	9
≥ 65	男女	MF	~	15	15	13	12
	男	M	~	11	9	7	7
	女	F	~	4	6	6	5
初級衛生護理服務[a]	男女	MF	**468**	**558**	**726**	**723**	**758**
Cuidados de saúde primários[a]	男	M	**302**	**325**	**390**	**392**	**410**
Primary health care[a]	女	F	**166**	**233**	**336**	**331**	**348**
< 25	男女	MF	2	1	6	7	6
	男	M	-	-	2	-	1
	女	F	2	1	4	7	5
25 - 34	男女	MF	84	176	260	249	246
	男	M	49	77	90	90	92
	女	F	35	99	170	159	154
35 - 44	男女	MF	96	83	139	154	202
	男	M	67	58	92	96	117
	女	F	29	25	47	58	85
45 - 54	男女	MF	35	50	81	88	82
	男	M	25	34	52	61	55
	女	F	10	16	29	27	27
55 - 64	男女	MF	251 [b]	63	39	37	33
	男	M	161 [b]	37	28	24	22
	女	F	90 [b]	26	11	13	11
≥ 65	男女	MF	~	185	201	188	189
	男	M	~	119	126	121	123
	女	F	~	66	75	67	66

a 若一名醫生爲多間場所服務時，該名醫生將被重複計算。
O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde presta serviço.
Doctor working for more than one establishment is counted repeatedly.

b 55歲或以上。
Idade igual ou superior a 55 anos.
Aged 55 and over.

5.3. 特級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
HOSPITAL CARE

5.3.1. 特級衛生護理服務的設施
EQUIPAMENTO E INSTALAÇÕES DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS
FACILITIES OF HOSPITAL CARE

數目 Nº No.

設施 Equipamento e instalações Type of facilities	2000	2005	2008	2009	2010
床位 Camas Bed	**1 090** r	**1 125**	**1 187**	**1 286** r	**1 365**
住院病床 Destinadas ao internamento In-patient beds	923 r	984	1 030	1 109	1 172
普通住院 Internamento geral General hospitalization	844 r	844	900	974	1027
深切治療 Cuidados intensivos Intensive care unit	10 r	21	21	21	21
新生嬰兒床 Berços Newborn	33 r	51	46	46	56
其他 Outras Others	36	68	63	68	68
非住院病床 Não destinadas ao internamento Non in-patient beds	167	141	157	177 r	193
急診服務 Serviços de urgência Emergency rooms	44	42	51	51	52
日間護理 Hospital de dia Day hospital	56	71	72	86 r	101
其他 Outras Others	67	28	34	40	40
手術室 Salas de operação Operation rooms	14	15	17	20	21
總手術室 Salas do bloco Main operating-theatres	10	12	13	16	17
其他手術室 Outras salas dispersas Others	4	3	4	4	4
產房 Salas de parto Maternity wards	14	12	12	12	12
候產室 Salas de dilatação Pre-delivery rooms	4	5	5	5	5
候產室床位 Camas de sala de dilatação Bed in pre-delivery rooms	..	11	11	11	11
分娩室 Salas de período expulsivo Delivery rooms	10	7	7	7	7
分娩室床位 Camas de sala de período expulsivo Bed in delivery rooms	..	13	13	13	13

5.3.2. 按性別及職務統計的特級衛生護理服務在職員工

PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO O SEXO, POR FUNÇÃO

PERSONS ENGAGED IN HOSPITAL CARE BY GENDER AND DUTIES

人 Nº No.

職務 Função Duties	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**2 137**	**2 569**	**3 216**	**3 458**	**3 458**
Total	男 M	**696**	**806**	**993**	**1 041**	**1 031**
	女 F	**1 441**	**1 763**	**2 223**	**2 417**	**2 427**
醫院院長、領導及管理層	男女 MF	23	15	18	18	19
Administrador hospitalar, direcção e chefia	男 M	11	9	9	9	10
Hospital director, administrator and manager	女 F	12	6	9	9	9
醫生	男女 MF	379	454	555	560	564
Médico	男 M	229	274	338	340	343
Doctor	女 F	150	180	217	220	221
牙科醫生	男女 MF	2	11	15	14	14
Médico dentista	男 M	1	8	8	7	7
Dentist	女 F	1	3	7	7	7
護士	男女 MF	754	888	1 115	1 169	1 200
Enfermeiro	男 M	36	45	64	77	80
Nurse	女 F	718	843	1 051	1 092	1 120
診療技術員	男女 MF	206	284	358	353	312
Técnico auxiliar de diagnóstico e terapêutica	男 M	97	136	174	153	138
Diagnostic and therapeutic technician	女 F	109	148	184	200	174
衛生服務助理員	男女 MF	381	473	627	732	697
Auxiliar de serviços de saúde	男 M	159	164	159	164	137
Health care assistant	女 F	222	309	468	568	560
一般行政職員 (包括文員)	男女 MF	122	155	204	218	317
Empregado administrativo geral (incluído escriturário)	男 M	35	44	71	77	103
Administrative staff (including clerk)	女 F	87	111	133	141	214
工人及助理員	男女 MF	8	31	26	165	189
Pessoal operário e auxiliar	男 M	4	29	21	94	114
Assistant worker	女 F	4	2	5	71	75
其他	男女 MF	262	258	298	229	146
Outras	男 M	124	97	149	120	99
Others	女 F	138	161	149	109	47

5.3.3. 按專科統計之特級衛生護理服務醫生
MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE DIFERENCIADOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE
DOCTORS OF HOSPITAL CARE BY MEDICAL SPECIALTY

人 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**381**	**457**	**560**	**565**	**572**
病理解剖	Anatomia patológia	Anatomic Pathology	8	6	6	6	6
麻醉科	Anestesiologia	Anaesthesiology	23	27	33	34	32
心臟科	Cardiologia	Cardiology	26	21	23	17	20
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery	18	30	35	34	31
整形及修復外科	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Plastic and Reconstructive Surgery	7	5	6	6	6
皮膚科	Dermatologia	Dermatology	8	9	12	14	14
口腔科	Estomatologia	Stomatology	9 [a]	4	15	4	4
腸胃科	Gastroenterologia	Gastroenterology	3	10	12	11	9
婦產科	Ginecologia/ Obstetrícia	Gynaecology/ Obstetrics	37	38	39	39	40
血液腫瘤科	Hemato-oncologia	Hemato-Oncology	10	11	11	12	12
物理治療及復康科	Medicina física e de reabilitação	Physiotherapy and Rehabilitation	9	11	12	12	11
內科	Medicina interna	Internal Medicine	36	36	39	44	41
腎科	Nefrologia	Nephrology	7	10	6	7	9
神經外科	Neurocirurgia	Neurosurgery	8	8	7	7	7
神經內科	Neurologia	Neurology	3	8	6	8	8
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology	15	13	19	18	18
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology	17	14	18	17	21
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)	10	14	18	17	18
臨床病理科	Patologia clínica	Pathology	12	13	15	16	16
兒科 / 新生兒科	Pediatria/ Neonatalogia	Paediatrics/ Neonatology	39	29	38	41	40
胸肺科	Pneumologia	Pneumology	9	5	10	6	10
精神病科	Psiquiatria	Psychiatry	7	11	13	11	10
放射科 / 放射治療科	Radiologia / Radioterapia	Radiology/ Radiotherapy	20	32	33	36	34
泌尿科	Urologia	Urology	7	8	14	15	15
深切治療科	Cuidados intensivos	Intensive care	6	5	4	9	10
急診科	Urgência	Emergency	20	54	45	40	41
其他專科	Outras	Others	7	25	71	84	89

a 包括牙科醫生。
Incluem-se os médicos dentistas.
Including dentists.

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE

IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total							
新入院人次	**Admitidos entrados**	**New admissions**	**29 139**	**38 326**	**43 175**	**43 226**	**41 342**
留院總日數	**Dias de internamento (nº total)**	**In-patient bed days**	**228 469**	**272 722**	**294 713**	**298 794**	**313 127**
心臟科[a]	Cardiologia[a]	Cardiology[a]					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	523	1 616	2 032	1 880	1 959
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	3 680	10 469	13 303	11 846	11 942
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	4 358	3 280	3 773	3 709	4 082
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	41 170	23 720	26 007	25 943	26 117
整形及修復外科	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Plastic and Reconstructive Surgery					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	261	447	402	417	490
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	3 449	3 768	3 215	2 731	5 101
深切治療科	Cuidados intensivos	Intensive Care					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	321	216	249	234	261
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	2 171	1 633	2 504	2 681	2 983
胸外科	Cirurgia torácica	Thoracic Surgery					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	-	210	317	318	433
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	-	3 103	4 441	4 216	4 577
皮膚科	Dermatologia	Dermatology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	36	131	101	163	156
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	883	1 112	610	817	864
內分泌科	Endocrinologia	Endocrinology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	-	310	302	293	320
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	-	2 190	2 420	2 281	2 317
腸胃科	Gastroenterologia	Gastroenterology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	-	1 764	1 881	1 895	2 099
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	-	10 444	9 907	9 948	11 348

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE

IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

2/3

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2000	2005	2008	2009	2010
婦產科	Ginecologia/ Obstetrícia	Gynaecology/ Obstetrics					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	7 570	8 053	10 485	10 078	9 903
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	34 347	32 875	36 383	35 935	39 063
物理治療及復康科	Medicina física e de reabilitação	Physiotherapy and Rehabilitation					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	4	59	73	97	175
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	34	9 239	9 534	8 197	7 852
普通內科	Medicina interna	Internal Medicine					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	5 550	1 268	1 060	972	1 041
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	60 704	15 876	16 509	16 238	18 724
腎科	Nefrologia	Nephrology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	213	1 075	969	949	953
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	1 742	6 410	6 619	6 887	5 651
神經外科	Neurocirurgia	Neurosurgery					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	151	318	392	368	456
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	3 720	6 267	6 884	6 827	8 732
神經內科	Neurologia	Neurology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	-	1 330	1 293	1 292	1 304
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	-	13 284	11 961	11 666	13 236
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	634	1 068	1 465	1 483	1 642
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	2 775	3 441	3 392	3 185	3 260
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	672	2 058	2 174	2 178	2 140
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	10 137	26 764	26 429	25 872	26 793
血液腫瘤科	Hemato-oncologia	Hemato-oncology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	574	663	606	632	655
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	4 894	8 178	8 729	9 149	9 124

5.3.4. 按專科統計的住院者

MOVIMENTO DOS INTERNADOS, POR ESPECIALIDADE

IN-PATIENTS BY MEDICAL SPECIALTY

3/3

數目 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2000	2005	2008	2009	2010
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	369	546	701	645	729
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	2 742	3 415	3 863	3 416	3 241
兒科 / 新生兒科	Pediatria/Neonatologia	Paediatrics/ Neonatology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	6 099	7 350	8 500	8 113	6 212
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	31 724	33 247	33 111	33 493	35 817
胸肺科	Pneumologia	Pneumology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	741	2 830	2 763	2 773	3 214
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	7 729	22 388	24 527	23 961	27 614
精神科	Psiquiatria	Psychiatry					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	312	406	432	436	450
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	8 636	13 261	22 242	25 311	25 053
泌尿科	Urologia	Urology					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	543	1 856	1 984	1 937	1 978
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	4 285	9 745	10 369	10 068	13 393
其他	Outras	Others					
新入院人次	Admitidos entrados	New admissions	208	1 472	1 221	2 364	690
留院總日數	Dias de internamento (nº total)	In-patient bed days	3 647	11 893	11 754	18 126	10 325

a 2007年起心臟科包括冠心病深切治療部。
Inclui o Serviço de Cuidados Intensivos Coronários (U.C.I.C) a partir do ano de 2007.
Including Coronary Intensive Care Unit since 2007.

5.4. 初級衛生護理服務
CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS
PRIMARY HEALTH CARE

5.4.1. 按性別及職務統計之初級衛生護理服務工作人員
PESSOAL AO SERVIÇO NOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO O SEXO, POR FUNÇÃO
PERSONS ENGAGED IN PRIMARY HEALTH CARE BY GENDER AND DUTIES

人 Nº No.

職務 Função Duties	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**1 098**	**1 483**	**2 045**	**2 253**	**2 263**
Total	男 M	**434**	**561**	**702**	**746**	**731**
	女 F	**664**	**922**	**1 343**	**1 507**	**1 532**
醫生	男女 MF	468	558	726	723	758
Médico	男 M	302	325	390	392	410
Doctor	女 F	166	233	336	331	348
牙科醫生	男女 MF	~	68	104	108	120
Médico dentista	男 M	~	44	66	71	84
Dentist	女 F	~	24	38	37	36
牙科醫師	男女 MF	81	80	75	64	54
Odontologista	男 M	69	66	59	54	44
Odontologist	女 F	12	14	16	10	10
護士	男女 MF	258	318	435	450	471
Enfermeiro	男 M	7	12	29	24	26
Nurse	女 F	251	306	406	426	445
化驗室技術員	男女 MF	4	13	15	12	14
Técnico de laboratório	男 M	-	3	5	5	4
Medical laboratory technician	女 F	4	10	10	7	10
診療技術員	男女 MF	35	31	91	97	100
Técnico de diagnóstico e terapêutica	男 M	5	17	34	41	35
Diagnostic and therapeutic technician	女 F	30	14	57	56	65
醫療設備技術員	男女 MF	2	24	13	6	12
Técnico de equipamento médico	男 M	-	3	5	4	7
Technician of medical equipment	女 F	2	21	8	2	5
衛生檢查員	男女 MF	35	28	48	56	53
Agente sanitário	男 M	8	6	10	13	11
Sanitary inspector	女 F	27	22	38	43	42
衛生服務助理員	男女 MF	92	182	230	263	283
Auxiliar de serviços de saúde	男 M	21	36	43	46	45
Health care assistant	女 F	71	146	187	217	238
一般行政職員 (包括文員)	男女 MF	76	127	196	263	226
Empregado administrativo (incluído escriturário)	男 M	16	33	34	47	35
Administrative staff (including clerk)	女 F	60	94	162	216	191
其他	男女 MF	47	54	112	211	172
Outras	男 M	6	16	27	49	30
Others	女 F	41	38	85	162	142

註： 若一名工作人員爲多間場所服務時，該名人員將被重複計算。
Nota: O trabalhador é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde exerce actividade.
Note: An individual working for more than one establishment is counted repeatedly.

5.4.2. 按專科統計之初級衛生護理服務醫生

MÉDICOS DOS CUIDADOS DE SAÚDE PRIMÁRIOS, SEGUNDO A ESPECIALIDADE

DOCTORS IN PRIMARY HEALTH CARE BY MEDICAL SPECIALTY

人 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**468**	**558**	**726**	**723**	**758**
心臟科	Cardiologia	Cardiology	1	4	5	6	6
普通外科	Cirurgia geral	General Surgery	4	2	3	6	3
整形及修復外科	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Plastic and Reconstructive Surgery	-	2	4	2	3
全科	Clínica geral	General Medicine	312	400	548	520	562
皮膚科	Dermatologia	Dermatology	9	11	15	19	24
婦產科	Ginecologia/ Obstetrícia	Gynaecology/ Obstetrics	10	18	18	18	22
內科	Medicina interna	Internal Medicine	22	10	11	21	16
物理治療及復康科	Medicina física e de reabilitação	Physiotherapy and Rehabilitation	..	2	2	1	5
營養科	Nutrição	Nutrition	-	1	-	-	3
眼科	Oftalmologia	Ophthalmology	4	5	7	6	6
骨科及創傷科	Ortopedia e traumatologia	Orthopaedics and Traumatology	3	6	8	7	10
耳鼻喉科	Otorrinolaringologia (O.R.L.)	Otorhinolaryngology (O.R.L.)	5	7	5	6	8
兒科 / 新生兒科	Pediatria/ Neonatalogia	Paediatrics/ Neonatology	5	13	10	20	16
胸肺科	Pneumologia	Pneumology	2	1	2	2	2
精神科	Psiquiatria	Psychiatry	2	2	1	2	2
放射科	Radiologia	Radiology	2	9	10	9	11
泌尿科	Urologia	Urology	-	4	3	5	3
其他[a]	Outras[a]	Others[a]	87	61	74	73	56

註： 若一名醫生爲多間場所服務時，該名醫生將被重複計算。

Nota: O médico é contado tantas vezes quantos os estabelecimentos de saúde onde preste serviço.

Note: Doctor working for more than one establishment is counted repeatedly.

a 包括當值的非專科醫生。

Incluem-se os médicos não especialistas e que trabalham em regime de rotação.

Including non-specialist doctors on duty.

5.4.3. 疫苗接種
VACINAS
VACCINATIONS

數目 Nº No.

疫苗種類 Tipo de vacina Type of vaccine	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**122 602**	**140 521**	**170 415**	**301 211**	**323 386**
白喉及破傷風（雙聯針） Difteria e tétano (vacinação dupla) Diphtheria and Tetanus (Double vaccination)	5 949	2 488	3 349	3 163	5 283
卡介苗 B.C.G. B.C.G.	4 440	1 828	2 607	2 423	5 097
麻疹、腮腺炎及德國麻疹 Sarampo, papeira e rubéola Measles, Mumps and Rubella	18 194	9 800	7 066	7 588	7 485
白喉、破傷風及百日咳（三聯針） Difteria, tétano e tosse convulsa (vacinação tripla) Diphtheria, Tetanus and Whooping Cough (Triple vaccination)	14 367	12 893	17 172	11 778	16 405
抗脊髓灰質炎 Anti-poliomielite Anti-poliomyelitis	22 773	16 562	17 713	8 000	9 632
破傷風 Tétano Tetanus	24 612	21 523	17 025	16 287	20 908
黃熱 Febre amarela Yellow Fever	24	66	88	82	95
甲型肝炎 Hepatite A Hepatitis A	20	220	300	219	195
乙型肝炎 Hepatite B Hepatitis B	28 680	14 967	18 447	17 908	20 766
水痘 Varicela Varicella	147	586	5 530	4 946	8 477
流行性感冒 Gripe Influenza	603	53 193	54 436	111 773	68 837
抗乙型肝炎免疫球蛋白 IgHB IgHB	~	272	435	306	592
結核菌試驗 TUB TUB	~	5 472	4 708	4 614	4 201
新型甲型H1N1流感 Nova gripe A H1N1 Novel influenza A/H1N1	-	-	-	52 725	96 541
B型流感嗜血桿菌 Haemophilus B Haemophilus B	~	~	~	17 797	16 296
其他 Outras Others	2 793	651	21 539	41 602	42 576

5.5. 診斷及治療
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS
DIAGNOSTIC AND THERAPEUTIC SERVICES

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療
DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE
DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

1/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2000	2005	2008	2009	2010
特級衛生護理服務 Cuidados de saúde diferenciados Hospital care	**164 357** [a]	**251 676** [a]	**1 140 367**	**1 154 500**	**1 213 116**
麻醉科 Anestesiologia Anaesthesiology	3 407	3 472	3 670	3 773	3 918
心臟科 Cardiologia Cardiology	9 123	13 546	13 790	13 730	14 208
胸外科 Cirurgia torácica Thoracic Surgery	320	437	456	743	792
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	9 504	12 079	107 308	104 549	114 145
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and Reconstructive Surgery	5 486	9 067	9 172	9 679	10 918
皮膚科 Dermatologia Dermatology	9 350	16 813	63 088	62 949	69 245
糖尿病科／內分泌科 Diabetologia/Endocrinologia Diabetology/Endocrinology	-	4 729	4 104	4 369	4 421
口腔科／牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	5 484	5 811	38 459	36 005	35 531
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	2 134	3 283	5 201	5 311	5 782
婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynaecology/Obstetrics	14 315	18 924	94 366	91 107	89 196
血液腫瘤科 Hemato-oncologia Hemato-Oncology	8 377	18 001	31 455	34 732	35 497
傳染科 Infecciologia Epidemiology	-	6 389	9 193	11 589	13 280
物理治療及復康科 Medicina física e reabilitação Physiotherapy and Rehabilitation	4 338	5 956	106 040	124 811	146 499
內科 Medicina interna Internal Medicine	10 792	12 308	180 229	175 378	178 068
腎科 Nefrologia Nephrology	3 334	6 743	11 292	13 948	13 586

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

2/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2000	2005	2008	2009	2010
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	1 310	2 998	3 083	3 270	3 462
神經內科 Neurologia Neurology	2 859	6 876	8 450	7 710	8 833
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	13 780	18 996	60 141	59 604	61 709
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	12 827	21 332	70 016	26 222	26 459
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L) Otorhinolaryngology (O.R.L)	10 579	13 888	100 624	57 696	60 312
兒科／新生兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	11 465	16 372	14 813	94 515	103 199
胸肺科 Pneumologia Pneumology	3 849	6 443	7 499	7 553	8 490
精神科 Psiquiatria Psychiatry	10 856	15 904	21 825	21 771	23 451
泌尿科 Urologia Urology	7 189	9 861	15 108	15 608	15 955
其他 Outras Others	3 679	1 448	160 985	167 878	166 160
初級衛生護理服務 Cuidados de saúde primários Primary health care	**1 606 559**	**2 073 103**	**1 943 812**	**2 099 652**	**2 324 003**
結核病防治 Controlo de tuberculose Tuberculosis control	60 642	11 687	13 553	14 263	14 412
家庭計劃 Planeamento familiar Family planning	35 905	43 119	41 370	45 250	43 169
產前保健 Saúde materna Maternal health care	13 916	32 325	44 199	45 586	45 771
兒童保健 Saúde infantil Child health care	87 403	73 768	77 791	75 010	71 396
學童保健 Saúde escolar School health care	8 419	5 744	4 356	3 971	4 157
口腔保健 Saúde oral Oral health care	16 483	21 697	52 694	24 433	24 978
成人保健 Saúde dos adultos Adult health care	280 661	250 430	253 534	243 669	231 941

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

3/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2000	2005	2008	2009	2010
物理治療 Fisiatria Physiotheraphy	~	~	~	5 806	5 915
家庭訪視服務 Saúde domiciliários de saúde Home visit services	2 052	2 444	774	5 366	4 342
其他常規衛生護理服務 Outros serviços de rotina Other Regular Medical Services	~	~	~	65 034	147 445
心臟科 Cardiologia Cardiology	517	4 704	3 154	4 484	3 546
普通外科 Cirurgia geral General Surgery	56 830	77 593	11 339	12 965	8 516
整形及修復外科 Cirurgia plástica e reconstrutiva Plastic and Reconstructive Surgery	200	85	1 605	1 430	249
全科 Clínica geral General Medicine	324 525	472 440	687 417	819 532	913 785
皮膚科 Dermatologia Dermatology	32 506	48 448	39 841	29 543	39 549
內分泌科及血液科 Endocrinologia e hematologia Endocrinology and Hematology	1 982	1 545	2 481	4 867	2 710
口腔科／牙科 Estomatologia/Odontologia Stomatology/Odontology	94 651	117 317	132 672	141 626	177 801
腸胃科 Gastroenterologia Gastroenterology	4 342	5 974	21 385	20 499	22 604
婦產科 Ginecologia/Obstetrícia Gynaecology/Obstetrics	69 657	96 647	33 562	40 864	38 683
物理治療及復康科 Medicina física e de reabilitação Physiotherapy and Rehabilitation	34 576	90 895	33 092	40 410	42 012
內科 Medicina interna Internal Medicine	172 994	299 281	158 073	150 537	179 158
神經外科 Neurocirurgia Neurosurgery	~	727	600	100	2 113
神經內科 Neurologia Neurology	1 255	161	789	884	768
眼科 Oftalmologia Ophthalmology	35 222	45 429	17 032	18 768	20 221
骨科及創傷科 Ortopedia e traumatologia Orthopaedics and Traumatology	3 750	7 514	12 187	13 343	10 383

5.5.1. 按專科統計的診斷及治療

DIAGNÓSTICOS E TERAPÊUTICAS POR ESPECIALIDADE

DIAGNOSTICS AND THERAPEUTIC CONSULTATIONS BY MEDICAL SPECIALTY

4/4

次 Nº No.

專科 Especialidade Medical specialty	2000	2005	2008	2009	2010
耳鼻喉科 Otorrinolaringologia (O.R.L) Otorhinolaryngology (O.R.L)	49 891	67 472	30 688	25 251	27 118
兒科／新生兒科 Pediatria/Neonatalogia Paediatrics/Neonatology	156 658	183 444	85 537	97 434	93 674
胸肺科 Pneumologia Pneumology	1 817	921	6 679	634	535
精神科 Psiquiatria Psychiatry	102	5 091	717	1 804	1 737
泌尿科 Urologia Urology	1 581	3 656	4 555	3 382	4 790
其他 Outras Others	58 022	102 545	172 136	142 907	140 525

a 不包括醫院門診服務。
Excluiu as consultas externas dos hospitais.
Excluding out-patient service of hospitals.

5.5.2. 輔助診斷檢查及治療
EXAMES AUXILIARES DE DIAGNÓSTICO E TERAPÊUTICA
AUXILIARY DIAGNOSTIC TEST AND THERAPEUTIC TREATMENT

次 Nº No.

類別 Tipo Type			2000	2005	2008	2009	2010
特級衛生護理服務	**Cuidados de saúde diferenciados**	**Hospital care**	**2 471 540** [a]	**3 000 826**	**4 053 019**	**4 262 293**	**4 580 482**
化驗	Laboratoriais	Laboratory test	1 643 119	2 380 721	3 243 317	3 446 531	3 726 700
內窺鏡	Endoscópicos	Endoscopy	7 411	14 645	15 085	13 698	13 815
病理解剖	Anatomopatológicos	Anatomic pathology	32 900	174 058	215 014	226 406	241 325
X光攝影	Radiografia	Radiography	121 380	134 078	179 122	175 473	171 277
斷層攝影	Tomografia axial computadorizada	Computed tomography	9 546	13 212	20 248	20 608	22 771
超聲波掃描	Ultrassónicos ecografia	Ultrasonography	31 929	46 384	72 639	81 501	61 998
磁力共振	Ressonância magnética	Magnetic resonance	1 534	3 944	6 776	7 041	7 985
生理記錄圖	Fisiográficos	Physiography	27 616	52 823	74 429	73 426	74 819
物理治療	Fisiatria	Physiotherapy	570 235	129 026	164 554	160 065	188 815
透析	Diálise	Dialysis	22 051	32 583	40 382	36 916	50 434
輸血	Transfusões sanguíneas	Blood transfusion	3 819	8 317	10 039	7 709	8 474
矯形	Plástica	Orthosis	~	4 015	3 072	3 184	2 901
修復	Prótese	Prosthesis	~	81	128	113	98
放射治療	Radioterapia	Radiotherapy	~	6 774	8 016	9 428	8 908
其他	Outros	Others	-	165	198	194	162
初級衛生護理服務	**Cuidados de saúde primários**	**Primary health care**	**20 442** [b]	**177 852**	**300 704**	**351 016**	**383 200**
化驗	Laboratoriais	Laboratory test	5 842	83 315	144 932	173 845	206 152
內窺鏡	Endoscópicos	Endoscopy	-	1 628	1 224	9 876	1 152
病理解剖	Anatomopatológicos	Anatomic pathology	-	3 381	-	9	100
X光攝影	Radiografia	Radiography	11 014	52 152	60 139	57 112	89 564
超聲波掃描	Ultrassónicos ecografia	Ultrasonography	1 930	11 455	19 668	15 431	20 759
生理記錄圖	Fisiográficos	Physiography	1 656	19 419	24 080	25 888	23 910
物理治療	Fisiatria	Physiotherapy	-	6 364	50 475	65 337	38 276
斷層攝影	Tomografia axial computadorizada	Computed tomography	-	138	162	2 708	3 115
其他	Outros	Others	-	-	24	810	172

a 包括由初級衛生護理服務場所提供之服務。
Incluem-se os serviços prestados pelos estabelecimentos de cuidados de saúde primários.
Including the services provided by primary health care establishments.

b 由輔助診斷檢查服務場所提供
Prestados pelos prestadores de exames auxiliares de diagnóstico.
Provided by center for auxiliary diagnosis examinations.

5.6. 中醫及治療服務
MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS
CHINESE MEDICINE AND THERAPY

5.6.1. 中醫專業人員及求診者
PROFISSIONAIS DE MEDICINA E TERAPÊUTICA CHINESAS E CONSULTAS
PROFESSIONALS OF CHINESE MEDICINE AND CONSULTATIONS

數目 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit		2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	男女	MF	**168**	**270**	**366**	**365**	**368**
	男	M	**133**	**198**	**246**	**236**	**237**
	女	F	**35**	**72**	**120**	**129**	**131**
< 30	男女	MF	2	21	60	62	65
	男	M	2	12	29	28	30
	女	F	0	9	31	34	35
30 - 39	男女	MF	8	22	50	55	52
	男	M	7	7	23	25	26
	女	F	1	15	27	30	26
40 - 49	男女	MF	30	48	66	61	61
	男	M	23	38	48	45	38
	女	F	7	10	18	16	23
50 - 59	男女	MF	66	78	83	79	78
	男	M	49	60	62	56	58
	女	F	17	18	21	23	20
≥ 60	男女	MF	62	101	107	108	112
	男	M	52	81	84	82	85
	女	F	10	20	23	26	27
求診者 Consultas Consultations	人次 Nº No		438 611	619 640	828 494	922 968	1 141 807

註： 中醫專業人員包括中醫生、中醫師、按摩師、針灸師及治療師。
Nota: Os profissionais de medicina e terapêutica chinesas incluem os médicos e mestres de medicina chinesa, massagistas, acupuncturistas e terapeutas.
Note: Professionals of Chinese medicine include doctors of Chinese medicine, herbalists, masseurs, acupuncturists and therapists.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

註冊學生	：	指已在某一學校/機構/教育場所辦理入學手續之學生。
免費教育	：	免費教育在提供幼兒、小學、中學(包括職業技術)和特殊教育的公立學校，以及已納入免費教育系統的私立學校內實施。免費指免繳學費、補充服務費和其他與報名、就讀及證書方面有關的費用。
高等教育	：	指透過理論、實踐等在科學、文化及技術領域提供的培訓教育；高等教育包括大學教育及高等專科教育。
幼兒、小學及中學教育	：	指有系統的，且主要專爲兒童及青少年開辦的，由幼兒教育至中學教育的課程；中學教育亦包括職業技術教育。
特殊教育	：	指爲有特殊教育需要的學生提供適合其身心發展的受教育機會，包括爲資優學生和身心存在障礙的學生(如精神、感官、身體、溝通等方面有特殊教育需要人士)所開辦的課程。
回歸教育	：	指向在適齡期內未修讀或未完成小學或中學教育人士提供的相應程度的教育。
成人教育	：	指小學、中學或高等教育以外，爲 15 歲或以上人士所開辦的各種有組織、有系統的學習活動。
就學率	：	就讀於某一程度所有年齡之學生人數(學年終)，與應就讀於該程度的指定年齡之年底人口數之比。 幼兒教育的指定年齡爲 3-5 歲，小學 6-11 歲，中學 12-17 歲，而高等教育爲 18-22 歲。
升級率/完成率	：	升級率是升級/畢業學生人數與學年終學生人數之比。成人教育則爲完成率，是完成課程的學生與註冊學生人數之比。
教師與學生數目之比	：	又稱師生比，是學年終學生與教師人數之比例。
資料參考期	：	每年的九月至翌年八月。
學生年齡	：	以參考學年十二月三十一日爲計算基礎。
大型賽事場地	：	面積等於或超過 90 公尺 x 45 公尺之露天場地。
小型賽事場地	：	面積小於 90 公尺 x 45 公尺之露天場地。
運動場館	：	任何形狀及體積之有蓋場地。
特別場地	：	指上述 a、b、c 三類場地以外之場地，如：小型高爾夫球場、高爾夫球場、射擊場、水上活動中心、小型賽車場、保齡球場等等。

資料來源

民政總署、文化局、旅遊局、教育暨青年局、體育發展局、新聞局、電信管理局、消防局、公開映演甄審委員會、澳門國父紀念館、澳門大會堂、各博物館及圖書館、各大專院校及成人教育機構等。

其他相關刊物

教育調查(年刊)

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Aluno matriculado	:	Aquele que se encontra inscrito num escola/instituição/ estabelecimento de ensino.
Escolaridade gratuita	:	A escolaridade gratuita incide nas escolas oficiais que ministram os ensinos infantil, primário, secundário (incluindo ensino técnico-profissional) e especial, bem como as escolas particulares integradas no sistema de escolaridade gratuita. A gratuitidade traduz-se na isenção do pagamento de propinas e despesas de serviços complementares e de outros encargos relativos à inscrição, frequência e certificação.
Ensino superior	:	A formação de ensino leccionada nas áreas de ciência, cultura e tecnologia, sob forma teórica e prática, incluindo o ensino universitário e o ensino superior especializado.
Ensino infantil, primário e secundário	:	Refere-se à educação sistemática de crianças e jovens, desde o ensino infantil até ao ensino secundário. O ensino secundário inclui o ensino técnico-profissional.
Ensino especial	:	Proporciona aos educandos com necessidades educativas especiais a oportunidade de acesso a uma educação adaptada ao seu desenvolvimento físico e psicológico, incluindo a organização de cursos para alunos sobredotados e para portadores de limitações físicas e psicológicas (tais como deficiências mentais, sensoriais, corporais e de comunicações).
Ensino recorrente	:	É proporcionado aos educandos que não concluíram, na idade própria, o ensino primário e secundário de nível correspondente.
Educação de adultos	:	Engloba as actividades académicas estruturadas, sistemáticas e programadas para indivíduos que não frequentam o ensino primário, secundário ou superior e cuja idade é igual ou superior a 15 anos.
Taxa de escolarização	:	Relação entre alunos que frequentam um nível específico e a população que têm a idade específica daquele nível. A idade específica para o nível infantil é dos 3 até aos 5 anos, para o primário é dos 6 até aos 11 anos, para o secundário é dos 12 até aos 17 anos e para o superior é dos 18 até aos 22 anos.

Taxa de aprovação/taxa de conclusão do curso	:	A taxa de aprovação é a relação entre os alunos aprovados e os registados, no final do ano lectivo. Para o ensino de adultos, a taxa de conclusão aplicada é a que se refere à relação entre o número de estudentes que terminaram o curso e o número de estudentes registrados no curso.
Relação docente/discente	:	Refere-se à relação entre o número de alunos e o número de professores, no final do ano lectivo.
Período de referência	:	De Setembro de cada ano a Agosto do ano seguinte.
Idades dos estudantes	:	Reportam-se a 31 de Dezembro do ano lectivo de referência .
Instalações para grandes eventos desportivos	:	Instalações ao ar livre com dimensão igual ou superior a 90 m x 45 m.
Instalações para pequenos eventos desportivos	:	Instalações ao ar livre com dimensão inferior a 90 m x 45 m.
Salas de desporto	:	Instalações cobertas de qualquer forma e dimensão.
Instalações especiais	:	Instalações que não se enquadram em a, b e c, tais como:camposde mini-golfe; campos de golfe; carreiras de tiro; centros náuticos; kartódromos; bowling, etc.

Fontes de informação

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais; Instituto Cultural, Direcção dos Serviços de Turismo; Direcção dos Serviços de Educação e Juventude; Instituto do Desporto; Gabinete de Comunicação Social; Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações; Corpo de Bombeiros, Comissão de Classificação de Espectáculos; Casa Memorial Dr. Sun Yat Sen em Macau, Cineteatro Macau; bibliotecas e museus; instituições de ensino superior e estabelecimentos que fornecem a educação de adultos.

Outra publicação relacionada

Inquérito ao Ensino (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Students enrolment	:	Students who have completed the admission process at a school/ educational institution/establishment.
Free education	:	Free education covers public schools providing pre-primary, primary, secondary (including vocational-technical) and special education, as well as private schools that have joined the free education system. Free education refers to the exemption from the payment of tuition fees, service charges including those on enrolment, issuance of certificates, etc.
Higher education	:	Refers to instruction by theory, practice and the like in science, culture and technology; it includes universities and institutions providing associate degree or diploma programmes.

Pre-primary, primary and secondary education	:	Refers to systematic education designed and intended for children and young people by which they may progress from pre-primary through secondary education; secondary education includes vocational-technical education.
Special education	:	Refers to education designed and intended for students who have special needs, such as gifted children and students with mental, sensory, corporal and communication problems, etc., to cope with their mental and physical development.
Recurrent education	:	Designed and intended for students who have not attended or completed primary or secondary education at the respective age group.
Adult education	:	Refers to organized and systematic learning activities outside primary, secondary or higher education, that are designed for individuals aged 15 and above.
Enrolment rate	:	The ratio of the number of students studying in a specified educational level as at the end of the academic year to the end-year population of a specified age group. Age groups are defined as follows: 3 to 5 years old for pre-primary, 6 to 11 years old for primary, 12 to 17 years old for secondary and 18 to 22 years old for higher education.
Class promotion rate/completion rate	:	Class promotion rate refers to the number of passed students or graduates expressed as a percentage of the number of students as at end of the academic year. For adult education, the course completion rate is applied, which refers to the ratio of the number of students who have completed the course to the number of students enrolled on the course.
Teacher/student ratio	:	It shows the number of students per teacher as at end of the academic year.
Reference period	:	From September of each year to August of the following year.
Age of students	:	Counted as at 31st of December.
Facilities for major sports events	:	Outdoor facilities with an area $\geqq$ 90m x 45m.
Facilities for small sports events	:	Outdoor facilities with an area $<$ 90m x 45m.
Sports pavilions / centres	:	Indoor facilities in any shape and size.
Special facilities	:	Indoor or outdoor facilities in any shape and size not elsewhere classified, for example: mini-golf course, golf course, shooting range, water sports centre, go-kart race track, bowling alley, etc.

Sources of data

Civic and Municipal Affairs Bureau, Cultural Affairs Bureau, Macao Government Tourist Office, Education and Youth Affairs Bureau, Macao Sports Development Board, Government Information Bureau, Bureau of Telecommunications Regulation, Fire Services Bureau, Performance Classification Committee, Dr. Sun Yat Sen Memorial House in Macao, Cineteatro Macau, libraries, museums, institutes of higher education and establishments providing adult education.

Other related publication

Education Survey (annual)

教師與學生之比例
RÁCIO ENTRE PROFESSORES E ALUNOS
TEACHER PER STUDENT RATIO

學年終學生數目
ALUNOS NO FINAL DO ANO LECTIVO
NUMBER OF STUDENTS AT THE END OF ACADEMIC YEAR

* 2007/2008學年起不包括回歸教育資料
Não se incluem os dados do ensino recorrente a partir do ano lectivo de 2007/2008
Starting from the academic year 2007/2008, data do not include recurrent education

a 包括職業中學 Inclui ensino técnico-profissional Including vocational-technical education

白頁

Página vazia

Blank page

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
學校數目 Número de estabelecimentos e instituições Number of schools and institutions						
高等教育 (按機構計) Ensino superior(por instituição) Tertiary education (by institution)		9	12	11 [a]	11 [a]	10 [a]
幼兒、小學、中學教育 (按場所計) Ensino infantil, primário e secundário (por estabelecimento) Pre-primary, primary and secondary education (by school)		124	126	110	109	109
公立 Oficial Public / Government funded	間 Nº No.	23	20	16	15	14
私立 Particular Private		101	106	94	94	95
入網 Aderiram à rede Within the network		79	85	76	76	78
非入網 Não aderiram à rede Not within the network		22	21	18	18	17
特殊教育 (按場所計) Ensino especial (por estabelecimento) Special education (by school)		13	13	10	9	9
回歸教育 (按場所計) Ensino recorrente (por estabelecimento) Recurrent education (by school)		~	~	12	12	12
教師數目 Número de docentes Number of teachers						
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女 MF 男 M 女 F	834 511 323	1 501 1 027 474	1 759 1 195 564	1 812 1 234 578	1 963 1 324 639
幼兒、小學、中學教育 Ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education	男女 MF 男 M 女 F	3 777 927 2 850	4 457 1 220 3 237	4 611 1 200 3 411	4 847 1 282 3 565	4 918 1 290 3 628
特殊教育 Ensino especial Special education	男女 MF 男 M 女 F	93 12 81	104 16 88	82 11 71	108 21 87	107 21 86
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	男女 MF 男 M 女 F	~ ~ ~	~ ~ ~	241 106 135	236 108 128	250 117 133
學年終學生數目 Número de alunos no final do ano lectivo Number of students as at end of academic year						
高等教育 Ensino superior Tertiary education	男女 MF 男 M 女 F	7 094 3 075 4 019	13 967 6 038 7 929	18 743 8 093 10 650	20 917 9 037 11 880	22 289 9 646 12 643

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit		1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
幼兒、小學、中學教育	男女	MF	97 903	94 440	80 268	76 214	73 713
Ensino infantil, primário e secundário	男	M	50 178	48 556	41 273	39 230	38 094
Pre-primary, primary and secondary education	女	F	47 725	45 884	38 995	36 984	35 619
幼兒教育	男女	MF	16 083	11 128	9 149	9 270	9 923
Ensino infantil	男	M	8 433	5 714	4 734	4 800	5 134
Pre-primary education	女	F	7 650	5 414	4 415	4 470	4 789
小學教育	男女	MF	47 059	37 216	29 995	27 481	25 475
Ensino primário	男	M	24 619	19 756	15 802	14 476	13 331
Primary education	女	F	22 440	17 460	14 193	13 005	12 144
中學教育	男女	MF	34 761	46 096	41 124	39 463	38 315
Ensino secundário	男	M	17 126	23 086	20 737	19 954	19 629
Secondary education	女	F	17 635	23 010	20 387	19 509	18 686
普通中學	男女	MF	30 685	43 851	39 230	37 830	36 622
Ensino secundário normal	男	M	14 447	21 865	19 632	19 020	18 648
General secondary education	女	F	16 238	21 986	19 598	18 810	17 974
職業技術中學	男女	MF	4 076	2 245	1 894	1 633	1 693
Ensino técnico-profissional	男	M	2 679	1 221	1 105	934	981
Vocational-technical education	女	F	1 397	1 024	789	699	712
特殊教育	男女	MF	563	555	480	482	515
Ensino especial	男	M	365	358	318	314	340
Special education	女	F	198	197	162	168	175
回歸教育	男女	MF	~	~	2 710	2 880	3 016
Ensino recorrente	男	M	~	~	1 498	1 624	1 753
Recurrent education	女	F	~	~	1 212	1 256	1 263
就學率 (%) Taxa de escolarização (%) Enrolment rate (%)							
高等教育（18-22 歲）	男女	MF	19.7	36.1	35.2	40.4	47.1
Ensino superior (18-22 anos)	男	M	19.7	31.1	30.9	35.1	40.3
Higher education (18-22 years old)	女	F	19.8	41.2	39.4	45.6	54.0
幼兒教育（3-5 歲）	男女	MF	87.9	98.9	95.3	95.4	94.1
Ensino infantil (3-5 anos)	男	M	87.8	98.3	94.7	93.7	92.6
Pre-primary education (3-5 years old)	女	F	87.9	99.5	96.0	97.3	95.9
小學教育（6-11 歲）	男女	MF	104.0	104.7	101.5	101.6	101.6
Ensino primário (6-11 anos)	男	M	105.6	106.5	102.8	103.3	103.0
Primary education (6-11 years old)	女	F	102.3	102.7	99.4	99.7	100.1
中學教育（12-17 歲）	男女	MF	77.5	92.2	93.5	89.0	90.5
Ensino secundário (12-17 anos)	男	M	76.1	89.6	92.9	88.1	90.1
Secondary education (12-17 years old)	女	F	78.9	95.0	94.2	90.0	90.9
教師與學生數目之比 Nº de alunos por professor Teacher / student ratio							
高等教育 Ensino superior Higher education	人 Nº No.		1:8.5	1:9.3	1:10.7	1:11.5	1:11.4
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education			1:25.9	1:24.0	1:17.6	1:16.9	1:16.6

6.1. 教育指標
INDICADORES DO ENSINO
EDUCATION INDICATORS

指標 Indicadores Indicator	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
小學教育 Ensino primário Primary education	人 Nº No.	1:27.3	1:23.0	1:17.6	1:15.9	1:15.1
中學教育 Ensino secundário Secondary education		1:20.1	1:19.4	1:16.9	1:15.3	1:14.5
特殊教育 Ensino especial Special education		1:6.1	1:5.3	1:5.9	1:4.5	1:4.8
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education		~	~	1:11.2	1:13.6	1:12.1
升級率 Taxa de aprovação Class promotion rate	百分率 %					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education		99.3	97.3	98.8	99.1	98.5
小學教育 Ensino primário Primary education		92.0	92.8	93.2	94.4	94.1
中學教育 Ensino secundário Secondary education		83.5	84.3	83.1	87.0	87.6
特殊教育 Ensino especial Special education		27.9	38.4	45.0	11.0	37.5
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education		~	~	50.0	56.6	55.3
每班平均人數 Dimensão média das turmas Average class size	人 Nº No.					
幼兒教育 Ensino infantil Pre-primary education		38.1	31.4	26.1	25.3	25.1
小學教育 Ensino primário Primary education		45.7	36.8	32.6	30.9	29.8
中學教育 Ensino secundário Secondary education		42.2	42.0	36.8	35.0	34.4

註： 1999/2000及2004/2005學年的幼兒、小學及中學教育包括回歸教育資料。
Nota: Incluem os dados sobre o ensino recorrente nos ensinos infantil, primário e secundário do ano lectivo 1999/2000 e 2004/2005.
Note: Figures on Pre-primary, primary and secondary education for the 1999/2000 and 2004/2005 academic years include those of recurrent education.

a 指有舉辦課程的高等教育機構。
Refere-se a instituições que ministraram cursos.
Refer to higher institution with courses offered.

6.2 按授課程度統計之學校[a]
ESTABELECIMENTOS[a] POR NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
SCHOOLS[a] BY LEVEL OF INSTRUCTION

間 Nº No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
高等教育 (按機構計) Ensino superio (por instituição) Higher education (by institution)	9	12	11 [b]	11 [b]	10 [b]
幼兒、小學、中學教育 (按場所計) Ensino infantil, primário e secundário (por estabelecimento) Pre-primary, primary and secondary education (by school)	124	126	109	109	109
幼兒 Ensino infantil Pre-primary education	18	16	12	12	13
幼兒及小學 Ensino infantil e primário Pre-primary and primary education	34	33	31	29	30
幼兒、小學及中學 Ensino infantil, primário e secundário Pre-primary, primary and secondary education	9	12	15	15	15
小學 Ensino primário Primary education	23	15	11	11	10
小學及中學 Ensino primário e secundário Primary and secondary education	17	19	19	16	15
中學 Ensino secundário Secondary education	23	31	30	26	26
普通中學 Ensino secundário normal General secondary education	19	27	24	24	24
職業技術中學 Ensino técnico-profissional Vocational-technical education	4	4	6	2	2
特殊教育 Ensino especial Special education	13	13	10	9	9
回歸教育 Ensino recorrente Recurrent education	~	~	12	12	12

註： 1999/2000及2004/2005學年的幼兒、小學及中學教育包括回歸教育資料。
Nota: Incluem os dados sobre o ensino recorrente nos ensinos infantil, primário e secundário do ano lectivo 1999/2000 e 2004/2005.
Note: Figures on Pre-primary, primary and secondary education for the 1999/2000 and 2004/2005 academic years include those of recurrent education.

a 由於在同一地點提供多種教育程度的學校會被多次計算，因此，按教育程度統計之學校數目不等於總數。
As somas das parcelas dos números de estabelecimentos por níveis de ensino ministrado não correspondem aos seus respectivos totais, porque os estabelecimentos são contados tantas vezes quantos os diferentes níveis de ensino que ministram num mesmo local.
Sum of schools does not correspond to the total as schools providing different instruction levels at the same location are counted repeatedly.

b 指有舉辦課程的高等教育機構。
Refere-se a instituições que ministraram cursos.
Refer to higher institution with courses offered.

6.3. 按性別及授課程度統計之教師[a]
PESSOAL DOCENTE[a] POR SEXO E NÍVEIS DE ENSINO MINISTRADO
TEACHERS[a] BY GENDER AND LEVEL OF INSTRUCTION

人 Nº No.

授課程度 Níveis de ensino ministrado Level of instruction	性別 Sexo Gender	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
高等教育	男女 MF	834	1 501	1 759	1 812	1 963
Ensino superior	男 M	511	1 027	1 195	1 234	1 324
Higher education	女 F	323	474	564	578	639
幼兒、小學、中學教育	男女 MF	3 777	4 457	4 611	4 847	4 918
Ensino infantil, primário e secundário	男 M	927	1 220	1 200	1 282	1 290
Pre-primary, primary and secondary education	女 F	2 850	3 237	3 411	3 565	3 628
幼兒	男女 MF	622	464	521	548	597
Ensino infantil	男 M	5	4	2	4	4
Pre-primary education	女 F	617	460	519	544	593
小學	男女 MF	1 722	1 618	1 703	1 727	1 686
Ensino primário	男 M	252	198	229	226	217
Primary education	女 F	1 470	1 420	1 474	1 501	1 469
中學	男女 MF	1 728	2 375	2 387	2 572	2 635
Ensino secundário	男 M	746	1 018	969	1 052	1 069
Secondary education	女 F	982	1 357	1 418	1 520	1 566
普通中學	男女 MF	1 486	2 240	2 379	2 427	2 466
Ensino secundário normal	男 M	633	958	976	1 000	1 009
General secondary education	女 F	853	1 282	1 403	1 427	1 457
職業技術中學	男女 MF	242	135	173	145	169
Ensino técnico-profissional	男 M	113	60	70	52	60
Vocational-technical education	女 F	129	75	103	93	109
特殊教育	男女 MF	93	104	82	108	107
Ensino especial	男 M	12	16	11	21	21
Special education	女 F	81	88	71	87	86
回歸教育	男女 MF	~	~	241	236	250
Ensino recorrente	男 M	~	~	106	108	117
Recurrent education	女 F	~	~	135	128	133

註： 1999/2000及2004/2005學年的幼兒、小學及中學教育包括回歸教育資料。
Nota: Incluem os dados sobre o ensino recorrente nos ensinos infantil, primário e secundário do ano lectivo 1999/2000 e 2004/2005.
Note: Figures on Pre-primary, primary and secondary education for the 1999/2000 and 2004/2005 academic years include those of recurrent education.

a 教師之授課程度是根據每週平均授課時數較多的課程作統計。
O nível do ensino que o pessoal docente ministra refere-se ao nível de ensino em que ministra o maior número médio de horas semanais.
Level of instruction of a teacher refers to the level that occupies the majority of his/her teaching hours per week.

6.4. 學生
ALUNOS
STUDENTS

6.4.1. 按性別及歲組統計之幼兒、小學、中學及高等教育學年終學生
ALUNOS DO ENSINO INFANTIL, PRIMÁRIO, SECUNDÁRIO E SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O GRUPO ETÁRIO
STUDENTS OF PRE-PRIMARY, PRIMARY, SECONDARY AND HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		1999/2000[a]	2004/2005[a]	2007/2008	2008/2009	2009/2010
總數 Total	男女	MF	104 997	108 407	101 143	97 131	96 002
	男	M	53 253	54 594	50 578	48 267	47 740
	女	F	51 744	53 813	50 565	48 864	48 262
≦ 4	男女	MF	9 171	6 473	5 680	5 962	6 525
	男	M	4 770	3 344	2 975	3 067	3 357
	女	F	4 401	3 129	2 705	2 895	3 168
5-9	男女	MF	31 035	24 235	19 371	17 939	16 986
	男	M	16 117	12 560	9 940	9 206	8 773
	女	F	14 918	11 675	9 431	12 967	8 213
10-14	男女	MF	36 911	32 829	28 667	26 889	25 342
	男	M	18 807	16 902	14 803	13 922	13 057
	女	F	18 104	15 927	13 864	12 967	12 285
15-19	男女	MF	19 094	31 302	30 536	28 766	27 966
	男	M	9 411	15 448	15 034	14 058	13 789
	女	F	9 683	15 854	15 502	14 708	14 177
20-24	男女	MF	3 721	8 098	11 936	13 001	14 651
	男	M	1 652	3 688	5 430	5 774	6 563
	女	F	2 069	4 410	6 506	7 227	8 088
25-29	男女	MF	1 718	2 074	2 289	2 295	2 416
	男	M	751	1 028	1 103	1 109	1 154
	女	F	967	1 046	1 186	1 186	1 262
30-34	男女	MF	1 139	1 428	1 142	990	913
	男	M	529	677	504	416	407
	女	F	610	751	638	574	506
35-39	男女	MF	863	922	644	566	530
	男	M	409	419	314	297	246
	女	F	454	503	330	269	284
≧ 40	男女	MF	1 343	1 045	878	723	673
	男	M	807	527	475	418	394
	女	F	536	518	403	305	279
不詳 Ignorado Unknown	男女	MF	2	1	-	-	-
	男	M	-	1	-	-	-
	女	F	2	-	-	-	-

a 包括回歸教育。
Incluiu o ensino recorrente.
Including recurrent education.

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

1/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender		1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
學生總數	男女	MF	**7 094**	**13 967**	**18 743**	**20 917**	**22 289**
Total de alunos	男	M	**3 075**	**6 038**	**8 093**	**9 037**	**9 646**
Total number of students	女	F	**4 019**	**7 929**	**10 650**	**11 880**	**12 643**
師資培訓及教育科學類	男女	MF	..	833	826	996	1 041
Formação de professores / formadores e	男	M	..	188	227	288	355
ciências da educação	女	F	..	645	599	708	686
Teacher training and education science							
藝術	男女	MF	..	248	257	342	441
Artes	男	M	..	100	107	137	185
Arts	女	F	..	148	150	205	256
人文學	男女	MF	..	1 280	1 579	1 735	1 744
Humanidades	男	M	..	281	367	430	470
Humanities	女	F	..	999	1 212	1 305	1 274
社會及行爲科學	男女	MF	..	478	830	934	978
Ciências sociais e do comportamento	男	M	..	200	314	344	366
Social and behavioural science	女	F	..	278	516	590	612
新聞及資訊 / 傳播學	男女	MF	..	310	231	358	781
Jornalismo e informação	男	M	..	79	55	94	182
Journalism and information	女	F	..	231	176	264	599
商業及管理	男女	MF	..	5 298	7 512	7 976	8 323
Ciências empresariais	男	M	..	2 336	3 509	3 732	3 924
Business and administration	女	F	..	2 962	4 003	4 244	4 399
法律	男女	MF	..	1 186	1 264	1 245	1 119
Direito	男	M	..	595	574	547	507
Law	女	F	..	591	690	698	612
生命科學	男女	MF	..	-	-	-	54
Ciências da vida	男	M	..	-	-	-	33
Life sciences	女	F	..	-	-	-	21
自然科學	男女	MF	..	364	384	418	424
Ciências físicas	男	M	..	317	335	362	369
Physical sciences	女	F	..	47	49	56	55
數學及統計學	男女	MF	..	21	21	28	33
Matemática e estatística	男	M	..	14	17	25	29
Mathematics and statistics	女	F	..	7	4	3	4
計算機學 / 電腦學	男女	MF	..	505	485	493	528
Informática	男	M	..	418	415	411	446
Computing	女	F	..	87	70	82	82
工程學及工程行業	男女	MF	..	426	323	347	365
Engenharia e comérico da engenharia	男	M	..	373	294	324	338
Engineering and engineering trade	女	F	..	53	29	23	27

6.4.2. 按性別及修讀課程統計之高等教育學年終學生

ALUNOS DO ENSINO SUPERIOR NO FINAL DO ANO LECTIVO, SEGUNDO O SEXO E O CURSO

STUDENTS IN HIGHER EDUCATION AS AT END OF ACADEMIC YEAR BY GENDER AND PROGRAMME OF STUDY

2/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (ISCED - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	性別 Sexo Gender	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
製造及加工	男女 MF	..	-	62	60	75
Indústrias transformadoras	男 M	..	-	26	25	23
Manufacturing and processing	女 F	..	-	36	35	52
建築學	男女 MF	..	139	184	187	185
Arquitectura e construção	男 M	..	110	154	146	147
Architecture and building	女 F	..	29	30	41	38
醫療衛生	男女 MF	..	920	939	1 077	926
Saúde	男 M	..	287	273	342	299
Health	女 F	..	633	666	735	627
社會服務	男女 MF	..	278	285	312	430
Serviços sociais	男 M	..	49	59	69	104
Social services	女 F	..	229	226	243	326
個人服務	男女 MF	..	1 654	3 525	4 357	4 719
Serviços pessoais	男 M	..	666	1 333	1 713	1 787
Personal services	女 F	..	988	2 192	2 644	2 932
運輸服務	男女 MF	..	-	-	-	49
Serviços de transporte	男 M	..	-	-	-	21
Transport services	女 F	..	-	-	-	28
安全 / 保安服務	男女 MF	..	27	36	52	74
Serviços de segurança	男 M	..	25	34	48	61
Security services	女 F	..	2	2	4	13
其中修讀： 博士學位	男女 MF	..	284	488	478	523
Do qual: Doutoramento	男 M	..	200	353	343	365
Of which: Doctoral degree	女 F	..	84	135	135	158
碩士學位	男女 MF	..	1 921	2 020	2 098	2 474
Mestrado	男 M	..	930	941	972	1 128
Master degree	女 F	..	991	1 079	1 126	1 346
學位後文憑	男女 MF	..	215	168	270	296
Pós graduação	男 M	..	104	93	139	144
Post-graduate diploma	女 F	..	111	75	131	152
學士學位	男女 MF	..	8 176	12 588	14 764	15 929
Licenciatura	男 M	..	3 538	5 345	6 244	6 816
Bachelor degree	女 F	..	4 638	7 243	8 520	9 113
高等專科學位/文憑	男女 MF	..	3 371	3 479	3 307	3 067
Bacharelato / diploma	男 M	..	1 266	1 361	1 339	1 193
Associate degree / diploma	女 F	..	2 105	2 118	1 968	1 874
畢業生總數	男女 MF	..	3 265	4 559	4 932	5 433
Total de finalistas	男 M	..	1 241	1 829	1 956	2 135
Graduates	女 F	..	2 024	2 730	2 976	3 298

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家 / 地區統計之助學金

BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO

STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / países ou territórios de estudo Level of education / country or territory of study	單位 Unidade Unit	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
總數 **Total**	**宗 Nº No.**	**7 853**	**7 115**	**8 809**	**11 451**	**9 363**
	金額 (澳門元) **Valor (MOP)** **Value (MOP)**	**78 141 550**	**106 766 380**	**179 440 569**	**230 634 983**	**260 306 961**
中學 Ensino secundário Secondary education	宗 Nº No.	1 227	855	648	989	825
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	6 031 285	3 632 140	1 306 622	2 436 074	1 362 980
澳門 Macau Macao	宗 Nº No.	1 165	824	648	941	825
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	4 956 610	2 850 710	1 306 622	2 168 132	1 362 980
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 Nº No.	18	4	-	-	-
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	177 330	62 330	-	-	-
中國台灣 Taiwan, China	宗 Nº No.	41	24	-	-	-
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	850 080	648 300	-	-	-
其他 Outros Others	宗 Nº No.	3	3	-	-	-
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	47 265	70 800	-	-	-
高等 Ensino superior Higher education	宗 Nº No.	4 159	5 129	7 446	9 400	7 857
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	68 218 119	100 378 385	173 184 916	222 224 678	254 305 396
澳門 Macau Macao	宗 Nº No.	1 954	3 570	5 169	6 824	4 494
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	36 546 278	71 575 021	113 309 908	151 481 120	136 605 724
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 Nº No.	1 549	904	1 070	1 140	1 210
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	17 235 518	11 437 423	18 745 185	20 022 331	21 243 792
葡萄牙 Portugal	宗 Nº No.	36	46	127	138	203
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	603 435	1 902 518	4 964 700	7 177 319	10 410 844

6.5. 按教育程度及申請者就讀國家 / 地區統計之助學金

BOLSAS DE ESTUDO, POR NÍVEIS DE ENSINO E PAÍSES / TERRITÓRIOS DE ESTUDO

STUDENT GRANTS BY LEVEL OF EDUCATION AND COUNTRY / TERRITORY OF STUDY

教育程度 / 國家或地區 Níveis de ensino / países ou territórios de estudo Level of education / country or territory of study	單位 Unidade Unit	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
中國台灣 Taiwan, China	宗 Nº No.	510	524	895	1 066	1 529
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	11 388 940	13 448 657	25 062 923	29 801 880	48 407 323
其他 Outros Others	宗 Nº No.	110	85	185	232	421
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 443 948	2 014 766	11 102 200	13 742 029	37 637 713
其他 Outros Others	宗 Nº No.	2 467	1 131	715	1 062	681
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	3 892 146	2 755 855	4 949 031	5 974 231	4 638 585
澳門 Macau Macao	宗 Nº No.	2 373	1 104	614	963	553
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	2 841 074	2 282 340	2 222 651	2 936 728	1 136 349
中國大陸 China Continental Mainland China	宗 Nº No.	34	-	-	-	-
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	280 329	-	-	-	-
葡萄牙 Portugal	宗 Nº No.	36	27	28	28	31
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	634 435	473 515	706 920	951 503	1 094 876
台灣 Taiwan, China	宗 Nº No.	2	-	-	-	-
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	73 584	-	-	-	-
其他 Outros Others	宗 Nº No.	22	-	73	71	97
	金額 (澳門元) Valor (MOP) Value (MOP)	62 724	-	2 019 460	2 086 000	2 407 360

6.6. 成人教育
EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ADULT EDUCATION

6.6.1. 成人教育場所、教師及學生數目
PESSOAL DOCENTE E ALUNOS DOS ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS
ESTABLISHMENTS, TEACHERS AND STUDENTS OF ADULT EDUCATION

場所 / 教師及學生 Estabelecimentos / pessoal docente e alunos Establishments / teachers and students	性別 / 單位 Sexo / Unidade Gender / Unit		1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.		124	129	132	137	129
教師 Pessoal docente Teachers	男女	MF	1 091	1 659	1 683	1 628	1 682
	男	M	664	1 046	1 019	975	996
	女	F	447	613	664	653	686
學生 Alunos Students							
註冊 Matriculados Enrolled	男女	MF	46 432	89 480	130 410	129 146	121 787
	男	M	19 396	39 891	52 083	53 389	49 847
	女	F	27 036	49 589	78 327	75 757	71 940
完成課程 Que concluíram o curso Completed the courses	男女	MF	38 946	73 445	103 509	107 247	97 142
	男	M	16 584	32 939	41 980	44 234	39 941
	女	F	22 362	40 506	61 529	63 013	57 201
課程總數 Total de cursos Total number of courses	個 Nº No.		1 212	1 428	1 987	2 193	1 591
班次總數 Total de classes Total number of classes	班 Nº No.		..	4 770	6 700	6 607	6 600

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生

ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO

STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

1/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (CITE - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
總數 Total	**46 305**	**89 480**	**130 410**	**129 146**	**121 787**
師資培訓及教育科學類 Formação de professores e ciências da educação Teacher training and education science	220	1 273	686	1 176	1 025
藝術 Artes Arts	3 431	10 507	11 092	11 747	13 541
人文學 Humanidades Humanities	10 618	18 587	25 462	23 316	27 196
社會及行爲科學 Ciências sociais e do comportamento Social and behavioural science	334	201	2 408	2 326	347
新聞及資訊 / 傳播學 Jornalismo e informação Journalism and information	204	204	215	144	255
商業及管理 Ciências empresariais Administration and business	8 140	13 773	27 461	27 519	26 736
法律 Direito Law	905	1 544	526	599	585
生命科學 Ciência de vida Life sciences	-	-	19	-	-
自然科學 Ciência física Physical sciences	37	22	4	-	90
數學及統計學 Matemática e estatística Mathematics and statistics	-	132	214	21	64
計算機 / 電腦 Informática Computing	9 270	5 442	9 157	8 739	6 852
工程學及工程行業 Engenharia e comércio da engenharia Engineering and engineering trades	316	925	1 917	1 824	1 992
製造及加工 Indústrias transformadoras Manufacturing and processing	745	907	2 111	2 478	3 000
建築學 Arquitectura e construção Architecture and building	291	55	644	488	811

6.6.2. 按課程統計之成人教育註冊學生

ALUNOS INSCRITOS NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS SEGUNDO O CURSO

STUDENTS ENROLMENT BY PROGRAMME OF STUDY

2/2

人 Nº No.

課程（國際教育分類表九七修訂版） Área do curso (CITE - Revisão 1997) Programme of study (ISCED - Revision 1997)	1999/2000	2004/2005	2007/2008	2008/2009	2009/2010
農、林業及漁業 Produção agrícola, silvicultura e pesca Agriculture, forestry and fishery	25	14	..	..	415
醫療衛生 Saúde Health	998	4 238	3 271	3 005	4 479
社會服務 Serviços sociais Social services	255	188	77	697	93
個人服務 Serviços pessoais Personal services	4 151	10 755	17 432	17 310	9 230
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	6 078	20 042	25 285	25 900	23 920
環境保護 Protecção do meio ambiente Environmental protection	-	-	549	130	105
安全 / 保安服務 Serviços de segurança Security services	284	671	1 880	1 727	1 051
其他 Outros Others	3	-	-	-	-

6.7. 文藝活動、康樂及體育
ACTIVIDADES CULTURAIS, RECREATIVAS E DESPORTIVAS
CULTURAL ACTIVITIES, RECREATION AND SPORTS

6.7.1. 報章、博物館、發射站及戲院
JORNAIS, MUSEUS, ESTAÇÕES EMISSORAS E CINEMAS
PUBLISHING, MUSEUM, BROADCASTING STATION AND CINEMA

報章、博物館、發射站及戲院 Imprensa, museus, estações emissoras e teatros Publishing, museums, broadcasting stations and theatres			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
報章	**Imprensa**	**Publishing**						
日報	Jornais diários	Daily newspapers						
中文	De língua chinesa	Chinese	份 Nº	8	8	9	9	9
葡文	De língua portuguesa	Portuguese	No	2	3	3	3	3
英文	De língua inglesa	English		..	1	2	2	2
發行量	Tiragem	Circulation	份/年 Nº / ano No. / year	61 064 500	61 794 500	85 001 200	85 001 200	85 366 200
其他定期刊物	**Outras publicações periódicas**	**Other periodicals**	份 Nº No	12	25	34	37	38
發行量[a]	Tiragem[a]	Circulation[a]	份/年 Nº / ano No. / year	1 147 300	2 499 650	5 983 500	7 563 300	7 492 440
博物館	**Museus**	**Museum**	間	13	18	20	20	21
參觀人次[b]	Visitantes[b]	Visitors[b]	Nº No.	1 020 880	1 163 965	1 308 869	2 253 697	1 804 647
發射站	**Estações emissoras**	**Broadcasting stations**						
電台及電視台	Rádio e televisão	Radio and television	個 Nº	6	7	8	9	10
業餘無線電	De amadores	Amateur	No.	91	141	154	160	155
戲院	**Teatros**	**Cinema**	間	10	9	7	7	7
數目	Nº	No.	Nº No.					
座位數目	Lotação	Seating capacity	個 Nº No.	4 974	4 227	2 857	2 857	2 857

a 2005年有7份、2008至2010年各有1份刊物未能提供發行量。
Não foram disponibilizados os dados relativos à tiragem de 7 publicação em 2005 e 1 publicação em 2008, 2009 e 2010.
Data on circulation of 7 periodicals in 2005 and 1 in 2008, 2009 and 2010 were not available.

b 2005、2008及2009年各有3間，2010年有2間博物館未能提供入場人次。
Não foram disponibilizados os dados relativos ao número de visitantes de 3 museus em 2005,2008 e 2009 e 2 museus em 2010.
Data on visitors to 3 museums in 2005,2008 and 2009 as well as 2 in 2010 were not available.

6.7.2. 公眾圖書館及閱書報室指標
INDICADORES DE BIBLIOTECAS E SALAS DE LEITURA PÚBLICAS
INDICATORS OF PUBLIC LIBRARIES AND READING ROOMS

指標 Indicadores Indicator	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008[r]	2009[r]	2010
圖書館及閱書報室 Bibliotecas e salas de leitura Libraries and reading rooms	間 Nº No.	28	39	51	52	55
總面積 Área total Total area	平方呎 Pés^2 Sq. ft.	~	271 673	337 868	361 038	449 594
工作人員 Pessoal ao serviço Staff	人 Nº No.	~	213	234	243	268
座位數目 Assentos Seating capacity	個 Nº No.	~	2 479	3 384	3 569	4 450
購書總支出 Despesas totais na aquisição de livros Total expenses on book purchases	千澳門元 '000 MOP	~	19 688	33 300	41 213	54 136
館藏量 Quantidade Volume						
書籍 Livros Books	冊 Nº No.	516 870	1 028 387	1 173 071	1 343 360	1 821 262
期刊雜誌 Periódicos Periodicals	種類 Nº de tipo Type	~	9 953	10 214	10 506	10 615
多媒體資料 Materiais multimédias Multi-media materials	套 Item Item	~	29 244	236 291	338 737	405 593
提供予公眾上網的電腦設備 Computadores ligados à internet destinados ao público Computers with internet access available to the public	台 Nº No.	~	298	449	554	718
接待人次 Visitantes Visitors	人次 Nº No.	1 029 994	3 018 871	3 550 872	3 754 357	4 062 561
借書冊次 Empréstimos de livros No. of book loans	冊次 Nº No.	~	804 777	785 759	830 029	878 453
電腦使用人次 Utilizadores de computadores Computer usage	人次 Nº No.	~	351 527	433 758	495 082	1 002 192

6.7.3. 公開表演及展覽
EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS
PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

項目 Tipo de evento Type of event			2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**							
場數	**Nº de sessões**	**No. of performances**	**10 734**	**12 180**	**13 535** r	**14 336** r	**16 776**
觀眾人次	**Nº de espectadores**	**No. of audiences**	**818 353**	**2 625 757**	**2 585 407** r	**2 842 986** r	**3 183 201**
舞蹈 Dança Dance							
場數	Nº de sessões	No. of performances	38	71	132	135	170
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	18 506	40 061	102 529	112 821	167 918
芭蕾舞 Ballet Ballet							
場數	Nº de sessões	No. of performances	18	10	8	6	14
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	11 515	7 273	6 700	4 352	11 233
音樂會 Concerto Concerts							
場數	Nº de sessões	No. of performances	210	253	261 r	255 r	312
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	105 015	196 074	119 968 r	100 032 r	179 634
中樂 Música chinesa Chinese classical music							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	43	40	38 r	50
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	22 153	16 408	14 770 r	24 268
綜合表演 Variedades Variety shows							
場數	Nº de sessões	No. of performances	119	375	87	157	230
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	64 356	119 175	50 959	179 612	181 489
歌劇 Ópera Operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	26	6	12	9	9
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	20 593	5 010	10 427	5 763	5 553
戲劇 Teatro Theatre							
場數	Nº de sessões	No. of performances	105	194	174	236 r	228
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	42 517	61 210	57 564	72 732 r	93 435
中國戲劇 Ópera chinesa Chinese operas							
場數	Nº de sessões	No. of performances	105	156	39	60 r	74
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	42 517	43 740	16 461	29 669 r	40 695
音樂劇 Musical Musicals							
場數	Nº de sessões	No. of performances	~	38	25	6 r	24
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	~	17 470	12 449	4 188 r	8 629

6.7.3. 公開表演及展覽

EXPOSIÇÕES E ESPECTÁCULOS PÚBLICOS

PUBLIC PERFORMANCES AND EXHIBITIONS

2/2

項目 Tipo de evento Type of event			2000	2005	2008	2009	2010
比賽 Concursos Contests							
場數	Nº de sessões	No. of performances	32	604	2 007	1 716	2 224
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	16 031	211 720	307 850	339 695 r	336 952
影片 Filmes Films							
場數	Nº de sessões	No. of performances	9 920	9 081	8 959	8 947 r	9 166
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	223 351	508 919	600 891	603 686 r	631 831
展覽 Exposições Exhibitions							
場數	Nº de sessões	No. of performances	96	127	462 r	467 r	479
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	322 653	1 270 963	796 706 r	759 089 r	1 024 201
其他 Outros Others							
場數	Nº de sessões	No. of performances	214	1 475	1 453 r	2 423 r	3 967
觀眾人次	Nº de espectadores	No. of audiences	25 924	217 635	548 940 r	675 319 r	567 741

6.7.4. 影片及表演甄審

CLASSIFICAÇÃO DE FILMES E ESPECTÁCULOS

FILMS AND PERFORMANCES BY CLASSIFICATION GROUP

數目 Nº No.

類別及組別 Tipo e grupo Type and group		2000	2005	2008	2009	2010
影片	A	27	36	33	45	52
Filmes	B	28	123	88	95	144
Films	C	204	83	85	86	88
	D	80	8	8	10	11
	P	3	-	-	-	-
表演	A	93	127	201	203	171
Espectáculos	B	6	50	105	141	150
Performances	C	1	16	6	14	13
	D	13	19	13	7	15
	P	9	10	5	4	5

按五月二十日第15/78/M號法令第十二條第一款的規定：

Nos termos do nº 1 do art. 12º do Decreto-Lei nº 15/78/M, de 20 de Maio :

In accordance with Clause 1 of Article 12 of Decree Law No. 15/78/M of 20 May:

A組 —— 老少咸宜。
Grupo A Para todos.
Group A Suitable for all.

B組 —— 未滿13歲不宜觀看。
Grupo B Não aconselhável a menores de 13 anos.
Group B Not suitable for persons under 13.

C組 —— 未滿18歲不宜觀看，13歲以下禁止觀看。
Grupo C Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos.
Group C Not suitable for persons under 18 and prohibited for those under 13.

D組 —— 未滿18歲禁止觀看。
Grupo D Interdito a menores de 18 anos.
Group D Prohibited for persons under 18.

P色情組 —— 受七月八日第10/78/M號法律第三條規定所限制。
Pornográfico Sujeito ao estabelecido no art. 3º da Lei nº 10/78/M, de 8 de Julho.
Pornography Subject to the provisions of Article 3 of Law No. 10/78/M of 8 July.

6.7.5. 體育場地
INSTALAÇÕES DESPORTIVAS
SPORTS FACILITIES

數目 Nº No.

類別 Tipo Type	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**523**	**650**	**720**	**739** r	**748**
大型賽事場地 Instalações para grandes eventos desportivos Facilities for major sports events	7	7	5	5	5
小型賽事場地 Instalações para pequenos eventos desportivos Facilities for small sports events	184	241	255	259	258
運動場館 Salas de desporto Sports pavilions / centres	218	276	289	299 r	311
有上蓋游泳池 Piscinas cobertas Indoor swimming pools	20	19	23	24	24
露天游泳池 Piscinas descobertas Outdoor swimming pools	29	40	51	55	55
田徑場 Pistas de atletismo Track and field facilities	7	15	38	38	38
特別場地 Instalações especiais Special facilities	45	39	46	46	44
健康徑 Trilho Exercise trails	13	13	13	13	13

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

1/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**2 079 988**	**4 126 044**	**6 187 291**	**5 963 965**	**6 948 035**
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sports Development Board	1 380 400	2 958 248	5 079 970	4 758 554	5 729 325
蓮峰體育中心（球場） Centro Desportivo Lin Fong (Campo do futebol) Lin Fong Sports Centre (football field)	167 840	534 942	503 843	377 139	397 469
蓮峰體育中心（泳池） Centro Desportivo Lin Fong (Piscinas) Lin Fong Sports Centre (swimming pools)	168 978	568 427	393 980	394 313	488 548
鮑思高體育中心 Centro Desportivo do Colégio D. Bosco D. Bosco College Sports Centre	141 277	278 657	190 410	182 276	208 021
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória Vitória Sports Centre	91 426	146 675	136 548	151 412	185 197
嘉模泳池 Piscina do Carmo Carmo Swimming Pool	86 227	111 294	103 655	92 126	102 493
奧林匹克體育中心 Centro Desportivo Olímpico Olympic Sports Centre	101 670	158 653	1 776 124	1 412 323	2 330 349
巴波沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa Tamagnini Barbosa Sports Centre	116 571	122 238	170 317	186 653	178 134
路環小型賽車場 Kartódromo de Coloane Karting Track of Coloane	35 044	20 864	21 327	14 794	16 763
竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc-Van Cheoc-Van Nautical Centre	14 296	39 286	18 056	-	11 518
黑沙水上活動中心 Centro Náutico de Hác-Sá Hac-Sa Nautical Centre	4 762	32 983	25 406	5 152	7 102
運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva Sports Medicine Centre	..	12 584	16 922	16 054	16 646
望廈體育館 Pavilhão de Mong Há Mong Ha Sports Pavilion	60 484	747 884	343 104	425 663	392 540
塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac Tap Seac Multi-Sport Pavilion	387 725	183 427	644 539	753 053	669 127
網球學校 Academia de Ténis Tennis Academy	..	~	59 477	63 384	64 112
保齡球中心 Centro de Bowling Bowling Centre	..	~	164 445	160 622	137 565
國際射擊中心 Centro Internacional de Tiro International Shooting Range	..	~	47 460	92 242	99 748

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

2/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2000	2005	2008	2009	2010
澳門科技大學足球/田徑運動場 Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Football and Athletics Field of Macau University of Science and Technology	..	..	19 628	24 373	23 855
運動培訓中心 Centro de Formação Sports Training Centre	..	..	37 708	36 793	42 105
澳門東亞運動會體育館 Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau Macau East Asian Games Dome	..	..	217 850	148 992	75 551
南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande Nam Van Lake Nautical Centre	..	..	189 171	221 190	282 482
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	75 452	373 679	296 177	297 190	240 839
鮑思高粵華小學體育館 Pavilhão do Colégio D. Bosco (Yuet Wah) Gymnasium of Don Bosco (Yuet Wah) Primary School	15 437	53 104	37 119	44 921	42 894
中葡職業技術學校體育館及游泳池 Pavilhão Desportivo e Piscina da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional de Macau Gymnasium and Swimming Pool of Macao Luso-Chinese Technical and Vocational School	60 015	77 971	104 219	78 917	60 565
中葡學校運動場 Campo Desportivo da Escola Luso-Chinesa Sports Fields of Government Schools	..	25 672	17 035	26 387	26 118
澳門浸信中學室外運動場 Campos Desportivos ao Ar Livre da Escola Cham Son de Macau Outdoor Sports Field of Macao Baptist College	..	13 563	9 787	21 932	18 035
黑沙環青年中心室外球場 Campos de Jogos ao Ar Livre do Centro de Juventude da Areia Preta Outdoor Sports Field of Youth Centre of Areia Preta	..	109 364	19 702	20 048	19 676
駿菁活動中心 Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo Youth Centre of Bairro do Hipódromo	..	94 005	104 050	100 966	71 957
東南學校室內運動場 Ginásio da Escola Tong Nam Indoor sports halls of Tong Nam School	..	..	4 265	4 019	1 594
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	511 738	688 028	495 875	568 777	637 936
綜藝館 Forum Forum	177 220	229 861	101 568	113 625	53 602
祐漢活動中心 Centro de Actividades do Iao Hon Iao Hon Activity Centre	60 600	29 704	23 144	28 284	23 915
新花園泳池 Piscina Municipal Municipal Swimming Pool	92 941	96 475	117 144	93 182	106 166
孫中山市政公園泳池 Piscina do Parque Municipal do Dr. Sun Yat Sen Swimming Pool of Sun Yat Sen Park	61 825	18 464	25 914	22 061	24 299

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

3/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2000	2005	2008	2009	2010
黑沙泳池 Piscina de Hac-Sá Hac-Sa Swimming Pool	59 600	45 011	41 178	46 378	43 381
竹灣泳池 Piscina de Cheoc Van Cheoc-Van Swimming Pool	41 669	45 669	42 046	42 329	92 413
黑沙水庫水上樂園 Centro de Diversões Aquáticas Water Activities Centre	..	5 192	3 790	4 390	4 006
氹仔黑橋市政康樂中心 Centro Recreativo Municipal da Ponte Negro Musculação Community Recreation Centre of Black Bridge of Taipa	..	13 993	16 495	16 897	15 987
氹仔大潭山郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque Natural da Taipa Grande Grass-Ski Track on Big Taipa Hill	..	114 385	7 723	3 551	3 951
氹仔湖畔臨時休憩區運動攀爬牆 Parede de Escalada Artificial da Zona de Lazer Provisória do Lago da Taipa Artificial Climbing Wall at the Temporary Lakeside Recreation Area of Taipa Lake	..	3 069	3 758 [a]	.. [a]	.. [a]
路環黑沙水庫郊野公園滑草場 Pista de Escorrega Relva Sintética do Parque de Hac-Sá no Reservatório da Coloane Grass-Ski Track at Hac-Sa Reservoir Park in Coloane	..	~	4 541	5 184	6 815
嘉模康體活動中心 Campo Desportivo e Recreativo do Carmo Recreation Centre of Carmo	..	..	28 257	100 883	156 812
黑沙海灘渡假屋 Casa de Férias da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Vacation House	..	..	..	188	481
黑沙露營場 Parque de Campismo da Colónia Balnear da Praia de Hac-Sá Hac-Sa Campsite	..	..	..	11 270	1 388
其他： 網球場 Outras: Campos de ténis Others: Tennis courts	~	7 808	2 317	2 558	2 106
足球場 Campos de futebol Football fields	~	13 790	7 165	7 244	5 735
小型高爾夫球場 Campos de minigolfe Mini-golf courses	~	1 204	.. [b]	.. [b]	.. [b]
羽毛球場 Campos de badminton Badminton courts	~	1 188	820	828	479
乒乓球室 Campos de ping-pong Table tennis courts	~	42 926	50 844	50 007	75 870
兒童電動車 Carros eléctricos para criança Electric cars for children	8 172	18 021	18 286	18 868	19 753
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	~	1 268	885	1 050	777
澳門理工學院體育館 Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau IPM Multisport Pavilion	58 092	~	178 153	177 366	194 372

6.7.6. 澳門特別行政區政府轄下的體育場地之使用

UTENTES DE INSTALAÇÕES DESPORTIVAS DEPENDENTES DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

USERS OF SPORTS FACILITIES OF THE GOVERNMENT OF MACAO SAR

4/4

人次 Nº No.

澳門特別行政區政府轄下的體育場地 Instalações desportivas dependentes do Governo da Região Administrativa Especial de Macau Sports facilities of the Government of Macao SAR	2000	2005	2008	2009	2010
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	54 306	106 089	129 476	153 947	136 632
室內綜合體育館 (排球、乒乓球、羽毛球、足球、手球) Complexo desportivo do interior (voleibol, ténis de mesa, badminton, futebol e andebol) Indoor Sports Complex (volleyball, table tennis, badminton, football and handball)	27 092	68 533	64 751	60 851	56 120
小型室內運動室 Pequenas salas de desporto Indoor sports halls	~	12 194	22 573	30 560	20 485
網球場 Campos de ténis Tennis courts	10 922	16 748	15 771	16 329	10 866
壁球場 Campos de squash Squash courts	13 747	8 614	11 390	19 822	12 217
健身室 Sala de musculação Exercise rooms	2 545	~	14 991	26 385	36 944
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau Macau University of Science and Technology	..	..	7 640	8 131	8 931
足球/田徑運動場 Campo de Futebol e de Atletismo Football and Athletics Field	..	..	3 560	4 051	4 851
籃球場 Campos de basquetebol Basketball courts	..	..	4 080	4 080	4 080

a 由2008年5月起遷往嘉模康體活動中心。
Desde Maio de 2008, mudou à Campo Desportivo e Recreativo do Carmo.
Moved to Recreation Centre of Carmo in May 2008.

b 場地改建/改變用途。
Reconstrução alterou as utilizações das instalações.
Reconstruction /change of usage of facilities.

6.7.7. 按體育項目統計之體育會
CLUBES POR MODALIDADE DESPORTIVA
SPORTS CLUBS BY TYPE OF SPORTS

數目 Nº No.

項目 Modalidade Type of sports			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**661**	**619**	**985**	**986**	**1 021** p
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	158	~	96	104	112
門球	Gatebol	Gateball	~	7	11	11	10
籃球	Basquetebol	Basketball	49	68	64	67	69
排球	Voleibol	Volleyball	37	41	21	24	20
手球	Andebol	Handball	39	31	44	34	39
木球	Woodball	Woodball	~	5	7	8	8
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	68	~	64	56	67
羽毛球	Badminton	Badminton	26	29	29	29	30
網球	Ténis	Tennis	10	~	10	11	11
壁球	Squash	Squash	~	6	6	6	6
保齡球	Bowling	Bowling	13	20	71	71	71
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	7	~	13	12	12 p
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	~	6	4	6	6
高爾夫球	Golfe	Golf	3	3	3	3	4
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	3	3	3
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	49	69	70	70	79
拳擊	Boxe	Boxing	10	15	11	10	11
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	18	19	19	11
柔道	Judo	Judo	18	18	20	21	23
空手道	Karate-do	Karate	~	~	16	16	16
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	~	7	7	7	7
劍道	Kendo	Kendo	~	4	4	4	4
劍擊	Esgrima	Fencing	4	4	6	6	7
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	21	24	24	25	25
風帆	Vela	Wind-surfing	6	6	6	6	6
獨木舟	Canoagem	Canoeing	5	~	7	7	6
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	~	12	13	15	15
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	~	6	28	26	26
賽艇	Remo	Rowing	..	6	6	6	6
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	33	~	56	51	44
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	9	9	8	8	8
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	2	2	2	2	2
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	10	11	11	11	11
射擊	Tiro	Shooting	10	12	13	14	22
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	~	~	3	3	3
單車	Ciclismo	Cycling	8	9	11	9	9
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	2	1	1	2	2
健美	Culturismo	Body building	3	6	5	5	5
體操	Ginástica	Gymnastics	~	13	13	13	13
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	~	6	8	8	10
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	5	17	17	17
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	~	22	21	21	21
其他	Outras	Others	61 r	118 r	133	139	144

6.7.8. 按體育項目統計之註冊運動員

DESPORTISTAS INSCRITOS POR MODALIDADE DESPORTIVA

REGISTERED ATHLETES BY TYPE OF SPORTS

數目 Nº No.

項目 Modalidade Type of sports			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**21 621**	**39 993**	**45 366**	**45 090**	**43 508** [p]
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	2 810	~	1 960	2 178	3 542
門球	Gatebol	Gateball	214	124	248	118	117
籃球	Basquetebol	Basketball	588	806	888	888	972
排球	Voleibol	Volleyball	444	1 485	2 518	2 700	1 701
欖球	Râguebi	Rugby	68	65	110	130	78
手球	Andebol	Handball	220	208	440	416	224
木球	Woodball	Woodball	~	145	120	120	120
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	670	522	390	442	442
羽毛球	Badminton	Badminton	781	666	146	145	205
網球	Ténis	Tennis	234	~	955	988	190
壁球	Squash	Squash	~	553	661	685	135
保齡球	Bowling	Bowling	240	230	148	128	128
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	240	~	210	222	222 [p]
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	~	85	248	297	297
高爾夫球	Golfe	Golf	61	264	345	374	381
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	40	40	40
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	~	3 973	4 433	4 433	4 939
拳擊	Boxe	Boxing	125	236	275	244	267
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	266	310	317	272
柔道	Judo	Judo	2 547	1 071	863	881	859
空手道	Karate-do	Karate	~	1 839	1 839	954	956
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	~	248	453	402	402
劍道	Kendo	Kendo	120	159	24	18	23
劍擊	Esgrima	Fencing	120	184	199	199	242
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	1 144	1 701	1 686	1 638	1 554
風帆	Vela	Wind-surfing	425	158	357	292	292
獨木舟	Canoagem	Canoeing	353	~	366	461	529
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	~	~	87	80	530
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	~	355	559	600	642
賽艇	Remo	Rowing	..	14	203	186	202
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	362	508	683	566	549
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	329	~	125	125	162
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	25	40	69	72	72
國際象棋	Xadrez	Chess	499	281	590	598	617
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	95	135	157	157	157
圍棋	Xadrez "Wei Qi"	Weiqi chess	144	~	141	141	141 [p]
射箭	Arco e flecha	Archery	55	33	-	26	26
射擊	Tiro	Shooting	178	359	435	531	651
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	~	~	76	89	39
單車	Ciclismo	Cycling	135	135	116	111	96
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	278	425	588	340	380
健美	Culturismo	Body building	292	248	306	306	311
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	171	898	975	1 110	1 584
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	70	177	177	203
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	769	955	954	948	1 178
其他	Outras	Others	6 885 [r]	20 549 [r]	18 893	19 217	16 839

6.7.9. 按項目統計體育發展局發放的資助

SUBSÍDIOS ATRIBUÍDOS PELO INSTITUTO DO DESPORTO POR MODALIDADE DESPORTIVA

SUBSIDIES GRANTED BY MACAO SPORTS DEVELOPMENT BOARD BY TYPE OF SPORTS

澳門元 MOP

項目 Modalidade Type of sports			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**19 783 046**	**92 452 989**	**137 292 383**	**90 692 532**	**120 174 020**
球類運動	Desportos com bola	Balls					
足球	Futebol	Soccer	1 225 030	2 754 130	2 542 327	3 275 973	2 218 024
門球	Gatebol	Gateball	41 800	231 450	313 600	379 923	514 075
籃球	Basquetebol	Basketball	346 850	2 075 234	1 188 385	3 283 263	1 876 390
排球	Voleibol	Volleyball	932 350	1 422 035	1 561 510	1 459 045	1 183 790
欖球	Râguebi	Rugby	86 800	201 220	249 978	62 470	138 500
手球	Andebol	Handball	382 210	740 710	545 735	705 425	803 425
木球	Woodball	Woodball	~	83 620	16 010	13 755	62 825
乒乓球	Ténis de mesa	Table tennis	673 965	1 102 195	1 681 543	1 926 020	1 778 838
羽毛球	Badminton	Badminton	231 075	703 930	4 899 622	6 491 440	7 107 445
網球	Ténis	Tennis	130 300	480 330	2 024 340	1 370 170	1 489 205
壁球	Squash	Squash	370 470	157 890	1 123 870	307 685	340 762
桌球	Bilhar	Billiards	115 400	88 260	50 570	64 210	48 900
保齡球	Bowling	Bowling	212 700	1 979 860	2 064 820	1 960 552	2 680 020
草地曲棍球	Hóquei em campo	Field-hockey	568 175	1 969 059	515 825	476 280	578 945
雪屐曲棍球	Hóquei em patins	Roller hockey	366 670	1 504 982	1 738 937	1 135 941	1 171 518
高爾夫球	Golfe	Golf	49 160	191 839	456 439	96 439	119 527
藤球	Sepak takraw	Sepak takraw	..	..	34 700	45 870	60 820
武術	Artes marciais	Martial arts					
中國武術	Artes marciais chinesas	Martial arts	1 370 175	5 560 833	11 931 290	10 578 353	14 480 810
拳擊	Boxe	Boxing	138 600	251 350	34 400	39 290	615 770
泰拳	Boxe tailandês	Thai boxing	~	220 250	137 750	85 457	82 887
柔道	Judo	Judo	759 095	722 300	847 890	635 768	2 369 460
空手道	Karate-do	Karate	883 570	5 432 765	2 085 250	1 474 690	3 278 092
跆拳道	Taekwondo	Taekwondo	~	876 025	1 761 517	1 323 530	2 419 000
合氣道	Aikido	Aikido	37 885	16 300	57 560	32 040	38 180
劍道	Kendo	Kendo	215 440	68 896	151 250	254 900	229 604
劍擊	Esgrima	Fencing	157 190	709 810	85 250	439 350	734 665
水上活動	Desportos náuticos	Water sports					
游泳	Natação	Swimming	1 806 520	8 366 083	7 850 145	10 615 182	13 222 113
風帆	Vela	Wind-surfing	555 392	361 925	113 970	64 369	86 010
獨木舟	Canoa	Canoeing	130 300	169 595	229 339	518 323	453 823
龍舟	Barcos de dragão	Dragon boat	~	13 237 850	5 481 530	4 320 050	8 557 850
釣魚體育	Pesca desportiva	Fishing	~	39 459	43 550	65 150	230 050
賽艇	Remo	Rowing	..	77 320	82 039	86 450	78 950
田徑	Atletismo	Track and field					
田徑	Atletismo	Track and field	439 181	2 173 709	1 448 360	2 731 879	2 739 818
鐵人三項	Triatlo	Triathlon	828 530	1 413 775	554 037	443 100	595 710
其他項目	Outras	Others					
橋牌	Bridge	Bridge	-	91 214	241 509	693 512	107 450
國際象棋	Xadrez	Chess	116 300	27 460	301 590	348 190	694 560
中國象棋	Xadrez chinês	Chinese chess	78 800	335 382	333 919	206 719	381 402
圍棋	Xadrez "Wei Qi"	Weiqi chess	91 800	101 710	161 700	202 240	131 710
射箭	Arco e flecha	Archery	34 800	47 550	10 100	51 780	42 650
射擊	Tiro	Shooting	261 600	956 979	2 252 557	2 475 371	2 760 473
實用射擊	Tiro prático	Practical shooting	~	~	184 190	122 890	233 350
單車	Ciclismo	Cycling	673 895	1 969 877	2 109 832	1 201 119	2 352 278
汽車會	Automóvel Clube	Automobile club	199 400	7 185 959	6 650 552	11 979 788	7 707 750
體操	Ginástica desportiva	Gymnastics	252 000	489 725	6 250	6 250	46 850
體育舞蹈	Desporto dança	Athletic dancing	165 165	2 888 575	3 530 234	4 817 990	7 081 915
舉重	Halterofilismo	Weight lifting	-	432 555	1 613 049	2 435 750	4 550 350
風箏	Papagaio	Kite flying	~	19 600	18 900	16 000	19 200
傷健運動	Desporto-deficientes	Sports for the disabled	1 181 375	504 421	1 164 715	1 820 548	2 240 000
健美	Culturismo	Body building	14 667	85 100	402 800	70 975	304 075
冰上運動	Desporto sobre gelo	Ice sports	~	16 700	545 800	644 200	942 560
其他	Outras	Others	3 658 411	21 915 193	63 861 348	6 836 868	18 191 646

說明

詞彙解釋

社會保障 ：由社會保障機構執行的一套保障系統或制度。主要是對遭遇危難及意外者或有需要援助者提供必要的保障，範圍包括患病、失業、家庭負擔、殘障、老弱及死亡等。

供款單位(社會保障基金範圍) ：受社會保障法例約束之人士，如僱主和僱員。在本章內僅指僱主。

受益人 ：指社會保障或社會工作系統之受益人；若爲社會服務設施方面的受惠人士，則被視爲服務使用者。

資料來源

社會保障基金、社會工作局、退休基金會。

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Segurança social : Sistema ou regime de resposta a riscos, eventualidades, ou necessidades, assegurado pelas instituições de segurança social. Cobre as eventualidades de doença, desemprego, encargos familiares, invalidez, velhice e morte.

Contribuinte (para o Fundo de Segurança Social) : Pessoas que estão sujeitas à legislação sobre segurança social, designadamente a entidade empregadora e o trabalhador. Neste capítulo, considera-se apenas a entidade empregadora.

Beneficiário : Destinatário duma prestação de segurança ou acção social. Se a ajuda é oferecida em género (tais como serviços sociais) refere-se ao indivíduo que beneficiou do serviço.

Fontes de informação

Fundo de Segurança Social, Instituto de Acção Social e Fundo de Pensões.

Glossary

Social security : System of aid provided by social security organizations in time of emergency, adversity and necessity. It covers sickness, unemployment, family expenses, disability, aging and death.

Contributor (to the Social Security Fund): A person who is abided by the social security regulations, namely employer and employee. In this chapter, it refers to employer only.

Beneficiary : Recipient under the system of social security or social work. If such aid is offered in kind (such as social service facilities), it refers to the service user.

Sources of data

Social Security Fund, Social Welfare Bureau and Pension Fund.

7.1. 社會工作局
INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
SOCIAL WELFARE BUREAU

7.1.1. 收入及支出項目
RECEITAS E DESPESAS, POR RUBRICA
REVENUE AND EXPENSES BY ITEM

千澳門元 '000 MOP

項目 Rubrica Item	2000	2005	2008	2009	2010
收入 **Receitas** **Revenue**	**258 678**	**607 969**	**1 008 600**	**1 334 103**	**1 298 607**
承接上年結餘 Saldo do ano anterior Balance from previous year	12 102	12 477	97 631	78 729	295 748
當年收入 Receitas do ano Receipts of the year	246 576	595 492	910 969	1 255 374	1 002 859
支出 **Despesas** **Expenses**	**252 446**	**532 203**	**929 871**	**1 038 355**	**1 199 057**
社會服務 Serviços sociais Social services	161 147	404 418	747 265	837 058	971 268
給予民間機構的財政津助 Apoio financeiro a instituições particulares Subvention to private institutions	106 550	161 399	302 435	345 483	399 543
給予個人及家庭的經濟援助 Apoio económico a indivíduos e famílias Subvention to individuals and families	48 167	195 690	299 903	274 357	342 390
敬老金 Subsídio para idosos Subsidy for senior citizens	..	40 477	141 789	212 095	224 004
社工局轄下之社會設施 Equipamentos sociais do IAS Social service facilities operated by the Social Welfare Bureau	2 890	1 661	1 554	1 704	1 343
給予學童之膳食補助 Suplementos alimentares a estudantes Meal allowances to students	1 364	701	..	..	..
社區活動及爲市民提供的其他服務 Actividades comunitárias e outras prestações de serviços à população Community activities and other services to the general public	711	2 311	366	832	2 417
對社會範疇工作人員的培訓 Formação de trabalhadores da área social Training of workers in the area of social work	582	1 210	1 216	1 616	1 571
給予國際組織之會員費及捐款 Quotas e donativos às organizações internacionais Subscriptions and donations to international organizations	883	969	2	971	-
屬下部門的運作及投資費用 Despesas de funcionamento e de investimento dos serviços Operational expenses and investment	85 076	116 007	164 018	181 423	206 212
轉賬往公營部門 Transferências para o sector público Transfers to government departments	6 223	11 778	18 588	19 874	21 577
期末餘額 **Saldo** **Balance**	**6 232**	**75 766**	**78 729**	**295 748**	**99 550**

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**173** r	**186**	**189**	**190**	**189**
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service	64	45	44	44	44
托兒所 Creche Nursery					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	33	31	31	31	30
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	22	3	2	2	2
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth	8	9	9	9	9
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth	1	2	2	2	2
青少年及家庭綜合服務 Complexo de apoio á juventude e família Family intergated service of teenage	..	..	..	..	1
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service	54 r	60	62	63	63
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly					
非牟利性質 Sem fins lucrativos Non-profit making	10	10	10	10	10
牟利性質 Com fins lucrativos Profit making	6	8	9	10	10
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	9	9	10	10	10
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	24	24	24	23	23
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service	4	4	4	4	4
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the elderly living alone	1	5	5	5	5
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung Telephone Support Service Peng On Tung	..	..	..	1	1

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

2/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service	18	26	26	26	26
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled	5	5	5	5	5
康復中心 Centro de reabilitação Rehabilitation centre	13	18	17	17	17
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service	..	2	2	2	2
復康綜合服務中心 Centro complexo de serviços Rehabilitation complex centre	..	..	1	1	1
評估中心 Centro de avaliação Assessment centre	..	1	1	1	1
社區服務 Serviço comunitário Community service	8	13	14	14	14
社區中心 Centro comunitário Community centre	8	13	14	14	14
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence	8	13	13	12	11
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence	7	5	5	5	5
中途宿舍 Residência temporária Temporary home	..	1	1	..	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Service of prevention for drug dependence	1	4	4	4	3
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicodependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence	..	2	2	2	2
戒毒復康服務 Serviço para toxicodependentes Treatment and social rehabilitation service for drug dependence	..	1	1	1	1
家庭服務 Serviço familiar Family service	21	29	30	31	31
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre	5	9	11	12	12

7.1.2. 按服務類別統計之社會服務 / 設施

SERVIÇO / EQUIPAMENTO SOCIAL, POR TIPO DE SERVIÇOS

SOCIAL SERVICES / FACILITIES BY TYPE OF SERVICE

3/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary sheltered centre	3	4	4	4	4
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution	3	3	2	2	2
社會工作中心 Centro de acção social Social work centre	6	6	6	6	6
飯堂 Cantina Canteen	3	1	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
單親網路互助服務 Serviço da rede de apoio mútuo a famílias monoparentais Single parent families mutual support networking service	..	5	5	5	5
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants	..	..	1	1	1

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

1/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
社會服務設施 **Equipamento social** **Social service facilities**	**10**	**9**	**8**	**8**	**7**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	1	1	1	1
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	1	1	1	1
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	1	1	1	1
飯堂 Cantina Canteen	3	1	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	1	1	1	1	1
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	1	1	1	1
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	1	1	1	~
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	1	1	1	1
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	1	1	1	1
其他 Outros Others	4	..	..	..	..
服務使用者 **Utentes** **Users**	**1 605**	**22 411**	**21 908**	**20 678**	**21 594**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	98	86	81	82	83
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	82	78	76	77	80

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

2/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	358	388	240	447
飯堂 Cantina Canteen	1 292	330	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	14	23	30	30	18
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	20 031	20 603	19 476	19 701
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	1 368	121	99	~
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	16	75	149	793
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	121	534	525	472
其他 Outros Others	119	..	..	..	..
工作人員 Pessoal Personnel	**91**	**77**	**72**	**78**	**76**
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly	1	2	2	2	2
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly	1	2	2	2	2
戒毒綜合服務中心 Complexo de apoio a toxicodependentes Drug treatment complex centre	..	24	35	39	39
飯堂 Cantina Canteen	37	25	..	..	..
災民中心 Centro de sinistrado Centre for victims of disaster	2	1	1	1	1

7.1.3. 社會工作局轄下的社會服務設施、服務使用者及工作人員

EQUIPAMENTO SOCIAL A CARGO DO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL, Nº DE UTENTES E PESSOAL

SOCIAL SERVICE FACILITIES OF SOCIAL WELFARE BUREAU, NUMBER OF USERS AND STAFF

3/3

數目 Nº No.

服務類別 Tipo de serviços Type of service	2000	2005	2008	2009	2010
健康生活教育中心 Centro de educação de vida sadia Healthy life education centre	..	5	8	9	7
禁毒教育資源中心 Centro de apoio à educação para o combate ao abuso de drogas Anti-drug education resource centre	..	2	2	2	~
復康服務綜合評估中心 Centro de avaliação geral de reabilitação Assessment centre for rehabilitation	..	9	13	15	16
問題賭博輔助中心 Centro de aconselhamento para a problemática do jogo Counselling service for problem gambling	..	7	9	8	9
其他 Outros Others	50	..	..	..	..

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	**119 r**	**175**	**195**	**196**	**197**
可提供之服務名額 Lotação Capacity		**11 097 r**	**12 877**	**14 116**	**14 447 r**	**15 428**
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	**96 187 r**	**144 777**	**273 391**	**304 309**	**325 165**
接受資助社會互助團體總數 Nº total de associações de solidariedade social Total no. of social solidarity associations						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	~	27	40	41	42
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	~	5 933	30 165	35 081	38 112
提供的服務 Serviços prestados Services provided						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	119 r	148	155	155	155
可提供之服務名額 Lotação Capacity		11 097 r	12 877	14 116	14 447 r	15 428
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	96 187 r	138 844	243 226	269 228	287 053
兒青服務 Serviço de apoio a crianças e jovens Children and youth service						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	33	36	38	38	38
可提供之服務名額 Lotação Capacity		3 630	3 683	4 073	3 759 r	4 611
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	34 887	42 363	67 674	73 331	78 118
托兒所 Creche Nursery						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	25	25	27	27	26
可提供之服務名額 Lotação Capacity		3 094	3 159	3 474	3 143 r	3 560
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	22 370	23 662	33 511	34 204	35 075
兒童及青少年院舍 Lar de crianças e jovens Home for children and youth						
團體及服務 Associações e serviços Associations and services	數目 Nº No.	7	9	9	9	9
可提供之服務名額 Lotação Capacity		536	524	599	616	616
接受資助款項 Montante de subsídios recebido Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	12 083	16 082	26 181	28 112	29 157

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

2/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
社區青少年工作隊 Centro de serviços para jovens extensivo ao exterior Outreaching centre for youth								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	2
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	434	2 619	7 982	11 015	9 511
青少年及家庭綜合服務 Complexo de apoio á juventude e família Family intergated service of teenage								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	..	..	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	..	..	435
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	..	..	4 375
長者服務 Serviço de apoio aos idosos Elderly service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	44 r	49	50	50	50
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 065 r	3 164	3 385	3 521	3 515
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	32 521 r	43 995	79 539	88 036	91 485
安老院舍 Lar para idosos Home for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	9	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		727	746	857	827	824
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	17 209	24 903	47 175	50 506	47 467
長者日間中心 Centro de dia para idosos Multi-service day centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	8	9	9	9
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		662	662	772	1 042	919
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	6 965	8 608	13 897	16 139	20 478
耆康中心 Centro de convívio para idosos Recreational centre for the elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	23	23	23	22	22
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		1 676	1 756	1 756	1 652	1 772
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	5 677	6 265	11 163	10 693	11 345

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

3/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Home care and supportive service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	4	4	4	4	4
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	2 442	3 826	6 835	7 077	7 453
獨居長者服務 Serviço para idosos isolados Service for the lone elderly								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	5	5	5	5
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	228	393 [a]	469	871	895
平安通呼援服務 Serviços de Tele-Assistência Peng On Tung "Peng On Tung" telephone call services								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	..	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	..	2 750	3 847
復康服務 Serviço de reabilitação Rehabilitation service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	19	24	25	25	25
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	20 156	32 518	57 318	63 071	67 416
復康院舍 Lar de pessoas deficientes Home for the disabled								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	5	5	5	5	5
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		349	367	362	405	405
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	11 788	15 243	22 755	25 404	28 261
康復中心 Centro de reabilitação Rehabilitation centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	14	17	17	17	17
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		490	715	833	963	963
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	8 368	15 415	28 770	30 501	31 235

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

4/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
復康巴士服務 Serviço de autocarro de reabilitação Rehabilitation bus service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	2	2	2	2
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	1 860	3 061	4 050	4 788
復康綜合服務中心 Centro complexo de serviços Rehabilitation complex centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	1	1	1
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	..	41	41	41
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	2 732	3 116	3 132
社區服務 Serviço comunitário Community service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	12	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 100	4 282	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 577	6 934	12 108	12 766	13 955
社區中心 Centro comunitário Community centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	8	12	13	13	13
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		3 100	4 282	4 582	4 582	4 582
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 577	6 934	12 108	12 766	13 955
防治藥物依賴服務 Serviço de tratamento e toxicodependência Service of prevention and treatment for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	5	9	9	8	8
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		46	66	70	60	62
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 558	4 986	10 059	12 840	13 660
戒毒復康院舍 Lar de tratamento e reabilitação da toxicodependência Rehabilitation home for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	4	4	4	4	4
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		46	58	62	60	62
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 474	2 833	5 650	7 181	6 834

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

5/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
中途宿舍 Residência temporária Temporary home								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	1	1	..	..
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		..	8	8	..	..
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	663	383	..	..
預防藥物依賴服務 Serviço de prevenção da toxicodependência Service of prevention for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	2	2	2	2
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	571	2 329	2 353	2 693
戒毒外展服務 Serviço de reabilitação para os toxicodependentes, através de consulta externa Outreaching service for drug dependence								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	1	2	2	2	2
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	84	919	1 697	3 306	4 133
家庭服務 Serviço familiar Family service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	10	18	20	21	21
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		417	600	770	1 116	1 249
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	3 488	8 048	16 528	19 184	22 419
家庭服務中心 Centro de apoio à família Family service centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	5	8	10	11	11
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		338	516	686	986	1 119
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	932	2 806	6 775	8 580	11 815
臨時收容中心 Centro de acolhimento temporário Temporary shelter centre								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	2	3	3	3	3
可提供之服務名額	Lotação	Capacity		79	84	84	130	130
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 286	2 990	4 914	4 826	4 826

7.1.4. 社會工作局定期資助的社會互助團體及服務

ASSOCIAÇÕES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL E SERVIÇOS SUBSIDIADOS REGULARMENTE PELO INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

SOCIAL SOLIDARITY ASSOCIATIONS AND SERVICES WITH REGULAR SUBSIDIES FROM THE SOCIAL WELFARE BUREAU

6/6

社會互助團體及服務 Associações de solidariedade social e serviços Social solidarity associations and services			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
輔導服務機構 Instituição de aconselhamento Counselling service institution								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	3	2	1	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	1 270	1 586	1 523	2 381	2 381
單親網路互助服務 Serviço da rede de apoio mútuo a famílias monoparentais Single parent families mutual support networking service								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	5	5	5	5
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	666	2 804	2 885	2 885
新來澳人士服務 Serviço de apoio a novos imigrantes Multi-service for new immigrants								
團體及服務	Associações e serviços	Associations and services	數目 Nº No.	..	..	1	1	1
接受資助款項	Montante de subsídios recebido	Amount of subsidies	千澳門元 '000 MOP	..	..	512	512	512

a 其中4間機構未能提供資助金額資料。
Quatro destas instituições não disponibilizaram dados relativos ao montante de subsídio recebido.
Data on 4 centres were not available.

7.1.5. 按社會服務類別統計之接見人次
PESSOAS ATENDIDAS POR TIPO DE SERVIÇOS SOCIAIS
NUMBER OF PERSONS ATTENDED BY TYPE OF SOCIAL SERVICE

人次 Nº No.

社會服務類別 Tipo de serviços sociais Type of social service	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**11 734**	**12 887**	**11 414**	**10 080**	**11 468**
查詢 Informação Enquiry	512	431	748	367	410
經濟援助 Apoio económico Financial aid	6 308	8 499	7 193	6 860	7 277
申請失業救助金 Pedido de subsídio de desemprego Application for unemployment benefit	3 374	2 166	19	15	114
申請日間中心 / 托兒所 / 院舍服務 Pedido de serviços do centro de dia / creche / internamento Application for admission to day centre/ nursery / accommodation	139	172	260	200	247
膳食服務 Apoio alimentar em cantinas Canteen service	366	103	1	1	4
個人 / 家庭輔導 Aconselhamento a indivíduos / famílias Individual / family counselling	172	478	965	830	882
轉介家居照顧及支援服務 Serviço de cuidados domiciliários integrados e de apoio Referral to home care and supportive service	9	4	9	3	3
行政文件申請 Pedido de documentação administrativa Application for administrative documents	409	598	472	464	473
其他 Outros Others	445	436	1 747	1 340	2 058

7.1.6. 家庭暴力
VIOLÊNCIA DOMÉSTICA
DOMESTIC VIOLENCE

數目 Nº No.

類別 Tipo Type			2006	2007	2008	2009	2010
總數 Total							
家庭	**Família**	**Family**	**101**	**97**	**85 r**	**95 r**	**81**
個人	**Individual**	**Individual**	**109**	**110**	**93 r**	**102 r**	**84**
虐妻	Maus tratos às mulheres	Wife abuse					
家庭	Família	Family	52	51	49 r	51 r	35
個人	Individual	Individual	52	52	49 r	51 r	35
虐夫	Maus tratos aos maridos	Husband abuse					
家庭	Família	Family	3	1	5	4	3
個人	Individual	Individual	3	1	5	4	3
虐兒	Maus tratos às crianças	Child abuse					
家庭	Família	Family	23	22	14 r	23 r	22
個人	Individual	Individual	28	27	15 r	25 r	23
虐老	Maus tratos aos idosos	Abuse of the elderly					
家庭	Família	Family	-	2	-	2 r	1
個人	Individual	Individual	-	2	-	2 r	1
家庭成員暴力	Violência por membro da família	Violence by family member					
家庭	Família	Family	33	32	25	21 r	23
個人	Individual	Individual	36	36	28	24 r	25

註 1： 由2006年開始公佈。
註 2： 由於家庭暴力之受害者可遭受多種被虐，故總數可少於分類的總和。

Nota 1: Dados disponíveis a partir de 2006.
Nota 2: As vítimas da violência doméstica podem sofrer mais de um tipo de violência, pelo que o total pode ser inferior à soma dos diferentes tipos de violência.

Note 1: Data available since 2006.
Note 2: Sum of the partial figures may not correspond to the total as victims may suffer more than one type of abuse.

7.2. 退休基金會
FUNDO DE PENSÕES
PENSION FUND

7.2.1. 按項目統計有作供款之公務員及金額
NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DOS DESCONTOS, POR RUBRICA
NUMBER OF CIVIL SERVANTS ENROLLED AND AMOUNT OF DEDUCTIONS

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	人 Nº No.	**11 084**	**13 243**	**22 462**	**23 887**	**25 059**
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	**210 466**	**282 170**	**505 773** r	**521 742** r	**564 547**
退休及撫恤制度供款人 Subscritores do regime de aposentação e sobrevivência Subscribers to the retirement and widower pension scheme	人 Nº No.	11 084	13 243	11 888	11 638	11 415
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	210 466	282 170	339 251 r	332 754 r	344 491
公積金制度供款人 Contribuinte do Regime de Previdência Contributors to provident fund	人 Nº No.	..	..	10 574	12 249	13 644
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	..	..	166 522	188 988	220 056

7.2.2. 領取退休金 / 津貼 / 公積金之公務員及金額

NÚMERO DE FUNCIONÁRIOS PÚBLICOS E VALOR DE PENSÕES / SUBSÍDIOS / COMPENSAÇÕES ATRIBUÍDAS

NUMBER OF CIVIL SERVANTS GRANTED PENSIONS / SUBSIDIES / ALLOWANCE / PROVIDENT FUND AND THE AMOUNT, BY ITEM

項目 Rubrica Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	人 Nº No.	**325**	**4 964**	**7 362**	**8 322** r	**9 200**
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	**31 464**	**147 297**	**288 455**	**355 568**	**431 344**
公務員退休金 Pensão de aposentação e reforma Retirement pension	人 Nº No.	248	865	1 317	1 532	1 737
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	22 758	115 854	221 527	274 040	329 965
撫恤金 Pensão de sobrevivência Widower pension	人 Nº No.	72	150	192	224	231
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	3 307	5 731	8 539	10 381	12 181
家庭及房屋津貼 Subsídio de família e de residência Family and housing subsidy	人 Nº No.	~	845	1 307	1 513	1 662
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	1 339	5 472	8 173	9 605	10 771
死亡及喪葬津貼 Subsídio de morte e de funeral Death and funeral subsidy	人 Nº No.	5	13	19	25	22
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	107	262	817	1 023	708
聖誕及第十四個月津貼 Subsídio de Natal e férias Christmas allowance and double-pay	人 Nº No.	~	1 825	2 834	3 367	3 790
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	3 640	19 609	37 271	47 302	56 163
公積金 Montante de previdência Provident fund	人 Nº No.	..	..	274	166	202
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	..	..	11 644	12 666	20 983
其他 Outras Others	人 Nº No.	~	1 266	1 419	1 495	1 556
金額 Valor Amount	千澳門元 '000 MOP '000 MOP	313	369	484	551	573

註： 不包括醫療費。

Nota: Não está incluída a assistência médica.

Note: Excluding medical assistance.

7.3. 社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
SOCIAL SECURITY FUND

7.3.1. 按供款狀況統計之社會保障基金受益人及供款單位
BENEFICIÁRIOS E CONTRIBUINTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SITUAÇÃO CONTRIBUTIVA
BENEFICIARIES AND CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY STATUS OF CONTRIBUTION

數目 Nº No.

供款狀況 Situação contributiva Status of contribution	2000	2005	2008	2009	2010
當年曾作供款的受益人[a] Beneficiários que descontam no ano de referência [a] Beneficiaries with deductions in reference year [a]	**122 327**	**181 117**	**250 476**	**259 280**	**276 348**
其中：首次作供款之人士（新受益人） dos quais：Que descontaram pela 1ª vez (novos beneficiários) of which：First-time deductions (new beneficiaries)	8 572	18 806	19 113	15 516	17 932
爲他人工作之僱員 Trabalhadores por conta de outrem Employee	..	16 698	18 597	15 222	17 604
自僱勞工 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	2 108	516	294	328
有作供款的單位 Contribuintes que contribuíram Contributors	**8 451**	**12 305**	**17 175**	**34 260**	**34 294**
首次作供款之單位（新供款單位） Que contribuíram pela 1ª vez (novos contribuintes) First-time contributions (new contributors)	1 638	2 435	3 154	23 894	3 319
在以前年度已作供款之單位 Que contribuíram nos anos anteriores Not first time contributions	6 813	9 870	14 021	10 366	30 975
上一年度有作供款但當年未作供款的單位 Contribuintes que não contribuíram no ano de referência mas que contribuíram no ano anterior Contributors with contributions in previous year but not in reference year	**796**	**1 143**	**1 506**	**7 230**	**4 186**

註： 供款單位僅指僱主。
Nota: Contribuintes referem-se apenas às entidades empregadoras.
Note: Contributors refer to employers only.

a 同爲僱員及自僱的人士，並獲豁免繳納自僱人士供款的受益人，在總數中只計算一次。
Os beneficiários que são simultaneamente trabalhadores por conta própria e por conta de outrem, que estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria, são contados só uma vez no número total.
Employees who are also self-employed, with exemption from paying contribution as self-employed, are counted once.

7.3.2. 按性別及歲組統計有向社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E GRUPO ETÁRIO

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND AGE GROUP

人 Nº No.

歲組 Grupo etário Age group	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女	MF	**122 327**	**181 117**	**250 476**	**259 280**	**276 348**
Total	男	M	**55 488**	**85 407**	**117 953**	**122 862**	**131 044**
	女	F	**66 839**	**95 710**	**132 523**	**136 418**	**145 304**
14 - 19	男女	MF	2 839	6 425	8 921	6 665	6 821
	男	M	1 282	3 165	4 457	3 402	3 314
	女	F	1 557	3 260	4 464	3 263	3 507
20 - 24	男女	MF	8 991	18 303	29 622	30 626	31 748
	男	M	3 992	8 997	14 574	15 210	15 918
	女	F	4 999	9 306	15 048	15 416	15 830
25 - 29	男女	MF	13 692	14 602	22 369	25 569	30 295
	男	M	5 694	6 879	10 957	12 529	14 910
	女	F	7 998	7 723	11 412	13 040	15 385
30 - 34	男女	MF	14 556	16 060	18 192	18 924	20 724
	男	M	5 563	6 649	8 048	8 519	9 566
	女	F	8 993	9 411	10 144	10 405	11 158
35 - 39	男女	MF	19 516	17 796	22 586	23 152	24 098
	男	M	7 714	6 662	8 812	9 300	9 871
	女	F	11 802	11 134	13 774	13 852	14 227
40 - 44	男女	MF	21 223	24 968	25 782	25 618	26 870
	男	M	9 536	10 293	9 793	9 673	10 215
	女	F	11 687	14 675	15 989	15 945	16 655
45 - 49	男女	MF	16 189	28 593	35 783	37 205	37 611
	男	M	7 718	13 785	16 027	16 132	15 825
	女	F	8 471	14 808	19 756	21 073	21 786
50 - 54	男女	MF	11 512	23 168	37 641	39 907	41 267
	男	M	6 092	11 764	18 682	19 697	20 161
	女	F	5 420	11 404	18 959	20 210	21 106
55 - 59	男女	MF	6 069	17 284	26 274	29 320	32 562
	男	M	3 436	9 310	13 424	14 919	16 519
	女	F	2 633	7 974	12 850	14 401	16 043
60 - 64	男女	MF	4 451	8 753	16 395	15 181	16 604
	男	M	2 553	4 794	8 918	8 961	9 792
	女	F	1 898	3 959	7 477	6 220	6 812
≥ 65	男女	MF	3 289	5 165	6 911	7 113	7 748
	男	M	1 908	3 109	4 261	4 520	4 953
	女	F	1 381	2 056	2 650	2 593	2 795

7.3.3. 按性別及行業統計有向社會保障基金供款之受益人

BENEFICIÁRIOS QUE DESCONTAM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR SEXO E RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

BENEFICIARIES WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY GENDER AND INDUSTRY

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
總數	男女 MF	**122 327**	**181 117**	**250 476**	**259 280**	**276 348**
Total	男 M	**55 488**	**85 407**	**117 953**	**122 862**	**131 044**
	女 F	**66 839**	**95 710**	**132 523**	**136 418**	**145 304**
僱員	男女 MF	117 749	158 907	223 539	232 754	247 244
Empregado	男 M	53 985	74 020	105 070	110 221	117 217
Employees	女 F	63 764	84 887	118 469	122 533	130 027
製造業	男女 MF	23 208	19 032	11 760	8 793	7 804
Indústrias transformadoras	男 M	6 652	5 681	4 345	3 629	3 415
Manufacturing	女 F	16 556	13 351	7 415	5 164	4 389
電力、氣體及水的生產及分配	男女 MF	1 003	1 042	1 027	1 069	1 058
Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água	男 M	836	827	813	845	833
Electricity, gas and water supply	女 F	167	215	214	224	225
建築	男女 MF	3 318	7 670	15 771	16 990	17 618
Construção	男 M	2 280	5 447	10 672	11 646	12 159
Construction	女 F	1 038	2 223	5 099	5 344	5 459
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所	男女 MF	32 971	45 545	62 764	63 952	69 387
Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares	男 M	14 985	19 629	27 515	28 288	30 745
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	女 F	17 986	25 916	35 249	35 664	38 642
運輸、貯藏及通訊	男女 MF	5 362	5 793	6 242	6 173	6 328
Transportes, armazenagem e comunicações	男 M	3 030	3 582	3 921	3 935	3 985
Transport, storage and communications	女 F	2 332	2 211	2 321	2 238	2 343
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務	男女 MF	13 347	36 704	52 096	54 203	57 398
Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas	男 M	7 608	19 636	25 600	26 451	27 979
Financial intermediation; real estate, renting and business activities	女 F	5 739	17 068	26 496	27 752	29 419
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務	男女 MF	38 532	42 948	70 962	78 218	83 315
Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais	男 M	18 590	19 153	31 464	34 624	37 077
Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	女 F	19 942	23 795	39 498	43 594	46 238
其他行業	男女 MF	8	173	2 917	3 356	4 336
Outras actividades	男 M	4	65	740	803	1024
Others	女 F	4	108	2177	2553	3312
自願供款人士	男女 MF	4 578	12 165	15 676	15 271	17 590
Em regime de pagamento voluntário	男 M	1 503	3 854	4 939	4 802	5 803
Persons with voluntary deductions	女 F	3 075	8 311	10 737	10 469	11 787
自僱人士供款 [a]	男女 MF	..	10 045	11 261	11 255	11 514
Contribuições dos trabalhadores por conta própria [a]	男 M	..	7 533	7 944	7 839	8 024
Self-employed contributors [a]	女 F	..	2 512	3 317	3 416	3 490

a 不包括獲豁免繳納自僱人士供款的受益人。
Excluem-se os beneficiários que estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria.
Excluding beneficiaries who are exempted from paying contribution as self-employed.

7.3.4. 按行業統計有向社會保障基金供款之外地僱員
TRABALHADORES NÃO RESIDENTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA
NON-RESIDENT WORKERS WITH DEDUCTIONS TO SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**27 253**	**33 701**	**91 733**	**78 407**	**29 797**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	15 990	12 928	10 654	6 201	2 565
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	31	15	35	19	2
建築 Construção Construction	752	4 219	8 892	5 689	1 695
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	4 692	6 537	23 574	24 116	12 246
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	1 266	558	1 907	1 901	792
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	776	3 401	19 404	11 875	5 854
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	3 746	6 042	27 220	14 163	6 579
其他行業 Outras actividades Others	-	1	47	14 443	64

註： 表中數據爲當年9月底的資料。
Nota: Os dados reportados a finais de Setembro do ano de referência.
Note: Data as at the end of September of the reference year.

7.3.5. 按行業統計有向社會保障基金供款之自僱人士

TRABALHADORES POR CONTA PRÓPRIA QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

SELF-EMPLOYED CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

人 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2005	2007	2008	2009	2010
總數 **Total**	**12 374**	**15 228**	**16 059**	**16 621**	**17 001**
其中：獲豁免繳納自僱勞工供款者 Dos quais: estão isentos do pagamento de contribuições por serem trabalhadores por conta própria Of which: exempted from deductions for the self-employed	2 329	3 038	3 272	3 552	3 757
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	152	135	117	103	97
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	-	-	-	-	-
建築 Construção Construction	2 995	3 655	4 034	4 100	4 103
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	3 314	3 122	3 024	2 988	2 927
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	5 647	5 981	6 328	6 791	7 172
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	-	1 594	1 836	1 914	1 935
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	30	27	26	23	24
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health and social welfare	-	490	518	535	567
其他行業 Outras actividades Others	236	224	176	167	176

註： 由2005年開始收集資料。
Nota: Dados disponíveis desde 2005.
Note: Data available since 2005.

7.3.6. 按行業統計有向社會保障基金供款之單位

CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND, BY INDUSTRY

數目 Nº No.

行業 Ramo de actividade económica Industry	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**8 451**	**12 305**	**17 175**	**34 260**	**34 294**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	989	1009	954	854	792
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás e de água Electricity, gas and water supply	2	5	7	10	9
建築 Construção Construction	437	824	1 804	2 025	2 167
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修；住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e de bens de uso pessoal e doméstico; alojamento, restaurantes e similares Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels, restaurants and similar activities	4 501	6 456	8 722	9 101	9 493
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications	269	355	415	418	405
金融業務；不動產業務、租賃及向企業提供的服務 Actividades financeiras, imobiliárias, alugueres e serviços prestados às empresas Financial intermediation; real estate, renting and business activities	1 067	1 615	2 207	2 370	2 522
公共行政、防衛及強制性社會保障；團體、社會及個人的其他服務 Administração pública, defesa e segurança social obrigatória; outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais Public administration, defence and compulsory social security; other community, social and personal services	1 183	2 030	2 981	3 097	3 215
其他行業 Outras actividades Others	3	11	85	16 385	15 691

註： 供款單位僅指僱主。
Nota: Contribuintes referem-se apenas às entidades empregadoras.
Note: Contributors refer to employers only.

7.3.7. 按企業規模統計有向社會保障基金供款之單位

CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR DIMENSÃO DA EMPRESA

CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY SIZE OF ENTERPRISE

數目 Nº No.

企業規模（員工數目）及供款單位 Dimensão da empresa (nº de trabalhadores) e contribuintes Size of enterprise (no. of workers) and contributors		2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	供款單位 Contribuintes Contributors	**8 451**	**12 305**	**17 175**	**34 260**	**34 294**
	員工 Trabalhadores Workers	**134 827**	**175 536**	**354 157**	**369 958**	**359 059**
≤ 4	供款單位 Contribuintes Contributors	5 268	8 087	8 488	24 968	24 526
	員工 Trabalhadores Workers	10 851	16 007	18 699	35 408	35 592
5 - 9	供款單位 Contribuintes Contributors	1 428	1 985	4 026	4 259	4 643
	員工 Trabalhadores Workers	9 271	12 814	26 569	28 100	30 807
10 - 19	供款單位 Contribuintes Contributors	743	992	2 394	2 651	2 801
	員工 Trabalhadores Workers	9 864	13 452	32 205	35 505	37 307
20 - 49	供款單位 Contribuintes Contributors	543	689	1 381	1 505	1 497
	員工 Trabalhadores Workers	16 680	21 405	41 057	44 237	44 234
50 - 99	供款單位 Contribuintes Contributors	224	284	480	469	438
	員工 Trabalhadores Workers	15 639	19 876	32 326	32 169	30 014
≥ 100	供款單位 Contribuintes Contributors	245	268	406	408	389
	員工 Trabalhadores Workers	72 522	91 982	203 301	194 539	181 105

註： 資料的參考日期是12月31日。根據每年最後一季申報之員工（本地及外地）數目計算。

Nota : A data de referência é 31 de Dezembro. O número de pessoas é contado com base no número de trabalhadores (residentes e não residentes) declarado na guia de pagamento, entregue no último trimestre de cada ano.

Note : Reference date is December 31. Data are based on the number of workers (resident and non-resident) declared in the last quater of the reference year.

7.3.8. 按法律形式統計有向社會保障基金供款之單位
CONTRIBUINTES QUE CONTRIBUEM PARA O FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, POR NATUREZA JURÍDICA
CONTRIBUTORS OF SOCIAL SECURITY FUND BY LEGAL STATUS

數目 Nº No.

法律形式 Natureza jurídica Legal status	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**8 451**	**12 305**	**17 175**	**34 260**	**34 294**
公共企業 Empresa pública Public enterprise	58	62	62	61	58
個人企業 Empresa individual Individual enterprise	5 322	6 950	8 922	9 189	9 546
集體名義公司 Sociedade colectiva Collective company	195	297	372	375	346
隱名合夥公司 Sociedade em comandita Limited partnership	94	139	113	111	100
不具名公司 Sociedade anónima Limited company	161	227	279	291	287
股份公司 Sociedade por quotas Joint-stock company	2 117	3 881	6 423	6 911	7 260
基金 Fundação Foundation	6	10	12	12	13
社團 Associação Association	271	433	525	563	592
其他 Outras Others	190	216	467	16 747	16 092
未分類或不詳 Desconhecida ou ignorada Unknown or unspecified	37	90	..	..	..

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

千澳門元 '000 MOP

形式 Modalidade Type			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	**34 841**	**43 341**	**55 568**	**54 794**
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	**163 363**	**239 071**	**407 961**	**454 272**	**523 134**
金額	Montante	Amount	**201 912**	**285 558**	**436 162**	**668 147**	**748 401**
福利發放	Prestações concedidas	Payments granted					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	30 687	43 325	55 538	54 753
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	157 344	208 019	407 932	454 132	523 002
金額	Montante	Amount	169 931	229 206	436 054	667 650	747 719
養老金	Pensão de velhice	Old-age pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	10 820	26 338	32 334	37 379
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	66 558	123 036	341 169	388 647	457 216
金額	Montante	Amount	76 431	141 282	364 223	559 363	644 792
殘疾恤金	Pensão de invalidez	Disability pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	868	1 228	1 287	1 439
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	7 930	8 568	19 589	14 293	15 035
金額	Montante	Amount	9 074	9 765	20 421	21 972	23 107
社會救濟金	Pensão social	Social security pension					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	4 187	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	59 923	46 986	..	..	..
金額	Montante	Amount	44 501	35 061	..	..	..
特別給付	Prestação extraordinária	Special payment					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	14 598	31 056	28 696	34 347
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	10 842	14 598	31 056	28 696	34 347
金額	Montante	Amount	10 377	15 024	26 093	45 087	52 862
失業津貼	Subsídio de desemprego	Unemployment benefit					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	8 582	6 904	12 362	5 956
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	7 950	8 582	7 122	12 795	6 219
金額	Montante	Amount	17 867	18 609	15 379	27 121	13 037
疾病津貼	Subsídio de doença	Sickness allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	1 965	2 341	2 410	2 377
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	708	1 965	2 422	2 513	2 526
金額	Montante	Amount	971	2 354	2 652	2 745	2 722

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

2/3

千澳門元 '000 MOP

形式 Modalidade Type			2000	2005	2008	2009	2010
出生津貼	Subsídio de nascimento	Birth allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	2 199	3 632	3 900	4 199
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	2 032	2 218	3 692	3 943	4 256
金額	Montante	Amount	2 052	2 218	3 692	3 944	4 255
結婚津貼	Subsídio de casamento	Marriage allowance					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	1 309	2 194	2 371	2 480
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	794	1 309	2 194	2 371	2 480
金額	Montante	Amount	794	1 309	2 194	2 371	2 480
喪葬津貼	Subsídio de funeral	Funeral subsidy					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	579	637	707	826
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	326	579	637	707	826
金額	Montante	Amount	424	753	827	919	1 073
肺塵埃沉著病	Prestações por pneumoconioses	Compensation for pneumoconiosis					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	2	-	3	1
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	5	2	-	3	1
金額	Montante	Amount	1 474	533	-	2 075	816
因工作關係所引起的債權	Créditos emergentes das relações de trabalho	Credit advances to workers in enterprises with financial enterprises					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	176	51	164	96
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	276	176	51	164	96
金額	Montante	Amount	5 966	2 298	573	2 053	2 575
特別援助	Apoio especial	Special aid					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	4 154	16	30	41
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	6 019	31 052	29	140	132
金額	Montante	Amount	31 981	56 352	108	497	682
援助失業人士	Apoio aos desempregados	Aid given to the unemployed					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	..	~	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	..	~	..	..	..
金額	Montante	Amount	..	134	..	..	..
援助建造業失業工人	Apoio aos operários desempregados da construção civil	Aid given to the unemployed construction workers					
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	..	39	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	..	113	..	..	..
金額	Montante	Amount	..	292	..	..	..

7.3.9. 領取社會保障基金津貼的人數、次數及金額

NÚMERO DE UTENTES, DE PRESTAÇÕES CONCEDIDAS PELO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL, E SEUS MONTANTES

NUMBER OF RECIPIENTS, PAYMENTS AND AMOUNT OF SUBSIDIES OF THE SOCIAL SECURITY FUND

3/3

千澳門元 '000 MOP

形式 Modalidade Type			2000	2005	2008	2009	2010
援助失業人士 -《就業輔助及培訓規章》 Apoio aos desempregados -《Regulamento dos incentivos e formação aos desempregados》 Aid given to the unemployed -《Regulation on incentives and training for the unemployed》							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	..	4 115	16	30	41
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	..	30 939	29	140	132
金額	Montante	Amount	..	55 926	108	497	682
根據23/07/97博彩合同修訂版第三條款規定而給予援助失業人士之款項 Assistência a desempregados pela verba atribuída nos termos da terceira cláusula da revisão do contrato de jogos de 23/07/97 Subsidy to the unemployed according to the third clause in the revised Gaming Contract of 23/07/97							
人數	Nº de Utentes	No. of Recipients	~	..	..	..	..
次數	Nº de Prestações	No. of Payments	6 019	..	..	..	..
金額	Montante	Amount	31 981	..	..	..	..

7.3.10. 社會保障基金的經常性收入及支出
RECEITAS E DESPESAS CORRENTES DO FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL
CURRENT REVENUE AND EXPENSES OF SOCIAL SECURITY FUND

千澳門元 '000 MOP

經常性收入及支出 Receitas e despesas correntes Current revenue and expenses	2000	2005	2008	2009	2010
經常性收入 **Receitas correntes** **Current revenue**	**202 309**	**550 750**	**2 217 887**	**1 918 599**	**1 723 255**
供款 Contribuições Contributions / deductions	72 650	100 125	164 526	172 159	157 160
僱主 Empregadores Employers	52 039	64 313	113 955	119 492	100 883
員工 Trabalhadores Workers	20 611	30 432	43 821	45 686 [a]	49 247 [a]
自僱勞工 Trabalhadores por conta própria Self-employed	..	5 379	6 750	6 981	7 030
其他收入 Outras receitas Other receipts	33 088	12 108	36 542	14 431	76 128
轉移 Transferências Transfers	96 571	438 517	2 016 819	1 732 009	1 489 967
經常性支出 **Despesas correntes** **Current expenses**	**219 983**	**314 601**	**473 481**	**715 075**	**811 512**
福利發放 Prestações concedidas Payments granted	169 931	229 206	436 054	667 650	747 719
特別援助 Apoio especial Special aid	31 981	56 352	108	497	682
其他支出 Outras despesas Other expenses	18 701	29 043	37 319	46 928	63 111

a 不包括外地家庭傭工供款。
Não incluem a contribuição de empregados domésticos não residentes.
Excluding the contribution of non-resident domestic workers.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

$$\text{結案率：}\frac{\text{已結案案件}}{\text{上年度積存案件} + \text{受理案件}} \times 100\%$$

資料來源

保安協調辦公室、法院、檢察院、澳門監獄、少年感化院。

其他相關刊物

統計月刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

$$\text{Taxa de resolução:}\frac{\text{Processos concluídos}}{\text{Processos previamente pendentes} + \text{Processos entrados}} \times 100\%$$

Fontes de informação

Gabinete Coordenador de Segurança, Tribunais, Ministério Público, Estabelecimento Prisional de Macau e Instituto de Menores.

Outra publicação relacionada

Boletim Mensal de Estatística

Glossary

$$\text{Rate of conclusion:} \quad \frac{\text{Cases concluded}}{\text{Cases pending previously + Cases filed}} \times 100\%$$

Sources of data

Security Forces Coordination Office, Courts, Public Prosecutions Office, Macao Prison and Young Offenders Institute.

Other related publication

Monthly Bulletin of Statistics

罪案數目
CRIMES
CRIMES

白頁

Página vazia

Blank page

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES

CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

1/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**8 925**	**10 538**	**13 864**	**12 406**	**11 649**
侵犯人身罪 Crimes contra a pessoa Crimes against person	1 778	2 376	2 707	2 505	2 472
侵犯生命罪 Crimes contra a vida Homicide	22	7	8	10	4
侵犯身體完整性罪 Crimes contra a integridade física Assault	1 240	1 707	1 998	1 879	1 836
侵犯人身自由罪 Crimes contra a liberdade pessoal Crimes against personal freedom	341	378	323	261	288
侵犯性自由及性自決罪 Crimes contra a liberdade e autodeterminação sexuais Sexual offences	48	80	96	95	102
侵犯名譽罪 Crimes contra a honra Libel	86	88	119	96	92
侵犯受保護之私人生活罪 Crimes contra a reserva da vida privada Crimes against privacy	41	116	163	164	150
侵犯財產罪 Crimes contra o património Crimes against property	4 777	5 715	7 728	6 462	6 095
侵犯所有權罪 Crimes contra a propriedade Burglary	4 233	4 890	6 534	5 499	5 056
一般侵犯財產罪 Crimes contra o património em geral Crimes against general property	544	825	1 194	963	1 039
危害和平及違反人道罪 Crimes contra a paz e a humanidade Crimes against peace and humanity	-	-	-	-	-
妨害社會生活罪 Crimes contra a vida em sociedade Crimes against life in society	831	935	909	675	661
妨害家庭罪 Crimes contra a família Crimes against family	6	-	8	10	6
僞造罪 Crimes de falsificação Forgery	648	868	797	587	590

8.1. 按主要類別及項目統計之罪案數目

NÚMERO DE INFRACÇÕES CRIMINAIS REGISTADAS, SEGUNDO OS PRINCIPAIS GRUPOS E ESPÉCIES

CRIMINAL OFFENCES BY TYPE

2/2

主要類別及項目 Principais grupos e espécies Type of offence	2000	2005	2008	2009	2010
公共危險罪 Crimes de perigo comum Crimes of public danger	105	65	100	76	61
危害公共秩序及公共安寧罪 Crimes contra a ordem e tranquilidade públicas Crimes against public order and tranquility	72	2	4	2	4
妨害本地區罪 Crimes contra o território Crimes against the territory	667	702	883	1 000	867
妨害行政當局罪 Crimes contra a autoridade pública Crimes against public authority	536	234	611	772	628
妨害公正之實現 Crimes contra a realização da justiça Obstruction of justice	126	468	252	200	221
執行公共職務時所犯的罪 Crimes cometidos no exercício de funções públicas Dereliction of public duties	5	-	20	28	18
其他 Outros Others	872	810	1 637	1 764	1 554

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
總數 TOTAL							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	**4 690**	**8 104**	**13 183**	**15 468**	**13 297**
受理	Entrados	Filed	**9 495**	**13 116**	**17 761**	**17 497**	**17 507**
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	**62.7**	**53.0**	**49.0**	**53.7**	**62.9**
初級法院 Tribunal Judicial de Base Court of First Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	3 989	6 469	11 090	13 270	11 108
受理	Entrados	Filed	6 101	9 619	12 879	12 261	12 343
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	63.0	48.3	43.5	48.8	62.2
民事案件 Processos cíveis Civil cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	2 283	3 496	2 231	2 249	2 470
受理	Entrados	Filed	1 858	2 173	2 091	2 298	2 356
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	39.5	49.7	46.8	49.2	44.8
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	768	1 229	914	886	886
受理	Entrados	Filed	617	1 083	1 008	1 045	1 106
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	47.0	52.7	54.0	55.6	51.3
執行 Execuções Executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	995	1 381	850	877	1 099
受理	Entrados	Filed	456	274	423	510	480
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	22.9	33.6	28.4	28.7	23.9
財產清冊 Inventários Inventories							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	298	357	228	207	216
受理	Entrados	Filed	227	279	226	218	232
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	37.9	50.9	52.9	57.4	50.5
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	6	13	9	8	5
受理	Entrados	Filed	11	82	37	51	45
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	70.6	82.1	82.6	69.5	92.0
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	216	516	230	271	264
受理	Entrados	Filed	547	455	397	474	493
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	57.7	66.3	55.2	64.8	64.6

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
刑事案件 Processos criminais Criminal cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1 239	2089	6 807	8 884	6 443
受理	Entrados	Filed	3 639	6074	8 408	7 495	7 509
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	85.2	45	41.4	47.8	68.1
重刑刑事案 Querelas Indictments							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	57	18	-	-	-
受理	Entrados	Filed	5	1	-	-	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	87.1	10.5	..	..	..
合議庭普通刑事案 Comum colectivo Common collective (Full Court)							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	260	436	1 344	1 875	1 932
受理	Entrados	Filed	561	928	1 100	1 103	987
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	83.4	28.3	21.6	25.4	43.0
獨任庭普通刑事案 / 輕刑刑事案 Comum singular / Correccional Common singular / Correctional							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	360	575	2 141	2 915	2 916
受理	Entrados	Filed	736	1 523	1 957	2 071	1 758
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	83.5	35.0	28.9	29.7	62.4
簡易刑事案 Sumários Summary							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	33	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	868	636	957	1 220	1004
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
輕微違反案 Contravencional Minor infraction							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	522	860	2 930	3 626	1 346
受理	Entrados	Filed	1 455	2 870	4 212	2 943	3 576
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	80.1	49.3	49.2	63.9	84.8
司法協助請求書 Pedido de cooperação judiciário Judicial requisitions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	2	-	1	2	-
受理	Entrados	Filed	-	9	3	2	6
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	88.9	50.0	100.0	83.3
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	5	200	391	466	249
受理	Entrados	Filed	14	107	179	156	178
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	89.5	23.1	18.8	27.3	3.3

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

3/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
未成年人司法管轄案件 Processos de jurisdição de menores Custodial cases of minor							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	304	331	272	249	229
受理	Entrados	Filed	408	581	503	428	389
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	46.9	69.1	63.4	66.9	32.1
感化措施案 Regime educativo Instilment							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	127	107	31	1	1
受理	Entrados	Filed	196	259	-	-	-
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	43.7	77.0	96.8	0.0	100.0
社會保護措施 Protecção social Social protection							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	177	224	217	176	200
受理	Entrados	Filed	212	322	298	313	294
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	49.6	63.7	59.8	66.9	55.9
教育監管制度 Regime tutelar educativo Educational monitoring system							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	24	72	28
受理	Entrados	Filed	~	~	205	115	95
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	..	66.8	67.4	87.0
輕微民事案件 Processos do juízo de pequenas causas cíveis Civil cases of minor causes							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	474	763	1 281
受理	Entrados	Filed	~	474	848	1 238	1 207
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	65.0	42.3	36.0	69.2
勞資案件 Processos laborais Labour cases							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	163	553	1 306	1 125	685
受理	Entrados	Filed	196	317	1 029	802	882
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	65.2	38.9	45.4	62.7	52.2
民事 Cíveis Civil							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	73	474	1 189	956	587
受理	Entrados	Filed	104	256	725	678	637
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	64.4	38.8	49.8	66.0	50.8
刑事 Criminais Criminal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	90	79	117	169	98
受理	Entrados	Filed	92	61	304	124	245
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	65.9	39.3	25.2	44.4	57.1

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
初級法院-刑事起訴法庭 Tribunal Judicial de Base - Juízo de Instrução Criminal Court of First Instance - Criminal indictment							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	471	1 462	1 502	1 415	1 387
受理	Entrados	Filed	2 946	3 000	3 834	3 922	3 752
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	61.8	67.0	72.7	74.0	72.5
卷宗運作 Movimento processual Procedural movement							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	226	16	65	60	33
受理	Entrados	Filed	117	57	169	158	174
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	32.9	75.3	74.4	84.9	79.2
執行徒刑及保安處分 Execução de pena e medidas de segurança Execution of penalty and security measures							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	228	1 399	1 375	1 305	1 320
受理	Entrados	Filed	1 065	441	558	663	650
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	25.9	23.2	30.3	32.9	32.2
徒刑之執行 Execução de penas Execution of penalty							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	170	950	840	807	798
受理	Entrados	Filed	6	202	272	331	384
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	97.7	19.6	27.4	29.9	27.5
假釋案 Concessão de liberdade condicional Concession of parole							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	53	447	459	439	450
受理	Entrados	Filed	-	227	244	287	230
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	79.3	27.9	33.0	38.0	40.4
司法恢復權利案 Reabilitação judicial Judicial reinstatement							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1	2	9	9	4
受理	Entrados	Filed	1	-	14	3	9
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	50.0	39.1	66.7	92.3
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	4	-	67	50	68
受理	Entrados	Filed	1 058	12	28	42	27
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	11.2	91.7	41.1	26.1	24.2
偵查階段的司法介入 Intervenção jurisdicional na fase do inquérito Judicial interventions during inquiry phase							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	17	47	62	50	34
受理	Entrados	Filed	1 764	2 502	3 107	3 088	2 658
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	93.4	98.5	98.4	98.9	98.8
其他司法介入 Outra intervenção jurisdicional Other judicial interventions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	~	-	-
受理	Entrados	Filed	~	~	~	13	270
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	..	..	100.0	100.0

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
行政法院 Tribunal Administrativo Administrative Court							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	166	103	81	144	40
受理	Entrados	Filed	193	86	200	118	265
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	52.4	78.3	48.8	84.7	58.4
訴訟 Acções Proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	5	10	12	9	8
受理	Entrados	Filed	4	13	11	15	14
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	-	69.6	60.9	66.7	54.6
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	99	72	61	122	27
受理	Entrados	Filed	52	33	151	63	105
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	42.4	75.2	42.5	85.4	31.1
稅務執行 Execuções fiscais Tax executions							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	26	6	2	1	2
受理	Entrados	Filed	39	13	8	11	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	73.9	78.9	90.0	83.3	88.9
其他 Outros Others							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	36	15	6	12	3
受理	Entrados	Filed	98	27	30	29	139
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	56.7	90.5	66.7	92.7	82.4
中級法院 Tribunal de Segunda Instância Court of Second Instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	64	61	471	627	753
受理	Entrados	Filed	234	375	786	1 146	1 071
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	73.5	70.6	50.1	57.5	44.4
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	16	11	283	502	458
受理	Entrados	Filed	52	95	407	554	407
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	76.5	53.8	27.2	56.6	22.1
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	13	10	101	45	133
受理	Entrados	Filed	78	146	261	307	429
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	90.1	83.3	87.6	62.2	67.6
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	1	4	13	15	50
受理	Entrados	Filed	20	18	16	100	44
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	57.1	77.3	48.3	56.5	64.9

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

6/7

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
司法上訴 Recursos contenciosos Contentious appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	27	27	49	45	84
受理	Entrados	Filed	42	55	32	75	82
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	52.2	59.8	44.4	30.0	45.2
行政、稅務及海關方面的其他訴訟程序 Outros processos em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Other proceedings on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	1	1	1
受理	Entrados	Filed	~	4	3	12	13
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	75.0	75.0	92.3	100.0
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	4	4	-	4
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	75.0	100.0	..	50.0
澳門以外的法院或仲裁員作出的裁判的再審及確認 Revisão e confirmação de decisões proferidas por tribunais ou árbitros do exterior de Macau Retrial and confirmation of the decision made by courts or arbitrators outside Macao							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	4	5	20	17	17
受理	Entrados	Filed	6	12	27	30	39
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	50.0	64.7	63.8	63.8	58.9
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	2	-	-
受理	Entrados	Filed	~	2	2	3	7
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	100.0	100.0	100.0	71.4
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	3	4	2	2	10
受理	Entrados	Filed	36	39	34	65	46
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	82.1	83.7	94.4	85.1	85.7
終審法院 Tribunal de Última Instância Court of Final Appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	9	39	12	9
受理	Entrados	Filed	21	36	62	50	76
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	85.7	80.0	88.1	85.5	83.5
民事及勞動訴訟程序上訴 Recursos em processo civil e laboral Civil and labour appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	2	18	2	5
受理	Entrados	Filed	-	3	23	14	8
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	60.0	95.1	68.8	92.3
刑事訴訟程序上訴 Recursos em processo penal Criminal appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	1	1	3	-
受理	Entrados	Filed	4	11	17	10	35
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	50.0	100.0	83.3	100.0	91.4

8.2. 各級法院的案件量
PROCESSOS NOS TRIBUNAIS
CASELOAD OF THE COURTS

數目 Nº No.

法院 Tribunais Courts			2000	2005	2008	2009	2010
行政、稅務及海關方面的司法裁判的上訴 Recursos de decisões jurisdicionais em matéria administrativa, fiscal e aduaneira Appeal against decisions on administration, tax and customs							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	5	18	6	4
受理	Entrados	Filed	7	14	8	10	24
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	85.7	73.7	76.9	75.0	67.9
關於統一司法見解的司法上訴 Recursos jurisdicionais relativos à uniformização de jurisprudências Jurisprudence appeal							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	1	-	-	-
受理	Entrados	Filed	1	1	1	2	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	50.0	100.0	100.0	0.0
管轄權及審判權的衝突 Conflitos de competência e de jurisdição Conflict of jurisdiction and competence							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	-	-	-
受理	Entrados	Filed	~	~	2	-	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	..	100.0	..	100.0
由終審法院作爲第一審級審理的案件 Causas de que o T.U.I. conhece em primeira instância Proceedings remitted to C.F.A. as first hearing instance							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	~	~	1	-
受理	Entrados	Filed	~	~	~	-	1
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	..	..	100.0	100.0
其他訴訟程序 Outros processos Other proceedings							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	~	-	2	-	-
受理	Entrados	Filed	~	4	4	7	4
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	..	75.0	83.3	100.0	100.0
其他不經分發的訴訟程序 Outros processos que não sujeitos a distribuição Proceedings not subject to being distributed							
上年度積存	Previamente pendentes	Pending previously	-	-	-	-	-
受理	Entrados	Filed	9	3	7	7	2
結案率(%)	Taxa de resolução (%)	Rate of conclusion (%)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

8.3. 法院及檢察院的工作人員數目

PESSOAL AO SERVIÇO DOS TRIBUNAIS E DO MINISTÉRIO PÚBLICO

PERSONS ENGAGED IN THE COURTS AND THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

工作人員 Pessoal ao serviço Persons engaged	2000	2005	2008	2009	2010
法院 **Tribunais** **Courts**	**225**	**273**	**335**	**372**	**384**
司法官 Magistrado Magistrate	23	29	29	35	36
辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief	1	1	1	1	1
辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor	1	1	1	1	1
書記長 Secretário judicial Judicial secretary	4	4	4	4	4
司法文員 Oficial de justiça Judicial officer	97	89	143	152	169
其他 Outros Others	99	149	157	179	173
檢察院 **Ministério Público** **Public Prosecutions Office**	**155**	**200**	**234**	**237**	**253**
司法官 Magistrado Magistrate	23	29	29	29	30
辦公室主任 Chefe do Gabinete Cabinet Chief	1	1	1	1	1
辦公室顧問 Assessor do Gabinete Advisor	1	3	2	2	4
書記長 Secretário judicial Judicial secretary	1	1	1	1	1
司法文員 Oficial de justiça Judicial officer	45	38	58	57	59
其他 Outros Others	84	128	143	147	158

8.4. 檢察院統計之案件數目
NÚMERO DE PROCESSOS NO MINISTÉRIO PÚBLICO
NUMBER OF CASES OF THE PUBLIC PROSECUTIONS OFFICE

案件概況 Movimento de processos Cases	2000	2005	2008	2009	2010
一月一日積存 Pendentes em 1 de Janeiro Brought forward on 1 January	6 314	13 900	10 640	10 250	9 575
移交檢察院的刑事偵查 Processos de investigação criminal remetidos ao Ministério Público Criminal investigation remitted to the Public Prosecutions Office	9 605	11 208	12 620	11 793	10 691
重開之卷宗 Processos reabertos Case retrial	~	74	107	99	88
已完結的刑事偵查 Processos de investigação criminal concluídos Criminal investigation concluded	5 892	12 145	13 117	12 567	10 935
當中 Dos quias Of which:					
展開控訴的刑事偵查 Processos de investigação criminal desencadeada por denúncia Criminal investigation proceeded for indictment	1 219	2 447	2 957	2 966	2 601
命令歸檔的刑事偵查 Processos de investigação criminal arquivados Criminal investigation filed	4 673	9 698	10 160	9 601	8 110
等待進一步證據的刑事偵查 Processos de investigação criminal à espera de mais provas Criminal investigation awaiting additional evidence	10 027	13 027	10 250	9 575	9 423
起訴人數 Nº de arguidos Number of persons indicted	1 608	3 135	3 731	3 689	3 368
羈押人數 Nº de arguidos em prisão preventiva Number of detainees	257	226	266	213	197

8.5. 囚犯概況

MOVIMENTO DE RECLUSOS

OVERVIEW OF PRISONERS

數目 Nº No.

囚犯 Reclusos Prisoners	性別 Sexo Gender		2000	2005	2008	2009	2010
一月一日人數 Existentes em 1 de Jan. As at 1st Jan.	男女	MF	788	867	812	912	930
	男	M	734	788	724	804	803
當年入獄 Entrados durante o ano Entered during the year	男女	MF	386	337	433	372	380
	男	M	335	290	357	298	297
當年出獄 Saídos durante o ano Released during the year	男女	MF	327	307	333	354	381
	男	M	293	267	277	299	312
刑期屆滿 Termo da pena End of prison term	男女	MF	95	117	101	154	128
	男	M	82	96	83	135	115
假釋 Liberdade condicional On parole	男女	MF	146	155	164	156	185
	男	M	138	140	136	133	148
無罪釋放 Absolvição Acquittal	男女	MF	24	8	14	10	7
	男	M	23	8	13	10	6
其他 Outros motivos Other reasons	男女	MF	62	27	54	34	61
	男	M	50	23	45	21	43
十二月三十一日人數 Existentes em 31 de Dez. As at 31st Dec.	男女	MF	847	897	912	930	929
	男	M	776	811	804	803	788
歲組 Grupo etário Age group							
<20	男女	MF	~	100	90	102	40
	男	M	~	97	81	89	37
20-24	男女	MF	~	163	164	165	155
	男	M	~	150	148	153	133
25-44	男女	MF	~	550	539	539	561
	男	M	~	485	476	457	482
45-64	男女	MF	~	84	117	120	169
	男	M	~	79	97	101	135
≧65	男女	MF	~	-	2	4	4
	男	M	~	-	2	3	1
刑罰種類 Situação penal Penal status							
被判有罪 Condenados Convicted	男女	MF	672	704	592	623	702
	男	M	621	631	533	559	596
羈押 Preventivos Remanded in custody	男女	MF	175	193	320	307	227
	男	M	155	180	271	244	192

8.6. 少年感化院院生概況

MOVIMENTO DE INTERNADOS NO INSTITUTO DE MENORES

OVERVIEW OF DETAINEES OF THE YOUNG OFFENDERS INSTITUTE

數目 Nº No.

院生 Internados Detainees	性別 Sexo Gender	2000	2005	2008	2009	2010
一月一日人數	男女 MF	23	73	46	50	51
Existentes em 1 de Jan.	男 M	22	53	42	39	39
As at 1st Jan.	女 F	1	20	4	11	12
當年進入	男女 MF	29	32	34	29	14
Entrados durante o ano	男 M	26	23	23	23	13
Entered during the year	女 F	3	9	11	6	1
當年離去	男女 MF	15	24	30	28	22
Saídos durante o ano	男 M	15	20	26	23	16
Released during the year	女 F	-	4	4	5	6
十二月三十一日人數	男女 MF	37	81	50	51	43
Existentes em 31 de Dez.	男 M	33	56	39	39	36
As at 31st Dec.	女 F	4	25	11	12	7
歲組 Grupo etário Age group						
<14	男 M	6	3	4	2	1
	女 F	-	1	3	1	-
14-16	男 M	20	34	30	28	23
	女 F	4	18	7	6	6
17-18	男 M	7	15	3	9	11
	女 F	-	5	-	5	-
≥ 19	男 M	-	4	2	-	1
	女 F	-	1	1	-	1

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

旅客 ：任何到訪慣常活動地區外的地方，且逗留時間少於一年的人士。旅客之到訪目的並非在該地參與任何有償活動。

可供應用客房 ：將所有客房減去由員工佔用、維修及作其他用途的客房數目。

可供應用床位 ：可供應用客房內的床位數目。單人床作一個床位計而雙人床則作兩個床位計算。

入住率 ：入住客房數目佔可供應用客房總數的百分比。

酒店住客 ：所有在參考期間開始時仍入住，以及在該期間登記入住的住客總數。

旅遊物價指數 ：量度不同時期一般旅客購買的商品及服務價格變化的指標。

在職員工 ：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

營業額及其他收益 ：提供服務所得的收益，但未扣除任何成本。收益來自旅行團、代訂酒店客房、機票、車票及船票、出租車輛、佣金及其他未列明收益等。但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 ：相等於營業額及其他收益加儲存變動，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。

資料來源

治安警察局、每月酒店業場所調查、旅客消費調查、旅遊物價指數及年度行業調查。

其他相關刊物

入境旅客(月刊)
旅行團及酒店入住率(月刊)
旅客消費調查(季刊)
旅遊物價指數(季刊)
旅遊統計(年刊)
旅行社調查(年刊)

Explicação de termos

Visitante	:	Refere-se a qualquer pessoa que viaja para um lugar distinto do seu ambiente habitual por um período inferior a um ano com o objectivo de não exercer uma actividade remunerada nesse lugar.
Quartos disponíveis	:	Total dos quartos de dormir existentes, menos os quartos ocupados por pessoal do estabelecimento, os quartos em obras de reparação ou alteração e os quartos utilizados com outras finalidades que não o alojamento de hóspedes.
Lugares-cama disponíveis	:	Número de camas nos quartos disponíveis. Consideram-se para efeitos estatísticos a cama de casal com dois lugares-cama e a cama individual com um lugar-cama.
Taxa de ocupação	:	Relação entre o número de quartos ocupados pelos hóspedes e o total dos quartos disponíveis.
Hóspedes	:	Corresponde à soma do número de hóspedes no início do período de referência e os registados durante esse mesmo período.
Índice de Preços Turísticos (IPT)	:	Um indicador que mede as variações de preços de bens e serviços adquiridos pelos visitantes em diferentes períodos.
Pessoal ao serviços	:	Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Vendas e outras receitas	:	Receitas provenientes da prestação de serviços antes de qualquer dedução de custos. Inclui receitas da realização de excursões, reserva de quartos de hotel, bilhetes de avião, de transportes terrestres e de barco para clientes, locação de veículos a motor, comissões e outras receitas não especificadas. Exclui os juros recebidos e as indemnizações do seguro.
Valor acrescentado bruto	:	Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Inquérito mensal aos Estabelecimentos Hoteleiros, Inquérito às Despesas dos Visitantes, Índice de Preços Turísticos e Inquéritos anuais sobre os Ramos de Actividade Económica.

Outras publicações relacionadas

Movimento de Visitantes (mensal)

Excursões e Ocupação Hoteleira (mensal)

Inquérito às Despesas dos Visitantes (trimestral)

Índice de Preços Turísticos (trimestral)

Estatísticas do Turismo (anual)

Inquérito às Agências de Viagens (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Visitor	:	Any person taking a trip to a main destination outside his/her usual environment, for less than a year, for any main purpose other than to be employed by a resident entity in the country or place visited.
Rooms available	:	Total number of guest rooms, less those occupied by establishment personnel, under repair or renovation, and used for other purposes.
Bedplaces available	:	The number of bedplaces in available rooms. A double bed is counted as two bedplaces and a single bed is counted as one.
Occupancy rate	:	The ratio of rooms occupied by guests to available rooms.
Hotel guests	:	The number of guests staying at the beginning of the reference period and checked-in during that period.
Tourist Price Index (TPI)	:	An indicator that measures the price change of goods and services consumed by visitors over time.
Persons engaged	:	All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on vacation or for other reasons; excluding those who are absent for an undetermined period.
Sales and other receipts	:	Receipts from the provision of services before any deduction of costs. It includes receipts from operating package tours; booking of hotel rooms, air, train and ferry tickets for customers; leasing of motor vehicles; commissions and other receipts not specified above, but excludes interest received and insurance claims.
Gross value added	:	Equals sales and other receipts; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale; commission paid and operating expenses.

Sources of data

Public Security Police Force, Monthly Survey of Hotels and Similar Establishments, Visitor Expenditure Survey, Tourist Price Index and Annual Economic Activity Surveys.

Other related publications

Visitor Arrivals (monthly)
Package Tours and Hotel Occupancy Rate (monthly)
Visitor Expenditure Survey (quarterly)
Tourist Price Index (quarterly)
Tourism Statistics (annual)
Travel Agencies Survey (annual)

入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES
VISITOR ARRIVALS

2010年按原居地的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA, 2010
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE, 2010

白頁

Página vazia

Blank page

9.1. 旅客
VISITANTES
VISITORS

9.1.1. 按原居地統計的入境旅客
ENTRADA DE VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA
VISITOR ARRIVALS BY PLACE OF RESIDENCE

千人次 '000

原居地 Local de residência Place of residence	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **TOTAL**	**9 162.2**	**18 711.2**	**22 933.2**	**21 752.8**	**24 965.4**
亞洲 ÁSIA ASIA	..	..	22 161.7	21 085.0	24 273.4
中國大陸 China Continental Mainland China	2 274.7	10 463.0	11 613.2	10 989.5	13 229.1
以個人遊方式入境 Chegada com Visto Individual Under the Individual Visit Scheme	..	5 331.4	6 586.4	4 809.9	5 486.2
香港 Hong Kong	4 954.6	5 614.9	7 016.5	6 727.8	7 466.1
中國台灣 Taiwan, China	1 311.0	1 482.5	1 315.9	1 292.6	1 292.7
日本 Japão Japan	144.9	169.1	366.9	379.2	413.5
馬來西亞 Malásia Malaysia	25.8	98.5	428.6	332.5	338.1
菲律賓 Filipinas Philippines	42.1	93.9	283.0	247.5	247.8
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	45.4	120.7	279.8	204.8	331.8
新加坡 Singapura Singapore	26.0	82.3	263.6	256.5	257.2
其他 Outros Others	..	..	594.3	654.6	697.2
美洲 AMÉRICAS AMERICAS	108.6	182.8	312.6	278.7	297.1
歐洲 EUROPA EUROPE	120.9	162.6	272.2	235.7 r	244.5
大洋洲 OCEÂNIA OCEANIA	36.3	71.7	157.2	135.2	127.6
非洲及其他 ÁFRICA E OUTROS LOCAIS AFRICA & OTHERS	..	..	29.5 a	18.2	22.8

註：自2008年開始，入境旅客不包括外地僱員及學生等人次。
Nota: A partir de 2008, o número de visitantes chegados não inclui os trabalhadores não residentes, estudantes, etc.
Note: Starting from 2008, visitor arrivals exclude arrivals of non-resident workers, students, etc.

a 包括中東旅客
Incluem os visitantes provenientes do Médio Oriente
Including visitors from the Middle East

9.1.2. 按原居地統計的旅客人均消費 (不包括博彩消費)

DESPESA PER-CAPITA (EXCLUINDO A DESPESA NO JOGO) DOS VISITANTES SEGUNDO O LOCAL DE RESIDÊNCIA

PER-CAPITA SPENDING (EXCLUDING GAMING EXPENSES) OF VISITORS BY PLACE OF RESIDENCE

澳門元 MOP

原居地 Local de residência Place of residence			2000	2005	2008	2009	2010 [a]
人均消費 **Despesa per-capita** **Per-capita spending**			**1 367**	**1 523**	**1 729**	**1 616**	**1 518**
中國大陸	China Continental	Mainland China	2 401	3 078	3 571	3 040	2 039
香港	Hong Kong		934	898	1 109	1 159	811
中國台灣	Taiwan, China		942	1 336	1 361	1 349	677
日本	Japão	Japan	1 187	952	967	1 286	1 394
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 876	1 458	1 864	1 659	1 319
美洲	Américas	Americas	1 078	1 317	1 075	1 311	1 064
歐洲	Europa	Europe	1 117	824	1 008	1 226	1 148
大洋洲	Oceânia	Oceania	1 165	1 042	1 093	1 284	1 254
其他	Outros	Others	1 425	996	1 198	1 574	1 581
人均非購物消費 **Despesa per-capita (excluindo compras)** **Per-capita non-shopping spending**			**754**	**851**	**1 027**	**983**	**745**
中國大陸	China Continental	Mainland China	839	1 221	1 378	1 122	749
香港	Hong Kong		730	689	873	909	656
中國台灣	Taiwan, China		605	895	1 005	946	495
日本	Japão	Japan	481	670	784	1 118	1 240
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	1 450	948	1 269	1 102	951
美洲	Américas	Americas	838	1 038	860	1 043	878
歐洲	Europa	Europe	864	691	872	1 068	1 011
大洋洲	Oceânia	Oceania	919	800	916	1 053	1 022
其他	Outros	Others	1 129	754	1 014	1 306	1 311
人均購物消費 **Despesa per-capita em compras** **Per-capita shopping spending**			**612**	**672**	**702**	**633**	**773**
中國大陸	China Continental	Mainland China	1 561	1 856	2 193	1 918	1 290
香港	Hong Kong		204	209	236	250	155
中國台灣	Taiwan, China		336	441	356	404	182
日本	Japão	Japan	706	282	183	169	154
東南亞	Sudeste Asiático	Southeast Asia	426	509	596	557	369
美洲	Américas	Americas	240	279	215	267	185
歐洲	Europa	Europe	252	132	136	159	136
大洋洲	Oceânia	Oceania	246	242	177	231	232
其他	Outros	Others	296	242	184	268	270

a 經統計推算的結果，而前期的爲樣本值。
Os dados foram resultados extrapolados, enquanto que os dados referentes a 2009 e aos anos anteriores foram calculados a partir da amostra.
Data are extrapolation results, while those of previous years are results of the samples.

9.2. 酒店業
SECTOR HOTELEIRO
HOTEL SECTOR

9.2.1. 場所、可供應用客房及床位
CAPACIDADE DOS ESTABELECIMENTOS HOTELEIROS
CAPACITY

數目 Nº No.

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
有營業場所 **Estabelecimentos com actividade** **Active establishments**					
總數 Total	71	75	84	90	91
酒店 Hotéis Hotels	38	44	54	59	60
五星級 5 Estrelas 5-Star	8	9	19	22	23
四星級 4 Estrelas 4-Star	9	11	12	13	13
三星級 3 Estrelas 3-Star	9	12	12	12	12
二星級 2 Estrelas 2-Star	12	12	11	12	12
公寓 Pensões Guest-houses	33	31	30	31	31
可供應用客房 **Quartos disponíveis para hóspedes** **Guest rooms available**					
總數 Total	9 201	10 832	17 533	19 259	20 091
酒店 Hotéis Hotels	8 611	10 285	16 971	18 690	19 521
五星級 5 Estrelas 5-Star	3 123	3 452	9 762	11 135	11 988
四星級 4 Estrelas 4-Star	2 721	3 584	4 009	4 343	4 338
三星級 3 Estrelas 3-Star	1 880	2 410	2 378	2 365	2 397
二星級 2 Estrelas 2-Star	887	839	822	847	798
公寓 Pensões Guest-houses	590	547	562	569	570
可供應用床位 **Lugares-cama disponíveis** **Bedplaces available**					
總數 Total	19 115	21 460	41 253 r	45 487 r	48 386
酒店 Hotéis Hotels	17 982	20 365	40 220 r	44 408 r	47 294
五星級 5 Estrelas 5-Star	6 361	6 606	25 090 r	28 234 r	30 672
四星級 4 Estrelas 4-Star	5 995	7 073	7 911	9 366	9 773
三星級 3 Estrelas 3-Star	3 826	4 984	5 461	5 029	5 171
二星級 2 Estrelas 2-Star	1 800	1 702	1 758	1 779	1 678
公寓 Pensões Guest-houses	1 133	1 095	1 033	1 079	1 092

9.2.2. 客房入住率
TAXA DE OCUPAÇÃO DO SECTOR HOTELEIRO
OCCUPANCY RATE OF HOTEL SECTOR

%

場所分類 Classificação dos estabelecimentos Classification of establishments	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**58**	**71**	**74**	**71**	**80**
酒店 Hotéis Hotels	59	72	75	72	81
五星級 5 Estrelas 5-Star	62	72	74	70	79
四星級 4 Estrelas 4-Star	60	71	79	78	84
三星級 3 Estrelas 3-Star	68	81	76	76	82
二星級 2 Estrelas 2-Star	33	58	62	55	77
公寓 Pensões Guest-houses	35	45	54	48	57

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

1/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2000[r]	2005[r]	2008	2009	2010
總數 TOTAL	**2 689.8**	**4 121.1**	**6 537.7**	**6 714.4**	**7 755.2**
酒店 Hotéis Hotels	2 591.8	4 006.7	6 422.3	6 608.5	7 633.0
五星級 5 Estrelas 5-Star	720.2	982.2	2 966.8	3 167.3	3 901.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	936.0	1 633.5	2 036.9	2 087.4	2 229.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	753.5	1 089.4	1 105.3	1 056.7	1 121.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	182.1	301.7	313.3	297.2	380.9
公寓 Pensões Guest-houses	98.1	114.4	115.4	105.9	122.2
亞洲 ÁSIA ASIA	**2 632.2**	**4 019.6**	**6 181.3**	**6 379.4**	**7 412.1**
酒店 Hotéis Hotels	2 535.3	3 907.2	6 068.1	6 275.1	7 291.2
五星級 5 Estrelas 5-Star	688.4	940.0	2 751.6	2 956.9	3 660.1
四星級 4 Estrelas 4-Star	922.6	1 597.4	1 943.8	2 003.5	2 166.3
三星級 3 Estrelas 3-Star	747.3	1 076.6	1 078.3	1 030.5	1 092.7
二星級 2 Estrelas 2-Star	177.0	293.2	294.5	284.2	372.1
公寓 Pensões Guest-houses	96.9	112.3	113.1	104.4	121.0
中國大陸 China Continental Mainland China	**1 038.1**	**2 369.7**	**3 057.1**	**3 282.4**	**4 012.2**
酒店 Hotéis Hotels	991.5	2 298.8	2 982.4	3 209.5	3 922.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	153.3	422.7	1 150.4	1 273.9	1 606.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	431.1	889.0	982.3	1 077.9	1 309.3
三星級 3 Estrelas 3-Star	330.4	766.8	628.6	641.3	702.8
二星級 2 Estrelas 2-Star	76.7	220.4	221.1	216.5	304.4
公寓 Pensões Guest-houses	46.6	70.9	74.7	72.9	89.7
香港 Hong Kong	**1 133.5**	**1 127.2**	**1 588.5**	**1 600.1**	**1 620.5**
酒店 Hotéis Hotels	1 096.2	1 097.2	1 568.8	1 583.8	1 603.3
五星級 5 Estrelas 5-Star	420.5	384.5	821.0	896.9	1 004.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	347.3	457.1	482.6	489.0	430.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	257.4	204.5	225.7	169.0	141.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	70.9	51.0	39.6	28.9	27.1
公寓 Pensões Guest-houses	37.4	30.0	19.7	16.2	17.2
澳門 Macau Macao	**138.0**	**217.7**	**344.1**	**316.0**	**467.0**
酒店 Hotéis Hotels	129.4	211.8	336.3	308.6	459.3
五星級 5 Estrelas 5-Star	40.1	40.5	205.0	167.4	324.5
四星級 4 Estrelas 4-Star	48.7	128.3	84.7	84.2	73.2
三星級 3 Estrelas 3-Star	22.8	35.4	37.8	41.0	52.1
二星級 2 Estrelas 2-Star	17.8	7.7	8.8	16.0	9.4
公寓 Pensões Guest-houses	8.6	5.9	7.8	7.5	7.8

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

2/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2000[r]	2005[r]	2008	2009	2010
中國台灣 Taiwan, China	**233.6**	**133.3**	**235.6**	**258.2**	**289.8**
酒店 Hotéis Hotels	230.0	130.0	232.9	255.9	287.7
五星級 5 Estrelas 5-Star	37.0	30.0	130.9	160.2	190.7
四星級 4 Estrelas 4-Star	74.1	52.8	69.0	61.2	58.6
三星級 3 Estrelas 3-Star	113.8	42.0	29.1	31.6	35.3
二星級 2 Estrelas 2-Star	5.2	5.2	3.9	2.8	3.1
公寓 Pensões Guest-houses	3.6	3.3	2.7	2.4	2.1
日本 Japão Japan	**46.5**	**60.0**	**221.0**	**210.9**	**228.3**
酒店 Hotéis Hotels	46.3	59.6	220.5	210.1	227.7
五星級 5 Estrelas 5-Star	21.8	30.8	117.7	108.4	124.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.4	18.3	56.0	59.2	59.0
三星級 3 Estrelas 3-Star	17.1	8.6	44.1	40.3	42.6
二星級 2 Estrelas 2-Star	2.1	1.9	2.6	2.3	2.1
公寓 Pensões Guest-houses	0.1	0.4	0.6	0.7	0.6
印度 Índia India	**1.1**	**6.8**	**51.8**	**78.5**	**120.7**
酒店 Hotéis Hotels	1.1	6.6	51.5	78.3	120.6
五星級 5 Estrelas 5-Star	0.4	2.1	32.3	47.6	85.9
四星級 4 Estrelas 4-Star	0.5	3.0	12.3	18.9	20.1
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.1	1.2	6.3	10.9	13.2
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.1	0.3	0.6	0.8	1.4
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.1	0.3	0.1	0.1
馬來西亞 Malásia Malaysia	**3.5**	**17.7**	**130.0**	**114.3**	**120.2**
酒店 Hotéis Hotels	3.5	17.3	129.3	113.7	119.6
五星級 5 Estrelas 5-Star	1.1	4.1	39.9	43.0	41.1
四星級 4 Estrelas 4-Star	1.5	8.1	58.5	44.8	48.1
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.8	3.6	26.6	21.7	25.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.1	1.4	4.3	4.2	5.5
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.5	0.7	0.6	0.5
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	**12.2**	**27.4**	**110.7**	**79.6**	**127.5**
酒店 Hotéis Hotels	12.0	27.3	110.4	79.4	127.3
五星級 5 Estrelas 5-Star	5.8	9.9	53.5	43.5	73.2
四星級 4 Estrelas 4-Star	4.7	13.8	42.6	25.7	37.8
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.0	3.0	13.1	9.4	15.5
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.6	0.6	1.2	0.7	0.7
公寓 Pensões Guest-houses	0.1	0.1	0.3	0.2	0.2

9.2.3. 按原居地統計的住客

HÓSPEDES POR LOCAL DE RESIDÊNCIA

GUESTS OF HOTEL SECTOR BY PLACE OF RESIDENCE

3/3

千人次 '000

原居地及場所分類 Local de residência e classificação dos estabelecimentos Place of residence and classification of establishments	2000[r]	2005[r]	2008	2009	2010
亞洲其他 Outros da Ásia Other Asian Countries	**25.7**	**59.8**	**442.5**	**439.4**	**425.9**
酒店 Hotéis Hotels	25.3	58.6	436.1	435.8	423.2
五星級 5 Estrelas 5-Star	8.5	15.3	200.8	215.9	210.3
四星級 4 Estrelas 4-Star	9.3	27.1	155.9	142.5	130.0
三星級 3 Estrelas 3-Star	3.9	11.5	66.9	65.3	64.4
二星級 2 Estrelas 2-Star	3.6	4.7	12.4	12.0	18.4
公寓 Pensões Guest-houses	0.4	1.2	6.4	3.7	2.8
歐洲 EUROPA EUROPE	**28.0**	**33.9**	**91.7**	**79.8**	**81.5**
酒店 Hotéis Hotels	27.1	33.0	90.7	79.2	81.0
五星級 5 Estrelas 5-Star	16.8	15.0	57.1	48.3	50.1
四星級 4 Estrelas 4-Star	5.8	12.0	21.1	19.2	18.1
三星級 3 Estrelas 3-Star	2.3	3.3	8.9	8.8	10.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	2.1	2.6	3.5	2.9	2.8
公寓 Pensões Guest-houses	0.9	1.0	1.0	0.6	0.5
美國及加拿大 ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA E CANADÁ UNITED STATES OF AMERICA & CANADA	**15.1**	**34.7**	**98.4**	**82.8**	**88.0**
酒店 Hotéis Hotels	14.9	34.1	97.7	82.4	87.5
五星級 5 Estrelas 5-Star	8.5	16.8	61.3	47.2	52.0
四星級 4 Estrelas 4-Star	2.6	11.8	27.1	24.8	23.0
三星級 3 Estrelas 3-Star	2.2	3.7	6.8	8.4	10.4
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.6	1.9	2.5	2.0	2.1
公寓 Pensões Guest-houses	0.2	0.5	0.7	0.5	0.5
澳洲及新西蘭 AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA AUSTRALIA & NEW ZEALAND	**5.3**	**14.3**	**54.3**	**46.8**	**48.2**
酒店 Hotéis Hotels	5.3	14.1	54.1	46.7	48.1
五星級 5 Estrelas 5-Star	3.2	7.7	32.5	26.7	28.3
四星級 4 Estrelas 4-Star	1.1	4.2	15.1	14.2	12.5
三星級 3 Estrelas 3-Star	0.6	1.3	5.4	4.9	6.5
二星級 2 Estrelas 2-Star	0.4	0.9	1.1	0.9	0.8
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.2	0.2	0.1	0.1
其他 OUTROS LOCAIS OTHERS	**9.3**	**18.7**	**112.0**	**125.5**	**125.3**
酒店 Hotéis Hotels	9.2	18.3	111.7	125.1	125.3
五星級 5 Estrelas 5-Star	3.3	2.7	64.2	88.3	110.4
四星級 4 Estrelas 4-Star	3.8	8.1	29.8	25.6	9.7
三星級 3 Estrelas 3-Star	1.2	4.4	5.8	4.0	2.0
二星級 2 Estrelas 2-Star	1.0	3.1	11.8	7.2	3.1
公寓 Pensões Guest-houses	0 #	0.4	0.4	0.4	0.1

9.3. 旅行社
AGÊNCIAS DE VIAGENS
TRAVEL AGENCY

9.3.1. 主要統計指標
PRINCIPAIS INDICADORES ESTATÍSTICOS
PRINCIPAL INDICATORS

千澳門元 '000 MOP

主要指標 Indicador Indicator	1999	2004	2007	2008[r]	2009
場所 (間) Estabelecimentos (Nº) Establishments (No.)	108	130	157	155	169
在職員工 (人) Pessoal ao serviço (Nº) Persons engaged (No.)	1 194	1 413	2 281	2 806	2 864
有薪酬員工 (人) Pessoal remunerado (Nº) Paid employees (No.)	1 152	1 351	2 190	2 742	2 780
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	87 802	106 850	220 100	320 547	334 759
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	69 326	120 635	222 557	237 624	226 818
佣金支付 Comissões pagas Commission paid	6 540	2 605	3 362	3 560	4 821
購入作出售的商品及服務 Compra de bens e serviços para venda Purchase of goods and services for sale	990 427	1 592 706	2 636 378	2 896 316	2 834 980
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	1 348	-2 146	3 498	206	-238
營業額及其他收益 Vendas e outras receitas Sales and other receipts	1 224 973	1 862 997	3 359 177	3 610 144	3 575 043
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	160 028	144 905	500 379	472 851	508 185
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	16 197	58 430	58 475	70 185	38 436

9.4. 旅遊物價指數
ÍNDICE DE PREÇOS TURÍSTICOS
TOURIST PRICE INDEX

07/1999 - 06/2000=100

大類 Secções Section	權數 Ponderações Weight	2001	2005	2008	2009	2010
總指數 **Índice global** **Global index**	**100.00**	**99.70**	**109.40**	**144.56**	**150.06**	**166.76**
食品及煙酒類 Alimentação, bebidas alcoólicas e tabaco Food, alcoholic drinks and tobacco	8.57	102.24	100.96	118.53	126.05	132.10
衣履類 Vestuário e calçado Clothing and footwear	8.93	97.53	84.05	104.27	107.72	111.66
住宿類 Alojamento Accommodation	10.92	97.57	120.67	152.80	153.60	177.62
餐飲類 Restauração Restaurant services	16.37	99.99	105.81	144.84	152.00	159.51
交通及通訊類 Transportes e comunicações Transport and communications	28.41	103.72	106.80	117.05	115.03	121.17
藥物及個人物品類 Medicamentos e bens de uso pessoal Medicine and personal goods	2.69	97.18	100.78	110.09	111.26	112.54
娛樂及文化活動類 Diversões e actividades culturais Entertainment and cultural activities	4.80	92.07	98.20	109.02	109.58	110.03
雜項物品類 Bens diversos Miscellaneous goods	19.31	96.86	129.33	223.93	243.65	296.33

註： 由2001年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2001.
Note: Data available since 2001.

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

博彩企業 : 指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點經營博彩活動。

僱員 : 由場所或企業聘用，並收取固定薪酬的人士。不包括在場所或企業以外的外發員工或按件計薪的員工。

經營費用 : 由第三者提供予企業使用之商品及服務總數。包括：自用物料、水費、燃料、電費、保養及維修、企業租金、機器及設備租金、非勞工保險、銀行費用、通訊、市場推廣及宣傳、離澳公幹、電腦及資訊、工作制服，飲品及食品，免費船票及機票、免費酒店客房、由第三者提供的其他服務及其他經營費用。

博彩及相關服務收益 : 包括來自顧客投注中所得的收入、餐飲收益、賞錢、外幣兌換及其他未列明的收益等，但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 : 相等於博彩及相關服務收益加庫存變動，再減去購入作出售的商品及服務價值、佣金、回贈博彩客戶的支出及經營費用後之數額。

資料來源

博彩監察協調局、博彩業調查和人力資源需求及薪酬調查。

其他相關刊物

博彩業調查(年刊)
人力資源需求及薪酬調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Empresa de jogo : É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia quer de organização quer de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, e, exerce actividades económicas de jogos de aposta, num ou mais locais.

Empregados	:	Indivíduos que são contratados pelo estabelecimento ou empresa e recebem remuneração regular. Excluem-se os trabalhadores à tarefa e à peça que operam fora do estabelecimento ou empresa.
Despesas de exploração	:	Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos à empresa por terceiros. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos para autoconsumo; água; combustíveis; custo da electricidade; manutenção e reparação; rendas de instalações; aluguer de maquinaria e equipamento; seguros excepto os dos trabalhadores; encargos bancários; comunicações; marketing e publicidade; viagem por motivo de trabalho; computadores e informática; uniformes; comidas e bebidas; bilhetes gratuitos de barco, avião e helicóptero, quartos gratuitos de hotéis; outros serviços contratados e outras despesas de exploração.
Receitas do jogo e dos serviços relacionados	:	Incluem as receitas provenientes de apostas dos clientes; as receitas das comidas e bebidas; as gorjetas; as do câmbio de moeda e outras receitas não especificadas, mas não incluem juros recebidos e indemnizações de seguros.
Valor acrescentado bruto	:	Receitas do jogo e dos serviços relacionados menos comissões pagas menos despesas relativas a ofertas aos clientes menos despesas de exploração e mais variação de existências.

Fontes de informação

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, Inquérito ao Sector do Jogo e Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações.

Outras publicações relacionadas

Inquérito ao Sector do Jogo (anual)
Inquérito às Necessidades de Mão-de-Obra e às Remunerações (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary:

Gaming enterprise	:	A legal entity that has decision-making autonomy of its principal function and resource usage, and engages in gaming activities in one or more locations.
Employees	:	Individuals who are employed by an establishment or enterprise and receive fixed payments for work rendered. Exclude workers who work outside the establishment or enterprise and those paid on a piece-rate basis.

Operating expenses	:	Total amount of expenses on goods and services supplied to the enterprise by a third party. It includes expenses on materials acquired; water supply; fuel; electricity; repairs and maintenance; rent of enterprise; rentals for hiring machinery and equipment; premiums on non-labour insurance; bank charges; communications; marketing and publicity; business travels; computer and information; uniform; food and beverage; complimentary ferry and air tickets; complimentary hotel rooms; other contractual services and other operating expenses.
Receipts from gaming and related services	:	Receipts from providing gaming activities; food and beverages; gratuities; currency exchange and other related services but exclude interest received and insurance claims.
Gross value added	:	Equals receipts from gaming & related services; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale; commission paid; customer rebate and operating expenses.

Sources of data

Gaming Inspection and Coordination Bureau, Gaming Sector Survey, and Survey on Manpower Needs and Wages.

Other related publications

Gaming Sector Survey (annual)
Survey on Manpower Needs and Wages (quarterly)

白頁

Página vazia

Blank page

10.1. 博彩業指標
INDICADORES DO SECTOR DO JOGO
INDICATORS OF GAMING SECTOR

千澳門元 '000 MOP

主要指標 Principais indicadores Principal indicator	2005	2006	2007	2008 [r]	2009
企業數目 (間) Empresas (Nº) Enterprises (No.)	8	10	10	10	10
員工支出 Despesas com pessoal Compensation of employees	3 103 231	4 981 534	8 719 995	10 742 144	10 220 575
經營費用 Despesas de exploração Operating expenses	5 769 054	7 255 074	9 766 871	10 337 751	10 346 012
購貨、佣金及客戶回贈支出 Compras de mercadorias, comissões pagas e despesas relativas a ofertas aos clientes Purchase of goods, commission paid and customer rebate	14 317 714 [a]	17 152 509 [a]	23 936 893 [a]	33 481 713	39 327 338
博彩及相關服務收益 Receitas do jogo e dos serviços relacionados Receipts from gaming and related services	48 004 528	58 037 192	84 983 116	111 012 477	121 403 031
庫存變化 Variação de existências Change in inventories	195	22 146	- 3 435	- 443	20 782
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	27 917 954	33 651 756	51 275 917	67 192 570	71 750 463
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	933 828	3 586 429	7 901 350	922 329	2 947 728

註： 由2004年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2004.
Note: Data available since 2004.

a 不包括客戶回贈支出。
Não incluem despesas relativas a ofertas aos clientes.
Excluding customer rebate.

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2005	2006	2008	2009	2010
幸運博彩 Jogo de fortuna ou azar Games of chance					
承批公司 (間) Concessionária (Nº) Concessionaire (No.)	3	4	6	6	6
娛樂場 (間) Casino (Nº) Casino (No.)	17	24	31	33	33
賭枱 (張) Mesa de jogos (Nº) Gaming table (No.)	1 388	2 762	4 017	4 770	4 791
角子機 (部) Máquina de jogos (Nº) Slot machine (No.)	3 421	6 546	11 856	14 363	14 050
博彩毛收入(不計賞錢) Receita bruta do jogo (excluindo as gorjetas) Gross gaming revenue (gratuities excluded)	47 134	57 521	109 826	120 383	189 588
幸運博彩毛收入 Receita bruta do jogo de fortuna ou azar Gross revenue of games of chance	46 047	56 623	108 772	119 369	188 343
貴賓百家樂 Bacará VIP VIP Baccarat	28 864	36 783	73 772	79 834	135 648
百家樂 Bacará Baccarat	10 448	11 911	21 264 r	25 498	34 917
角子機 Máquina de jogos Slot machine	1 250	2 053	5 653	6 503	8 618
骰寶 Cussec Cussec	1 526	1 923	3 043	2 826	3 555
廿一點 Blackjack Blackjack	1 459	1 622	2 247	1 903	2 290
其他 Outros Others	2 500	2 331	2 793 r	2 805	3 315
其他 Outros Others	1 087	898	1 054	1 014	1 245

10.2. 幸運博彩主要指標、博彩毛收入及投注額

PRINCIPAIS INDICADORES DOS JOGOS DE FORTUNA OU AZAR, RECEITA BRUTA DO JOGO E MONTANTE APOSTADO

PRINCIPAL INDICATORS OF GAME OF CHANCE, GROSS GAMING REVENUE AND BETTING AMOUNT

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

博彩指標 Indicadores dos jogos Indicators of gaming	2005	2006	2008	2009	2010
互相博彩及彩票投注額 Montante apostado nas apostas mútuas e lotarias Betting amount from pari-mutuels and lotteries	10 969	9 223	8 905	7 999	9 963
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	3 286	2 253	2 600	1 719	2 273
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	303	302	899	1 576	1 659
體育彩票 Lotarias desportivas Sports lottery	7 349	6 638	5 383	4 682	6 007
彩票 Lotarias Lottery	32	30	24	22	24

註： 由2003年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2003.

Note: Data available since 2003.

10.3. 年終僱員數目
NÚMERO TOTAL DO PESSOAL NO FIM DO ANO
NUMBER OF EMPLOYEES (END-YEAR)

職業 Profissão Occupation	2004	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**21 264**	**26 118**	**43 835**	**44 020**	**44 806**
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	369	563	1 271	1 267	1 325
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	87	158	265	296	304
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	759	894	1 472	1 335	1 605
文員 Empregados administrativos Clerks	12 688	16 465	32 550	32 530	33 255
其中 / Dos quais / Of which :					
荷官 "Croupiers" Croupiers	~	~	18 196	18 274	19 149
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	11 637 [a]	15 213 [a]	11 874	12 040	11 923
服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Services and sales workers	4 920	5 382	5 803	6 136	5 977
其中 / Dos quais / Of which :					
賭場侍應生、角子機場服務員、護衛及保安、閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot machine", guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc	3 989	4 431	5 059	5 283	5 171
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	967	948	546	515	519
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	292	299	385	427	441
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	24	36	26	45	45
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	1 158	1 373	1 517	1 469	1 335

註： 由2004年第2季開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.
Note: Data available since the second quarter of 2004.

a 包括荷官 Incluídos os "croupiers" Including croupiers

10.3.1. 年終空缺數目
NÚMERO DE VAGAS NO FIM DO ANO
NUMBER OF VACANCIES (END-YEAR)

職業 Profissão Occupation	2004	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**7 104**	**6 167**	**258**	**382**	**3 761**
企業領導人員及經理 Directores e quadros dirigentes de empresas Directors and managers of companies	24	127	14	3	72
專業人員 Especialistas das profissões intelectuais e científicas Professionals	10	3	2	4	1
技術員及輔助專業人員 Técnicos e profissionais de nível intermédio Technicians and associate professionals	118	64	14	37	109
文員 Empregados administrativos Clerks	4 673	3 714	167	225	3 273
其中 / Dos quais / Of which :					
荷官 "Croupiers" Croupiers	~	~	28	114	2 121
兌換、賭場監場、巡場、投注員等 Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc. Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.	4 646 [a]	3 586 [a]	59	57	1 037
服務、銷售及同類工作人員 Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares Services and sales workers	1 900	1 777	41	86	223
其中 / Dos quais / Of which :					
賭場侍應生、角子機場服務員、護衛及保安、閉路電視監察員等 Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot machine", guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc. Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc	1 874	1 451	11	66	163
漁農業熟練工作者 Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca Skilled agricultural and fishery workers	10	3	-	5	-
工業工匠及手工藝工人 Trabalhadores da produção industrial e artesãos Craftsmen and similar workers	-	140	3	3	32
機台、機器操作員、司機及裝配員 Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores Plant and machine operators, drivers and assemblers	1	2	1	1	3
非技術工人 Trabalhadores não qualificados Unskilled workers	368	337	16	18	48

註： 由2004年第2季開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.
Note: Data available since the second quarter of 2004.

a 包括荷官 Incluídos os "croupiers" Including croupiers

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬
REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO
AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

1/2

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation			2004	2005	2008	2009	2010
總體平均薪酬	**Remunerações médias globais**	**Overall average earnings**	**10 730**	**11 269**	**15 626**	**15 100**	**15 700**
本地僱員	**Empregados residentes**	**Resident employees**	**9 870**	**10 252**	**14 994**	**14 820**	**15 530**
外地僱員	**Empregados não residentes**	**Non-resident employees**	**20 174**	**23 921**	**22 745**	**20 210**	**19 840**
企業領導人員及經理	Directores e quadros dirigentes de empresas	Directors and managers of companies					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	58 190	57 253	47 973	44 250	47 370
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	60 580	52 383	41 090	37 880	44 660
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	55 761	61 805	56 520	59 240	57 800
專業人員	Especialistas das profissões intelectuais e científicas	Professionals					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	29 352	22 397	25 125	28 920	30 250
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	33 030	16 754	20 434	24 600	28 890
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	22 487	39 176	34 724	39 140	33 800
技術員及輔助專業人員	Técnicos e profissionais de nível intermédio	Technicians and associate professionals					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	18 955	17 299	18 110	21 110	21 250
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	16 348	14 698	17 254	20 570	20 930
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	26 101	32 288	27 996	27 480	27 370
文員	Empregados administrativos	Clerks					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	11 251	11 489	15 828	15 100	15 540
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	10 859	11 156	15 559	15 090	15 560
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	19 284	19 255	22 330	16 090	14 100
其中：	Dos quais:	Of which :					
荷官	"Croupiers"	Croupiers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	~	~	13 947	13 270	13 610
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	~	~	13 947	13 270	13 610
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	~	~	-	-	-
兌換、賭場監場、巡場、投注員等	Empregados de tesouraria, ficheiros e caixas, chefes e fiscais de banca, operadores de serviços de apostas, etc.	Hard and soft count clerks, cage cashiers, pit bosses, casino floorpersons, betting service operators, etc.					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	11 420 [a]	11 603 [a]	19 520	18 400	19 330
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	11 002 [a]	11 251 [a]	19 072	18 410	19 390
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	19 289	19 245	24 101	17 210	14 080
服務、銷售及同類工作人員	Pessoal dos serviços, vendedores e trabalhadores similares	Services and sales workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	6 311	6 667	9 338	9 710	10 060
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	5 996	6 351	9 677	10 130	10 210
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	9 342	9 741	8 107	7 830	9 020

10.4. 全職僱員十二月份平均薪酬
REMUNERAÇÕES MÉDIAS EM DEZEMBRO DOS EMPREGADOS A TEMPO COMPLETO
AVERAGE EARNINGS OF FULL-TIME EMPLOYEES IN DECEMBER

2/2

澳門元 MOP

職業 Profissão Occupation			2004	2005	2008	2009	2010
其中：	Dos quais:	Of which :					
賭場侍應生、角子機場服務員、護衛及保安、閉路電視監察員等	Assistentes de sala de jogos e/ou de "slot machine", guardas de segurança, operadores de sistemas de vigilância, etc.	Casino and slot machine attendants / hosts, security guards, surveillance room operators, etc					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	6 246	6 562	9 604	10 060	10 400
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	6 056	6 426	10 010	10 520	10 540
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	7 980	7 988	8 238	8 060	9 420
漁農業熟練工作者	Trabalhadores qualificados da agricultura e da pesca	Skilled agricultural and fishery workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	7 586	7 989	8 189	8 620	8 540
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	6 244	6 366	6 923	7 270	7 150
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	11 454	12 612	11 235	11 670	11 480
工業工匠及手工藝工人	Trabalhadores da produção industrial e artesãos	Craftsmen and similar workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	8 450	9 291	14 258	13 360	13 650
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	8 373	9 126	13 492	13 530	13 850
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	9 857	14 235	19 955	9 660	9 760
機台、機器操作員、司機及裝配員	Operadores de instalações e máquinas, condutores e montadores	Plant and machine operators, drivers and assemblers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	4 743	6 231	8 375	8 710	9 350
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	4 743	6 231	8 427	8 740	9 400
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	-	-	7 500	7 500	7 500
非技術工人	Trabalhadores não qualificados	Unskilled workers					
總體平均薪酬	Remunerações médias globais	Overall average earnings	5 106	5 162	6 924	6 890	6 870
本地僱員	Empregados residentes	Resident employees	5 097	5 162	6 954	6 910	6 900
外地僱員	Empregados não residentes	Non-resident employees	10 000	-	3 844	3 740	3 590

註 1： 由2004年第2季開始公佈。
註 2： 平均薪酬不包括雙糧、年終賞金、花紅及其他同類獎金 。

Nota 1: Dados disponíveis desde o 2º trimestre de 2004.
Nota 2: As remunerações médias excluem os subsídios de férias e Natal, os prémios do fim de ano (13º mês), as participações nos lucros e similares

Note 1: Data available since the second quarter of 2004.
Note 2: Average earnings exclude double-pay, year-end bonuses, profit-sharing bonuses and other similar bonuses.

a 包括荷官
Incluídos os "croupiers"
Including croupiers

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

場所 ：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工 ：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

員工支出 ：指支付予員工之現金報酬、實物報酬及其他福利支出總和。

經營費用 ：由第三者提供予場所使用之商品及服務總數。包括：自用物料、用水、燃料、電費、保養及維修、場所租金、的士租金、機器及設備租金、非勞工保險費、銀行費用、電腦及資訊、市場推廣及宣傳、儲存、通訊、離澳公幹、專利權及商標、港口、機場或其他終點站提供的服務、貨物運輸、由第三者提供之服務及其他經營費用等。

營業額及其他收益 ：提供服務及銷售商品所得的收益，但未扣除任何成本。收益來自客運、貨運、倉儲、佣金、通訊、貨品銷售及其他未列明收益等。但不包括利息收益及保險賠償。

增加值總額 ：相等於營業額及其他收益加儲存變動，再減去購入作出售的商品及服務總額、佣金支付及經營費用後之數額。

固定資本形成總額 ：指固定資產(包括新、舊及場所自產自用之固定資產)之購置減固定資產銷售後之數值。固定資產包括樓宇、傢具、機器及設備、交通工具、其他可使用一年或以上之耐用物品，以及現存固定資產的大型修復工程、改裝和擴建。由於固定資產的購置是以整體價格計算，故亦包括運輸及安裝費。而固定資產銷售不包括廢料出售。

資料來源

治安警察局、交通事務局、澳門海關、澳門機場管理有限公司、港務局、澳門郵政、澳門電訊有限公司、電信管理局、對外商品貿易統計和運輸、倉儲及通訊業年度調查。

其他相關刊物

運輸及通訊統計(月刊)
運輸、倉儲及通訊業調查(年刊)

Explicação de termos

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao serviço : Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Despesas com pessoal : Montante dos ordenados e salários pagos, mais as remunerações em espécie e outros encargos, e, outras despesas com pessoal.

Despesas de exploração : Somatório das despesas correntes em bens e serviços fornecidos ao estabelecimento por terceiros, valorizadas pelos preços globais facturados ao estabelecimento. São consideradas despesas de exploração: materiais adquiridos para autoconsumo; custo da água; custo dos combustíveis; custo da electricidade; manutenção e reparação; renda de instalações; aluguer de táxis; aluguer de maquinaria e equipamento; seguros; excepto os dos trabalhadores; encargos bancários; computadores e informática; marketing e publicidade; armazenagem; comunicações; viagem por motivo de trabalho; patentes e marcas; serviços prestados em portos, aeroportos e outras estações terminais; transportes de mercadorias e outros serviços contratados, e, outras despesas de exploração.

Vendas e outras receitas : Receitas provenientes de prestação de serviços e da venda de mercadorias antes de qualquer dedução de custos. Inclui receitas de transportes de passageiros, transportes de mercadorias, armazéns, comissões, comunicações, venda de mercadorias e outras receitas não especificadas. Exclui os juros recebidos e as indemnizações do seguro.

Valor acrescentado bruto : Vendas e outras receitas menos compras de bens e serviços para venda menos comissões pagas menos despesas de exploração mais variação de existências.

Formação bruta de capital fixo : Aquisição de todos os bens de capital fixo (novos, usados e produzidos pelo estabelecimento para uso próprio) deduzidas as vendas dos bens de capital fixo. Os bens de capital fixo compreendem edifícios, mobiliário, maquinaria e equipamento, veículos e outros bens duradouros cuja vida produtiva é de um ano ou mais. Nas aquisições estão incluídas as grandes obras de reparação, alteração e ampliação executada nos bens existentes. As aquisições são valorizadas a preços globais facturados ao estabelecimento, incluindo custos com transportes e instalação. As vendas para sucata não se incluem.

Fontes de informação

Corpo de Polícia de Segurança Pública; Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; Serviços de Alfândega de Macau, Administração de Aeroportos, Lda.; Capitania dos Portos; Correios de Macau; Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.; Direcção dos Serviços de Regulação de

Telecomunicações; Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias e Inquérito anual ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas dos Transportes e Comunicações (mensal)
Inquérito ao Sector dos Transportes, Armazenagem e Comunicações (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Establishment : An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged : All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporary absent for a short period, on sick leave, on vacation or for other reasons; excluding those who are absent for an undetermined period.

Compensation of employees : The sum of wages and salaries, payments in kind, and other benefits paid to employees.

Operating expenses : The total amount of expenses on goods and services supplied to the establishment by third parties. It includes expenses on: materials acquired; water supply; fuels; electricity; repairs and maintenance; rent of establishment; rents of taxis; rents of machinery and equipment; premiums on non-labour insurance; bank charges; computer and information; marketing and publicity; warehousing; communications; business travels; patents and trademarks; services provided at ports, airports and other terminal; transportation of goods; other contractual services and other operating expenses.

Sales and other receipts : Receipts from the provision of services and resale of goods before any deduction of costs. It includes receipts from passenger transport; cargo transport; storage; commissions; communications; sales of goods and other receipts not specified above, but excludes interest received and insurance claims.

Gross value added : Equals the sales and other receipts; plus changes in inventories; minus purchases of goods and services for sale; commission paid and operating expenses.

Gross fixed capital formation : Equals the value of total acquisitions of new, used and self-produced fixed assets, less the proceeds from sales of fixed assets. Fixed assets include buildings; furniture; machinery and equipment; vehicles and other durable goods with a usable span of one year or more. Also included are major repairs; alterations and extensions made to the existing assets. Acquisitions of fixed assets are valued at gross price including transportation and installation fees. Proceeds from sales of fixed assets should exclude the sale of scrap.

Sources of data

Public Security Police, Transport Bureau, Macao Customs Service, Administration of Airports Ltd, Maritime Administration, Macao Post, Macao Telecommunications Company Ltd., Bureau of Telecommunications Regulation, External Merchandise Trade Statistics and Transport, Storage and Communications Survey.

Other related publications

Transport and Communications Statistics (monthly)
Transport, Storage and Communications Survey (annual)

行駛車輛數目
VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
LICENSED MOTOR VEHICLES

流動電話用戶[a]及長途電話通話時間
UTENTES DE TELEMÓVEL[a] E CHAMADAS INTERNACIONAIS
MOBILE TELEPHONE USERS[a] AND INTERNATIONAL CALLS

a 包括儲值咭用戶 Incluem utentes de "cartões SIM pré-pago" Including stored-value GSM cards users

白頁

Página vazia

Blank page

11.1. 陸上運輸
TRANSPORTES TERRESTRES
LAND TRANSPORT

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO
NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

1/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2000	2005	2008	2009	2010
新登記車輛 Novas matrículas New registration					
總數 Total	**7 275**	**17 550**	**19 979**	**15 815**	**15 915**
汽車 Automóveis Automobile	**3 667**	**7 283**	**7 349**	**5 326**	**6 687**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	3 516	6 610	6 957	5 054	6 492
客運汽車 Passageiros Passenger car	3 446	6 343	6 668	4 866	6 326
私家車 Particular Private car	3 283	6 256	5 820	4 384	6 046
計程車 Táxis Taxi	147	30	417	136	55
教學車 Instrução Instruction car	-	13	43	11	8
旅遊車 Turismo Coach	16	43	69	88	43
其他 Outros Others	-	1	319	247	174
多用途車 Mistos Multi-purpose car	13	10	45	19	33
貨車 Mercadorias Truck	56	252	244	169	129
其他 Outros Others	1	5	-	-	4
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	151	673	392	272	195
客運汽車 Passageiros Passenger car	88	214	223	176	105
私家車 Particular Private car	24	45	-	-	-
公共汽車 Autocarro Bus	20	68	36	25	-
校車 Transporte escolar School bus	3	-	5	5	3
旅遊車 Turismo Coach	41	101	134	74	56
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	-	-	48	72	46
多用途車 Mistos Multi-purpose car	-	9	2	19	18
貨車 Mercadorias Truck	47	211	101	49	32
其他 Outros Others	16	239	66	28	40
電單車 Motociclos Motorcycle	**3 608**	**10 267**	**12 630**	**10 489**	**9 228**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 688	6 450	7 897	7 396	6 925
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1 920	3 817	4 733	3 093	2 303

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO

NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

2/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2000	2005	2008	2009	2010
撤銷登記車輛 Matrículas canceladas Cancelled registration					
總數 / Total	**7 304**	**6 687**	**12 324**	**9 704**	**9 921**
汽車 Automóveis Automobile	**2 872**	**2 529**	**4 897**	**3 812**	**3 559**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	2 558	2 398	4 654	3 501	3 381
客運汽車 Passageiros Passenger car	2 365	2 256	4 399	3 310	3 218
私家車 Particular Private car	2 197	2 229	3 813	3 031	3 018
計程車 Táxis Taxi	147	19	329	136	55
教學車 Instrução Instruction car	-	2	16	10	7
旅遊車 Turismo Coach	17	5	28	13	18
其他 Outros Others	4	1	213	120	120
多用途車 Mistos Multi-purpose car	49	18	37	37	21
貨車 Mercadorias Truck	140	123	213	154	140
其他 Outros Others	4	1	5	-	2
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	314	131	243	311	178
客運汽車 Passageiros Passenger car	63	32	60	120	38
私家車 Particular Private car	26	9	2	4	4
公共汽車 Autocarro Bus	1	4	1	65	1
校車 Transporte escolar School bus	4	2	8	2	3
旅遊車 Turismo Coach	32	15	23	39	22
教學車 Instrução Instruction car	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	-	2	26	10	8
多用途車 Mistos Multi-purpose car	3	2	7	21	3
貨車 Mercadorias Truck	201	74	112	116	101
其他 Outros Others	47	23	64	54	36
電單車 Motociclos Motorcycle	**4 432**	**4 158**	**7 427**	**5 892**	**6 362**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	2 265	2 323	3 206	2 515	2 655
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	2 167	1 835	4 221	3 377	3 707

11.1.1. 新登記、撤銷登記及行駛車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS, MATRÍCULAS CANCELADAS E VEÍCULOS EM CIRCULAÇÃO

NEW REGISTRATION, CANCELLED REGISTRATION AND LICENSED MOTOR VEHICLES

3/3

架 Nº No.

車輛級別及用途 Veículos por classes e finalidade Motor vehicle by class and usage	2000	2005	2008	2009	2010
行駛車輛[a] Veículos em circulação[a] Licensed motor vehicles[a]					
總數 / Total	**113 231**	**152 542**	**182 765**	**189 350**	**196 634**
汽車 Automóveis Automobile	**55 939**	**73 726**	**85 041**	**86 784**	**90 214**
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	51 510	68 334	78 753	80 499	83 879
客運汽車 Passageiros Passenger car	48 857	65 544	75 596	77 326	80 690
私家車 Particular Private car	47 763	64 325	71 695	73 215	76 497
計程車 Táxis Taxi	755	761	980	980	980
教學車 Instrução Instruction car	83	85	229	244	265
旅遊車 Turismo Coach	145	307	613	688	719
其他 Outros Others	111	66	2 079	2 199	2 229
多用途車 Mistos Multi-purpose car	443	348	357	341	353
貨車 Mercadorias Truck	2 185	2 415	2 777	2 809	2 810
其他 Outros Others	25	27	23	23	26
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	4 429	5 392	6 288	6 285	6 335
客運汽車 Passageiros Passenger car	1 573	1 996	2 459	2 528	2 602
私家車 Particular Private car	356	313	54	48	45
公共汽車 Autocarro Bus	527	606	643	598	584
校車 Transporte escolar School bus	113	95	85	88	86
旅遊車 Turismo Coach	532	944	1 345	1 396	1 451
教學車 Instrução Instruction car	-	-	21	21	23
其他 Outros Others	45	38	311	377	413
多用途車 Mistos Multi-purpose car	58	80	64	62	77
貨車 Mercadorias Truck	1 841	1 947	2 144	2 093	2 042
其他 Outros Others	957	1 369	1 621	1 602	1 614
電單車 Motociclos Motorcycle	**57 292**	**78 816**	**97 724**	**102 566**	**106 420**
重型電單車 (50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	25 603	38 409	52 906	57 909	62 551
輕型電單車 (50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	31 689	40 407	44 818	44 657	43 869

a 不包括單車。
Excluem-se as bicicletas.
Excluding bicycles.

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

1/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**7 275**	**17 550**	**19 979**	**15 815**	**15 915**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	3 667	7 283	7 349	5 326	6 687
客運汽車 Passageiros Passenger car	3 535	6 558	6 891	5 042	6 431
貨車 Mercadorias Truck	132	725	458	284	256
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 688	6 450	7 897	7 396	6 925
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1 920	3 817	4 733	3 093	2 303
中國大陸 China Continental Mainland China	**390**	**1 688**	**917**	**699**	**647**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	2	259	202	119	79
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	110	166	112	57
貨車 Mercadorias Truck	2	149	36	7	22
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	362	855	582	423	476
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	26	574	133	157	92
中國台灣 Taiwan, China	**1 245**	**7 633**	**10 471**	**9 248**	**8 079**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	-	-	-	-	-
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	-	-	-	-
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	979	5 309	6 983	6 668	6 156
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	266	2 324	3 488	2 580	1 923
大韓民國 República da Coreia Republic of Korea	**423**	**396**	**226**	**114**	**153**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	410	396	226	114	153
客運汽車 Passageiros Passenger car	402	391	225	112	149
貨車 Mercadorias Truck	8	5	1	2	4
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	13	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
日本 Japão Japan	**4 387**	**6 867**	**7 171**	**4 544**	**4 867**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	2 496	5 713	5 825	3 976	4 384
客運汽車 Passageiros Passenger car	2 382	5 175	5 428	3 715	4 168
貨車 Mercadorias Truck	114 r	538	397	261	216
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	301	250	260	215	195
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	1 590	904	1 086	353	288

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

2/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2000	2005	2008	2009	2010
泰國 Tailândia Thailand	**-**	**40**	**29**	**56**	**46**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	-	36	2	3	4
客運汽車 Passageiros Passenger car	-	30	-	-	1
貨車 Mercadorias Truck	-	6	2	3	3
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	4	27	53	42
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
英國 Reino Unido United Kingdom	**30**	**117**	**129**	**82**	**191**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	30	117	128	82	190
客運汽車 Passageiros Passenger car	27	117	128	82	187
貨車 Mercadorias Truck	3	-	-	-	3
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	1	-	1
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
法國 França France	**96**	**17**	**10**	**15**	**28**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	51	17	10	5	13
客運汽車 Passageiros Passenger car	51	15	7	4	13
貨車 Mercadorias Truck	-	2	3	1	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	10	-	-	10	15
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	35	-	-	-	-
意大利 Itália Italy	**20**	**38**	**62**	**37**	**39**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	1	5	9	21	23
客運汽車 Passageiros Passenger car	1	5	8	21	23
貨車 Mercadorias Truck	-	-	1	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	19	18	27	13	16
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	15	26	3	-
德國 Alemanha Germany	**571**	**452**	**695**	**683**	**1 344**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	571	443	691	683	1 344
客運汽車 Passageiros Passenger car	567	421	682	675	1 340
貨車 Mercadorias Truck	4	22	9	8	4
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	9	4	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-

11.1.2. 按來源地統計之新登記車輛

VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM

NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY ORIGIN

3/3

架 Nº No.

來源地 Local de origem Origin	2000	2005	2008	2009	2010
西班牙 Espanha Spain	**14**	**14**	**11**	**12**	**7**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	11	14	7	12	7
客運汽車 Passageiros Passenger car	11	14	6	12	7
貨車 Mercadorias Truck	-	-	1	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	4	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	3	-	-	-	-
瑞典 Suécia Sweden	**14**	**4**	**6**	**3**	**2**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	14	4	6	3	2
客運汽車 Passageiros Passenger car	14	2	2	2	1
貨車 Mercadorias Truck	-	2	4	1	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
美國 Estados Unidos da América United States of America	**26**	**41**	**96**	**121**	**156**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	23	36	89	115	141
客運汽車 Passageiros Passenger car	23	36	87	114	140
貨車 Mercadorias Truck	-	-	2	1	1
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	3	5	7	6	15
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
南非 África do Sul South Africa	**49**	**210**	**67**	**90**	**103**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	49	210	67	90	103
客運汽車 Passageiros Passenger car	49	210	67	90	103
貨車 Mercadorias Truck	-	-	-	-	-
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	-	-	-	-	-
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-
其他 Outros Others	**10**	**33**	**89**	**111**	**253**
輕型及重型汽車 Automóveis ligeiros e pesados Light and heavy automobile	9	33	87	103	244
客運汽車 Passageiros Passenger car	8	32	85	103	242
貨車 Mercadorias Truck	1	1	2	-	2
重型電單車(50 cc 以上) Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1	-	2	8	9
輕型電單車(50 cc 或以下) Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	-	-	-	-	-

11.1.3. 按汽缸容積統計之新登記車輛
VEÍCULOS COM NOVAS MATRÍCULAS SEGUNDO A CILINDRADA
NEW REGISTRATION OF MOTOR VEHICLES BY CYLINDER CAPACITY

架 Nº No.

類別及汽缸容積（立方公分） Classes e cilindrada (cm³) Class and cylinder capacity (cm³)	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	**7 275**	**17 550**	**19 979**	**15 815**	**15 915**
汽車 Automóveis Automobile	3 667	7 283	7 349	5 326	6 687 [a]
≤ 750 cc	73	297	306	184	171
751 cc - 1500 cc	1 606	3 331	2 318	1 688	1 695
1501 cc - 3750 cc	1 714	3 007	4 150	3 013	4 252
3751 cc - 6000 cc	192	300	394	300	468
6001 cc - 8000 cc	51	68	70	75	77
> 8000 cc	31	280	111	66	23
電單車 Motociclos Motorcycle	3 608	10 267	12 630	10 489	9 228
≤ 50 cc	1 920	3 817	4 733	3 093	2 303
51 cc - 125 cc	1 407	6 058	7 279	6 515	6 006
126 cc - 250 cc	263	300	467	745	759
251 cc - 600 cc	11	67	90	81	44
> 600 cc	7	25	61	55	116

a 包括1架沒有汽缸容積之電動車輛
Inclui 1 automóvel eléctrico sem clindrada
Including 1 electric car with no cylinder capacity

11.1.4. 道路規則、駕駛及機器考試合格

APROVAÇÃO EM EXAMES DE CÓDIGO, CONDUÇÃO E MECÂNICA

PASS IN ROAD REGULATION, DRIVING AND MECHANIC TESTS

數目 Nº No.

考試類別 Tipo de exames Type of test	2000	2005	2008	2009	2010
道路規則 Código Road regulation	4 364	9 374	6 882	6 344	6 725
駕駛 Condução Driving	6 230	9 625	14 265	14 415	14 454
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	2 784	4 323	5 874	6 473	6 450
重型汽車 Automóveis pesados Heavy automobile	340	820	1 126	1 329	1 403
電單車 Motociclos e ciclomotores Motorcycle	3 106	4 482	7 265	6 613	6 601
機器 Mecânica Mechanic	238	718	78	72	106
其他 Outros Others	73	21	38	75	49

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

1/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	2000	2005	2008	2009	2010
意外宗數 **Nº de acidentes** **No. of accidents**	**8 278**	**13 318**	**12 834**	**12 643**	**13 155**
引致傷亡 De que resultaram danos pessoais With casualties	240	364	590	541	497
致命 [a] Com mortos [a] Fatal [a]	13	18	9	14	10
受傷 Com pessoas feridas With injuries	227	346	581	527	487
只損毀車輛 Só com prejuízos de veículos With damaged vehicle only	122	629	1 070	1 136	1 281
現場和解 Resolvidos no local Settled on the spot	7 916	12 325	11 174	10 966	11 377
涉及交通意外的行人及車輛 **Peões e veículos envolvidos de acidentes** **Pedestrians and vehicles involved in accidents**	**16 010**	**25 564**	**24 488**	**24 060**	**24 885**
行人 Peões Pedestrian	616	796	849	766	728
損毀車輛 Viaturas com prejuízos Damaged vehicles	15 394	24 768	23 639	23 294	24 157
輕型客車 Automóveis ligeiros de passageiros Light passenger car	9 954	14 994	14 242	13 907	14 580
輕型汽車 Automóveis ligeiros Light automobile	8 904	13 278	12 678	12 124	12 896
計程車 Táxis Taxi	1 050	1 716	1 564	1 783	1 684
重型客車 Automóveis pesados de passageiros Heavy passenger car	659	1 268	1 237	1 164	1 178
重型貨車 Automóveis pesados de mercadorias Heavy truck	275	595	528	459	501
50 cc 以上的重型電單車 Motociclos com mais de 50 cc Motorcycle over 50 cc	1 639	3 471	4 103	4 482	4 951
50 cc或以下的輕型電單車 Ciclomotores até 50 cc Motorcycle up to 50 cc	2 792	4 302	3 429	3 179	2 834
單車及三輪車 Bicicletas e triciclos Bicycle and tricycle	75	138	100	103	113

11.1.5. 交通意外及違反交通條例

ACIDENTES DE VIAÇÃO E TRANSGRESSÕES ÀS LEIS DE TRÂNSITO

TRAFFIC ACCIDENTS AND VIOLATIONS OF TRAFFIC REGULATION

2/2

數目 Nº No.

項目 Discriminação Item	2000	2005	2008	2009	2010
傷亡人數 Nº de vítimas No. of victims	2 258	4 331	4 515	4 685	5 313
死亡 [b] Pessoas mortas [b] Fatalities [b]	16	18	9	14	10
受傷 Com pessoas feridas With injuries	2 242	4 313	4 506	4 671	5 303
留醫 Pessoas hospitalizadas Hospitalized	289	364	337	290	306
輕傷 Pessoas com ferimentos ligeiros Minor injuries	1 953	3 949	4 169	4 381	4 997
違反交通條例 **Transgressões às leis de trânsito** **Violations of traffic regulation**	**225 751**	**411 663**	**361 269**	**421 895**	**404 410**
輕型及重型車輛 Veículos ligeiros e pesados Light and heavy automobile	156 715	280 845	247 636	264 835	235 417
輕型及重型電單車 Ciclomotores e motociclos Motorcycle	68 742	130 522	113 212	156 770	167 862
行人 Peões Pedestrian	294	296	421	290	1 131

a 因交通意外而導致現場即時死亡或參考期內死亡之事故宗數。
Refere-se ao número de acidentes de tráfego com morte imediata ou morte que ocorrem no período de referência.
Refers to the number of traffic accidents with instant deaths or deaths occured during the reference period.

b 因交通意外而在參考期內死亡以及參考期前發生交通意外受傷而延至參考期才告死亡的人數總和。
Inclui as pessoas falecidas, devido a acidentes que ocorreram no período de referência e no período anterior.
Refers to the number of deaths from traffic accidents in the reference period and deaths from injuries caused by traffic accidents prior to the period.

11.1.6. 陸路邊檢站車輛流量

MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE

CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

1/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
總數	**Total**		**2 052 528**	**3 101 421**	**3 785 863**	**3 508 159**	**3 812 243**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	611 556	880 166	1 125 979	958 966	1 032 156
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	157 460	272 311	561 788	556 422	674 051
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	454 096	607 855	564 191	402 544	358 105
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	1 440 972	2 221 255	2 659 884	2 549 193	2 780 087
入境	Entrada	In	1 024 822	1 549 474	1 888 457	1 747 823	1 900 933
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	306 961	440 637	561 573	479 334	515 930
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	77 544	133 734	279 958	277 550	337 569
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	229 417	306 903	281 615	201 784	178 361
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	717 861	1 108 837	1 326 884	1 268 489	1 385 003
出境	Saída	Out	1 027 706	1 551 947	1 897 406	1 760 336	1 911 310
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	304 595	439 529	564 406	479 632	516 226
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	79 916	138 577	281 830	278 872	336 482
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	224 679	300 952	282 576	200 760	179 744
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	723 111	1 112 418	1 333 000	1 280 704	1 395 084
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**2 033 022**	**2 414 167**	**3 071 570**	**2 858 954**	**3 143 507**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	604 705	251 910	546 233	534 672	664 348
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	152 590	220 649	519 316	508 290	638 872
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	452 115	31 261	26 917	26 382	25 476
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	1 428 317	2 162 257	2 525 337	2 324 282	2 479 159
入境	Entrada	In	1 018 055	1 222 084	1 551 433	1 452 692	1 592 013
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	304 101	139 540	285 716	280 672	345 697
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	75 296	108 456	259 032	254 395	320 368
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	228 805	31 084	26 684	26 277	25 329
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	713 954	1 082 544	1 265 717	1 172 020	1 246 316
出境	Saída	Out	1 014 967	1 192 083	1 520 137	1 406 262	1 551 494
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	300 604	112 370	260 517	254 000	318 651
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	77 294	112 193	260 284	253 895	318 504
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	223 310	177	233	105	147
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	714 363	1 079 713	1 259 620	1 152 262	1 232 843

11.1.6. 陸路邊檢站車輛流量

MOVIMENTO DE AUTOMÓVEIS NO POSTO FRONTEIRIÇO POR VIA TERRESTRE

CROSS-BORDER VEHICLE TRAFFIC

2/2

架次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**19 506**	**687 254**	**704 141**	**634 204**	**649 410**
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	6 851	628 256	573 337	417 553	361 705
客車	Automóveis de passageiros	Passenger car	4 870	51 662	42 472	48 132	35 179
貨車	Automóveis de mercadorias	Truck	1 981	576 594	530 865	369 421	326 526
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	12 655	58 998	130 804	216 651	287 705
入境	Entrada	In	6 767	327 390	332 401	288 202	299 781
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	2 860	301 097	273 021	195 493	167 365
客車	Passageiros	Passenger car	2 248	25 278	20 926	23 155	17 201
貨車	Mercadorias	Truck	612	275 819	252 095	172 338	150 164
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	3 907	26 293	59 380	92 709	132 416
出境	Saída	Out	12 739	359 864	371 740	346 002	349 629
重型汽車	Automóveis pesados	Heavy automobile	3 991	327 159	300 316	222 060	194 340
客車	Passageiros	Passenger car	2 622	26 384	21 546	24 977	17 978
貨車	Mercadorias	Truck	1 369	300 775	278 770	197 083	176 362
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	8 748	32 705	71 424	123 942	155 289
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**..**	**10 152**	**15 001**	**19 326**
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	..	6 409	6 741	6 103
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	..	3 743	8 260	13 223
入境	Entrada	In	..	..	4 623	6 929	9 139
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	..	2 836	3 169	2 868
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	..	1 787	3 760	6 271
出境	Saída	Out	..	..	5 529	8 072	10 187
重型貨車	Automóveis pesados de carga	Heavy truck	..	..	3 573	3 572	3 235
輕型汽車	Automóveis ligeiros	Light automobile	..	..	1 956	4 500	6 952

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。

Nota : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

Note : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

11.1.7. 陸路貨櫃貨物毛重

PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA TERRESTRE

GROSS WEIGHT OF CONTAINERIZED CARGO BY LAND

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**94 685**	**86 709**	**104 312**	**51 694**	**45 718**
進口	Importações	Import	2 640	15 374	70 403	24 887	24 218
出口	Exportações	Export	4 728	5 479	10 286	13 727	4 805
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	6 785	9 150	5 343	1 723	4 208
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	80 532	56 706	18 278	11 357	12 488
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**87 923**	**3 685**	**3 417**	**3 193**	**2 170**
進口	Importações	Import	2 640	3 097	2 527	2 427	1 357
出口	Exportações	Export	4 505	-	-	-	12
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	6 105	-	-	-	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	74 673	588	890	765	801
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**6 762**	**83 026**	**100 249**	**47 676**	**43 258**
進口	Importações	Import	-	12 278	67 779	22 304	22 760
出口	Exportações	Export	223	5 479	9 906	13 360	4 765
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	680	9 150	5 333	1 633	4 157
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	5 859	56 119	17 231	10 380	11 576
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**..**	**644**	**825**	**290**
進口	Importações	Import	..	..	97	156	101
出口	Exportações	Export	..	..	380	367	28
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	..	10	91	51
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	..	157	212	110

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。

Nota : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

Note : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

11.1.8. 陸路貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA TERRESTRE

CONTAINER FLOW BY LAND

櫃次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**8 967**	**9 401**	**7 114**	**5 024**	**5 383**
進口	Importações	Import	3 759	3 271	3 075	2 202	2 423
出口	Exportações	Export	484	2 329	3 198	2 267	2 193
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	650	845	300	283	271
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	4 074	2 956	541	272	496
關閘	**Portas do Cerco**	**Border Gate**	**8 392**	**156**	**129**	**138**	**138**
進口	Importações	Import	3 603	107	58	73	46
出口	Exportações	Export	444	1	-	-	-
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	587	-	-	-	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	3 758	48	71	65	92
路氹城邊檢站	**Posto fronteiriço do CoTai**	**Checkpoint of CoTai**	**575**	**9 245**	**6 507**	**4 596**	**5 067**
進口	Importações	Import	156	3 164	2 918	2 036	2 322
出口	Exportações	Export	40	2 328	2 834	2 090	2 075
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	63	845	300	281	271
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	316	2 908	455	189	399
跨境工業區	**Parque Industrial Transfronteiriço**	**Trans-Border Industrial Park**	**..**	**..**	**478**	**290**	**178**
進口	Importações	Import	..	..	99	93	55
出口	Exportações	Export	..	..	364	177	118
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	..	..	-	2	-
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	..	..	15	18	5

註： 跨境工業區邊檢站於2006年開始運作。

Notas : O Parque Industrial Transfronteiriço entrou em funcionamento em Outubro de 2006.

Notes : Checkpoint of Trans-Border Industrial Park operates since 2006.

貨櫃流量指載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。

Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.

Container flow refers to the total number of laden and empty container trips entering and exiting Macao.

11.2. 海上運輸
TRANSPORTES MARÍTIMOS
SEA TRANSPORT

11.2.1. 海路貨櫃總吞吐量
MOVIMENTO GERAL DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA
SEABORNE CONTAINER THROUGHPUT

標準貨櫃單位 TEU

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000[r]	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**102 111**	**117 482**	**126 335**	**88 548**	**91 318**
進口	Importações	Import	41 645	50 209	66 306	53 071	55 390
出口	Exportações	Export	49 638	55 603	57 334	34 574	35 090
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	9 580	10 866	2 211	779	680
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 249	804	486	124	158
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**59 428**	**74 618**	**77 274**	**74 798**	**81 476**
進口	Importações	Import	26 133	37 771	44 322	46 929	52 015
出口	Exportações	Export	30 879	33 874	32 328	27 711	29 187
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	2 411	2 959	624	147	193
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	5	14	-	11	81
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**42 683**	**42 864**	**49 063**	**13 750**	**9 843**
進口	Importações	Import	15 511	12 438	21 984	6 142	3 375
出口	Exportações	Export	18 759	21 729	25 006	6 863	5 904
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	7 169	7 907	1 587	632	487
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	1 244	790	486	113	77

註： 一標準貨櫃單位爲 20 呎 x 8 呎 x 8 呎。
Nota : TEU - unidade padrão para um contentor de 20 x 8 x 8 pés.
Note : TEU - Twenty-foot Equivalent Unit with standard size of 20 feet x 8 feet x 8 feet.

11.2.2. 海路貨櫃貨物毛重

PESO BRUTO DA CARGA CONTENTORIZADA POR VIA MARÍTIMA

GROSS WEIGHT OF SEABORNE CONTAINERIZED CARGO

公噸 ton tonne

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**344 957**	**295 269**	**328 196**	**180 413**	**178 380**
進口	Importações	Import	158 532	163 085	253 341	145 680	147 030
出口	Exportações	Export	77 548	45 517	53 937	22 682	19 498
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	97 823	79 995	18 524	11 561	10 749
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	11 054	6 672	2 394	491	1 103
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**158 076**	**116 871**	**125 191**	**130 918**	**145 479**
進口	Importações	Import	88 029	94 970	108 820	110 206	126 577
出口	Exportações	Export	45 559	14 989	14 466	18 827	16 290
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	24 126	6 775	1 839	1 616	1 749
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	362	137	66	270	863
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**186 881**	**178 398**	**203 005**	**49 495**	**32 901**
進口	Importações	Import	70 503	68 115	144 521	35 475	20 453
出口	Exportações	Export	31 989	30 528	39 471	3 855	3 207
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	73 697	73 220	16 685	9 945	9 000
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	10 692	6 535	2 328	221	240

11.2.3. 海路貨櫃流量

MOVIMENTO DE CONTENTORES POR VIA MARÍTIMA

CONTAINER FLOW BY SEA

櫃次 Nº No.

通道 Meio de transportes Mode of transport			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total			**74 306**	**84 534**	**89 914**	**64 195**	**65 818**
進口	Importações	Import	30 568	37 417	47 873	39 352	40 894
出口	Exportações	Export	36 450	39 834	40 348	24 286	24 378
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	6 509	6 825	1 410	490	429
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	779	458	283	67	117
內港	**Porto Interior**	**Inner Harbour**	**45 672**	**56 375**	**57 364**	**55 103**	**59 377**
進口	Importações	Import	20 245	29 092	33 247	35 436	38 740
出口	Exportações	Export	23 786	25 518	23 701	19 553	20 430
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	1 638	1 754	416	108	137
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	3	11	-	6	70
九澳港	**Porto de Ka Hó**	**Ka Ho Harbour**	**28 634**	**28 159**	**32 550**	**9 092**	**6 441**
進口	Importações	Import	10 323	8 325	14 626	3 916	2 154
出口	Exportações	Export	12 664	14 316	16 647	4 733	3 948
轉口入境	Em trânsito para Macau	Transit inward	4 871	5 071	994	382	292
轉口出境	Em trânsito de Macau	Transit outward	776	447	283	61	47

註： 貨櫃流量指載貨貨櫃及空櫃進出澳門的總次數。

Nota : Os valores referem-se ao número total de vezes que os contentores (cheios e vazios) entraram e saíram de Macau.

Note : Container flow refers to the total number of laden and empty container trips entering and exiting Macao.

11.2.4. 按船旗統計的離澳貨船

EMBARCAÇÕES DE CARGA SAÍDAS DE MACAU SEGUNDO A BANDEIRA

CARGO VESSEL DEPARTURES BY FLAG

船旗 Bandeira da embarcação Flag			2001	2005	2008	2009	2010
中國大陸	**China Continental**	**Mainland China**					
船次	Nº	No.	3 112	7 866	4 482	3 203	3 011
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	1 299	3 455	3 523	2 083	2 125
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	720	1 943	1 966	1 161	1 213
香港	**Hong Kong**						
船次	Nº	No.	3 848	3 807	2 156	1 869	1 842
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	1 991	2 398	1 542	1 347	1 325
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	1 027	1 224	744	595	639
巴拿馬	**Panamá**	**Panama**					
船次	Nº	No.	335	279	75	18	16
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	289	351	120	64	43
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	133	117	40	19	14
其他	**Outros**	**Others**					
船次	Nº	No.	66	34	21	18	22
千總噸	'000 Arqueação bruta	'000 Gross tonnage	246	116	66	45	30
千淨噸	'000 Arqueação líquida	'000 Net tonnage	95	47	22	15	10

註： 由2001年開始公佈。

Nota: Dados disponíveis desde 2001.

Note: Data available since 2001.

11.2.5. 按出發地及目的地統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS SEGUNDO A PARTIDA E CHEGADA

FERRY TRIPS BY ORIGIN AND DESTINATION

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partida e chegada Origin and destination			2000	2005	2008	2009	2010
總數	**Total**		**74 965**	**91 614**	**105 289**	**131 595**	**147 200**
香港	Hong Kong		67 157	80 052	84 375	109 797	121 299
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	57 113	54 443	58 430	81 751	82 773
九龍	Kowloon		10 044	22 605	20 940	22 043	25 001
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	3 004	5 005	6 003	13 525
中國大陸	China Continental	Mainland China	7 808	11 562	20 914	21 798	25 901
灣仔	Wanzai		7 072	6 738	10 272	10 840	11 202
蛇口	Shekou		734	2 174	7 870	8 411	9 365
深圳	Shenzhen		..	1 992	2 054	1 815	3 634
江門	Jiangmen		..	658	718	732	1 257
南沙	Nansha		..	..	..	..	443
梧州	Wuzhou		2	..	..	..	..
出發地	**Partida**	**Origin**	**37 424**	**45 664**	**52 298**	**65 493**	**74 122**
香港	Hong Kong		33 520	40 026	42 248	54 642	61 149
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	28 243	27 665	29 440	40 950	42 239
九龍	Kowloon		5 277	10 936	10 371	11 023	12 480
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	1 425	2 437	2 669	6 430
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 904	5 638	10 050	10 851	12 973
灣仔	Wanzai		3 536	3 369	5 136	5 420	5 601
蛇口	Shekou		367	1 087	3 904	4 205	4 716
深圳	Shenzhen		..	853	651	860	1 799
江門	Jiangmen		..	329	359	366	636
南沙	Nansha		..	..	..	..	221
梧州	Wuzhou		1	..	..	..	..
目的地	**Chegada**	**Destination**	**37 541**	**45 950**	**52 991**	**66 102**	**73 078**
香港	Hong Kong		33 637	40 026	42 127	55 155	60 150
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	28 870	26 778	28 990	40 801	40 534
九龍	Kowloon		4 767	11 669	10 569	11 020	12 521
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	-	1 579	2 568	3 334	7 095
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 904	5 924	10 864	10 947	12 928
灣仔	Wanzai		3 536	3 369	5 136	5 420	5 601
蛇口	Shekou		367	1 087	3 966	4 206	4 649
深圳	Shenzhen		..	1 139	1 403	955	1 835
江門	Jiangmen		..	329	359	366	621
南沙	Nansha		..	..	..	..	222
梧州	Wuzhou		1	..	..	..	..

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS SEGUNDO OS PORTOS

FERRY TRIPS BY PORT

1/2

班次 Nº No.

	客運碼頭 Portos Port			2000	2005	2008	2009	2010
總數	**Total**			**74 965**	**91 614**	**105 289**	**131 595**	**147 200**
	外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	67 157	82 044	90 143	90 346	98 936
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	57 113	54 443	58 430	54 448	54 844
	九龍	Kowloon		10 044	22 605	20 940	22 043	22 836
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	3 004	5 005	5 971	10 021
	蛇口	Shekou		..	..	3 714	6 069	7 223
	深圳	Shenzhen		..	1 992	2 054	1 815	3 634
	南沙	Nansha		..	..	..	..	378
	內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	7 808	9 570	15 146	13 334	11 264
	灣仔	Wanzai		7 072	6 738	10 272	10 840	11 202
	蛇口	Shekou		734	2 174	4 156	1 762	-
	江門	Jiangmen		..	658	718	732	62
	梧州	Wuzhou		2	-	-	-	-
	氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	..	27 915	37 000
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	..	27 303	27 929
	九龍	Kowloon		..	..	..	..	2 165
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	..	32	3 504
	蛇口	Shekou		..	..	..	580	2 142
	江門	Jiangmen		..	..	..	..	1 195
	南沙	Nansha		..	..	..	..	65
入境		**Chegada**	**Arrival**	**37 424**	**45 664**	**52 298**	**65 493**	**74 122**
	外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	33 520	40 879	44 725	44 864	50 003
	港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	28 243	27 665	29 440	27 293	28 248
	九龍	Kowloon		5 277	10 936	10 371	11 023	11 424
	香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	1 425	2 437	2 654	4 700
	蛇口	Shekou		..	..	1 826	3 034	3 644
	深圳	Shenzhen		..	853	651	860	1 799
	南沙	Nansha		..	..	..	..	188
	內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	3 904	4 785	7 573	6 667	5 632
	灣仔	Wanzai		3 536	3 369	5 136	5 420	5 601
	蛇口	Shekou		367	1 087	2 078	881	-
	江門	Jiangmen		..	329	359	366	31
	梧州	Wuzhou		1	-	-	-	-

11.2.6. 按客運碼頭統計的客輪班次

MOVIMENTO DE EMBARCAÇÕES DE PASSAGEIROS SEGUNDO OS PORTOS

FERRY TRIPS BY PORT

2/2

班次 Nº No.

客運碼頭 Portos Port			2000	2005	2008	2009	2010
氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	..	13 962	18 487
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	..	13 657	13 991
九龍	Kowloon		..	..	..	..	1 056
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	..	15	1 730
蛇口	Shekou		..	..	..	290	1 072
江門	Jiangmen		..	..	..	..	605
南沙	Nansha		..	..	..	..	33
出境	**Partida**	**Departure**	**37 541**	**45 950**	**52 991**	**66 102**	**73 078**
外港客運碼頭	Porto Exterior	Outer Harbour	33 637	41 165	45 418	45 482	48 933
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	28 870	26 778	28 990	27 155	26 596
九龍	Kowloon		4 767	11 669	10 569	11 020	11 412
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	1 579	2 568	3 317	5 321
蛇口	Shekou		..	..	1 888	3 035	3 579
深圳	Shenzhen		..	1 139	1 403	955	1 835
南沙	Nansha		..	..	..	..	190
內港客運碼頭	Porto Interior	Inner Harbour	3 904	4 785	7 573	6 667	5 632
灣仔	Wanzai		3 536	3 369	5 136	5 420	5 601
蛇口	Shekou		367	1 087	2 078	881	-
江門	Jiangmen		..	329	359	366	31
梧州	Wuzhou		1	-	-	-	-
氹仔臨時客運碼頭	Posto Fronteiriço do Terminal Provisório da Taipa	Provisional Ferry Terminal in Taipa	..	..	..	13 953	18 513
港島	Ilha de Hong Kong	Hong Kong Island	..	..	..	13 646	13 938
九龍	Kowloon		..	..	..	..	1 109
香港國際機場	Aeroporto Internacional de Hong Kong	Hong Kong International Airport	..	..	..	17	1 774
蛇口	Shekou		..	..	..	290	1 070
江門	Jiangmen		..	..	..	..	590
南沙	Nansha		..	..	..	..	32

11.3. 航空運輸
TRANSPORTES AÉREOS
AIR TRANSPORT

11.3.1. 澳門國際機場空運貨物流量
MOVIMENTO DE CARGA NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU
AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

公噸 ton tonne

來源地及目的地 Partida e chegada Origin and destination			2000	2005	2008	2009	2010
來源地	**Partida**	**Origin**	**16 149**	**27 957**	**16 705**	**13 257**	**13 597**
中國大陸	China Continental	Mainland China	512	917	448	342	349
中國台灣	Taiwan, China		12 336	25 366	13 947	11 278	10 819
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	187	172	430	271	202
日本	Japão	Japan	-	-	22	48	420
馬來西亞	Malásia	Malaysia	5	1	65	39	61
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	42	41	25
泰國	Tailândia	Thailand	413	123	415	540	680
菲律賓	Filipinas	Philippines	85	86	183	238	448
新加坡	Singapura	Singapore	2 309	935	922	41	98
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	-	-	-	66	-
澳洲	Austrália	Australia	-	-	132	334	144
其他	Outros	Others	301	357	102	21	351
目的地	**Chegada**	**Destination**	**35 484**	**96 366**	**41 548**	**28 729**	**32 361**
中國大陸	China Continental	Mainland China	3 230	12 161	4 427	2 064	1 649
中國台灣	Taiwan, China		21 723	58 175	27 978	20 985	23 143
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	123	941	204	160	434
泰國	Tailândia	Thailand	149	360	953	1 025	1 556
日本	Japão	Japan	-	-	246	482 r	2 183
馬來西亞	Malásia	Malaysia	293	100	1 187	1 244	954
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	1 557	460	208
菲律賓	Filipinas	Philippines	59	49	135	140	220
新加坡	Singapura	Singapore	554	-	167	289	845
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	3 676	10 214	183	-	-
澳洲	Austrália	Australia	-	-	811	590	238
美國	Estados Unidos da América	United States of America	5 029	5 649	2 382	-	-
其他	Outros	Others	648	8 717	1 318	1 291 r	930

11.3.2. 澳門國際機場轉口空運貨物流量

QUANTIDADE DE CARGA EM TRÂNSITO NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU

TRANSIT AIR CARGO AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

公噸 ton tonne

國家/地區 Países/Territorios County/Territory			2000	2005	2008	2009	2010
總數	**Total**		**16 395**	**102 906**	**42 515**	**10 478**	**6 208**
中國大陸	China Continental	Mainland China	4 243	51 770	21 500	7 332	3 925
中國台灣	Taiwan, China		4 517	37 832	16 804	2 443	1 256
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	4	16	15	74	62
日本	Japão	Japan	-	-	12	10	149
泰國	Tailândia	Thailand	250	63	355	247	406
菲律賓	Filipinas	Philippines	21	3	163	90	69
新加坡	Singapura	Singapore	7 206	12 738	3 473	-	12
其他	Outros	Others	153	483	193	282	329

11.3.3. 澳門國際機場商業航班

MOVIMENTO DE VOOS COMERCIAIS NO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU

COMMERCIAL FLIGHTS AT THE MACAO INTERNATIONAL AIRPORT

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partidas e chegadas Origin and destination			2000	2005	2008	2009	2010
出發地	**Partidas**	**Origin**	**12 158**	**21 362**	**23 009**	**18 581**	**17 327**
中國大陸	China Continental	Mainland China	4 219	7 621	6 221	4 541	4 840
中國台灣	Taiwan, China		7 163	11 206	8 842	7 155	6 559
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	109	383	375	336	450
日本	Japão	Japan	-	-	471	506	585
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	212	235	119
泰國	Tailândia	Thailand	220	810	1 984	1 835	1 495
菲律賓	Filipinas	Philippines	110	180	1 208	997	887
越南	Vietname	Vietnam	-	-	190	273	96
新加坡	Singapura	Singapore	242	455	875	820	848
馬來西亞	Malásia	Malaysia	9	371	2 396	1 656	1 315
澳洲	Austrália	Australia	-	-	182	175	54
其他	Outras	Others	86	336	53	52	79
目的地	**Chegadas**	**Destination**	**12 176**	**21 404**	**23 027**	**18 596**	**17 327**
中國大陸	China Continental	Mainland China	4 216	7 617	6 222	4 538	4 836
中國台灣	Taiwan, China		7 178	11 256	8 859	7 169	6 568
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	110	384	375	335	452
日本	Japão	Japan	-	-	465	503	583
印尼	Indonésia	Indonesia	-	-	213	236	116
泰國	Tailândia	Thailand	215	807	1 986	1 834	1 493
菲律賓	Filipinas	Philippines	110	180	1 210	998	883
越南	Vietname	Vietnam	-	-	190	274	98
新加坡	Singapura	Singapore	106	257	800	821	840
馬來西亞	Malásia	Malaysia	5	368	2 398	1 654	1 312
盧森堡	Luxemburgo	Luxembourg	40	113	2	-	-
澳洲	Austrália	Australia	-	-	183	171	49
美國	Estados Unidos da América	United States of America	140	193	71	-	-
其他	Outras	Others	56	229	53	63	97

11.3.4. 外港碼頭直升機航班

MOVIMENTO DE HELICÓPTEROS NO PORTO EXTERIOR

HELICOPTER FLIGHTS AT THE OUTER HARBOUR

班次 Nº No.

出發地及目的地 Partidas e chegadas Origin and destination	2000	2005	2008	2009	2010
出發地 **Origem** **Origin**	**8 847**	**10 097**	**10 180**	**9 635**	**9 377**
香港[a] Hong Kong[a] Hong Kong[a]	8 847	8 614	8 713	7 947	7 652
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 483	1 467	1 688	1 725
目的地 **Destino** **Destination**	**8 844**	**9 986**	**10 306**	**9 652**	**9 377**
香港[a] Hong Kong[a] Hong Kong[a]	8 844	8 447	8 840	7 958	7 650
中國大陸 China Continental Mainland China	..	1 539	1 466	1 694	1 727

a 2005年資料包括由外港碼頭往返香港國際機場的直升機航班資料。
Desde Junho de 2005, que se inclui informação sobre o movimento dos helicópteros que voam entre o Porto Exterior e o Aeroporto Internacional de Hong Kong.
Data on 2005 include helicopter flights between Outer Harbour and Hong Kong International Airport.

11.4. 通訊

COMUNICAÇÕES

COMMUNICATIONS

11.4.1. 按類別統計之寄出郵件

CORRESPONDÊNCIA POSTAL EXPEDIDA SEGUNDO A CATEGORIA

OUTGOING MAIL BY CATEGORY

千 '000

類別 Categoria Category	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**	**15 885**	**24 826**	**30 346**	**30 695**	**31 368**
普通信件 Correspondência ordinária Ordinary mail	15 513	24 289	29 687	30 028	30 668
掛號信件 Correspondência registada Registered mail	365	531	652	659	691
郵包 Encomenda Parcel	6	6	8	8	8

11.4.2. 電訊

TELECOMUNICAÇÕES

TELECOMMUNICATIONS

項目 Rubricas Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
電話用戶 (期末) **Utentes de telefone (fim do período)** **Telephone users (end-period)**		**317 889**	**707 147**	**1 108 516**	**1 208 740**	**1 290 635**
固網電話 Linhas de telefone de rede fixa Fixed-line telephone		176 837	174 389	175 920	171 360	168 374
流動電話 Telemóveis Mobile telephone		141 052	532 758	932 596	1 037 380	1 122 261
用戶 Utentes Users		117 961	259 336	395 943	420 098	459 330
儲值咭 Cartões SIM pré-pagos Stored-value GSM cards		23 091	273 422	536 653	617 282	662 931
直駁長途電話之地區 **Ligações automáticas para destinos internacionais** **Destinations for International Direct Dial**	個 Nº No.	231	235	236	239	251
互聯網用戶(期末) **Utentes de internet (fim do período)** **No. of internet subscribers (end-period)**						
總數 Total		**27 346**	**88 592**	**128 502**	**143 353**	**170 462**
個人用戶 Utente individual Individual subscribers		26 910	88 393	128 305	143 174	170 289
寬頻 Banda larga Broadband		3 731	68 030	125 479	141 358	168 941
團體用戶 Utente colectivo Group subscribers		296	57	31	31	30
租用專線 Linha alugada Leased line	條 Nº No.	140	142	166	148	143
互聯網使用時數 **Horas utilizadas na internet** **Hours of internet usage**						
總數 Total		**10 817**	**79 179**	**252 912**	**340 418**	**422 769**
其中： 個人用戶 Dos quais: Utente individual Of which: Individual subscribers	千小時 '000 horas '000 hours	10 700	79 168	252 912	340 418	422 769
寬頻 Banda larga Broadband		983	71 132	252 221	340 189	422 685
其他 Outros Others		..	8 037	691	228	84

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

1/2

千分鐘 '000 minutos '000 minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination			2000	2005	2008	2009	2010
接收	**Recebidas**	**Incoming**	**104 354**	**125 396**	**206 207**	**196 349**	**231 339**
中國大陸	China Continental	Mainland China	37 308	47 776	96 803	100 669	143 401
香港	Hong Kong		45 699	58 694	65 165	51 834	49 089
中國台灣	Taiwan, China		3 723	6 927	14 652	14 141	13 069
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	297	232	1 711	1 822	2 164
日本	Japão	Japan	335	550	2 949	1 586	1 211
印尼	Indonésia	Indonesia	105	43	290	615	700
泰國	Tailândia	Thailand	540	140	463	90	62
馬來西亞	Malásia	Malaysia	144	83	401	354	785
菲律賓	Filipinas	Philippines	206	24	111	61	45
新加坡	Singapura	Singapore	321	3 388	1 242	702	1 014
澳洲	Austrália	Australia	1 137	28	1 297	949	62
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	109	1	31	46	14
英國	Reino Unido	United Kingdom	2 164	304	644	703	592
法國	França	France	176	14	5	..	..
葡萄牙	Portugal		1 336	721	884	734	757
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	8 219	6 359	18 007	18 627	16 575
美國	Estados Unidos da América	United States of America	6 864	3 583	..	..	..
加拿大	Canadá	Canada	1 355	2 776	..	..	..
其他	Outros	Others	2 537	111	1 552	3 416	1 800

11.4.3. 按收發地統計之長途電話通話時間

CHAMADAS INTERNACIONAIS SEGUNDO O LOCAL DE ORIGEM E DESTINO

INTERNATIONAL CALLS BY ORIGIN AND DESTINATION

2/2

千分鐘 '000 minutos '000 minutes

收發地 Local de origem e destino Origin and destination			2000	2005	2008	2009	2010
撥出	**Feitas**	**Outgoing**	**152 059**	**182 972**	**267 072**	**257 946**	**310 257**
中國大陸	China Continental	Mainland China	58 708	87 835	133 139	134 404	196 750
香港	Hong Kong		57 353	53 886	66 298	55 565	52 600
中國台灣	Taiwan, China		9 855	7 927	8 470	7 239	7 177
大韓民國	República da Coreia	Republic of Korea	398	626	2 586	2 268	1 952
日本	Japão	Japan	489	799	1 505	1 189	1 240
印尼	Indonésia	Indonesia	188	713	4 866	7 659	7 416
泰國	Tailândia	Thailand	1 155	1 618	2 834	2 525	2 292
馬來西亞	Malásia	Malaysia	403	1 413	2 973	2 211	1 679
菲律賓	Filipinas	Philippines	2 519	6 311	13 726	14 448	14 702
新加坡	Singapura	Singapore	697	997	2 148	1 784	1 620
澳洲	Austrália	Australia	2 427	2 422	3 557	2 979	2 491
新西蘭	Nova Zelândia	New Zealand	210	180	147	151	135
英國	Reino Unido	United Kingdom	2 909	3 655	3 259	2 773	2 557
法國	França	France	297	255	263	208	195
葡萄牙	Portugal		2 978	2 410	1 892	1 724	1 597
美加	Estados Unidos da América e Canadá	United States of America & Canada	9 331	9 158	9 573	10 608	6 910
美國	Estados Unidos da América	United States of America	6 075	6 247	..	..	..
加拿大	Canadá	Canada	3 256	2 911	..	..	..
其他	Outros	Others	2 144	2 766	9 836	10 210	8 943

11.5. 運輸、倉儲及通訊業
TRANSPORTES, ARMAZENAGEM E COMUNICAÇÕES
TRANSPORT, STORAGE AND COMMUNICATIONS

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

1/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	1999	2004	2007	2008[r]	2009
場所 (間) **Estabelecimentos (Nº)** **Establishments (No.)**	**1 568**	**1 681**	**2 045**	**2 194**	**2 210**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 537	1 649	2 012	2 159	2 175
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	1 299	1 308	1 586	1 739	1 739
水路運輸 Transportes por água Sea transport	6	13	16	16	16
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	7	10	11	11	11
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	225	318	399	393	409
通訊業 Comunicações Communications	31	32	33	35	35
在職員工 (人) **Pessoal ao serviço (Nº)** **Persons engaged (No.)**	**9 587**	**10 702**	**13 214**	**14 858**	**14 748**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	7 420	8 922	11 381	12 944	12 869
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	3 461	3 848	4 068	4 570	4 746
水路運輸 Transportes por água Sea transport	170	419	805	1 215	1 173
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	594	1 049	1 456	1 446	1 396
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	3 195	3 606	5 052	5 713	5 554
通訊業 Comunicações Communications	2 167	1 780	1 833	1 914	1 879

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

2/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	1999	2004	2007	2008[r]	2009
有薪酬員工（人） **Pessoal remunerado (Nº)** Paid employees (No.)	**7 443**	**10 403**	**12 725**	**14 258**	**14 298**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	5 292	8 631	10 900	12 358	12 435
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	1 412	3 713	3 837	4 252	4 564
水路運輸 Transportes por água Sea transport	170	419	805	1 213	1 172
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	593	1 049	1 456	1 446	1 392
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	3 117	3 450	4 802	5 447	5 307
通訊業 Comunicações Communications	2 151	1 772	1 825	1 900	1 863
員工支出 **Despesas com pessoal** **Compensation of employees**	**1 071 370**	**1 222 116**	**1 849 213**	**2 245 460**	**2 333 675**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	682 954	896 330	1 411 733	1 827 292	1 918 600
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	136 345	189 099	249 449	262 902	295 455
水路運輸 Transportes por água Sea transport	20 116	48 500	86 569	252 786	316 703
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	175 710	252 400	447 609	522 822	526 494
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	350 784	406 331	628 106	788 782	779 948
通訊業 Comunicações Communications	388 416	325 786	437 480	418 168	415 075

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

3/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	1999	2004	2007	2008[r]	2009
經營費用 **Despesas de exploração** **Operating expenses**	**2 269 675** [r]	**4 304 150**	**6 970 184**	**7 376 736**	**5 916 922**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 944 766 [r]	3 975 870	6 332 521	6 719 874	5 362 382
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	279 281	345 158	565 243	606 618	591 696
水路運輸 Transportes por água Sea transport	12 167	517 591	696 800	1 097 911	999 622
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	1 154 938	2 259 211	3 874 111	3 902 410	2 849 731
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	498 380 [r]	853 910	1 196 367	1 112 935	921 333
通訊業 Comunicações Communications	324 909 [r]	328 281	637 664	656 862	554 540
購貨及佣金支出 **Compras de mercadorias e comissões pagas** **Purchase of goods and commission paid**	**1 542 337**	**2 337 780**	**3 683 477**	**4 097 197**	**3 972 000**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 015 451	1 611 359	2 654 524	2 986 296	2 970 787
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	1 735	893	3 689	3 628	3 676
水路運輸 Transportes por água Sea transport	11 672	-	411	71 375	116 975
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	4 346	12 148 [r]	7 864	8 217	6 264
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	997 698	1 598 318	2 642 560	2 903 076	2 843 872
通訊業 Comunicações Communications	526 886	726 420	1 028 953	1 110 901	1 001 213

11.5.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

4/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	1999	2004	2007	2008[r]	2009
營業額及其他收益 **Vendas e outras receitas** **Sales and other receipts**	**6 848 040 [r]**	**9 820 402**	**15 054 314**	**15 558 761**	**14 182 985**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	4 740 052	7 502 858	11 613 995	11 887 110	10 561 677
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	596 412	709 831	1 093 344	1 151 422	1 259 210
水路運輸 Transportes por água Sea transport	185 144	680 961	954 060	1 239 102	1 284 324
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	1 762 274	2 835 596	4 402 366	3 964 462	2 962 999
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	2 196 221	3 276 470	5 164 225	5 532 124	5 055 144
通訊業 Comunicações Communications	2 107 987 [r]	2 317 544	3 440 320	3 671 651	3 621 308
庫存變化 **Variação de existências** **Change in inventories**	**18 094**	**187**	**2 939**	**-11 780**	**5 000**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	7 510	-3676	3 316	-2 759	8 599
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	4 307	2 136	-543	577	939
水路運輸 Transportes por água Sea transport	-	-33	180	1 851	7 103
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	2 746	-4471	-1 123	-4 938	963
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	457	-1308	4 802	-249	-406
通訊業 Comunicações Communications	10 584	3 862	-377	-9 022	-3 600

11.5.1. 主要指標

PRINCIPAIS INDICADORES

PRINCIPAL INDICATORS

5/5

千澳門元 '000 MOP

行業分類 Ramo de actividade Classification of industries	1999	2004	2007	2008[r]	2009
增加值總額 **Valor acrescentado bruto** **Gross value added**	**3 054 122** [r]	**3 178 659**	**4 403 592**	**4 073 048**	**4 299 062**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	1 787 346 [r]	1 911 953	2 630 265	2 178 183	2 237 107
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	319 705	365 915	523 869	541 753	664 777
水路運輸 Transportes por água Sea transport	161 305	163 337	257 029	71 667	174 830
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	605 737	559 767	519 267	48 898	107 967
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	700 599 [r]	822 934	1 330 100	1 515 865	1 289 533
通訊業 Comunicações Communications	1 266 777 [r]	1 266 705	1 773 326	1 894 866	2 061 955
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**1 079 620**	**632 302**	**812 576**	**1 248 432**	**1 171 344**
運輸及倉儲業 Transportes e armazenagem Transport and storage	436 942	420 261	251 796	806 563	821 245
陸路運輸 [a] Transportes terrestres [a] Land transport [a]	25 008	67 380	111 281	87 888	56 102
水路運輸 Transportes por água Sea transport	15 284	3 010	13 527	46 457	10 683
航空運輸 Transportes aéreos Air transport	362 959	268 574	24 428	553 416	713 266
運輸相關及輔助服務 Actividades anexas e auxiliares dos transportes Supporting and auxiliary transport activities	33 691	81 297	102 560	118 802	41 194
通訊業 Comunicações Communications	642 678	212 041	560 780	441 870	350 100

a 凡以個人名義登記之每一陸路運輸車輛均被視爲一間運輸場所。
Quando registado sob nome individual cada veículo de transporte terrestre é contado como um estabelecimento de transporte.
When registered under an individual name, each vehicle for land transport is counted as one transport establishment.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

樓宇 ：包括一個或多個間隔、有屋頂及由外牆分隔之獨立建築物。

樓宇的主要用途：
- 住宅 ：總建築面積70%或以上作居住用途之樓宇。
- 商住兩用 ：總建築面積50%至70%以下作居住用途之樓宇。
- 商業 ：總建築面積70%或以上作商業用途之樓宇。
- 辦公室 ：總建築面積70%或以上作辦公室用途之樓宇。
- 工業 ：總建築面積70%或以上作工業用途之樓宇。
- 其他用途 ：總建築面積70%或以上作其他用途之樓宇。

樓宇單位 ：包括住宅、商業、辦公室、工業、車位、酒店及其他單位。

建築面積 ：所有樓層樓面面積之總和。樓面面積從外牆起量度，包括大堂、樓梯、升降機所佔面積以及所有公用地方面積。

實用面積 ：某樓宇單位專用面積之總和。實用面積由單位之外牆起計，整幅外牆厚度亦計算在內，而當牆壁與另一住宅或獨立單位共用時，則以整幅牆壁厚度之中線起計；如住宅或獨立單位之面積包括露台面積者，則露台圍欄之厚度亦計算在內。

中間移轉 ：是一項尚未完成轉移所有權的不動產交易。它爲稅務效力，在樓宇買賣中繳納0.5%物業轉移印花稅後產生有關交易的法律效力。

場所 ：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨或主要從事一項經濟活動的經濟單位。至於建築業場所則可在一個或多個地點從事經濟活動。

在職員工 ：在場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

工程價值 ：場所進行的建築工程價值。

增加值總額 ：建築工程價值及其他收益扣除工程消耗與其他由第三者提供之服務。

資料來源

土地工務運輸局、財政局、房屋局、澳門金融管理局、建築工人日薪調查、建築材料價格調查、建築材料銷售調查、建築調查、樓宇價格統計及對外商品貿易統計。

其他相關刊物

私人建築及不動產交易（季刊）
建築工人薪酬及建築材料價格（季刊）
建築業主要指標（季刊）
建築調查（年刊）
建築統計（年刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Edifício : Construção independente, compreendendo uma ou mais divisões ou outros espaços, coberta e delimitada por paredes exteriores ou paredes meias.

Modalidades consideradas:

Habitação	: 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Habitação e comércio	: Entre 50% (inclusive) e 70% (exclusive) da área bruta de construção destina-se a fins residenciais.
Comércio	: 70% ou mais da área bruta de construção destina-se ao comércio.
Escritórios	: 70% ou mais da área bruta de construção destina-se aos escritórios.
Indústria	: 70% ou mais da área bruta de construção destina-se à indústria.
Outras finalidades	: 70% ou mais da área bruta de construção destina-se a outras finalidades.

Fracção autónoma : Inclue as fracções destinadas à habitação, comércio, escritório, indústria, lugar de estacionamento, hotel e outras.

Área bruta de construção : Soma das áreas de todos os pisos. É a área de cada piso delimitada pelas paredes exteriores e incluindo as áreas dos átrios, das escadas, dos espaços para elevadores e de todos os espaços comuns.

Área útil : Área bruta de utilização que é obtida pelo somatório das áreas afectas a um determinado fogo ou fracção autónoma, delimitada pelas suas paredes exteriores, incluindo a sua espessura ou metade desta quando a parede for comum a outro fogo ou fracção autónoma adicionado das áreas das varandas, incluindo nestas a espessura das suas grades.

Transmissão intercalar : É uma transacção que não confere a transmissão da totalidade do direito da propriedade. Para efeitos fiscais, produzem-se efeitos legais da respectiva transacção de compra e venda de fracções autónomas de prédios, após o pagamento da taxa de 0,5% do imposto de selo.

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local. No âmbito do sector da construção, o estabelecimento pode exercer actividade num ou mais locais.

Pessoal ao serviço	: Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.
Valor das obras	: Valor das obras de construção realizadas no estabelecimento.
Valor acrescentado bruto	: Valor total das obras de construção e outras receitas menos o consumo das obras e outros serviços contratados.

Fontes de informação

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes; Direcção dos Serviços de Finanças; Instituto de Habitação; Autoridade Monetária de Macau; Inquérito sobre os Índices Salariais e Salários Diários dos Trabalhadores da Construção; Inquérito sobre os Índices e Preços dos Materiais da Construção; Inquérito ao Volume de Venda dos Materiais da Construção; Inquérito à Construção; Estatísticas dos Preços dos Imóveis e as Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias.

Outras publicações relacionadas

Construção Privada e Transacções de Imóveis (trimestral)
Salários dos Trabalhadores da Construção e Preços dos Materiais de Construção (trimestral)
Principais Indicatores do Sector da Construção (trimestral)
Inquérto à Construção (anual)
Estatísticas da Construção (anual)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Building	: It is an independent structure with one division or more, roofed and delimited by exterior walls.

Classification of buildings by end-use:

Residential	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for residential purpose.
Residential & commercial	: At least 50% but less than 70% of the gross floor area is intended for residential purpose.
Commercial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for commercial purpose.
Office	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for office purpose.
Industrial	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for industrial purpose.
Others	: 70% or more of the gross floor area of the building is intended for other uses.

Building unit	: Including residential, commercial, office and industrial units, parking spaces, hotel and other units.
Gross floor area	: The sum of the area of each floor of the building measured to the outer surface of the outer walls including the area of lobbies, stairs, lifts landings and communal space.
Usable area	: The gross area that belongs exclusively to a residence or a building unit. The area is defined by the exterior walls of the unit and includes the thickness of the walls except for the walls shared by two residences or by two building units, in which case the median line of the wall will be used to calculate the area. If the area involves a balcony, the thickness of the balcony wall will be included as well.
Intermediate transfer of title	: A real estate transaction whose full transfer of ownership has not been completed. For taxation purposes, payment of 0.5% of Stamp Duty gives legal effects to the respective transaction.
Establishment	: An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location. In the construction context, an establishment may engage in an economic activity in one or more locations.
Persons engaged	: All individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluding those who are absent for an indefinite period.
Value of construction work	: Total value of construction works performed.
Gross value added	: Value of construction work and other receipts less construction input and other operating expenses on contractual service.

Sources of data

Lands, Public Works and Transport Bureau, Financial Services Bureau, Housing Bureau, Macao Monetary Authority; Daily Wages of Construction Workers Survey, Prices of Construction Materials Survey, Survey on Sales of Construction Materials, Construction Survey, Property Prices Statistics and External Merchandise Trade Statistics.

Other related publications

Private Sector Construction and Real Estate Transaction (quarterly)
Wages of Construction Workers and Prices of Construction Materials (quarterly)
Principal Indicators of Construction Sector (quarterly)
Construction Survey (annual)
Construction Statistics (annual)

住宅單位成交數目

TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS

RESIDENTIAL UNITS SOLD

住宅單位成交價值

VALOR DAS TRANSACÇÕES DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS

VALUE OF RESIDENTIAL UNITS SOLD

平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF BUILDING UNITS

按區域之住宅單位平均成交樓價
PREÇO MÉDIO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS POR ZONAS
AVERAGE TRANSACTION PRICE OF RESIDENTIAL UNITS BY DISTRICT

12.1. 建築
CONSTRUÇÃO
CONSTRUCTION

12.1.1. 建成樓宇 - 私人建築
EDIFÍCIOS CONCLUÍDOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA
COMPLETION OF BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**76**	**48**	**53**	**52**	**65**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		62	29	34	32	38
商業	Comércio	Commercial		5	3	6	5	10
辦公室	Escritórios	Office		-	1	1	1	-
工業	Indústria	Industrial		-	-	2	2	-
其他用途	Outras finalidades	Others		9	15	10	12	17
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**370 315**	**391 487**	**584 147**	**1 406 242**	**1 271 509**
住宅	Habitação	Residential		230 090	161 015	147 482	483 631	515 304
商業	Comércio	Commercial		47 551	23 220	39 864	29 185	41 908
辦公室	Escritórios	Office		7 257	175	11 253	25 876	-
工業	Indústria	Industrial		-	-	11 619	17 808	-
其他用途	Outras finalidades	Others		85 417	207 078	373 929	849 742	714 297
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**3 146**	**1 277**	**1 177**	**3 251**	**4 527**
住宅	Habitação	Residential		2 747	1 098	1 099	3 096	4 066
商業	Comércio	Commercial		320	151	47	127	427
辦公室	Escritórios	Office		48	1	2	2	-
工業	Indústria	Industrial		-	-	2	2	-
其他用途	Outras finalidades	Others		31	27	27	24	34
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		1 380	1 370	1 476	6 291	5 072
電單車	De motociclos	For motorcycles		243	422	477	1 750	1 753

註： 包括完成擴建的工程。
Nota: Incluem-se as obras de ampliação.
Note: Including extensions.

12.1.2. 新動工樓宇 - 私人建築

EDIFÍCIOS INICIADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA

CONSTRUCTION OF NEW BUILDINGS - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**34**	**85**	**37**	**45**	**55**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		17	56	26	25	38
商業	Comércio	Commercial		5	4	1	7	9
辦公室	Escritórios	Office		-	1	1	1	1
工業	Indústria	Industrial		2	6	1	2	1
其他用途	Outras finalidades	Others		10	18	8	10	6
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**202 776**	**2 133 019**	**533 310**	**228 874**	**183 571**
住宅	Habitação	Residential		99 071	633 387	323 188	131 594	98 741
商業	Comércio	Commercial		11 111	130 530	25 238	9 646	12 773
辦公室	Escritórios	Office		10 497	387	23 688	449	468
工業	Indústria	Industrial		5 795	10 319	5 695	25 579	5 998
其他用途	Outras finalidades	Others		76 301	1 358 397	155 500	61 605	65 591
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**1 167**	**4 947**	**2 046**	**1 547**	**870**
住宅	Habitação	Residential		1 038	4 447	1 937	1 429	781
商業	Comércio	Commercial		94	455	92	64	75
辦公室	Escritórios	Office		17	1	1	5	4
工業	Indústria	Industrial		3	6	1	37	1
其他用途	Outras finalidades	Others		15	38	15	12	9
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		1 394	7 202	2 412	607	637
電單車	De motociclos	For motorcycles		615	2 087	494	198	195

12.1.3. 批建樓宇 - 私人建築

EDIFÍCIOS APROVADOS - CONSTRUÇÃO PRIVADA

CONSTRUCTION APPROVALS GRANTED - PRIVATE SECTOR CONSTRUCTION

用途 Finalidade End-use			單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
樓宇總數	**Total de edifícios**	**Total number of buildings**	幢 Nº No.	**31**	**88**	**57**	**53**	**54**
住宅、商住兩用	Habitação, habitação e comércio	Residential; residential & commercial		12	56	39	26	39
商業	Comércio	Commercial		7	5	3	10	8
辦公室	Escritórios	Office		-	1	1	1	1
工業	Indústria	Industrial		2	6	2	1	1
其他用途	Outras finalidades	Others		10	20	12	15	5
建築面積總數	**Total de área bruta de construção**	**Total gross floor area**	平方米 m²	**225 611**	**2 301 749**	**1 093 303**	**543 998**	**95 265**
住宅	Habitação	Residential		69 889	631 089	492 351	74 428	43 634
商業	Comércio	Commercial		64 158	129 988	33 748	43 388	9 637
辦公室	Escritórios	Office		10 923	387	23 688	449	468
工業	Indústria	Industrial		5 795	10 319	21 325	9 950	5 998
其他用途	Outras finalidades	Others		74 845	1 529 967	522 191	415 784	35 527
單位總數	**Total de fracções autónomas**	**Total number of units**	個 Nº No.	**622**	**4 918**	**3 794**	**710**	**424**
住宅	Habitação	Residential		501	4 419	3 644	589	347
商業	Comércio	Commercial		79	453	115	62	64
辦公室	Escritórios	Office		27	1	1	5	4
工業	Indústria	Industrial		2	6	2	36	1
其他用途	Outras finalidades	Others		13	39	32	18	8
停車位總數	**Total de lugares de estacionamento**	**Total number of parking spaces**						
汽車	De automóveis	For cars		1 230	7 563	4 385	1 528	172
電單車	De motociclos	For motorcycles		615	2 717	1 018	147	50

12.1.4. 建築材料進口
IMPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO
IMPORTS OF CONSTRUCTION MATERIALS

建築材料名稱 Materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
沙 Areia Sand	公噸 ton	133 214	465 005	1 013 019	405 133	350 675
	千澳門元 '000 MOP	1 393	10 284	17 606	11 521	8 899
碎石 Pedra britada Aggregates (gravel and crushed stones)	公噸 ton	29 525	21 525	22 915	546	1 436
	千澳門元 '000 MOP	690	2 511	2 654	654	152
水泥 (不包括水泥熟料) Cimentos (excluindo o cimento "clinquer") Cement (excluding clinker cement)	公噸 ton	9 367	36 102	106 458	57 122	13 449
	千澳門元 '000 MOP	3 169	13 933	43 008	21 413	6 270
水泥熟料 Cimentos «Clinquer» Clinker cement	公噸 ton	278 905	432 404	417 239	174 730	222 500
	千澳門元 '000 MOP	47 175	90 466	107 781	41 517	50 805
磚 Tijolos Bricks	公噸 ton	14 964	45 907	52 082	38 268	22 608
	千澳門元 '000 MOP	1 371	3 460	3 685	3 000	2 517
瓷磚及紙皮石 Azulejos e ladrilhos Wall tiles & floor tiles	公噸 ton	12 050	33 192	34 729	28 230	27 410
	千澳門元 '000 MOP	25 265	49 420	69 578	58 181	48 264
潔具 Artigos sanitários Sanitary articles	公噸 ton	430	1 556	1 978	1 261	1 282
	千澳門元 '000 MOP	5 633	14 014	37 211	22 459	14 613
扁鐵、扁鋼及圓鐵、圓鋼 Barras e perfis de ferro e de aço Steel and iron bars	公噸 ton	18 922	329 137	311 608	78 106	73 415
	千澳門元 '000 MOP	33 792	884 304	1 208 507	303 389	344 544

12.1.5. 按職業統計之建築工人平均日薪

SALÁRIO DIÁRIO MÉDIO DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES

AVERAGE DAILY WAGES OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

澳門元 MOP

職業 Profissões Occupation			2000	2005	2008	2009	2010
總體 Total geral	**Overall**		**257**	**412**	**549**	**535**	**550**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	273	442	572	566	581
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	332	582	580	606	634
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	272	467	545	536	595
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron erector	309	520	654	638	620
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	298	504	615	606	598
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	280	410	523	538	543
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	278	431	557	596	581
油漆工人	Pintor	Painter	276	383	552	574	579
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	274	404	558	584	606
水喉工人	Canalizador	Plumber	266	406	581	576	571
電機工人	Operário de máquina electromecânica	Electrician and electrical worker	267	414	564	559	632
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	250	469	655	596	634
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	197	392	627	505	591
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	~	448	568	573	613
燒焊工人	Soldador	Welder	~	433	537	638	652
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	~	398	566	553	577
空調設備安裝工人	Montador de sistema de ar condicionado	Air-conditioning mechanic	~	436	583	559	613
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi especializado	Other skilled worker and semi-skilled worker	258	431	556	531	522
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	186	258	363	351	342

註: 由2005年起，列出從 "其他專業及半專業技工" 中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。

Nota : A partir do ano 2005, o "outro trabalhador especializado e semi especializado" repartiu-se em "Nivelador", "Soldador", "Montador de equipamento de combate a incêndio" e "Montador de sistema de ar condicionado".

Note: Starting from 2005, Leveller, Welder, Fire service mechanic and Air-conditioning mechanic are separated from Other skilled worker and semi-skilled worker.

12.1.6. 按職業統計之建築工人名義薪金指數
ÍNDICES DE SALÁRIOS NOMINAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
NOMINAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2005年第3季 - 2006年第2季 = 100
2005/3º T - 2006/2º T = 100
Q3/2005 - Q2/2006 = 100

職業 Profissões Occupation			權數 Ponderações Weight	2000	2005	2008	2009	2010
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**100.00**	**~**	**88.8**	**116.7**	**115.4**	**117.6**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	87.54	~	89.5	116.5	115.6	118.6
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	1.75	59.1	103.6	103.2	107.9	112.8
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	2.07	54.0	92.9	108.3	106.5	118.2
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron erector	9.49	52.3	87.9	110.7	107.9	104.9
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	10.79	51.3	86.8	105.9	104.2	102.9
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	10.63	61.2	89.5	114.2	117.4	118.4
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	4.68	54.8	85.0	109.9	117.5	114.5
油漆工人	Pintor	Painter	3.55	62.8	86.9	125.5	130.5	131.6
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	2.11	62.2	91.7	126.5	132.5	137.3
水喉工人	Canalizador	Plumber	4.61	55.9	85.4	122.0	120.9	120.0
電機工人	Operário de máquina electromecânica	Electrician and electrical worker	7.78	57.2	88.6	120.8	119.7	135.3
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	2.32	50.2	94.0	131.3	119.5	127.1
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	1.28	46.7	92.8	148.6	119.7	140.0
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	3.31	~	92.6	117.3	118.3	126.5
燒焊工人	Soldador	Welder	1.88	~	89.7	111.1	132.0	134.9
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	3.20	~	91.0	129.5	126.6	131.9
空調設備安裝工人	Montador de sistema de ar condicionado	Air-conditioning mechanic	6.17	~	88.5	118.2	113.3	124.4
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi especializado	Other skilled worker and semi-skilled worker	11.92	~	92.7	119.5	114.1	112.3
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	12.46	60.4	83.9	117.9	114.0	111.0

註: 由2005年起，列出從 "其他專業及半專業技工" 中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。
Nota : A partir do ano 2005, o "outro trabalhador especializado e semi especializado" repartiu-se em "Nivelador", "Soldador", "Montador de equipamento de combate a incêndio" e "Montador de sistema de ar condicionado".
Note: Starting from 2005, Leveller, Welder, Fire service mechanic and Air-conditioning mechanic are separated from Other skilled worker and semi-skilled worker.

12.1.7. 按職業統計之建築工人實質薪金指數
ÍNDICES DOS SALÁRIOS REAIS DOS TRABALHADORES DA CONSTRUÇÃO, POR PROFISSÕES
REAL WAGE INDEX OF CONSTRUCTION WORKERS BY OCCUPATION

2005年第3季 - 2006年第2季 = 100
2005/3º T - 2006/2º T = 100
Q3/2005 - Q2/2006 = 100

職業 Profissões Occupation			權數 Ponderações Weight	2000	2005	2008	2009[r]	2010
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**100.00**	~	**91.2**	**99.6**	**97.3**	**96.5**
專業及半專業技工	Trabalhador especializado e semi especializado	Skilled worker and semi-skilled worker	87.54	~	91.9	99.5	97.5	97.3
搭棚工人	Montador de andaime	Scaffolder	1.75	60.2	106.6	88.1	91.0	92.6
三合土及渠務工人	Trabalhador de betão e instalador de cano de esgoto	Concreter and drain layer	2.07	55.0	95.4	92.4	89.8	97.1
紮鐵工人	Armador de ferro	Structural iron erector	9.49	53.3	90.3	94.4	91.0	86.1
模板工人	Carpinteiro de cofragem	Concrete formwork carpenter	10.79	52.3	89.1	90.3	87.9	84.4
泥水及批盪工人	Assentador de tijolo e estucador	Bricklayer and plasterer	10.63	62.4	91.9	97.6	99.0	97.2
木藝工人	Carpinteiro de acabamento	Carpenter	4.68	55.9	87.3	93.8	99.1	94.0
油漆工人	Pintor	Painter	3.55	64.0	89.4	107.2	110.0	108.0
鐵器工人	Serralheiro da construção civil	Iron worker	2.11	63.4	94.2	107.9	111.7	112.7
水喉工人	Canalizador	Plumber	4.61	57.0	87.7	104.1	102.0	98.4
電機工人	Operário de máquina electromecânica	Electrician and electrical worker	7.78	58.3	91.0	103.1	101.0	110.9
機械操作員	Operador de máquina	Plant operator	2.32	51.1	96.6	112.0	100.8	104.4
重型貨車司機	Motorista de viatura pesada	Truck driver	1.28	47.6	95.5	127.1	101.0	114.8
平水 / 墨斗工人	Nivelador	Leveller	3.31	~	95.2	100.1	99.8	103.8
燒焊工人	Soldador	Welder	1.88	~	92.1	94.9	111.3	110.7
消防設備安裝工人	Montador de equipamento de combate a incêndio	Fire service mechanic	3.20	~	93.5	110.6	106.8	108.2
空調設備安裝工人	Montador de sistema de ar condicionado	Air-conditioning mechanic	6.17	~	90.9	101.0	95.6	102.1
其他專業及半專業技工	Outro trabalhador especializado e semi especializado	Other skilled worker and semi-skilled worker	11.92	~	95.3	102.0	96.3	92.1
非專業工人	Trabalhador não especializado	Unskilled worker	12.46	61.7	86.2	100.7	96.1	91.0

註: 由2005年起，列出從“其他專業及半專業技工”中細分出的平水/墨斗、燒焊、消防設備安裝及空調設備安裝工人的日薪數據。

Notas: A partir do ano 2005, o "outro trabalhador especializado e semi especializado" repartiu-se em "Nivelador", "Soldador", "Montador de equipamento de combate a incêndio" e "Montador de sistema de ar condicionado".

Note: Starting from 2005, Leveller, Welder, Fire service mechanic and Air-conditioning mechanic are separated from Other skilled worker and semi-skilled worker.

實質薪金指數是名義薪金指數扣除通貨膨脹影響後的數值。

Índice dos salários em termos reais é o índice dos salários em termos nominais menos a inflação.

Real wage index is calculated by removing the effects of inflation from the nominal wage index.

12.1.8. 住宅樓宇建築材料價格指數
ÍNDICES DE PREÇOS DOS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO PARA EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO
CONSTRUCTION MATERIAL PRICE INDEX FOR RESIDENTIAL BUILDING

2005 = 100

建築材料組別 Grupo dos materiais de construção Group of construction material			權數 Ponderações Weight	2000	2005	2008	2009	2010
總指數	**Índice geral**	**Overall index**	**100.00**	**~**	**100.4**	**148.0**	**125.2**	**137.5**
鋼鐵	Aço	Steel	27.65	63.6	100.4	188.2	120.3	128.1
鋁	Alumínio	Aluminium	5.94	88.3	100.1	109.9	102.4	111.9
沙	Areia	Sand	1.27	70.8	100.6	134.3	132.8	143.4
混凝土	Betão pronto	Concrete	15.34	89.7	100.5	101.2	96.7	96.3
碎石	Pedra britada	Aggregate	0.03	95.5	100.3	110.5	110.9	114.2
木材	Madeira	Timber	14.05	92.8	100.4	123.5	122.4	127.0
磚	Tijolo	Brick	4.69	97.2	100.6	128.7	140.1	209.8
玻璃	Vidro	Glass	1.82	92.0	100.6	129.6	130.3	154.3
乳膠漆	Tinta emulsionada	Emulsion paint	3.80	93.8	100.1	110.5	114.5	116.1
管道	Tubagem	Pipe	8.39	90.4	100.1	139.4	142.8	150.5
水泥	Cimento	Cement	0.59	91.0	100.4	112.3	114.3	114.5
電線	Cabo eléctrico	Electric wire	9.36	56.0	100.5	217.5	181.3	233.3
混凝土管樁	Estaca prefabricada com betão	Concrete pipe pile	7.08	~	100.2	134.9	130.1	123.7

註: 由2008年起，公佈以2005年爲基期的住宅樓宇建築材料價格指數，共包括住宅樓宇建築工程中13組具代表性的建築材料。

Nota: Desde o ano de 2008 que se divulga o índice de preços dos materiais de construção destinados aos edifícios de habitação, cujo período base é o ano 2005, e inclui os 13 grupos de materiais de construção, mais representativos, usados nas obras de construção dos mesmos edifícios.

Note: Starting from the year of 2008, the 2005-based price index of construction materials for residential buildings is published, which comprises 13 groups of representative construction materials used in the construction of residential buildings.

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVERAGE PRICES OF PRINCIPAL CONSTRUCTION MATERIALS

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
螺紋圓鋼 Varão de aço com estria de secção redonda Spiral and round reinforcing steel bar 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : ≥ 10mm	公噸 ton	2 269	3 608	6 772	4 429	4 653
光身圓鋼 Varão de aço de secção redonda Round reinforcing steel bar 長 / Comprimento / Length : 12 m 直徑 / Diâmetro / Diameter : 10mm		2 547	3 748	5 139	5 371	5 483
銀白鋁材[a] Alumínio branco[a] White aluminium[a] 電鍍 / Cobertura electrónica / Electroplating : 10-12μ		~	23 427	25 763	23 604	25 668
粉末噴塗鋁材[a] Alumínio pintura a pó[a] Powder coating aluminium[a] 塗料 / Pintura a pó / Powder coating : 60μ		~	24 680	26 682	24 678	26 530
沙 Areia Sand	立方米 m³	56	63	73	76	82
混凝土[a] Betão pronto[a] Concrete[a]		302	336	331	313	310
碎石 Pedra britada Aggregate (gravel and crushed stone)		66	77	78	79	82
普通木夾板 (1號膠) Madeira contraplacada vulgar Clamping plate (plywood) 尺寸 / Medidas / Size : 19mm x 0.9m-1.2m x 1.8m-2.4m	平方米 m²	56	60	64	58	58
構架用木方 Barrotes para cofragem Ordinary wood column 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 76mm-102mm	立方米 m³	1 521	1 738	2 474	2 368	2 239
山樟門框 Umbral da porta de san cheong Door frame (San Cheong) (門尺寸 / Tamanho de porta / Door size : 0.8m-0.9m x 2m) 尺寸 / Medidas / Size : 51mm x 102mm-127mm	個 unidade unit	167	155	234	238	244
柚木大地板[a] Parquet de teca (grande)[a] Floor-board (teak)[a] 厚 / Espessura / Thickness : 19mm 尺 寸 / Medidas / Size : 51mm x 305mm	平方米 m²	101	134	168	173	186
柚木夾板[a] Madeira contraplacada de teca[a] Clamping plate (teak)[a] 尺寸 / Medidas / Size : 3.2mm x 1.2m x 2.4m		31	28	30	31	32

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVERAGE PRICES OF PRINCIPAL CONSTRUCTION MATERIALS

2/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
磚 - 中國大陸[a] Tijolo - China Continental[a] Brick - Mainland China[a]	一百塊 100 unidades 100 pieces	49	38	42	46	68
普通透明玻璃 Vidro vulgar (liso transparente) Ordinary clear sheet glass 厚 / Espessura / Thickness : 3mm-6mm	平方米 m²	54	59	80	81	75
鋼化玻璃[a] Vidro endurecido[a] Toughened glass[a] 厚 / Espessura / Thickness : 8mm-10mm		~	179	217	223	257
乳膠漆 Tinta emulsionada Emulsion paint	公升 L	26	26	27	24	25
PVC 電線及電話線（白膠管） Tubo de PVC branco para protecção de cabo eléctrico e telefónico White PVC pipe for protecting electric and telephone wire 尺寸 / Medidas / Size : 20mmϕ - 32mmϕ x 3m	條 unidade unit	8	9	10	10	10
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubo fino de PVC cinzento para esgoto e protecção de cabo eléctrico e telefónico Thin grey PVC pipe for protecting electric and telephone wire and drainpipe 尺寸 / Medidas / Size : 32mmϕ x 4m		11	12	14	13	13
PVC 灰電線管及排水管 (薄) Tubo fino de PVC cinzento para esgoto e protecção de cabo eléctrico e telefónico Thin grey PVC pipe for protecting electric and telephone wire and drainpipe 尺寸 / Medidas / Size : 102mmϕ x 4m		40	52	58	63	65
PVC 灰水管 (厚) Tubo grosso de PVC cinzento para abastecimento de água Thick grey PVC water supply pipe 尺寸 / Medidas / Size : 32mmϕ x 4m		17	20	23	24	24
PVC 灰水管 (厚) Tubo grosso de PVC cinzento para abastecimento de água Thick grey PVC water supply pipe 尺寸 / Medidas / Size : 102mmϕ x 4m		82	87	119	120	118
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubo de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipe (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 13mmϕ x 6m		38	46	69	69	73
鍍鋅鋼管 (B 級喉) Tubo de aço galvanizado (grau B) Galvanized steel pipe (grade B) 尺寸 / Medidas / Size : 19mmϕ x 6m		49	61	89	90	94

12.1.9. 主要建築材料平均價格

PREÇOS MÉDIOS DOS PRINCIPAIS MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO

AVERAGE PRICES OF PRINCIPAL CONSTRUCTION MATERIALS

3/3

澳門元 MOP

建築材料名稱 Designação dos materiais de construção Construction material	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
普通卜特蘭水泥 - 澳門 Cimento Portland - Macau Portland cement (ordinary) - Macao	公噸 ton	507	599	635	649	642
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 50mm²	一百米 100 m	789	1 417	3 284	2 556	3 252
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 10mm²		192	322	649	550	696
電線 (單支) Cabo eléctrico (mono) Electric wire (single) 尺寸 / Medidas / Size : 2.5mm²		47	80	242	222	247
混凝土管樁[a] Estaca prefabricada com betão[a] Concrete pipe pile[a]	米 m	~	~	271	262	250

a 在2008年，建築材料價格指數的基期修訂爲2005年，新增及修訂了部分建材及其組合。
Em 2008, o novo ano base do índice de preços dos materiais de construção é 2005, na sequência dessa revisão introduziram-se alguns materiais de construção e alguns componentes dos materiais de construção foram revistos.
In 2008, along with the rebasing of the price index of construction materials to year 2005, the components of some kinds of construction materials have been revised and some new types were added.

12.1.10. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

行業 Ramo de actividades económicas Industry	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
總數 **Total**						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	863	1 097	1 621	1 510	1 293
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	6 493	10 477	27 141	26 241	18 732
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	4 753 365	9 085 110	55 223 689	53 237 121	31 157 409
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	951 773	1 442 820	11 420 103	11 558 795	5 352 780
451 地盤開拓 Preparação dos locais de construção Site preparation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	11	51	63	40	53
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	77	374	404	325	309
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	44 266	262 463	265 491	103 145	147 748
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	6 398	31 213	37 908	39 966	45 938
452 樓宇的建造(整棟或部分)；土木工程 Construção de edifícios (no todo ou em parte), engenharia civil Construction of buildings (whole or part), civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	193	268	435	409	309
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	3 332	5 001	14 141	13 290	8 574
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	3 424 784	6 119 102	37 660 418	34 696 788	17 976 213
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	630 140	946 006	6 511 785	7 584 440	2 697 024

12.1.10. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

2/3

行業 Ramo de actividades económicas Industry	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
45201 一般樓宇建造 Construção geral de edifícios General building construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	70	57	98	78	79
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	2 089	2 006	7 875	5 764	5 335
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 594 406	3 469 118	30 247 209	27 426 180	12 829 718
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	449 210	551 668	4 560 556	5 377 933	1 776 117
45202 土木工程 Engenharia civil Civil engineering						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	37	37	39	34	36
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	493	687	637	464	528
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	631 907	1 637 484	1 564 434	422 978	858 956
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	103 033	59 028	268 643	84 757	123 303
45209 其他專業建築工程 Outras obras especializadas de construção Other specialized construction						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	86	174	298	297	194
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	750	2 308	5 629	7 062	2 711
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	198 470	1 012 500	5 848 774	6 847 630	4 287 539
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	77 897	335 310	1 682 585	2 121 750	797 604

12.1.10. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

行業 Ramo de actividades económicas Industry	單位 Unidade Unit	1999	2004	2007	2008	2009
453 專業安裝 Instalações especiais Specialized installation						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	308	273	531	475	418
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1 570	2 160	6 629	6 774	5 176
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	595 275	1 270 777	10 520 679	12 710 429	7 814 153
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	173 737	190 910	2 888 031	2 717 175	1 627 168
454 完工工程 Actividades de acabamento Completion of buildings						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	351	499	577	570	507
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	1514	2 898	5 885	5 745	4 616
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	689 040	1 429 524	6 741 193	5 659 791	5 193 788
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	141 498	273 069	1 957 543	1 198 012	973 791
455 備有操作員之建築及拆卸機械的租賃 Aluguer de equipamento de construção e de demolição com operador Hire of construction and demolition equipment with operator						
場所 Estabelecimentos Establishments	間 Nº No.	-	6	15	16	6
在職員工 Pessoal ao serviço Persons engaged	人 Nº No.	-	44	82	107	57
工程價值及其他收益 Valor das obras e outras receitas Value of construction work and other receipts	千澳門元 '000 MOP	-	3 243	35 909	66 968	25 507
增加值總額 Valor acrescentado bruto Gross value added	千澳門元 '000 MOP	-	1 622	24 837	19 203	8 860

註: 由2004年開始，建築調查的範圍只涵蓋從事有准照建築工程的場所。
Nota: A partir de 2004, o Inquérito à Construção apenas abrange os estabelecimentos que realizam obras de construção licenciadas.
Note: From 2004 onwards, the Construction Survey only covers establishments operating in licensed construction works.

12.2. 不動產交易
TRANSACÇÕES DE IMÓVEIS
REAL ESTATE TRANSACTION

12.2.1. 繳納物業轉移印花稅的樓宇單位買賣數目及價值
NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO
NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD PER STAMP DUTY RECORD

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total	個 Nº No.	**10 211**	**33 644**	**21 516**	**17 310**	**29 617**
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	**5 759**	**23 799**	**35 025**	**26 299**	**56 754**
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	9 024	20 588	13 686	11 307	17 989
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	4 559	17 133	29 778	21 517	45 939
商業 Comércio Commercial	個 Nº No.	624	2 441	1 177	1 551	2 099
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	534	3 234	2 074	2 546	5 264
辦公室 Escritórios Office	個 Nº No.	379	1 665	510	288	652
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	492	1 560	959	430	1 316
工業 Indústria Industrial	個 Nº No.	133	320	185	201	208
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	133	336	334	727	422
停車位 Parques Parking space	個 Nº No.	~	8 395	5 812	3 853	8 483
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	~	1 003	1 189	835	2 322
其他 Outras Others	個 Nº No.	51	235	146	110	186
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	41	533	690	243	1 491

註： 樓宇單位買賣資料的計算範圍是在參考期內已繳納物業轉移印花稅的單位，與財政局按參考期內申請繳交物業轉移印花稅的住宅單位不同，故不適宜直接比較。

Notas: As informações referentes às transacções de fracções autónomas cujo imposto de selo foi cobrado no período de referência, são diferentes das fracções autónomas destinadas à habitação cujo pagamento do imposto de selo foi requerido no período de referência à Direcção dos Serviços de Finanças, pelo que não é conveniente estabelecer a comparação directa.

Notes: The above information covers building units with Stamp Duty paid in the reference period, while data of the Financial Services Bureau refers to residential units with application for payment of Stamp Duty made in the reference period; hence, direct comparison of data is inappropriate.

包括獲豁免徵收印花稅的住宅單位。
Incluem as fracções autónomas que foram isentas de pagar imposto de selo.
Including residential units exempt from payment of Stamp Duty.

12.2.2. 以中間移轉方式買賣的樓宇單位數目及價值

NÚMERO E VALOR DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR

NUMBER AND VALUE OF BUILDING UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE

買賣單位類別 Tipo de unidade transaccionada Type of unit transacted	單位 Unidade Unit	2002	2005	2008	2009	2010
總數 Total	個 Nº No.	**1 961**	**6 705**	**8 050**	**4 164**	**9 240**
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	**1 083**	**8 126**	**21 242**	**10 153**	**27 841**
住宅 Habitação Residential	個 Nº No.	974	2 918	4 878	2 370	5 112
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	759	6 928	20 401	9 312	26 182
商業及辦公室 Comércio e escritórios Commercial and office	個 Nº No.	209	269	39	394	118
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	237	540	186	500	423
工業及其他用途 Indústria e outras finalidades Industrial and others	個 Nº No.	778	3 518	3 133	1 400	4 010
	百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP	87	657	655	341	1 236

註： 由2002年開始公佈。
Notas: Dados disponíveis desde 2002.
Notes: Data available since 2002.

樓宇單位買賣資料的計算範圍是在參考期內已繳納物業轉移印花稅的單位，與財政局按參考期內申請繳交物業轉移印花稅的住宅單位不同，故不適宜直接比較。
As informações referentes às transacções de fracções autónomas cujo imposto de selo foi cobrado no período de referência, são diferentes das fracções autónomas destinadas à habitação cujo pagamento do imposto de selo foi requerido no período de referência à Direcção dos Serviços de Finanças, pelo que não é conveniente estabelecer a comparação directa.
The above information covers building units with Stamp Duty paid in the reference period, while data of the Financial Services Bureau refers to residential units with application for payment of Stamp Duty made in the reference period; hence, direct comparison of data is inappropriate.

包括獲豁免徵收印花稅的住宅單位。
Incluem as fracções autónomas que foram isentas de pagar imposto de selo.
Including residential units exempt from payment of Stamp Duty.

12.2.3. 按繳納物業轉移印花稅及區域統計的住宅單位每平方米平均成交價

PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS SEGUNDO O IMPOSTO DE SELO, POR ZONAS GEOGRÁFICAS

AVERAGE PRICE PER SQUARE METRE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD, BY DISTRICT PER STAMP DUTY RECORD

澳門元 MOP

區域 Zonas geográficas District		2005	2007	2008	2009	2010
全澳 Macau Macao		**11 621**	**20 729**	**23 316**	**23 235**	**31 016**
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula		**9 770**	**18 740**	**21 815**	**22 803**	**28 340**
青洲區	Ilha Verde	7 176	10 998	14 721	18 993	24 331
台山區	Tamagnini Barbosa	5 164	9 415	11 892	15 084	24 984
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	5 922	10 705	13 915	16 385	21 896
黑沙環新填海區	NATAP	14 574	26 498	31 716	26 621	33 538
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	7 272	11 195	15 343	18 876	24 341
筷子基區	Fai Chi Kei	7 163	11 269	14 496	17 536	24 247
林茂塘區	Doca do Lamau	10 465	23 718	27 284	28 171	30 441
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	8 380	12 528	19 392	20 906	26 764
新橋區	Barca	6 027	9 165	12 629	16 942	19 566
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	5 779	12 134	17 358	16 538	20 508
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	7 704	11 249	14 630	16 852	21 642
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	10 263	12 488	17 021	19 294	24 869
新口岸區	ZAPE	14 201	15 479	17 417	18 030	20 277
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	18 071	45 799	36 730	49 271	54 402
中區	Baixa de Macau	8 237	12 781	13 920	14 414	19 767
下環區	Barra / Manduco	5 951	8 600	11 464	13 491	24 258
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	9 726	17 102	15 820	20 147	31 116
氹仔 Taipa		**15 615**	**25 147**	**27 904**	**24 681**	**33 278**
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	16 316	19 331	21 570	25 050	29 527
氹仔中心區	Baixa da Taipa	15 694	23 828	26 776	24 472	34 122
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	11 798	15 187	18 453	20 113	22 303
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	13 795	35 450	71 698	48 973	55 785
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	6 966	12 028	13 892	15 682	25 920
路環 Coloane		**14 287**	**15 707**	**20 527**	**18 360**	**60 769**

註： 由2004年開始公佈。
Notas: Dados disponíveis desde 2004.
Note: Data available since 2004.

有關區域的劃分只用作統計用途。
A divisão do Território em zonas geográficas é apenas para efeitos estatísticos.
The division of districts is solely for statistical purposes.

每平方米平均成交價是以實用面積計算。
O preço médio por metro quadrado das fracções autónomas residenciais transaccionadas é calculado de área útil.
The average transaction price of building units is calculated per square metre of usable area.

樓宇單位買賣資料的計算範圍是在參考期內已繳納物業轉移印花稅的單位，與財政局按參考期內申請繳交物業轉移印花稅的住宅單位不同，故不適宜直接比較。
As informações referentes às transacções de fracções autónomas cujo imposto de selo foi cobrado no período de referência, são diferentes das fracções autónomas destinadas à habitação cujo pagamento do imposto de selo foi requerido no período de referência à Direcção dos Serviços de Finanças, pelo que não é conveniente estabelecer a comparação directa.
The above information covers building units with Stamp Duty paid in the reference period, while data of the Financial Services Bureau refers to residential units with application for payment of Stamp Duty made in the reference period; hence, direct comparison of data is inappropriate.

包括獲豁免徵收印花稅的住宅單位。
Incluem as fracções autónomas que foram isentas de pagar imposto de selo.
Including residential units exempt from payment of Stamp Duty.

12.2.4. 按繳納物業轉移印花稅及區域統計的中間移轉住宅單位每平方米平均成交價

PREÇO MÉDIO POR METRO QUADRADO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS RESIDENCIAIS TRANSACCIONADAS, EM REGIME DE TRANSMISSÃO INTERCALAR POR ZONAS GEOGRÁFICAS

AVERAGE PRICE PER SQUARE METRE OF RESIDENTIAL UNITS PURCHASED AND SOLD UNDER INTERMEDIATE TRANSFER OF TITLE BY DISTRICT PER STAMP DUTY RECORD

澳門元 MOP

區域 Zonas geográficas District		2005	2007	2008	2009	2010
全澳 Macau Macao		**21 747**	**34 304**	**36 783**	**36 708**	**47 534**
澳門半島 Península de Macau Macao Peninsula		**22 164**	**36 898**	**36 185**	**37 643**	**44 116**
青洲區	Ilha Verde	9 103	16 769	11 696	#	~
台山區	Tamagnini Barbosa	5 312	9 290	13 122	10 319	16 686
黑沙環及祐漢區	Areia Preta e Iao Hon	6 723	7 864	19 746	18 676	20 443
黑沙環新填海區	NATAP	25 168	35 528	38 473	37 967	39 297
望廈及水塘區	Móng Há e Reservatório	10 681	5 778	12 465	~	17 459
筷子基區	Fai Chi Kei	7 484	8 381	16 673	14 565	16 700
林茂塘區	Doca do Lamau	20 739	27 019	41 171	31 757	38 319
高士德及雅廉訪區	Horta e Costa e Ouvidor Arriaga	28 724	23 582	21 576	24 819	30 487
新橋區	Barca	9 958	11 128	11 078	23 467	22 807
沙梨頭及大三巴區	Patane e São Paulo	#	27 933	23 951	25 212	27 228
荷蘭園區	Conselheiro Ferreira de Almeida	16 681	23 140	20 044	32 939	36 054
東望洋區(松山區)	Ferreira do Amaral (Guia)	~	~	~	#	~
新口岸區	ZAPE	13 985	18 799	21 411	15 639	14 030
外港新填海區及南灣湖填海區	NAPE e Aterros da Baía da Praia Grande	17 425	61 813	57 795	63 057	73 542
中區	Baixa de Macau	#	26 184	10 966	19 534	49 024
下環區	Barra / Manduco	9 642	12 554	19 912	#	53 459
南西灣及主教山區	Praia Grande e Penha	14 174	15 596	#	23 529	61 871
氹仔 Taipa		**21 519**	**32 325**	**38 060**	**33 755**	**47 046**
海洋及小潭山區	Jardins do Oceano e Taipa Pequena	19 404	19 737	25 989	#	~
氹仔中心區	Baixa da Taipa	21 527	30 322	33 763	32 549	46 114
大學及北安灣區	Universidade e Baía de Pac On	19 496	21 307	10 109	17 406	#
北安及大潭山區	Pac On e Taipa Grande	~	35 937	87 208	74 016	75 712
氹仔舊城及馬場區	Cidade e Hipódromo da Taipa	~	17 390	#	14 256	#
路環 Coloane		~	~	~	~	**62 313**

註： 由2004年開始公佈。
Notas: Dados disponíveis desde 2004.
Note: Data available since 2004.

有關區域的劃分只用作統計用途。
A divisão do Território em zonas geográficas é apenas para efeitos estatísticos.
The division of districts is solely for statistical purposes.

每平方米平均成交價是以實用面積計算。
O preço médio por metro quadrado das fracções autónomas residenciais transaccionadas é calculado de área útil.
The average transaction price of building units is calculated per square metre of usable area.

樓宇單位買賣資料的計算範圍是在參考期內已繳納物業轉移印花稅的單位，與財政局按參考期內申請繳交物業轉移印花稅的住宅單位不同，故不適宜直接比較。
As informações referentes às transacções de fracções autónomas cujo imposto de selo foi cobrado no período de referência, são diferentes das fracções autónomas destinadas à habitação cujo pagamento do imposto de selo foi requerido no período de referência à Direcção dos Serviços de Finanças, pelo que não é conveniente estabelecer a comparação directa.
The above information covers building units with Stamp Duty paid in the reference period, while data of the Financial Services Bureau refers to residential units with application for payment of Stamp Duty made in the reference period; hence, direct comparison of data is inappropriate.

包括獲豁免徵收印花稅的住宅單位。
Incluem as fracções autónomas que foram isentas de pagar imposto de selo.
Including residential units exempt from payment of Stamp Duty.

12.3. 公共房屋
HABITAÇÃO PÚBLICA
PUBLIC HOUSING

12.3.1. 年終公共房屋
FRACÇÕES AUTÓNOMAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO PÚBLICA, NO FINAL DO ANO
END-YEAR PUBLIC HOUSING

個 Nº No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit	2000	2005	2008	2009	2010
社會房屋 Habitação social Social housing units	**9 084**	**6 325**	**6 127**	**7 052**	**8 072**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	259	264	141	675	633
T0I	218	207	208	208	208
T0II	318	268	268	268	268
T0III	182	173	173	173	173
T0IV	77	61	61	61	61
一房 T1	1 889	1 806	1 878	2 096	2 467
兩房 T2	5 244	3 293	3 103	3 176	3 752
三房 T3	824	207	250	350	465
四房或以上 T4 e mais T4 and more	73	46	45	45	45
經濟房屋 Habitação económica Economic housing units	~	**24 325**	**24 318**	**24 318**	**24 318**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	~	-	-	-	-
T0I	~	868	867	867	867
T0II	~	1 855	1 855	1 855	1 855
T0III	~	511	511	511	511
T0IV	~	603	603	603	603
一房 T1	~	1 965	2 051	2 051	2 051
兩房 T2	~	13 893	13 713	13 713	13 713
三房 T3	~	4 475	4 563	4 563	4 563
四房或以上 T4 e mais T4 and more	~	155	155	155	155

註： 無間隔是指單位內設有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的最小實用面積分別爲23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: A residential unit contains a kitchen, a toilet and an undivided living space. Types of studio flats include T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with a minimum usable area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: A residential unit contains a kitchen, toilet(s), a living room and 1 to 4 or more bedrooms.

12.3.2. 經濟房屋出售

NÚMERO DE FRACÇÕES AUTÓNOMAS VENDIDAS, DESTINADAS À HABITAÇÃO ECONÓMICA

SALE OF ECONOMIC HOUSING

個 Nº No.

房屋類型 Tipo de habitação Type of unit	2000	2005	2008	2009	2010
經濟房屋 Habitação económica Economic housing units	~	**23 714**	**24 192**	**24 205**	**24 216**
無間隔 Estúdio Studio flat					
T0	~	-	-	-	-
T0I	~	862	862	862	862
T0II	~	1 855	1 855	1 855	1 855
T0III	~	511	511	511	511
T0IV	~	603	603	603	603
一房 T1	~	1 959	2 050	2 050	2 050
兩房 T2	~	13 377	13 638	13 647	13 658
三房 T3	~	4 396	4 518	4 522	4 522
四房或以上 T4 e mais T4 and more	~	151	155	155	155

註： 無間隔是指單位內設有廚房、廁所及一無間隔之空間。類型有T0、T0I、T0II、T0III及T0IV，對應的最小實用面積分別爲23平方米、26.5平方米、35.5平方米、47平方米及54平方米。

Notas: Estúdio: São as habitações que dispõem de uma cozinha, instalação sanitária e de uma sala sem divisórias. Os fogos são designados como sendo do tipo T0, T0I, T0II, T0III e T0IV, com áreas úteis totais mínimas de 23 m², 26,5 m², 35,5 m², 47 m² e 54 m², respectivamente.

Notes: Studio flat: A residential unit contains a kitchen, a toilet and an undivided living space. Types of studio flats include T0, T0I, T0II, T0III and T0IV, with a minimum usable area of 23 m², 26.5m², 35.5m², 47m² and 54m² respectively.

一房至四房或以上是指單位內擁有廚房、廁所、客廳及一至四間或以上之房間。

T1 a T4 e mais: As habitações são designadas como sendo do tipo T1, T2, T3, T4 e mais, conforme disponham de 1, 2, 3 ou 4 e mais quartos de dormir além de uma cozinha, instalação sanitária e uma sala.

T1 to T4 and more: A residential unit contains a kitchen, toilet(s), a living room and 1 to 4 or more bedrooms.

說 明

詞彙解釋

場所 ：受單一法律實體所控制，在單一地點單獨地或主要從事一項經濟活動的經濟單位。

在職員工 ：場所內工作之所有人士，包括有薪酬員工及無薪酬員工；亦包括因疾病、假期或其他原因而短期缺勤的人士；但不包括那些已缺勤，而缺勤時間未能確定的人士。

工業產值及其他收益：產品銷售加上製成品及在製品的庫存變化，爲第三者提供之工業服務收益（如：加工服務、提供維修、保養及安裝服務、研究開發服務）和爲自用而生產的產出價值，以及來貨原件轉售之收益及其庫存變化，再扣除經第三者之貨品運輸費用及來貨原件轉售之成本，與爲第三者提供之非工業服務收益之和。

增加值總額 ：工業產值及其他收益扣除購入物料、水電與燃料費用，由第三者提供之服務費用，加上物料及燃料之庫存變化。

資料來源

工業調查

其他相關刊物

工業調查（年刊）
工業生產指數（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Estabelecimento : Unidade económica que, sob a autoridade de uma única entidade jurídica, exerce exclusiva ou principalmente um único tipo de actividade económica, num só local.

Pessoal ao serviço : Total de indivíduos que se encontram a trabalhar para o estabelecimento, incluindo quer o pessoal remunerado quer o pessoal não remunerado. Estão incluídos os indivíduos ausentes em licença de curta duração, por doença, férias ou outro motivo, mas excluem-se os indivíduos ausentes por tempo indeterminado.

Valor de produção e outras receitas : Valor das vendas de produtos industriais acrescidas da variação de existências de produtos acabados e da variação de existências de produtos em vias de fabrico, de receitas dos serviços industriais prestados para terceiros (incluindo serviços executados por terceiros, sob contrato ou à comissão;

receitas de trabalhos de reparação, manutenção e instalação executados para terceiros; receitas dos trabalhos de investigação e de desenvolvimento industrial executados), do valor da produção destinada à utilização final própria; do valor da venda de mercadorias no mesmo estado em que foram adquiridas deduzido do respectivo custo e corrigido da variação de existências relativas; sendo-lhe deduzido o custo de transporte de mercadorias pertencentes aos estabelecimentos que sejam efectuadas por terceiros e as receitas de serviços não industriais prestados a terceiros.

Valor acrescentado bruto : Valor de produção acrescido de outras receitas, variação de existências de materiais e combustíveis, deduzido o custo dos materiais adquiridos, água adquirida, combustíveis, electricidade e custo dos serviços prestados por terceiros.

Fonte de informação

Inquérito Industrial.

Outras publicações relacionadas

Inquérito Industrial (anual)
Índice de Produção Industrial (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Establishment : An economic unit which engages, under a single legal entity, in one or predominantly one kind of economic activity at a single location.

Persons engaged : Individuals who work for the establishment, including paid and unpaid workers. Also included are individuals who are temporarily absent for a short period, on sick leave, on holiday or other reasons; excluded are those who are absent for an indefinite period.

Value of production & other receipts : Sales of products, plus changes in inventories of finished goods and work-in-progress; receipts for industrial work and services rendered to other establishments (e.g. processing work, repair, maintenance and installation services rendered, research and development performed); value of production for own use, and re-sales of goods in the same condition as purchased and changes in these inventories; less the costs of transportation provided by others and the costs of goods re-sold in the same condition as purchased, plus receipts for non-industrial services rendered to other establishments.

Gross value added : Value of production & other receipts, less costs of raw materials, water, fuels and electricity acquired, expenses on work performed by others, as well as changes in inventories of raw materials and fuels.

Source of data

Industrial Survey.

Other related publications

Industrial Survey (annual)
Industrial Production Index (quarterly)

工業場所及在職員工數目
ESTABELECIMENTOS INDUSTRIAIS E PESSOAL AO SERVIÇO
INDUSTRIAL ESTABLISHMENTS AND PERSONS ENGAGED

13.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

行業 Ramo de actividades económicas Industry			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
總數 Total								
場所	**Estabelecimentos**	**Establishments**	**間 Nº No.**	**1 308**	**1 274**	**1 120**	**1 052**	**1 008**
在職員工	**Pessoal ao serviço**	**Persons engaged**	**人 Nº No.**	**41 253**	**37 594**	**29 582**	**25 074**	**19 289**
工業產值及其他收益	**Valor de produção e outras receitas**	**Value of production and other receipts**	**千澳門元 '000 MOP**	**15 758 450**	**16 819 282**	**16 511 999**	**14 547 144**	**10 685 087**
增加值總額	**Valor acrescentado bruto**	**Gross value added**	**千澳門元 '000 MOP**	**4 263 336**	**3 930 009**	**3 979 191**	**3 587 744**	**3 179 202**
C 採礦業 Indústrias extractivas Mining and quarrying								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	30	26	24	17	17
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	14 299	19 136	17 591	11 425	5 848
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	7 436	12 432	9 003	2 479	2 135
D 製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1 303	1 270	1 115	1 046	1 002
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	40 177	36 576	28 523	24 004	18 208
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	13 740 471	14 164 207	13 875 902	11 434 641	7 786 515
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	2 897 145	2 590 685	2 729 944	2 151 966	1 673 939
15 食品及飲品業 Indústrias alimentares e das bebidas Manufacture of food products and beverages								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	166	171	199	219	234
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 244	1 283	2 495	2 778	3 151
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	265 861	249 060	668 607	654 877	696 430
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	93 587	88 213	284 617	288 471	274 707
17 紡織業 Indústria têxtil Manufacture of textiles								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	123	85	55	40	32
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	6 200	4 474	2 789	2 097	1 250
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 989 914	2 836 100	1 912 406	1 636 443	1 045 294
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	478 181	402 265	310 704	234 166	155 219
18 製衣業；毛皮製品的處理、染色及製造 Indústria do vestuário; preparação, tingimento e fabricação de artigos de peles com pêlo Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	421	469	372	308	272
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	26 429	25 774	18 168	14 518	9 264
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	8 614 868	8 807 680	7 671 074	6 146 010	3 587 238
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 787 498	1 546 820	1 286 546	904 800	576 725
19 皮革的鞣製及完成工序，袋、錢包和同類物品、皮具、鞍具及鞋的製造 Curtimenta e acabamento de peles sem pêlo; fabricação de malas, de carteiras, artigos de correeiro, de seleiro e outros artigos de couro, indústria de calçado Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags and the like, saddlery, harness and footwear								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	17	13	11	4	3
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	910	724	394	104	48
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	263 432	418 400	151 679	9 416	7 736
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	40 275	46 543	21 720	-248	1 894

13.1. 主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES
PRINCIPAL INDICATORS

行業 Ramo de actividades económicas Industry			單位 Unidade Unit	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
22 出版、印刷及錄有資訊的媒體的複製 Edição, impressão e reprodução de suportes de informação gravados Publishing, printing and reproduction of recorded media								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	103	133	147	153	126
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 155	1 179	1 319	1 276	1 377
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	303 145	336 084	642 540	547 981	626 401
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	124 355	136 954	201 196	186 433	197 343
26 其他非金屬礦物產品的製造 Fabricação de outros produtos minerais não metálicos Manufacture of other non-metallic mineral products								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	23	19	16	16	15
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	449	248	516	425	431
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	334 383	259 501	1 200 795	825 468	352 634
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	65 596	54 282	255 014	126 428	43 831
其他未列明的製造業 Outras indústrias transformadoras, n.e. Manufacturing not elsewhere classified								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	450	380	315	306	320
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	3 790	2 894	2 842	2 806	2 687
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	968 868	1 257 382	1 628 801	1 614 446	1 470 782
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	307 653	315 608	370 147	411 916	424 220
E 電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	4	3	4	5	5
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	1 046	992	1 035	1 053	1 064
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	2 003 680	2 635 938	2 618 506	3 101 078	2 892 724
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 358 755	1 326 891	1 240 244	1 433 299	1 503 129
40 電力、氣體、蒸氣和熱水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, de gás, de vapor e de água quente Electricity, gas, steam and hot water supply								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	3	2	3	4	4
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	798	738	776	801	813
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	1 720 681	2 367 300	2 283 584	2 768 882	2 528 392
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	1 217 236	1 176 072	1 094 786	1 264 407	1 430 385
41 水的利用、處理及分配 Captação, tratamento e distribuição de água Collection, purification and distribution of water								
場所	Estabelecimentos	Establishments	間 Nº No.	1	1	1	1	1
在職員工	Pessoal ao serviço	Persons engaged	人 Nº No.	248	254	259	252	251
工業產值及其他收益	Valor de produção e outras receitas	Value of production and other receipts	千澳門元 '000 MOP	282 999	268 638	334 922	332 196	364 332
增加值總額	Valor acrescentado bruto	Gross value added	千澳門元 '000 MOP	141 518	150 819	145 459	168 892	72 744

13.2. 工業生產指數
ÍNDICE DE PRODUÇÃO INDUSTRIAL
INDEX OF INDUSTRIAL PRODUCTION

2003=100

行業 Ramos de actividade económica Industry			2001	2005	2008	2009	2010
總指數	**Índice global**	**Overall index**	**80.1**	**88.1**	**57.1**	**39.3**	**30.0**
製造業	Indústrias transformadoras	Manufacturing	73.4	73.6	46.7	13.4	9.4
煙草業	Indústria do tabaco	Manufacture of tobacco	78.1	132.8	135.6	132.4	129.3
紡織業	Indústria têxtil	Manufacture of textiles	71.1	81.9	55.7	13.9	8.1
製衣業	Indústria do vestuário	Manufacture of wearing apparel	73.4	69.5	41.4	9.6	5.7
其他非金屬礦物產品製造業	Fabricação de outros produtos minerais não metálicos	Manufacture of other non-metallic mineral products	65.1	248.6	250.6	84.0	84.8
其他製造業	Outras indústrias transformadoras	Others	78.0	43.4	13.4	6.9	4.5
水電及氣體生產供應業	Produção e distribuição de electricidade, gás e água	Electricity, gas and water supply	93.4	116.7	77.6	90.8	70.6
電力	Electricidade	Electricity	93.3	117.9	70.4	85.3	62.6
供水業	Água	Water supply	93.7	108.2	130.7	131.9	130.1

註： 由2000年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis a partir de 2000.
Note: Data available since 2000.

白頁

Página vazia

Blank page

說明

詞彙解釋

進口 ：將任何來自外地的貨物運入澳門特別行政區，但屬以再進口及轉運方式運入者除外。

再進口 ：將任何先前從澳門特別行政區出口的貨物運回澳門特別行政區。

出口 ：將任何貨物運離澳門特別行政區，但屬以暫時出口及轉運方式運離者除外。

本地產品出口 ：將原產地爲澳門特別行政區的任何貨物運離澳門特別行政區。

再出口 ：將任何先前進口入澳門特別行政區的貨物，不經加工運離澳門特別行政區；或雖經加工，但尚不足以取得以澳門特別行政區作爲原產地資格的貨物運離澳門特別行政區。

暫時出口 ：將任何貨物運離澳門特別行政區一段時間，目的是以原有狀態或在外地經加工、改良或維修後再進口。

轉運 ：貨物經過澳門特別行政區而運往下一目的地。

原產地國家/地區 ：進口數字按原產地統計。農業產品之種植國家/地區、礦產之開採國家/地區、工業產品之生產國家/地區，被視爲原產地國家/地區。若工業產品的製造工序於兩個或以上的國家/地區進行，應以進行最後轉變成型工序的國家/地區爲原產地，再包裝、分類及混合等工序不能構成最後轉變成型工序；當產品入口國對相關貨物產地來源有特定規定時，應遵從有關規定。

目的地國家/地區 ：出口數字按目的地統計。目的地是貨物實際到達的最後國家/地區，不論在運輸途中有無中斷；如有中間國家或地區，只要不在中間國家或地區內進行商業交易，貨物到達的最後國家/地區被視爲目的地。

資料來源

澳門海關、澳門電貿股份有限公司。

其他相關刊物

對外商品貿易統計（月刊，年刊）
對外商品貿易指數（季刊）

Explicação de termos

Importação : A entrada na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) de quaisquer mercadorias provenientes do exterior, com excepção das que entrem em regimes de reimportação e de trânsito.

Reimportação : O retorno à RAEM de quaisquer mercadorias que, previamente, dela tenham sido exportadas.

Exportação : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, com excepção das que saíam em regimes de exportação temporária e de trânsito.

Exportação doméstica : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias com origem da RAEM.

Reexportação : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias previamente importadas, sem terem sofrido qualquer transformação, ou de mercadorias que tenham sofrido transformação sem, no entanto, terem adquirido a qualidade de origem da RAEM.

Exportação temporária : A saída da RAEM de quaisquer mercadorias, por tempo limitado, com vista à sua reimportação no mesmo estado ou após transformação, aperfeiçoamento ou reparação no exterior.

Trânsito : A passagem de mercadorias pela RAEM para o próximo destino.

País de origem : As importações são apuradas segundo o país de origem. Entende-se por país ou local de origem o país ou local onde os produtos agrícolas foram cultivados, o minério extraído e os artigos manufacturados foram fabricados. Se os respectivos processos produtivos foram realizados em dois ou mais países ou locais, devemos considerar o país ou local que foi responsável pela última fase de operação de transformação na forma definitiva como o país de origem. Os procedimentos de reembalagem, assortimento e mistura não constituem a última fase de operação de transformação na forma definitiva. Os regulamentos relativos à origem das mercadorias definidos pelos países importadores também devem ser considerados.

País de destino : As exportações são apuradas segundo o país de destino. Entende-se por país ou local de destino o último país ou local para o qual as mercadorias foram efectivamente expedidas, verificando-se ou não interrupção no transporte, desde que não tenham sido objecto de transacção comercial nos países ou locais intermédios, se os houver.

Fontes de informação

Serviços de Alfândega (SA) e Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A..

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Comércio Externo de Mercadorias (mensal, anual)
Índices do Comércio Externo de Mercadorias (trimestral)

Glossary

Imports : Entry of foreign produced commodities to Macao, excluding re-imports and transit.

Re-imports : Return of commodities previously exported to Macao.

Exports : Commodities transported out of Macao, excluding temporary exports and transit goods.

Domestic exports : Transport of Macao produced commodities out of Macao.

Re-exports : Transport of commodities previously imported out of Macao, without processing; even with processing, is not qualified to use Macao as the origin of the commodity.

Temporary exports : Transport of commodities out of Macao, for a time limit, with the intention of their future re-imports in the same state, or after transformation, improvement or repair outside Macao.

Transit : Commodities passing by Macao to the next destination.

Country of origin : Imports are recorded according to the country of origin, i.e. the country or territory where the crops are grown, the minerals are mined and products are manufactured. If a production process is carried out in two or more countries or territories, the origin will be the country or territory where the processing of the merchandise takes its final form. Repacking, sorting or mixing is not considered as the final phase of processing. When a country has specific rules regarding the country of origin on merchandise imports, those rules shall prevail.

Country of destination : Exports are recorded according to the country of destination, i.e. the final country or territory where the goods are delivered, irrespective of interruption during transportation. As far as no commercial exchange has taken place in the transit country or territory, the final country or territory arrived is considered as the destination.

Sources of data

Macao Customs Service and TEDMEV (Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van S.A.).

Other related publications

External Merchandise Trade Statistics (monthly, annual)
External Merchandise Trade Index (quarterly)

出入口貨值
VALOR DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
VALUE OF IMPORTS AND EXPORTS

a 出口是本地產品出口及再出口之和。
O valor da exportação corresponde ao somatório dos fluxos de exportação doméstica e reexportação.
The value of exports corresponds to the sum of domestic exports and re-exports.

14.1. 對外商品貿易主要指標
PRINCIPAIS INDICADORES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
PRINCIPAL INDICATORS OF EXTERNAL MERCHANDISE TRADE

千澳門元 '000 MOP

出口及進口 Exportação e importação Exports and imports	2000	2005	2008	2009	2010
出口 Exportação Exports	20 380 421	19 823 342	16 025 403	7 672 540	6 959 953
本地產品出口 Exportação doméstica Domestic exports	17 080 682	14 362 983	9 582 339	2 971 100	2 389 790
再出口 Reexportação Re-exports	3 299 739	5 460 359	6 443 064	4 701 440	4 570 162
進口 Importação Imports	18 097 560	31 340 294	43 034 219	36 901 985	44 118 398
暫時出口 Exportação temporária Temporary exports	2 524 240	4 441 693	3 789 993	1 444 785	1 401 482
再進口 Reimportação Re-imports	2 975 686	4 825 526	4 125 119	1 045 648	929 703
轉運 [a] Trânsito [a] Transit [a]	3 232 907	12 209 000	13 405 671	10 229 983	12 838 902
貿易差額 [b] Saldo da balança [b] Trade balance [b]	2 282 861	-11 516 952	-27 008 816	-29 229 445	-37 158 445
同期變動 (%) Variação homóloga Year-on-year change					
出口 Exportação Exports	+15.9	-12.1	-21.6	-52.1	-9.3
進口 Importação Imports	+11.0	+12.3	-0.2	-14.2	+19.6
貿易百分比 (%) Taxa de cobertura Coverage rate	112.6	63.3	37.2	20.8	15.8

a 按照第7/2003號法律關於對外貿易法的修訂，由2003年9月開始，“直接轉運” 改稱爲 “轉運”。
Nos termos da Lei nº 7/2003 sobre a revisão da Lei do Comércio Externo, a designação “trânsito directo” passou a denominar-se “trânsito”, a partir de Setembro de 2003.
“Direct transit” changed to “transit” since Sept. 2003, according to Law No. 7/2003.

b 僅指進口及出口貨值的差額；而暫時出口、再進口及轉運的貨值則不屬計算範圍。
Refere-se apenas à diferença entre o valor da exportação e valor da importação e não estão incluídos os valores da exportação temporária, reimportação e trânsito.
Trade balance is the difference between the value of exports and imports. Values of temporary exports, re-imports and transit are excluded.

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2000		2005		2008		2009		2010	
總數 Total										
進口 Importação Imports	**18 098**	**(100.0)**	**31 340**	**(100.0)**	**43 034**	**(100.0)**	**36 902**	**(100.0)**	**44 118**	**(100.0)**
出口 Exportação Exports	**20 380**	**(100.0)**	**19 823**	**(100.0)**	**16 025**	**(100.0)**	**7 673**	**(100.0)**	**6 960**	**(100.0)**
1 食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas Food and beverages										
進口 Importação Imports	1 692	(9.3)	3 194	(10.2)	4 754	(11.0)	5 582	(15.1)	6 902	(15.6)
出口 Exportação Exports	90	(0.4)	92	(0.5)	215	(1.3)	149	(1.9)	289	(4.2)
11 未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários Food and beverages, primary										
進口 Importação Imports	482	(2.7)	714	(2.3)	961	(2.2)	1 110	(3.0)	1 226	(2.8)
出口 Exportação Exports	29	(0.1)	25	(0.1)	25	(0.2)	27	(0.4)	21	(0.3)
111 工業用未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados à indústria Food and beverages, primary, mainly for industry										
進口 Importação Imports	237	(1.3)	319	(1.0)	288	(0.7)	372	(1.0)	361	(0.8)
出口 Exportação Exports	0#	(0#)	16	(0.1)	0#	(0#)	1	(0#)	1	(0#)
112 家庭消費用未加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, primários, principalmente destinados ao consumo particular Food and beverages, primary, mainly for household consumption										
進口 Importação Imports	245	(1.4)	395	(1.3)	673	(1.6)	738	(2.0)	865	(2.0)
出口 Exportação Exports	29	(0.1)	9	(0#)	25	(0.2)	26	(0.3)	20	(0.3)
12 已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados Food and beverages, processed										
進口 Importação Imports	1 210	(6.7)	2 480	(7.9)	3 793	(8.8)	4 472	(12.1)	5 676	(12.9)
出口 Exportação Exports	60	(0.3)	67	(0.3)	190	(1.2)	123	(1.6)	268	(3.9)
121 工業用已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados à indústria Food and beverages, processed, mainly for industry										
進口 Importação Imports	69	(0.4)	99	(0.3)	92	(0.2)	106	(0.3)	124	(0.3)
出口 Exportação Exports	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)	1	(0#)
122 家庭消費用已加工食物及飲品 Produtos alimentares e bebidas, transformados, principalmente destinados ao consumo particular Food and beverages, processed, mainly for household consumption										
進口 Importação Imports	1 142	(6.3)	2 381	(7.6)	3 700	(8.6)	4 366	(11.8)	5 552	(12.6)
出口 Exportação Exports	60	(0.3)	66	(0.3)	189	(1.2)	122	(1.6)	267	(3.8)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2000		2005		2008		2009		2010	
2 未列名工業物品 Fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified										
進口 Importação Imports	8 814	(48.7)	9 348	(29.8)	8 290	(19.3)	4 519	(12.2)	4 326	(9.8)
出口 Exportação Exports	3 028	(14.9)	3 074	(15.5)	2 051	(12.8)	1 309	(17.1)	1 472	(21.1)
21 未加工的未列名工業物品 Produtos primários para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified, primary										
進口 Importação Imports	197	(1.1)	154	(0.5)	177	(0.4)	116	(0.3)	155	(0.4)
出口 Exportação Exports	126	(0.6)	51	(0.3)	78	(0.5)	68	(0.9)	74	(1.1)
22 已加工的未列名工業物品 Produtos transformados para fornecimentos industriais não especificados noutra categoria Industrial supplies not elsewhere specified, processed										
進口 Importação Imports	8 617	(47.6)	9 194	(29.3)	8 114	(18.9)	4 403	(11.9)	4 170	(9.5)
出口 Exportação Exports	2 902	(14.2)	3 023	(15.2)	1 973	(12.3)	1 241	(16.2)	1 398	(20.1)
3 燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants										
進口 Importação Imports	1 371	(7.6)	3 032	(9.7)	5 689	(13.2)	4 722	(12.8)	5 263	(11.9)
出口 Exportação Exports	138	(0.7)	808	(4.1)	1 537	(9.6)	698	(9.1)	807	(11.6)
31 未加工的燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes, primários Fuels and lubricants, primary										
進口 Importação Imports	#	(#)	0#	(0#)	178	(0.4)	233	(0.6)	368	(0.8)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
32 已加工的燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes, transformados Fuels and lubricants, processed										
進口 Importação Imports	1 371	(7.6)	3 032	(9.7)	5 511	(12.8)	4 488	(12.2)	4 895	(11.1)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
321 汽油 Carburantes para motores Motor spirit										
進口 Importação Imports	172	(1.0)	266	(0.8)	504	(1.2)	456	(1.2)	556	(1.3)
出口 Exportação Exports	-	-	-	-	#	(#)	#	(#)	#	(#)
322 其他已加工燃料 Outros combustíveis e lubrificantes, transformados Other fuels and lubricants, processed										
進口 Importação Imports	1 199	(6.6)	2 766	(8.8)	5 007	(11.6)	4 032	(10.9)	4 340	(9.8)
出口 Exportação Exports	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)	#	(#)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC	2000		2005		2008		2009		2010	
4 資本貨物（交通運輸工具除外）及其零件及附件 Bens de capital (exclusão do material de transporte), suas partes e acessórios Capital goods (except transport equipment), and parts and accessories thereof										
進口 Importação Imports	1 811	(10.0)	5 461	(17.4)	7 800	(18.1)	6 015	(16.3)	6 800	(15.4)
出口 Exportação Exports	970	(4.8)	1 095	(5.5)	1 752	(10.9)	1 201	(15.7)	861	(12.4)
41 資本貨物（交通運輸工具除外） Bens de capital (exclusão do material de transporte) Capital goods (except transport equipment)										
進口 Importação Imports	1 346	(7.4)	4 462	(14.2)	5 776	(13.4)	4 952	(13.4)	5 777	(13.1)
出口 Exportação Exports	661	(3.2)	707	(3.6)	1 060	(6.6)	900	(11.7)	609	(8.8)
42 資本貨物（交通運輸工具除外）的零件及附件 Partes e acessórios para bens de capital (exclusão do material de transporte) Parts and accessories of capital goods (except transport equipment)										
進口 Importação Imports	465	(2.6)	999	(3.2)	2 023	(4.7)	1 063	(2.9)	1 023	(2.3)
出口 Exportação Exports	309	(1.5)	389	(2.0)	693	(4.3)	301	(3.9)	252	(3.6)
5 交通運輸工具及其零件及附件 Material de transporte, suas partes e acessórios Transport equipment and parts and accessories thereof										
進口 Importação Imports	945	(5.2)	2 228	(7.1)	2 554	(5.9)	2 512	(6.8)	2 911	(6.6)
出口 Exportação Exports	205	(1.0)	548	(2.8)	159	(1.0)	143	(1.9)	171	(2.5)
51 載客汽車 Automóveis para transporte de passageiros Passenger motor cars										
進口 Importação Imports	437	(2.4)	1 015	(3.2)	1 285	(3.0)	971	(2.6)	1 793	(4.1)
出口 Exportação Exports	27	(0.1)	126	(0.6)	17	(0.1)	53	(0.7)	29	(0.4)
52 其他交通運輸工具 Outro material de transporte Other transport equipment										
進口 Importação Imports	206	(1.1)	465	(1.5)	694	(1.6)	805	(2.2)	293	(0.7)
出口 Exportação Exports	3	(0#)	39	(0.2)	68	(0.4)	56	(0.7)	84	(1.2)
521 工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte destinado à indústria Other transport equipment, industrial										
進口 Importação Imports	168	(0.9)	336	(1.1)	502	(1.2)	631	(1.7)	149	(0.3)
出口 Exportação Exports	1	(0#)	9	(0#)	24	(0.1)	18	(0.2)	53	(0.8)
522 非工業用其他交通運輸工具 Outro material de transporte não destinado à indústria Other transport equipment, non-industrial										
進口 Importação Imports	38	(0.2)	129	(0.4)	192	(0.4)	175	(0.5)	144	(0.3)
出口 Exportação Exports	2	(0#)	30	(0.2)	43	(0.3)	37	(0.5)	32	(0.5)

14.2. 按經濟貨物大類統計之進口及出口價值及結構
VALOR E ESTRUTURA DA IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO A «CGCE»
VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS AND EXPORTS BY BEC

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC			2000		2005		2008		2009		2010	
53 交通運輸工具的零件及附件 Partes e acessórios para material de transporte Parts and accessories of transport equipment												
進口	Importação	Imports	303	(1.7)	748	(2.4)	575	(1.3)	735	(2.0)	825	(1.9)
出口	Exportação	Exports	176	(0.9)	383	(1.9)	75	(0.5)	34	(0.4)	57	(0.8)
6 其他未列名的消費品 Bens de consumo não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified												
進口	Importação	Imports	3 456	(19.1)	8 065	(25.7)	13 923	(32.4)	13 539	(36.7)	17 891	(40.6)
出口	Exportação	Exports	15 950	(78.3)	14 206	(71.7)	10 292	(64.2)	4 172	(54.4)	3 359	(48.3)
61 其他未列名的耐用消費品 Bens de consumo, duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, durable												
進口	Importação	Imports	280	(1.5)	1 265	(4.0)	5 471	(12.7)	6 038	(16.4)	8 502	(19.3)
出口	Exportação	Exports	42	(0.2)	283	(1.4)	949	(5.9)	1 197	(15.6)	1 247	(17.9)
62 其他未列名的半耐用消費品 Bens de consumo, semi-duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, semi-durable												
進口	Importação	Imports	1 896	(10.5)	3 966	(12.7)	4 689	(10.9)	3 610	(9.8)	4 867	(11.0)
出口	Exportação	Exports	12 065	(59.2)	10 149	(51.2)	7 561	(47.2)	2 121	(27.6)	1 292	(18.6)
63 其他未列名的非耐用消費品 Bens de consumo, não duradouros, não especificados noutra categoria Consumer goods not elsewhere specified, non-durable												
進口	Importação	Imports	1 281	(7.1)	2 833	(9.0)	3 763	(8.7)	3 891	(10.5)	4 522	(10.2)
出口	Exportação	Exports	3 844	(18.9)	3 774	(19.0)	1 783	(11.1)	854	(11.1)	820	(11.8)

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas
BEC : Classification by Broad Economic Categories

註： 根據統計保密的規定，部分貨物的資料不作公佈，故各分項之和可能與總數不相符。
Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".
Note: Data on some products are suppressed due to statistical confidentiality; therefore, total may not correspond to the sum of the partial figures.

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口
IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4
IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC	2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total					
進口 Importação Imports	**18 098**	**31 340**	**43 034**	**36 902**	**44 118**
出口 Exportação Exports	**20 380**	**19 823**	**16 025**	**7 673**	**6 960**
第零類 - 糧食及活動物 Secção 0 - Produtos alimentares e animais vivos Section 0 - Food and live animals					
進口 Importação Imports	1 052	2 012	3 120	3 498	4 142
出口 Exportação Exports	57	67	101	97	108
第一類 - 飲料及煙草 Secção 1 - Bebidas e tabacos Section 1 - Beverages and tobacco					
進口 Importação Imports	980	1 863	2 296	2 688	3 409
出口 Exportação Exports	144	256	364	322	473
第二類 - 未加工的材料，非食用，燃料除外 Secção 2 - Matérias em bruto, não comestíveis, excepto os combustíveis Section 2 - Crude materials, inedible, except fuels					
進口 Importação Imports	270	196	234	164	196
出口 Exportação Exports	163	54	76	67	73
第三類 - 礦物燃料、潤滑劑及有關物質 Secção 3 - Combustíveis minerais, lubrificantes e materiais conexos Section 3 - Mineral fuels, lubricants and related materials					
進口 Importação Imports	1 389	3 041	5 700	4 741	5 285
出口 Exportação Exports	#	#	#	#	#
第四類 - 動物及植物油、脂肪及蠟 Secção 4 - Óleos, gorduras e ceras, de origem animal ou vegetal Section 4 - Animal and vegetable oils, fats and waxes					
進口 Importação Imports	38	57	115	121	124
出口 Exportação Exports	0#	0#	0#	1	1
第五類 - 未列名的化學品及有關產品 Secção 5 - Produtos químicos e produtos conexos, n.e. Section 5 - Chemicals and related products, n.e.s.					
進口 Importação Imports	687	1 514	2 406	2 540	3 026
出口 Exportação Exports	173	183	327	307	269
第六類 - 主要按材料分類的製成品 Secção 6 - Artigos manufacturados, classificados principalmente segundo a matéria-prima Section 6 - Manufactured goods classified chiefly by material					
進口 Importação Imports	7 974	8 129	6 576	3 381	3 107
出口 Exportação Exports	2 480	2 716	1 536	933	1 011

14.3. 按標準國際外貿分類表第四修訂版類別統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO AS SECÇÕES DA CTCI, REV. 4

IMPORTS AND EXPORTS BY SECTION OF SITC, REV. 4

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表類別 Secções da CTCI Section of SITC	2000	2005	2008	2009	2010
第七類 - 機械及運輸設備 Secção 7 - Máquinas e material de transporte Section 7 - Machinery and transport equipment					
進口 Importação Imports	2 861	7 839	10 790	8 823	10 473
出口 Exportação Exports	1 155	1 616	1 768	1 175	1 025
第八類 - 雜項製成品 Secção 8 - Artigos manufacturados diversos Section 8 - Miscellaneous manufactured articles					
進口 Importação Imports	2 799	6 672	11 779	10 907	14 281
出口 Exportação Exports	16 070	14 124	10 299	4 073	3 182

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional

SITC: Standard International Trade Classification

註： 根據統計保密的規定，部分貨物的資料不作公佈，故各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Data on some products are suppressed due to statistical confidentiality; therefore, total may not correspond to the sum of the partial figures.

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO

IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

1/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory	2000	2005	2008	2009	2010
全球總數 MUNDO WORLD					
進口 Importação Imports	**18 098**	**31 340**	**43 034**	**36 902**	**44 118**
出口 Exportação Exports	**20 380**	**19 823**	**16 025**	**7 673**	**6 960**
經濟合作與發展組織 [a] OCDE [a] OECD [a]					
進口 Importação Imports	4 230	9 569	15 937	16 171	20 409
出口 Exportação Exports	16 236	13 532	8 591	2 220	1 465
歐洲 EUROPA EUROPE					
進口 Importação Imports	1 804	4 490	9 207	10 267	13 396
出口 Exportação Exports	5 880	3 424	1 635	645	418
歐洲聯盟 UE EU					
進口 Importação Imports	1 738	4 117	7 101	7 815	9 961
出口 Exportação Exports	5 790	3 388	1 591	631	409
德國 Alemanha Germany					
進口 Importação Imports	359	1 175	1 134	1 058	1 321
出口 Exportação Exports	1 580	1 173	648	296	143
法國 França France					
進口 Importação Imports	501	1 037	2 274	2 948	4 040
出口 Exportação Exports	1 022	533	216	88	72
意大利 Itália Italy					
進口 Importação Imports	185	388	1 226	1 711	2 071
出口 Exportação Exports	184	209	92	17	15
英國 Reino Unido United Kingdom					
進口 Importação Imports	348	542	825	758	852
出口 Exportação Exports	1 404	741	324	103	64
葡萄牙 Portugal Portugal					
進口 Importação Imports	95	105	171	136	135
出口 Exportação Exports	62	16	6	0#	0#
瑞典 Suécia Sweden					
進口 Importação Imports	41	93	101	64	96
出口 Exportação Exports	231	108	42	18	9
歐洲自由貿易協會 EFTA [b] EFTA [b]					
進口 Importação Imports	46	262	2 060	2 408	3 356
出口 Exportação Exports	72	25	15	3	6
瑞士 Suíça Switzerland					
進口 Importação Imports	39	241	1 997	2 359	3 313
出口 Exportação Exports	29	18	12	2	6
歐洲其他國家 RESTO DA EUROPA REST OF EUROPE					
進口 Importação Imports	21	112	46	44	78
出口 Exportação Exports	18	11	29	11	2
非洲 ÁFRICA AFRICA					
進口 Importação Imports	41	149	156	200	245
出口 Exportação Exports	8	5	19	7	13

14.4. 按主要原產地及目的地統計之進口及出口

IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SEGUNDO OS PRINCIPAIS PAÍSES E TERRITÓRIOS DE ORIGEM E DE DESTINO

IMPORTS AND EXPORTS BY MAJOR COUNTRY AND TERRITORY OF ORIGIN AND DESTINATION

2/2

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

國家及地區 Países e territórios Country and territory	2000	2005	2008	2009	2010
美洲 AMÉRICAS AMERICAS					
進口 Importação Imports	1 008	1 461	2 930	2 673	3 149
出口 Exportação Exports	10 258	9 914	6 736	1 471	940
北美洲 AMÉRICA DO NORTE NORTH AMERICA					
進口 Importação Imports	959	1 327	2 625	2 298	2 701
出口 Exportação Exports	10 165	9 824	6 521	1 352	818
美國 EUA USA					
進口 Importação Imports	820	1 276	2 383	2 217	2 619
出口 Exportação Exports	9 837	9 647	6 399	1 308	782
中南美洲 AMÉRICA CENTRAL E DO SUL CENTRAL AND SOUTH AMERICA					
進口 Importação Imports	49	134	305	374	448
出口 Exportação Exports	93	90	215	119	122
亞洲 ÁSIA ASIA					
進口 Importação Imports	14 919	24 843	30 282	23 188	26 814
出口 Exportação Exports	4 046	5 627	6 069	4 815	4 757
韓國 Coreia, República da Korea (Republic of)					
進口 Importação Imports	712	667	506	590	646
出口 Exportação Exports	8	29	19	7	7
中國台灣 Taiwan, China Taiwan, China					
進口 Importação Imports	1 720	1 261	1 424	1 121	1 078
出口 Exportação Exports	171	182	218	161	176
香港 Hong Kong Hong Kong					
進口 Importação Imports	2 758	3 126	4 366	4 036	4 628
出口 Exportação Exports	1 330	1 943	3 163	3 015	3 003
日本 Japão Japan					
進口 Importação Imports	1 142	3 412	3 639	3 039	3 812
出口 Exportação Exports	125	171	213	106	109
中國大陸 China Continental Mainland China					
進口 Importação Imports	7 429	13 515	16 926	11 572[r]	13 718
出口 Exportação Exports	2 073	2 946	1 968	1 117	1 102
澳大利亞、大洋洲及其他地區 AUSTRÁLIA, OCEÂNIA E OUTROS TERRITÓRIOS AUSTRALIA, OCEANIA AND OTHER COUNTRIES					
進口 Importação Imports	324	397	459	575	515
出口 Exportação Exports	51	47	47	37	26
澳大利亞 Austrália Australia					
進口 Importação Imports	274	354	401	500	421
出口 Exportação Exports	31	38	45	34	26

a 經濟合作與發展組織＝歐洲聯盟+歐洲自由貿易協會+澳大利亞+加拿大+美國+日本+新西蘭+土耳其
OCDE (Organização de Cooperação e Desenvolvimento Económico) = UE + EFTA + Austrália + Canadá + EUA + Japão + Nova Zelândia + Turquia
OECD (Organization for Economic Co-operation and Development) = EU + EFTA + Australia + Canada + USA + Japan + New Zealand + Turkey

b EFTA: Associação Europeia de Comércio Livre
EFTA: European Free Trade Association

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2000		2005		2008		2009		2010	
總數 Total	**18 098**	**(100.0)**	**31 340**	**(100.0)**	**43 034**	**(100.0)**	**36 902**	**(100.0)**	**44 118**	**(100.0)**
00 - 活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	230	(1.3)	301	(1.0)	264	(0.6)	351	(1.0)	339	(0.8)
01 - 肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	78	(0.4)	190	(0.6)	478	(1.1)	550	(1.5)	657	(1.5)
02 乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´eggs	123	(0.7)	239	(0.8)	408	(0.9)	497	(1.3)	642	(1.5)
03 - 魚（非海產哺乳類動物）、甲殼類動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (exc. mamífer. marinhos), crustáceos, moluscos, e invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates, and preparations thereof	110	(0.6)	259	(0.8)	422	(1.0)	481	(1.3)	565	(1.3)
04 - 穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	111	(0.6)	218	(0.7)	359	(0.8)	386	(1.0)	448	(1.0)
05 - 蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	172	(1.0)	323	(1.0)	429	(1.0)	420	(1.1)	475	(1.1)
06 - 糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	45	(0.2)	80	(0.3)	108	(0.3)	108	(0.3)	127	(0.3)
07 - 咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	54	(0.3)	105	(0.3)	196	(0.5)	198	(0.5)	204	(0.5)
08 - 動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	19	(0.1)	27	(0.1)	30	(0.1)	31	(0.1)	36	(0.1)
11 - 飲料 Bebidas Beverages	621	(3.4)	1 153	(3.7)	1 550	(3.6)	1 996	(5.4)	2 672	(6.1)
12 - 煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	359	(2.0)	711	(2.3)	746	(1.7)	692	(1.9)	737	(1.7)
21 - 生皮及生毛皮 Couros, peles e peles com pêlo, em bruto Hides, skins and furskins, raw	17	(0.1)	10	(0#)	3	(0#)	2	(0#)	2	(0#)
22 - 油料種子及含油果實 Sementes e frutos oleaginosos Oil-seeds and oleaginous fruits	2	(0#)	4	(0#)	6	(0#)	5	(0#)	6	(0#)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2000		2005		2008		2009		2010	
23 - 未加工的橡膠（包括合成及再生） Borracha em bruto (incluindo borracha sintética e regenerada) Crude rubber (including synthetic and reclaimed)	6	(0#)	3	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	#	(#)
24 - 軟木及木 Cortiça e madeira Cork and wood	13	(0.1)	34	(0.1)	33	(0.1)	27	(0.1)	19	(0#)
25 - 漿及紙廢料 Pasta de papel e desperdícios de papel Pulp and waste paper	0#	(0#)	0#	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)	2	(0#)
26 - 紡織纖維（羊毛條及其他精梳羊毛除外）及其廢料（未紡製成紗或織物） Fibras têxteis (excepto lã em mecha "tops" e outras lãs penteadas) e seus desperdícios (não manufacturados em fios ou tecidos) Textile fibres (other than wool tops & other combed wool) and their wastes (not manufactured into yarn or fabric)	202	(1.1)	31	(0.1)	22	(0.1)	9	(0#)	14	(0#)
27 - 未加工的肥料，第56節所列的除外，及未加工的礦物（不包括煤、石油及寶石） Adubos e fertilizantes (excepto divisão 56) e minerais (excepto carvão, petróleo e pedras preciosas) em bruto Crude fertilizers, other than those of divison 56, and crude minerals (excluding coal, petroleum and precious stones)	20	(0.1)	70	(0.2)	94	(0.2)	41	(0.1)	46	(0.1)
28 - 金屬礦砂及金屬碎料 Minerais metalíferos e desperdícios de metais Metalliferous ores and metal scrap	0#	(0#)	1	(0#)	10	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)
33 - 石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	1 107	(6.1)	2 626	(8.4)	3 606	(8.4)	2 702	(7.3)	2 595	(5.9)
34 - 天然氣及製造氣體 Gás, natural e manufacturado Gas, natural and manufactured	149	(0.8)	176	(0.6)	#	(#)	#	(#)	#	(#)
35 - 電力 Energia eléctrica Electric current	132	(0.7)	239	(0.8)	1 624	(3.8)	1 559	(4.2)	2 033	(4.6)
41 - 動物油及脂肪 Óleos e gorduras, de origem animal Animal oils and fats	1	(0#)	3	(0#)	4	(0#)	4	(0#)	3	(0#)
42 - 固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	37	(0.2)	53	(0.2)	111	(0.3)	117	(0.3)	120	(0.3)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2000		2005		2008		2009		2010	
43 - 經處理的動物或植物脂肪及油；源自動物或植物的蠟；未列名的非食用動物或植物脂肪或油的混合物或製品 Óleos e gorduras de animais ou vegetais preparados; ceras de origem animal ou vegetal; misturas ou preparações não alimentícias de gorduras ou óleos animais e vegetais, n.e. Animal or vegetable fats and oils, processed; waxes of animal or vegetable origin; inedible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils, n.e.s.	0#	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)
51 - 有機化學品 Produtos químicos orgânicos Organic chemicals	19	(0.1)	59	(0.2)	92	(0.2)	60	(0.2)	80	(0.2)
52 - 無機化學品 Produtos químicos inorgânicos Inorganic chemicals	12	(0.1)	59	(0.2)	87	(0.2)	81	(0.2)	86	(0.2)
53 - 染料、鞣料及着色料 Produtos tintoriais, tanantes e corantes Dyeing, tanning and colouring materials	48	(0.3)	63	(0.2)	72	(0.2)	59	(0.2)	55	(0.1)
54 - 醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	223	(1.2)	320	(1.0)	525	(1.2)	668	(1.8)	830	(1.9)
55 - 精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	239	(1.3)	689	(2.2)	1 224	(2.8)	1 413	(3.8)	1 693	(3.8)
56 - 肥料（第272組所列的除外） Adubos ou fertilizantes (excepto os do grupo 272) Fertilizers (other than those of group 272)	0#	(0#)	1	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)	0#	(0#)
57 - 初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	47	(0.3)	147	(0.5)	143	(0.3)	71	(0.2)	85	(0.2)
58 - 非初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas não primárias Plastics in non-primary forms	28	(0.2)	38	(0.1)	79	(0.2)	53	(0.1)	51	(0.1)
61 - 未列名的皮革、皮革製品，及經處理的毛皮 Couros e peles, obras de couro n.e., e peles finas preparadas Leather, leather manufactures, n.e.s., and dressed furskins	57	(0.3)	29	(0.1)	32	(0.1)	14	(0#)	13	(0#)
62 - 未列名的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	99	(0.5)	77	(0.2)	63	(0.1)	64	(0.2)	73	(0.2)
63 - 軟木及木製品（不包括傢具） Obras de cortiça e de madeira (excepto o mobiliário) Cork and wood manufactures (excluding furniture)	31	(0.2)	66	(0.2)	96	(0.2)	72	(0.2)	59	(0.1)
64 - 紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	190	(1.0)	243	(0.8)	372	(0.9)	366	(1.0)	405	(0.9)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2000		2005		2008		2009		2010	
65 - 未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	7 217	(39.9)	5 646	(18.0)	2 485	(5.8)	1 162	(3.1)	938	(2.1)
66 - 未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	129	(0.7)	491	(1.6)	816	(1.9)	598	(1.6)	532	(1.2)
67 - 鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	65	(0.4)	1 062	(3.4)	1 425	(3.3)	375	(1.0)	439	(1.0)
68 - 非鐵金屬 Metais não ferrosos Non-ferrous metals	43	(0.2)	129	(0.4)	229	(0.5)	107	(0.3)	174	(0.4)
71 - 動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	42	(0.2)	509	(1.6)	188	(0.4)	185	(0.5)	144	(0.3)
72 - 專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	143	(0.8)	512	(1.6)	295	(0.7)	192	(0.5)	180	(0.4)
73 - 金屬加工機械 Máquinas e aparelhos para trabalhar metais Metalworking machinery	5	(0#)	17	(0.1)	12	(0#)	6	(0#)	15	(0#)
74 - 未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	272	(1.5)	921	(2.9)	1 422	(3.3)	681	(1.8)	686	(1.6)
75 - 辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	170	(0.9)	1 119	(3.6)	1 429	(3.3)	948	(2.6)	1 436	(3.3)
76 - 電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	541	(3.0)	2 277	(7.3)	3 386	(7.9)	3 162	(8.6)	4 137	(9.4)
77 - 未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	815	(4.5)	709	(2.3)	1 616	(3.8)	1 255	(3.4)	1 126	(2.6)
78 陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	533	(2.9)	1 553	(5.0)	1 745	(4.1)	1 437	(3.9)	2 206	(5.0)

14.5. 按標準國際外貿分類表第四修訂版節號統計之進口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE IMPORTAÇÃO SEGUNDO AS DIVISÕES DA CTCI, REV. 4

VALUE AND STRUCTURE OF IMPORTS BY DIVISION OF SITC, REV. 4

5/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

標準國際外貿分類表節號 Divisões da CTCI Division of SITC	2000		2005		2008		2009		2010	
81 - 預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	25	(0.1)	105	(0.3)	293	(0.7)	162	(0.4)	105	(0.2)
82 - 傢具及其零件；寢具、褥墊、褥墊支撐物、軟墊及類似填料傢具 Móveis e suas partes; colchões, almofadas, suporte elástico para camas, etc. Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings	70	(0.4)	148	(0.5)	244	(0.6)	279	(0.8)	233	(0.5)
83 - 旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	14	(0.1)	111	(0.4)	752	(1.7)	1 081	(2.9)	1 814	(4.1)
84 - 服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 712	(9.5)	3 408	(10.9)	3 278	(7.6)	1 578	(4.3)	1 936	(4.4)
85 - 鞋靴 Calçado Footwear	306	(1.7)	220	(0.7)	511	(1.2)	519	(1.4)	748	(1.7)
87 - 未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	43	(0.2)	175	(0.6)	244	(0.6)	261	(0.7)	263	(0.6)
88 - 未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	30	(0.2)	393	(1.3)	2 001	(4.6)	2 281	(6.2)	3 178	(7.2)

CTCI: Classificação Tipo para o Comércio Internacional

SITC: Standard International Trade Classification

註： 根據統計保密的規定，部分貨物的資料不作公佈，故各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Data on some products are suppressed due to statistical confidentiality; therefore, total may not correspond to the sum of the partial figures.

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2000		2005		2008		2009		2010	
總數 **Total**	**20 380**	**(100.0)**	**19 823**	**(100.0)**	**16 025**	**(100.0)**	**7 673**	**(100.0)**	**6 960**	**(100.0)**
成衣 Vestuário Garments	14 623	(71.8)	13 219	(66.7)	8 420	(52.5)	2 102	(27.4)	1 314	(18.9)
針織或鈎織成衣 Vestuário de malha Garment, knitted or crocheted	8 260	(40.5)	8 080	(40.8)	4 974	(31.0)	1 283	(16.7)	755	(10.8)
棉製 De algodão Of cotton	4 471	(21.9)	5 709	(28.8)	3 941	(24.6)	1 002	(13.1)	559	(8.0)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	3 186	(15.6)	2 066	(10.4)	940	(5.9)	253	(3.3)	177	(2.5)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	482	(2.4)	237	(1.2)	66	(0.4)	13	(0.2)	10	(0.1)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	121	(0.6)	68	(0.3)	28	(0.2)	15	(0.2)	9	(0.1)
非針織或非鈎織成衣 Vestuário de tecido Garment, not knitted or crocheted	6 363	(31.2)	5 139	(25.9)	3 445	(21.5)	819	(10.7)	559	(8.0)
棉製 De algodão Of cotton	3 683	(18.1)	3 980	(20.1)	3 018	(18.8)	656	(8.5)	399	(5.7)
人造纖維製 De fibras sintéticas ou artificiais Of man-made fibres	2 421	(11.9)	1 076	(5.4)	344	(2.1)	129	(1.7)	117	(1.7)
羊毛或動物毛製 De lã ou pêlos Of wool or animal hair	10	(0#)	28	(0.1)	22	(0.1)	10	(0.1)	24	(0.4)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	250	(1.2)	55	(0.3)	61	(0.4)	25	(0.3)	18	(0.3)
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	1 245	(6.1)	1 419	(7.2)	490	(3.1)	222	(2.9)	189	(2.7)
針織或鈎織布 Tecidos de malha Fabrics, knitted or crocheted	525	(2.6)	613	(3.1)	252	(1.6)	94	(1.2)	83	(1.2)

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2000		2005		2008		2009		2010	
其他織布 Outros tecidos Other fabrics	720	(3.5)	806	(4.1)	238	(1.5)	128	(1.7)	106	(1.5)
棉製 De algodão Of cotton	445	(2.2)	610	(3.1)	188	(1.2)	96	(1.3)	79	(1.1)
其他纖維製 De outras fibras Of other fibres	276	(1.4)	195	(1.0)	51	(0.3)	32	(0.4)	27	(0.4)
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	760	(3.7)	598	(3.0)	186	(1.2)	117	(1.5)	97	(1.4)
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	127	(0.6)	19	(0.1)	2	(0#)	0#	(0#)	#	(#)
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	49	(0.2)	79	(0.4)	47	(0.3)	29	(0.4)	#	(#)
玩具 Brinquedos Toys	7	(0#)	11	(0.1)	11	(0.1)	7	(0.1)	7	(0.1)
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	168	(0.8)	55	(0.3)	138	(0.9)	168	(2.2)	197	(2.8)
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	27	(0.1)	6	(0#)	49	(0.3)	70	(0.9)	71	(1.0)
鞋靴 Calçado Footwear	641	(3.1)	71	(0.4)	135	(0.8)	73	(1.0)	61	(0.9)
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	31	(0.2)	21	(0.1)	29	(0.2)	11	(0.1)	6	(0.1)
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	3	(0#)	39	(0.2)	48	(0.3)	31	(0.4)	55	(0.8)
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	105	(0.5)	108	(0.5)	305	(1.9)	217	(2.8)	192	(2.8)

14.6. 按主要貨物統計之出口價值及結構

VALOR E ESTRUTURA DE EXPORTAÇÃO SEGUNDO AS PRINCIPAIS MERCADORIAS

VALUE AND STRUCTURE OF EXPORTS BY PRINCIPAL COMMODITY

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

貨物 Mercadorias Commodity	2000		2005		2008		2009		2010	
鐘錶 Relógios e aparelhos semelhantes Clocks and watches	0#	(0#)	20	(0.1)	91	(0.6)	312	(4.1)	352	(5.1)
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vestuário, seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Articles of apparel, clothing accessories and other articles of leather or furskins	1	(0#)	3	(0#)	8	(0#)	37	(0.5)	24	(0.3)
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incluindo molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, including frames, cases, suitcases and similar articles	12	(0.1)	8	(0#)	22	(0.1)	12	(0.2)	13	(0.2)
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	889	(4.4)	1 288	(6.5)	1 203	(7.5)	626	(8.2)	449	(6.5)
文儀用具或自動資料處理機；零件及附件 Máquinas e aparelhos de escritório ou máquinas automáticas para processamento de dados Office equipment or automatic data-processing machines; parts and accessories	97	(0.5)	299	(1.5)	411	(2.6)	116	(1.5)	99	(1.4)
其他機器及機械用具；零件及附件 Outras máquinas e aparelhos; partes e acessórios Other machines and mechanical appliances; parts and accessories	792	(3.9)	989	(5.0)	793	(4.9)	510	(6.6)	350	(5.0)
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	132	(0.6)	254	(1.3)	361	(2.3)	319	(4.2)	470	(6.8)
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	127	(0.6)	130	(0.7)	158	(1.0)	107	(1.4)	147	(2.1)
珠寶首飾 Artigos de joalharia Jewellery	25	(0.1)	270	(1.4)	680	(4.2)	754	(9.8)	737	(10.6)
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	1	(0#)	301	(1.5)	375	(2.3)	266	(3.5)	374	(5.4)
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	1	(0#)	14	(0.1)	335	(2.1)	378	(4.9)	286	(4.1)

註： 根據統計保密的規定，部分貨物的資料不作公佈，故各分項之和可能與總數不相符。

Nota: Os dados sobre algumas mercadorias não estão disponíveis, pelo que o total pode não coincidir com a soma das parcelas, devido ao "Regulamento de Salvaguarda do Segredo Estatístico".

Note: Data on some products are suppressed due to statistical confidentiality; therefore, total may not correspond to the sum of the partial figures.

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

1/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
進口總數 **Total de importação** **Total imports**	**18 098**	**31 340**	**43 034**	**36 902**	**44 118**
法國 **FRANÇA** **FRANCE**	**501**	**1 037**	**2 274**	**2 948**	**4 040**
飲料 Bebidas Beverages	327	503	735	1 103	1 687
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	6	26	42	53	49
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	30	142	318	355	553
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	7	12	31	18	3
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	20	10	27	15	5
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	1	57	352	537	854
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	22	16	97	157	259
鞋靴 Calçado Footwear	0#	0#	50	70	152
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	0#	4	56	60	19
德國 **ALEMANHA** **GERMANY**	**359**	**1 175**	**1 134**	**1 058**	**1 321**
飲料 Bebidas Beverages	0#	2	5	41	30
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	5	19	15	38	106
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	70	25	51	50	59

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

2/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
德國（續） **ALEMANHA (Cont.)** **GERMANY (Cont.)**					
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	2	374	18	39	9
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	19	157	69	17	26
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	8	91	123	51	62
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	0#	3	13	18	12
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	9	23	88	78	30
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	14	9	159	69	65
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	130	295	327	348	613
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	4	17	18	19	27
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	1	11	29	19	29
意大利 **ITÁLIA** **ITALY**	**185**	**388**	**1 226**	**1 711**	**2 071**
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	8	13	26	32	39
飲料 Bebidas Beverages	1	7	11	17	16
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	9	18	27	48	67

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

3/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
意大利（續） **ITÁLIA (Cont.)** **ITALY (Cont.)**					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	2	2	39	81	33
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	81	55	47	10	17
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	3	10	18	35	13
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	7	5	10	4	1
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	5	32	30	10	14
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	4	8	12	6	10
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	2	10	16	23	42
旅行用品、手袋及類似容器 Artigos de viagem, malas de mão e artigos semelhantes Travel goods, handbags and similar containers	6	28	280	401	763
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	23	91	251	292	479
鞋靴 Calçado Footwear	15	42	139	178	284
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	2	1	133	35	43
英國 **REINO UNIDO** **UNITED KINGDOM**	**348**	**542**	**825**	**758**	**852**
飲料 Bebidas Beverages	17	62	122	112	118
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	24	17	11	13	13

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

4/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
英國（續） **REINO UNIDO (Cont.)** **UNITED KINGDOM (Cont.)**					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	100	185	355	218	191
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	9	21	32	35	42
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	6	10	24	34	25
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	17	6	6	2	5
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	5	15	11	24	17
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	19	1	3	7	6
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	9	6	51	15	11
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	6	13	35	147	155
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	17	22	25	20	28
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	8	76	66	32	151
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	4	8	9	10	7
葡萄牙 **PORTUGAL** **PORTUGAL**	**95**	**105**	**171**	**136**	**135**
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	8	8	16	12	12

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

5/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
葡萄牙（續） **PORTUGAL (Cont.)** **PORTUGAL (Cont.)**					
飲料 Bebidas Beverages	17	34	60	58	55
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	14	4	4	5	9
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	24	33	43	24	18
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	2	5	8	8	9
瑞士 **SUÍÇA** **SWITZERLAND**	**39**	**241**	**1 997**	**2 359**	**3 313**
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	6	8	11	11	18
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	2	27	156	117	53
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	4	29	35	55	58
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	3	8	46	42	56
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	1	8	7	20	3
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	7	119	1 478	1 879	2 658
美國 **EUA** **USA**	**820**	**1 276**	**2 383**	**2 217**	**2 619**
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	13	15	37	45	57
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	6	8	14	15	14

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

6/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
美國（續） **EUA (Cont.)** **USA (Cont.)**					
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	51	100	85	83	105
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugars, sugar preparations and honey	10	17	23	19	11
飲料 Bebidas Beverages	3	9	26	29	39
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	176	164	43	34	26
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	10	20	53	88	108
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	27	55	74	103	117
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	11	11	13	14	11
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	23	23	16	7	9
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	1	10	6	10	11
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	5	31	78	47	61
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	5	13	39	6	11
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	26	48	91	46	59
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	41	60	188	93	163

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

7/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
美國（續） **EUA (Cont.)** **USA (Cont.)**					
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	12	62	128	194	476
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	65	62	83	117	66
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	8	27	57	54	94
預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	1	3	59	18	11
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	16	67	80	101	98
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	2	30	35	25	30
中國大陸 **CHINA CONTINENTAL** **MAINLAND CHINA**	**7 429**	**13 515**	**16 926**	**11 572[r]**	**13 718**
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	186	262	244	321	308
肉及肉製品 Carnes e preparações de carnes Meat and meat preparations	23	78	192	217	257
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	56	109	158	187	191
蔬菜及水果 Legumes e frutas Vegetables and fruit	63	90	176	178	195
飲料 Bebidas Beverages	134	257	317	326	388
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	83	267	230	211	213

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

8/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
中國大陸（續） **CHINA CONTINENTAL (Cont.)** **MAINLAND CHINA (Cont.)**					
石油、石油產品及有關物質 Petróleo, produtos derivados do petróleo e materiais conexos Petroleum, petroleum products and related materials	507	1 034	1 821	1 414	1 710
電力 Energia eléctrica Electric current	132	239	1 624	1 559	2 033
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	30	144	253	306	374
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	55	104	186	167	186
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	3 223	3 778	1 492	557	482
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	47	285	537	262	182
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	39	664	1 037	207	268
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	28	183	323	192	197
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	36	601	845	514	648
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	122	663	1 237	1 245	1 638
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	374	253	746	455	394
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	1 511	3 079	2 560	733	787
鞋靴 Calçado Footwear	281	145	264	231	258

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

9/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
韓國 **COREIA, REPÚBLICA DA** **KOREA (REPUBLIC OF)**	**712**	**667**	**506**	**590**	**646**
糖、糖製品及蜜糖 Açúcares, preparações à base de açúcar e mel Sugar, sugar preparations and honey	7	10	12	15	19
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	1	38	38	36	44
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	26	30	25	27	39
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	438	172	56	29	25
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	1	10	23	10	8
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	137	223	213	249	269
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	8	13	27	115	75
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	28	46	15	9	18
日本 **JAPÃO** **JAPAN**	**1 142**	**3 412**	**3 639**	**3 039**	**3 812**
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	13	31	87	85	98
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	10	15	22	22	28
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	6	25	41	42	45

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口
IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM
IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

10/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
日本（續） **JAPÃO (Cont.)** **JAPAN (Cont.)**					
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	24	108	136	198	244
初級形狀的塑膠 Plásticos, em formas primárias Plastics in primary forms	4	68	51	20	28
未列名的橡膠製品 Borracha manufacturada, n.e. Rubber manufactures, n.e.s.	27	40	23	28	33
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	16	12	12	33	53
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	134	114	114	50	66
未列名的非金屬礦物製品 Obras de minerais não metálicos, n.e. Non-metallic mineral manufactures, n.e.s.	25	83	45	54	68
動力發生機械及設備 Máquinas geradoras, motores e respectivos equipamentos Power-generating machinery and equipment	8	43	21	25	21
專用於特殊工業的機械 Máquinas e aparelhos especializados para determinadas indústrias Machinery specialized for particular industries	46	201	70	24	44
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	94	250	202	109	65
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	32	88	40	48	102
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	125	870	809	528	692
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	125	84	70	71	98
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	302	833	932	674	989

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

11/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
日本（續） **JAPÃO (Cont.)** **JAPAN (Cont.)**					
預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fábricadas; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	0#	27	67	31	3
未列名的專業、科學及控制用儀器及器具 Instrumentos e aparelhos profissionais, científicos e de controlo, n.e. Professional, scientific and controlling instruments and apparatus, n.e.s.	5	36	46	63	57
未列名的照相器具、設備及用品及光學貨品；鐘錶 Aparelhos e equipamentos de fotografia e de óptica, n.e.; relógios Photographic apparatus, equipment and supplies and optical goods, n.e.s.; clocks and watches	14	127	165	174	226
中國台灣 **TAIWAN, CHINA** **TAIWAN, CHINA**	**1 720**	**1 261**	**1 424**	**1 121**	**1 078**
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	32	31	45	38	47
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	8	14	30	28	27
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 326	443	222	144	121
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	31	43	92	64	104
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	39	52	108	117	101
陸上車輛（包括氣墊車輛） Veículos de estrada (incluindo os de almofada de ar) Road vehicles (including air-cushion vehicles)	15	118	165	147	114
香港 **HONG KONG** **HONG KONG**	**2 758**	**3 126**	**4 366**	**4 036**	**4 628**
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	23	23	29	30	38

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

12/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
穀物及穀物製品 Cereais e preparações à base de cereais Cereals and cereal preparations	24	42	69	59	72
咖啡、茶、可可、香料及其製品 Café, chá, cacau, especiarias e seus derivados Coffee, tea, cocoa, spices and manufactures thereof	3	14	57	35	16
飲料 Bebidas Beverages	63	118	151	144	147
煙草及煙草製品 Tabaco, em bruto e manufacturado Tobacco and tobacco manufactures	38	42	50	29	6
固定植物脂肪及油，粗製、精煉或分餾 Óleos e gorduras vegetais fixos, em bruto, refinados ou fraccionados Fixed vegetable fats and oils, crude, refined or fractionated	22	24	53	49	58
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	19	44	63	78	92
精油及香膏及芳香材料；梳洗、磨光及清潔製品 Óleos essenciais, resinóides e produtos de perfumaria; preparações de toucador e produtos de conservação e limpeza Essential oils and resinoids and perfume materials; toilet, polishing and cleansing preparations	53	82	152	99	55
紙、紙板及紙漿、紙或紙板製品 Papel, cartão e artigos de pasta de celulose, de papel ou de cartão Paper, paperboard and articles of paper pulp, of paper or of paperboard	40	37	58	44	41
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	1 781	959	473	276	186
鐵及鋼 Ferro e aço Iron and steel	7	213	324	108	112
未列名的通用工業機械及設備，及未列名的機器零件 Máquinas e aparelhos industriais, de aplicação geral, n.e., e suas partes, n.e. General industrial machinery and equipment, n.e.s., and machine parts, n.e.s.	12	45	107	48	28
辦公室機器及自動資料處理機 Máquinas e aparelhos de escritório e máquinas automáticas para processamento de dados Office machines and automatic data-processing machines	14	43	82	90	100
電訊及聲音收錄及重播器具及設備 Aparelhos e equipamentos de telecomunicações e de gravação e reprodução de som Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	8	39	54	52	39

14.7. 按主要原產地統計之部分貨物的進口

IMPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE ORIGEM

IMPORTS OF SELECTED COMMODITIES FROM MAJOR COUNTRIES OF ORIGIN

13/13

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

原產地及貨物 Países de origem e mercadorias Country of origin and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
未列名的電動機械、器具及用具，及其電動零件 Máquinas e aparelhos eléctricos, n.e., suas partes e peças separadas Electrical machinery, apparatus and appliances, n.e.s., and electrical parts thereof	74	73	155	141	162
服裝及衣服配件 Vestuário e acessórios de vestuário Articles of apparel and clothing accessories	51	126	152	174	122
澳大利亞 **AUSTRÁLIA** **AUSTRALIA**	**274**	**354**	**401**	**500**	**421**
活動物，第03節的動物除外 Animais vivos, excluindo os animais da divisão 03 Live animals other than animals of division 03	21	25	13	18	18
乳類產品及禽蛋 Produtos lácteos e ovos de aves Dairy products and birds´ eggs	18	21	33	36	35
魚（非海產哺乳類動物）、甲殼動物、軟體動物及水產無脊椎動物，及其製品 Peixes, (excluindo mamíferos marinhos), crustáceos, moluscos, e, invertebrados aquáticos, e suas preparações Fish (not marine mammals), crustaceans, molluscs and aquatic invertebrates and preparations thereof	5	11	18	26	37
動物飼料（不包括未碾磨的穀物） Alimentos para animais (excluindo os cereais não moídos) Feeding stuff for animals (not including unmilled cereals)	13	16	14	12	13
飲料 Bebidas Beverages	1	5	36	61	67
醫療及藥用產品 Produtos medicinais e farmacêuticos Medicinal and pharmaceutical products	14	20	32	40	43
未列名的紡織紗、織物、製成品，及有關產品 Fios, tecidos, artigos confeccionados de fibras têxteis, n.e., e produtos conexos Textile yarn, fabrics, made-up articles, n.e.s., and related products	17	3	1	61	1
預製裝配式建築物；未列名的衛生、管道、發熱及照明裝配及裝設 Construção pré-fabricada; aparelhos e acessórios de sanitários, de canalização, de aquecimento e de iluminação, n.e. Prefabricated buildings; sanitary, plumbing, heating and lighting fixtures and fittings, n.e.s.	0#	2	3	15	13

註： 貨物按標準國際外貿分類表第四修訂版統計。

Nota: As mercadorias catalogaram-se segundo a Classificação Tipo para o Comércio Internacional, revisão 4 (CTCI, Rev.4).

Note: Commodities are classified according to the Standard International Trade Classification, revision 4 (SITC, Rev.4).

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
出口總數 **Total de exportação** **Total exports**	**20 380**	**19 823**	**16 025**	**7 673**	**6 960**
法國 **FRANÇA** **FRANCE**	**1 022**	**533**	**216**	**88**	**72**
成衣 Vestuário Garments	977	520	208	82	66
鞋靴 Calçado Footwear	31	2	0#	0#	0#
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	-	0#	1	1	1
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	1	0#	0#	0#	1
荷蘭 **PAÍSES BAIXOS** **NETHERLANDS**	**702**	**267**	**120**	**67**	**77**
成衣 Vestuário Garments	452	239	104	56	59
鞋靴 Calçado Footwear	100	4	4	0#	0#
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	0#	0#	2	0#	0#
德國 **ALEMANHA** **GERMANY**	**1 580**	**1 173**	**648**	**296**	**143**
成衣 Vestuário Garments	1 353	1 014	505	251	123
鞋靴 Calçado Footwear	193	4	17	-	0#
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	0#	21	99	25	0#
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	4	35	9	3	1

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

2/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
英國 **REINO UNIDO** **UNITED KINGDOM**	**1 404**	**741**	**324**	**103**	**64**
成衣 Vestuário Garments	1 199	718	277	89	57
鞋靴 Calçado Footwear	152	10	16	0#	-
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	4	1	2	0#	2
美國 **EUA** **USA**	**9 837**	**9 647**	**6 399**	**1 308**	**782**
成衣 Vestuário Garments	8 993	9 400	6 227	1 180	602
鞋靴 Calçado Footwear	4	0#	1	1	0#
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	-	3	10	7	7
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	17	7	2	1	1
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	280	129	15	8	8
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	-	1	25	16	46
加拿大 **CANADÁ** **CANADA**	**328**	**177**	**122**	**44**	**36**
成衣 Vestuário Garments	300	161	114	34	22
鞋靴 Calçado Footwear	22	8	1	6	4
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	1	2	1	1	0#

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

3/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
新加坡 **SINGAPURA** **SIGNAPORE**	**121**	**21**	**49**	**47**	**73**
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	78	3	16	5	7
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	6	3	2	4	9
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	-	-	15	31	47
中國大陸 **CHINA CONTINENTAL** **MAINLAND CHINA**	**2 073**	**2 946**	**1 968**	**1 117**	**1 102**
成衣 Vestuário Garments	18	127	119	70	55
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	968	1 382	468	212	179
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	300	326	144	91	70
紡織物料 Matérias-primas têxteis de base Textile raw materials	112	19	2	0#	#
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	31	64	37	16	#
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	7	7	66	19	9
鞋靴 Calçado Footwear	2	13	13	9	5
動物皮及皮革 Peles e couros de animais Raw hides, skins and leather	31	17	26	6	6
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	69	33	79	86	106

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

4/5

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
中國大陸 (續) **CHINA CONTINENTAL (Cont.)** **MAINLAND CHINA (Cont.)**					
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	217	457	394	156	135
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	8	6	7	8	17
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	75	27	37	15	25
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	0#	115	117	82	151
中國台灣 **TAIWAN, CHINA** **TAIWAN, CHINA**	**171**	**182**	**218**	**161**	**176**
成衣 Vestuário Garments	78	114	79	28	21
鞋靴 Calçado Footwear	13	1	19	2	4
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	5	19	12	15	12
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	19	16	41	52	40
玻璃及其製品 Vidro e suas obras Glass and glassware	15	4	26	20	33
香港 **HONG KONG** **HONG KONG**	**1 330**	**1 943**	**3 163**	**3 015**	**3 003**
成衣 Vestuário Garments	78	86	233	119	149
紡織布 Tecidos têxteis Textile fabrics	143	34	21	8	9
紡織紗及線 Fios e linhas têxteis Textile yarn and thread	435	264	41	25	27

14.8. 按主要目的地統計之部分貨物的出口
EXPORTAÇÃO DE ALGUMAS MERCADORIAS POR PRINCIPAIS PAÍSES DE DESTINO
EXPORTS OF SELECTED COMMODITIES TO MAJOR COUNTRIES OF DESTINATION

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

目的地及貨物 Países de destino e mercadorias Country of destination and commodity	2000	2005	2008	2009	2010
香港（續） **HONG KONG (Cont.)** **HONG KONG (Cont.)**					
紡織材料所製成產品及有關產品 Artigos confeccionados de matérias têxteis e produtos conexos Textile made-up articles and related products	16	13	8	11	#
收音機、電視機、錄音機及錄影機等；零件及附件 Rádios, televisores e aparelhos para registo ou reprodução de imagem e som; partes e acessórios Radios, televisions, image and sound recorders and reproducers, etc.; parts and accessories	8	13	65	142	182
旅行用物品、手袋及有關產品 Artigos de viagem, malas de mão e produtos conexos Travel goods, handbags and related products	1	5	44	65	67
鞋靴 Calçado Footwear	7	15	35	51	44
光學儀器 Instrumentos de óptica Optical instruments	2	15	24	16	36
供電工技術用產品 Objectos para uso electrotécnico Electrical and electronic components and articles for electro-technical use	13	24	57	70	64
鐘錶 Relógios e aparelhos semelhantes Clocks and watches	0#	17	85	306	343
皮革或毛皮製成的服裝、衣服配件及其他製品 Vest., seus acessórios e outras obras de couro natural ou de peles com pêlo Art. of apparel, clothing access. and art. of leather or furskins	0#	1	8	36	23
傢具，包括框架、箱、手提箱及類似製品 Mobiliário, incl. molduras, estojos, malas e artigos semelhantes Furniture, incl. frames, cases, suitcases and similar articles	6	7	11	10	11
機器及機械用具；零件及附件 Máquinas e aparelhos; partes e acessórios Machines and mechanical appliances; parts and accessories	161	520	659	382	248
香煙及酒 Tabaco e bebidas alcoólicas Tobacco and wine	18	34	137	69	195
珠寶首飾 Artigos de joalharia Jewellery	14	267	678	740	718
銅及其製品 Cobre e suas obras Copper and articles thereof	1	186	258	184	223
娛樂場用製品 Artigos para casino Articles for casino	0#	4	112	204	138

14.9. 按運輸方式統計的進出口貨物毛重

PESO BRUTO DE MERCADORIAS IMPORTADAS E EXPORTADAS POR MEIO DE TRANSPORTE

GROSS WEIGHT OF IMPORTS AND EXPORTS BY MODE OF TRANSPORT

千公噸 '000 ton

經濟貨物大類 Categorias da «CGCE» BEC			2000	2005	2008	2009	2010
總數 Total							
進口	**Importação**	**Imports**	**1 735**	**4 725**	**5 295**	**2 979**	**2 623**
出口	**Exportação**	**Exports**	**542**	**331**	**335**	**206**	**251**
海路 Via marítima By sea							
進口	Importação	Imports	1 284	2 691	3 066	1 667	1 664
出口	Exportação	Exports	452	220	261	155	202
陸路 Via terrestre By land							
進口	Importação	Imports	447	2 024	2 220	1 306	953
出口	Exportação	Exports	70	89	65	47	46
空路 Via aérea By air							
進口	Importação	Imports	4	10	9	6	6
出口	Exportação	Exports	20	22	9	4	3

CGCE : Classificação por Grandes Categorias Económicas

BEC : Classification by Broad Economic Categories

14.10. 對外商品貿易指數
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

1/2

2006 = 100

類別 Tipo Type			2000	2005	2008	2009	2010
貨物出口指數 Índices de exportação de mercadorias Index of merchandise exports							
價值	Valor	Value	99.6	96.9	78.3	37.5	34.0
單位價格	Preço unitário	Unit value	107.1	99.7	104.4	104.1	107.5
數量	Volume	Quantum	93.0	97.2	75.0	36.0	31.6
紡織品 Produtos têxteis Textiles							
價值	Valor	Value	115.3	104.3	62.7	17.3	11.9
單位價格	Preço unitário	Unit value	110.8	101.4	101.7	100.9	101.7
數量	Volume	Quantum	104.1	102.9	61.6	17.2	11.7
非紡織品 Produtos não têxteis Non-textiles							
價值	Valor	Value	58.3	77.4	119.3	90.4	92.1
單位價格	Preço unitário	Unit value	91.3	94.9	109.2	109.3	113.7
數量	Volume	Quantum	63.8	81.5	109.2	82.7	81.0
貨物進口指數 [a] Índices de importação de mercadorias [a] Index of merchandise imports [a]							
價值	Valor	Value	49.2	85.8	117.8	101.0	120.8
單位價格	Preço unitário	Unit value	98.3	96.8	111.7	111.1	115.5
數量	Volume	Quantum	50.1	88.6	105.5	90.9	104.6
消費品 Bens de consumo Consumer goods							
價值	Valor	Value	37.4	84.4	142.9	143.0	189.7
單位價格	Preço unitário	Unit value	113.8	97.8	110.2	112.6	117.5
數量	Volume	Quantum	32.9	86.2	129.7	127.0	161.5
原料及半製成品 Matérias primas e produtos semi-transformados Raw materials and semi-manufactures							
價值	Valor	Value	78.6	87.8	77.6	48.1	47.4
單位價格	Preço unitário	Unit value	95.7	97.4	112.4	113.7	118.0
數量	Volume	Quantum	82.1	90.1	69.1	42.3	40.2
燃料及潤滑油 Combustíveis e lubrificantes Fuels and lubricants							
價值	Valor	Value	34.4	76.0	142.7	118.4	132.0
單位價格	Preço unitário	Unit value	58.2	84.9	129.4	117.0	128.9
數量	Volume	Quantum	59.1	89.6	110.2	101.2	102.4

14.10. 對外商品貿易指數
ÍNDICES DO COMÉRCIO EXTERNO DE MERCADORIAS
EXTERNAL MERCHANDISE TRADE INDEX

2/2

2006 = 100

類別 Tipo Type			2000	2005	2008	2009	2010
資本貨物 Bens de capital Capital goods							
價值	Valor	Value	29.4	91.4	122.8	98.3	102.7
單位價格	Preço unitário	Unit value	97.4	100.7	105.1	101.8	100.4
數量	Volume	Quantum	30.2	90.7	116.8	96.5	102.4
貿易價格比率指數 [b] Índice dos termos de troca [b] Terms of trade index [b]							
單位價格	Preço unitário	Unit value	109.0	103.0	93.5	93.7	93.1

a 不包括進口之飛機、直升機及其他航空器。
Não inclui importações referentes a aviões, helicópteros e outros veículos aéreos.
Excluding imports of aeroplanes, helicopters and other aircrafts.

b 貿易價格比率指數爲貨物出口單位價格指數與貨物進口單位價格指數之比率。
"Índice dos termos de troca" refere-se ao rácio entre o índice de preços das mercadorias exportadas e o índice de preços das mercadorias importadas.
Terms of trade index is the ratio of the unit value index of exports of goods to that of imports of goods.

說 明

詞彙解釋

總產電量 ：在未扣除任何消耗或損耗前的產電量。

最高發電量 ：指生產電力時所計劃的最高發電量。

最終能源耗用量 ：指可供最終用戶使用之能源數量，包括工業、建築業、交通運輸業、商業及服務行業、家庭用戶及作其他用途之能源數量。

$$\text{發電機使用率} = \frac{\text{總產電量}}{\text{最高發電量} \times 365\ (6)\ \text{日} \times 24\ \text{小時}} \times 100\%$$

可提取日數指以正常消耗量計算，期末庫存可維持之日數：

$$\text{可提取日數} = \frac{\text{期末庫存}}{\text{以正常消耗量估計之季末最後月份燃料銷售及自用量}} \times \text{下月日數}$$

資料來源

電力生產調查及燃料調查。

其他相關刊物

能源調查（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produção bruta : Produção de electricidade antes de se deduzir quaisquer consumos ou perdas.

Potência instalada : Potência máxima, em regime contínuo, relativamente à qual a instalação foi projectada.

Consumo final total : Quantidades de energia disponíveis para o utilizador final (indústria, construção, transportes, comércio e serviços, consumos domésticos e outros usos).

$$\text{Percentagem de utilização da potência instalada} = \frac{\text{Produção bruta}}{\text{Potência instalada} \times 365\ (6)\ \text{dias} \times 24\ \text{horas}} \times 100\%$$

Número de dias de reserva de stock para um consumo normal:

$$\text{Número de dias de reserva} = \frac{\text{Existências no fim do ano}}{\text{Vendas e consumo próprio no último mês do trimestre, com base na estimativa do consumo normal}} \times \text{Número de dias do mês seguinte}$$

Fontes de informação

Inquérito à Produção de Electricidade; Inquérito de Combustíveis.

Outra publicação relacionada

Balanço Energético (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Gross production of electricity : Total production of electricity before the deduction of any consumption or losses.

Maximum installed generating capacity : Maximum generating capacity of the electricity plant.

Total final consumption : Energy available to end consumers such as industrial activities, construction, transportation, commerce and services, households and others.

$$\text{Installed generating capacity utilization percentage} = \frac{\text{Gross production}}{\text{Maximum installed generation capacity} \times 365\ (6)\ \text{days} \times 24\ \text{hours}} \times 100\%$$

Days off-take refer to the number of days of reserve in closing stock under normal consumption:

$$\text{Days off-take} = \frac{\text{Closing stock}}{\text{Estimate of sales and self consumption for last month of quarter based on normal consumption}} \times \text{Number of days in next month}$$

Sources of data

Electricity Survey and Survey of Fuels.

Other related publication

Balance of Energy (quarterly)

電力消耗量
CONSUMO DE ELECTRICIDADE
ELECTRICITY CONSUMPTION

a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值
A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído
From 2003, onwards amount of electricity produced for self consumption is included

白頁

Página vazia

Blank page

15.1. 電力之供應及消耗
DISPONIBILIDADE BRUTA E CONSUMO DE ELECTRICIDADE
AVAILABLE SUPPLY AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY

項目 Discriminação Item	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
1 - 總產電量 Produção bruta Gross production		1 477.7	2 026.7	1 211.1	1 466.0	1 077.0
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais Plant consumption and losses		69.4	80.3	58.8	60.6	48.1
3 - 淨產電量 (= 1-2) Produção líquida (= 1-2) Net production (= 1-2)		1 408.3	1 946.5	1 152.2	1 405.4	1 028.9
4 - 淨進口 Importações líquidas Net imports		194.6 r	340.8	2 310.9	2 226.7	2 786.5
5 - 本地購入 Compras no Território Local purchases		54.5	-	-	-	-
6 - 總供應量 (= 3+4+5) Disponibilidades brutas (= 3+4+5) Gross available supply (= 3+4+5)	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	1 657.4	2 287.3	3 463.1	3 632.1	3 815.4
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses		84.6	128.3	151.4	168.8	159.9
8 - 自耗量 Consumos próprios Own consumption		2.7	46.7	47.4	41.0	40.4
9 - 淨供應量 (= 6-7-8) Disponibilidades líquidas (= 6-7-8) Net available supply (= 6-7-8)		1 570.1	2 112.2	3 264.3	3 422.3	3 615.1
10 - 出售電量 Vendas Sales						
- 數量 (= 9-11) Volume (= 9-11)		1 564.6	2 106.4	3 258.8	3 416.9	3 609.6
- 價值 Valor Value	百萬澳門元 milhões MOP million MOP	1 725.4	2 595.5	4 069.6	3 997.4	4 363.3
11 - 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente Free supply of electricity	百萬千瓦小時 milhões kWh million kWh	5.6	5.8	5.5	5.4	5.5
12 - 最高發電量 Potência instalada Maximum installed generating capacity	兆瓦 mW	351.6	488.0	472.0	472.0	472.0
13 - 發電機使用率 [a] Percentagem de utilização da potência instalada [a] Installed generating capacity utilization percentage [a]	百分率 %	47.8 r	47.4	29.2	35.5	26.0

註: 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值。
Nota: A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.
Note: Including electricity produced for self consumption since 2003.

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
汽油 Gasolina Gasoline					
1 - 進口 Importação Imports	1 340	1 758	2 038	2 220	#
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	20	25	-32	-22	#
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 320	1 733	2 070	2 243	2 421
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-17	2	3	0#	- 12
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 337	1 731	2 067	2 243	2 433
普通火水 Querosene comum Common kerosene					
1 - 進口 Importação Imports	475	300	253	229	#
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	22	-38	-2	-1	#
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	453	339	255	230	211
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
普通火水 (續) Querosene comum (cont) Common kerosene (cont´d)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	0#	1	1	0#	1
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	454	337	254	230	211
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel					
1 - 進口 Importação Imports	3 467	7 114	5 504	5 560	5 303
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-73	-72	-363	81	-162
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	3 540	7 186	5 866	5 479	5 466
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-28	-2 234	-160	-55	-15
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	- 8	-2	1	0#	0#
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	3 521	4 954	5 705	5 424	5 450

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
重油 Fuelóleo Fuel oil					
1 - 進口 Importação Imports	11 949	14 108	5 853	7 993	2 607
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-497	-9	-510	69	-207
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	12 446	14 117	6 363	7 924	2 814
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-11 750	-13 620	-5 928	-7 672	-2 531
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-7	1	0#	0#	1
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	703	496	435	252	282
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) Liquefied petroleum gas (LPG)					
1 - 進口 Importação Imports	1 170	1 389	1 823	1 801	1 821
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	63	-12	-13	-5	-30
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	1 107	1 402	1 836	1 806	1 851
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	..	..	..	..	..

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
石油氣 (續) Gás de petróleo liquefeito (GPL) (cont) Liquefied petroleum gas (LPG) (cont´d)					
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-7	-8	8	-4	-5
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	1 114 r	1 410	1 828	1 810	1 856
天然氣 Gás natural Natural gas					
1 - 進口 Importação Imports	-	-	3 221	3 643	6 029
2 - 出口 Exportação Exports	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	-	-	3	0#	0#
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	-	-	3 218	3 643	6 029
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	-	-	-3 212	-3 635	-6 036
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	..	..	..	..	..
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	..	..	..	..	..
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-	-	6	8	-7
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	-	-	-	-	-

15.2. 能源平衡表
BALANÇO ENERGÉTICO
ENERGY BALANCE

太焦耳 Terajoules Terajoules

項目 Rubricas Item	2000	2005	2008	2009	2010
電力 [a] Electricidade [a] Electricity [a]					
1 - 進口 Importação Imports	701	1 227	8 319	8 016	10 031
2 - 出口 Exportação Exports	0#	-	-	-	-
3 - 庫存變化 Variação de existências Change in stock	..	..	..	..	..
4 - 內部總消耗 (=1-2-3) Consumo interno bruto (=1-2-3) Gross internal consumption (=1-2-3)	897 [b]	1 227 [b]	8 319	8 016	10 031
5 - 能源轉化 Transformação de energia Transformation of energy	5 320	7 296	4 360	5 278	3 877
6 - 能源公司自耗量 Consumo próprio do sector energético Self consumption of the energy sector	250	289	212	218	173
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição Transmission and distribution losses	304	462	545	608	576
8 - 統計差異 Desvio estatístico Statistical deviation	-	-	-	-	-
9 - 最終能源耗用量 Consumo final total Total final consumption	5 662	7 772	11 922	12 468	13 160

註: 基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。
Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.
Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

a 由2003年開始，包括自產自用場所的電力數值。
A partir de 2003, o montante de electricidade produzido para autoconsumo está incluído.
Including electricity produced for self consumption since 2003.

b 包括從本地購入。
Inclui compras no Território.
Including local purchases.

15.3. 燃料貯藏庫年終庫存量及可提取日數
EXISTÊNCIAS E NÚMERO DE DIAS DE RESERVA DE COMBUSTÍVEIS NO FIM DO ANO
END-YEAR TANK STOCK AND DAYS OFF-TAKE OF FUELS

千公升 '000 L

燃料類別 Tipo de combustíveis Type of fuel			2000	2005	2008	2009	2010
汽油 Gasolina Gasoline							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	1 662	2 751	3 444	2 767	#
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	11	15	16	7	#
普通火水 Querosene comum Common kerosene							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	1 116	1 183	242	205	#
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	20 r	27 r	7	6	#
輕柴油 Gasóleo Gas oil & diesel							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	4 511	22 052	23 347	25 535	21 144
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	11 r	46 r	49	53	39
重油 Fuelóleo Fuel oil							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	14 313	24 483	16 173	17 913	12 662
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	19 r	28 r	36	105	93
石油氣 (公噸) Gás de petróleo liquefeito (ton) Liquefied petroleum gas (ton)							
期末庫存量	Existências finais	Closing stock	2 168	1 715	2 871	2 769	2 113
可提取日數	Número de dias de reserva	Days off-take	16 r	10 r	13	13	9

註: 基於統計保密，航空火水的資料不作公佈。
Nota: O valor relativo ao querosene para uso na aviação foi suprimido, devido ao segredo estatístico.
Note: Information on aviation kerosene is suppressed due to statistical confidentiality.

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

本地居民 ： 指某一經濟領域(地域)內以經濟利益中心爲依歸的自然人或法人，可以爲下列其中一種：

i) 若爲個人時，指在統計期間，不論該等人士的國籍或法律身份，只需在某經濟領域(地域)已居留或將居留至少 12 個月，該等人士則被視爲該經濟領域(地域)的本地居民。
ii) 若爲機構，指其主要營運地點在某一經濟領域(地域)；若沒有實際的營運或生產（例如控股公司），但在該經濟領域(地域)註冊，則亦被視爲該經濟領域(地域)的本地居民。

直接投資 ： 指一經濟領域(地域)之居民爲獲取持久利益，同時爲在管理方面具有影響力而持有另一經濟領域(地域)企業的股權或權益。爲着便於統計，該居民所持之企業股權比重通常被界定爲 10%或以上。直接投資包括：股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行、附屬公司和聯營公司所持的股本；再投資收益是指直接投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲股息形式派發之未分發利潤，或從分行享有之未分發利潤；其他資本是指與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間的債務交易。

外來直接投資 ： 指另一經濟領域(地域)之居民在澳門所作的直接投資。

直接投資累計總額： 指直接投資金額之歷年滾存。

直接投資流量 ： 指當年直接投資總值的增加或減少。若果當年外來直接投資流量爲正數，表示當年的外來直接投資有所增加，若爲負數，則表示減少投資。

直接投資收益 ： 指從直接投資所賺取的收益。包括已分發利潤、應佔的未分發利潤及企業與有聯繫公司之間債務交易的利息。已分發利潤是指分派給直接投資者的股息或分行利潤；未分發利潤是指除去已分發利潤的稅後盈利；債務收益是直接投資者與有聯繫公司或與母公司境外有聯繫公司之間應收或應付的債務利息淨值。

企業 ： 指單一的法律實體，具有組織自主權及擁有運用資源的決策權，在一個或多個地點從事經濟活動。當不同的機構單位存在於同一地點，但只要每一個機構單位都擁有自主權及獨立決策權時，每個機構單位都構成一個企業。

全職員工 ： 指工作時間不少於企業對有關職級或職業所實行的正常工作時間之人士。

新成立公司 ： 由一名或多名股東組織而成，並按法定程序完成註冊及登記之公司。

解散公司 ： 得到股東的同意，並按法院的裁判或根據其他章程合約內訂明的理由解散之公司。解散在登記解散之日生效，公司不能再從事任何經濟活動，並開始清算。

股東居住地 ： 指公司的股東所申報的居住地或註冊地。股東可以是個人、公司或其他法人。若股東爲個人時，則指其所申報的居住國家或地區；若爲公司或其他法人時，則指該公司的總行或法人團體總部的註冊國家或地區。

資料來源

商業及動產登記局、企業調查。

其他相關刊物

直接投資統計（年刊）
公司統計（季刊）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Residente : Pessoa singular ou pessoa colectiva com interesse económico numa área económica (território), incluindo os seguintes dois tipos:

i) Se é um indivíduo: Considera-se residente duma área económica (território), independentemente da sua nacionalidade ou situação jurídica, quando o mesmo permaneceu ou irá permanecer nesta área económica (território) pelo menos 12 meses, relativamente ao período de referência.

ii) Se é uma empresa: Considera-se empresa local duma área económica quando a mesma exerce predominantemente a sua actividade nessa área económica (território); ou embora a mesma não exerça efectivamente essa actividade económica, encontra-se registada nessa área económica (território), por exemplo: sociedade "holding".

Investimento directo : Aplica-se aos residentes duma área económica (território) que, para obterem interesses permanentes ou deterem poder de decisão na área de gestão, possuem participação ou interesses em empresas doutra área económica (território). Para facilitar o tratamento estatístico, o peso de participação que os residentes acima mencionados detêm é delimitado, geralmente, é igual ou superior a 10%. O investimento directo inclui: o capital, o lucro de reinvestimento e outro capital. O capital é a participação detida em sucursais, sociedades filiais ou sociedades participadas; o lucro de reinvestimento é o lucro não distribuído (detido mas não distribuído sob a forma de dividendo) ao investidor que investe directamente em sociedades filiais ou sociedades participadas; outro capital inclui obrigações de outras sociedades relacionadas.

Investimento directo do exterior : Considera-se investimento directo do exterior todo o investimento directo feito em Macau por residentes de outro território económico.

Stock de investimento directo : Acumulação do *stock* de investimento directo dos anos anteriores.

Fluxo do investimento directo : Refere-se ao aumento ou à diminuição do investimento directo total no ano de referência. Por exemplo: se o fluxo de investimento directo for positivo, significa um aumento de investimento em Macau, se for negativo, significa uma diminuição de investimento em Macau.

Rendimento de investimento directo	:	São as receitas provenientes do investimento directo que incluem o lucro distribuído, o lucro detido mas não distribuído e as receitas das obrigações. Os lucros distribuídos referem-se aos dividendos ou lucros de sucursais distribuídos aos investidores directos. Os lucros não distribuídos referem-se a rendimentos deduzidos de lucros distribuídos e de impostos. As receitas das obrigações referem-se a juros de obrigações que devem ser pagos entre o investidor directo e a sociedade participada ou a sociedade participada da sociedade-mãe.
Empresa	:	É uma única unidade jurídica, dotada de autonomia de organização e de decisão na afectação dos recursos às suas actividades de produção, exercendo actividades económicas, num ou em vários locais. Sempre que no mesmo local existam entidades institucionais diferentes, dotadas portanto de autonomia e de decisão própria, cada uma destas entidades constitui uma empresa.
Trabalhador a tempo completo	:	Indivíduo que cumpre o período normal de trabalho em vigor na empresa, conforme o estipulado para a respectiva ocupação profissional e/ou posto de trabalho.
Sociedade constituída	:	É toda a sociedade composta por um ou mais sócios, com o processo de inscrição e registo legal concluído.
Sociedade dissolvida	:	É toda a sociedade que, por acordo dos sócios, por decisão judicial, ou por outra causa prevista nos estatutos ou contrato, é extinta. A dissolução produz efeitos a partir da data em que a mesma é registada, pelo que a mesma sociedade jamais pode exercer qualquer outra actividade económica e inicia-se a liquidação.
Residência dos sócios	:	É a residência do sócio ou o local onde está registada a sede da sociedade. Os sócios podem ser uma pessoa singular, uma sociedade ou outra pessoa colectiva. Quando o sócio é uma pessoa singular, refere-se o país ou território de residência declarado por essa pessoa singular; quando o sócio é uma sociedade ou outra pessoa colectiva, refere-se ao país ou território onde está registada a sede da sociedade ou da pessoa colectiva.

Fontes de informação

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis; Inquérito às Empresas.

Outras publicações relacionadas

Estatísticas do Investimento Directo (anual)
Estatísticas das Sociedades (trimestral)

Glossary

Local resident : Refers to an individual or institutional unit that has a centre of economic interest within a certain economic territory (region):

i) For an individual, this refers to a person who has lived or intends to live in Macao for at least twelve months during the reference period. In this case, nationality or legal identity is not a matter of concern.

ii) For an institutional unit, this refers to an enterprise that operates or engages in production in Macao. For an enterprise that does not actually operate or engage in production (e.g. holding company), if it is legally incorporated in Macao, it is also considered as a resident investor.

Direct investment : Refers to an investment made by a resident entity in one economy with the objective of obtaining a lasting interest and a significant degree of influence on the management of an enterprise resident in another economy. For statistical purposes, the guideline of ownership is determined at 10% or more of the ordinary share or voting stock in the enterprise. This type of investment includes equity capital, reinvested earnings and other capitals. Equity capital includes capital of branches, subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of total profits earned by company, its subsidiaries and associates but were not distributed as dividends. Other capitals include inter-company debts between the direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao.

Inward direct investment : Refers to direct investment made in Macao by residents of another economic territory (region).

Stock of direct investment : Refers to the accumulated value of direct investment over the past years.

Direct investment flows : Refer to the increase or decrease in foreign direct investment during the reference year. For instance, positive FDI flows represent increase in foreign direct investment while negative flows indicate decrease in investment.

Direct investment income : Refers to the earnings received from direct investment, including distributed profits, share of undistributed profits and interests from inter-company debts. Distributed profits refer to dividends or earnings by branch payable to direct investors. Undistributed profits refer to profits after deduction of distributed profits and tax. Interests from inter-company debts refer to the interest payable between direct investors and affiliates or the affiliates of parent company outside Macao, and vice-versa.

Enterprise : An enterprise is a legal entity that has the power to possess and manage property, receipt and deposition of income in one or more locations. If one or more institutional units co-exist in a single location but each has its own autonomy in making decisions, each of them constitutes an enterprise.

Full-time employee : Refers to employee who complies with the normal working hours established by an enterprise for a particular position or job.

New incorporation : Company formed by one or more shareholders, and is legalised with statutory processes of incorporation and register.

Dissolution of company	:	Company that is dissolved under judicial decision or causes concluded from other regulations or contracts, after shareholders' assent is procured. Dissolution takes effect from the date of recording of the dissolution, whereby the company is not allowed to engage in any economic activity, and liquidation procedure is commenced.
Place of residence of shareholders	:	Place of residence or register as declared by shareholders of a company. A shareholder can be an individual, a company or other legal body. In case of an individual shareholder, the term refers to the declared country or region of residence. In case of a company or legal body as shareholder, the term refers to the country or region where the company's main branch or the corporation's headquarters is registered.

Sources of data

Businesses and Vehicles Registry and Enterprise Survey.

Other related publications

Direct Investment Statistics (annual)
Company Statistics (quarterly)

白頁

Página vazia

Blank page

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2004	2007	2008	2009
總數 **Total**					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	25 876 r	31 169 r	73 303 r	84 077 r	96 806
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 034 r	3 888 r	18 519	20 779 r	22 118
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	7 213 r	11 163 r	21 668 r	21 991
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 065 r	24 108 r	60 199 r	67 303 r	77 689
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 617 r	3 376	15 682	14 760 r	18 631
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	5 964	7 328 r	18 569 r	16 155
工業生產 Indústria Industrial Production					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 659 r	2 837	2 800	3 169 r	2 878
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	151 r	65	- 9	122 r	- 221
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	467	470	537	381	531
建築業 Construção Construction					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	557	619	3 452	2 336 r	2 917
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	45	23	2 587	642	837
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 45	60	2 259 r	2 081	1 406
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho Wholesale and Retail					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	-1 133	- 237	3 175	2 913	3 902

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

2/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2004	2007	2008	2009
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	324	508	3 332	407 r	1 542
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	187	624	1 444 r	897	2 696
酒店業及飲食業 Hotéis e restaurantes Hotels and Restaurants					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 085	1 377	444	388	246
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	102	127	-1 036	- 82 r	136
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	43	316	51	- 48	- 224
運輸倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, Storage and Communications					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 790	1 278	954	- 58 r	531
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	517	425	695	4 r	853
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	620	1 082	1 483	890 r	1 624
博彩業 Jogos Gaming					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	15 106	18 235 r	49 064 r	58 211 r	67 186
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 477	2 228	10 029	13 640 r	15 641
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 115	3 412 r	1 433	14 281	10 186
文娛及其他服務業 Actividades culturais e recreativas e outros serviços Cultural, Recreational and Other Services					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	~	~	310	344	27
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	~	~	84	28	- 157
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	~	~	120 r	87	- 64

16.1. 按行業統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

INWARD DIRECT INVESTMENT BY INDUSTRY

3/3

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

行業 Ramo de actividade económica Industry	2002	2004	2007	2008	2009
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	7 061 r	13 104 r	16 774 r	19 117
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	512 r	2 837	6 019 r	3 486
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	1 249 r	3 835	3 099 r	5 836
銀行業及證券業 Bancos e corretagem Banks and Securities					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 218	6 350	11 511	14 667 r	16 770
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	366	429	2 569	5 473 r	3 242
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	845	1 203	3 477	2 950 r	5 393
保險業 Seguros Insurance					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	594	711 r	1 592 r	2 107 r	2 348
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	51	84 r	268	545	244
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 20	46 r	358	149	443

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2004	2007	2008	2009
總數 **Total**					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	25 876 r	31 169 r	73 303 r	84 077 r	96 806
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	3 034 r	3 888 r	18 519	20 779 r	22 118
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	3 213	7 213 r	11 163 r	21 668 r	21 991
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	18 730 r	20 020 r	33 799 r	28 141 r	31 781
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 519 r	791	6 314	4 077 r	7 231
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 996	4 266	5 686 r	12 478 r	11 938
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 084	3 711	6 669	9 384 r	10 239
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	296	92	3 362	5 624 r	2 149
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	383	671	1 926	1 940 r	3 183
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	3 512	3 425	4 598	5 139 r	5 526
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	376	477	1 360	1 698 r	1 461
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	735	1 230	2 523	2 666	3 244
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	343	3045	13 370	17 426 r	23 474
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	369	2413	2 697	5 715 r	8 862

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

2/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2004	2007	2008	2009
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	9	834	1 494	3 782 r	5 256
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	207	968 r	14 867 r	23 987 r	25 786
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	474	115 r	4 786	3 665 r	2 415
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	212 r	- 466 r	802 r	-1 630
非金融業 Actividades não financeiras Non-Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	20 065 r	24 108 r	60 199 r	67 303 r	77 689
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	2 617 r	3 376	15 682	14 760 r	18 631
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	2 387	5 964	7 328 r	18 569 r	16 155
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	17 355 r	18 155	29 546 r	24 531 r	26 789
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	1 453 r	558	5 186 r	4 255 r	6 531
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	1 695	3 836 r	4 572 r	11 756 r	10 493
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	317	408	1 409	1 780 r	2 018
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	26	- 8	2 307	495 r	376
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 21	53	44	517 r	349
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 165	1 979	2 150	1 942 r	2 355

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

3/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2004	2007	2008	2009
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	302	386	856	982 r	820
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	606	1 070	1 921	2 059	2 014
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	286	3 015	13 291	17 299 r	23 352
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	353	2 408	2 665	5 667 r	8 867
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	17	828	1 465	3 750 r	5 237
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	- 58 r	551 r	13 803	21 751 r	23 175
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	483	32 r	4 668	3 361 r	2 037
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	90	177 r	- 674	487 r	-1 938
金融業 Actividades financeiras Financial Sector					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	5 812	7 061 r	13 104 r	16 774 r	19 117
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	417	512 r	2 837	6 019 r	3 486
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	825	1 249 r	3 835	3 099 r	5 836
香港 Hong Kong					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 375	1 865 r	4 253 r	3 610 r	4 992
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	66	233 r	1 129	- 178 r	700
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	301	430	1 114	722	1 444

16.2. 按投資者常居地統計外來直接投資

INVESTIMENTO DIRECTO DO EXTERIOR POR RESIDÊNCIA HABITUAL DO INVESTIDOR DIRECTO

INWARD DIRECT INVESTMENT BY PLACE OF USUAL RESIDENCE OF DIRECT INVESTORS

4/4

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

直接投資者常居地 Residência habitual do investidor directo Place of usual residence of direct investor	2002	2004	2007	2008	2009
中國大陸 China Continental Mainland China					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	2 767	3 304	5 260	7 604 r	8 221
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	269	100	1 055	5 130 r	1 773
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	404	618	1 882	1 423 r	2 834
歐洲聯盟 União Europeia European Union					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	1 347	1 447	2 447	3 198 r	3 172
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	74	90	504	716 r	641
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	129	160	602	607	1 230
美國 Estados Unidos da América United States of America					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	57	30	79	127	122
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	16	5	31	48	- 5
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 8	6	30	32	19
其他 Outras Others					
外來直接投資累計總額 Stock de investimento directo do exterior em Macau Stock of Inward Direct Investment	266	415 r	1 065	2 235 r	2 610
外來直接投資流量 Fluxo de investimento directo do exterior em Macau Flows of Inward Direct Investment	- 8	84 r	118	303 r	377
外來直接投資收益 Rendimento de investimento directo do exterior em Macau Income of Inward Direct Investment	- 1	35 r	207	315	309

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

1/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**						
數目 Número Number	**間 Nº No.**	**716**	**3 072**	**2 738**	**2 529**	**2 991**
資本額 Capital social Capital	**千澳門元 '000 MOP**	**216 869**	**595 833**	**413 149**	**340 367**	**506 576**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number	間 Nº No.	39	120	36	45	46
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	3 756	24 786	5 515	3 680	5 038
建築 Construção Construction						
數目 Número Number	間 Nº No.	61	651	483	317	372
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	6 791	96 443	78 187	20 973	55 660
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number	間 Nº No.	332	811	850	955	1 139
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	27 275	68 268	117 591	96 807	140 696
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	14	95	72	65	80
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 570	9 581	21 561	2 980	10 515
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number	間 Nº No.	33	89	91	57	64
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	28 500	42 656	37 211	45 223	33 034
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number	間 Nº No.	27	73	73	94	100
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	8 146	97 697	15 210	71 940	139 009
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number	間 Nº No.	71	519	354	248	376
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	32 458	51 654	51 126	23 020	41 731
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	49	69	86	77	75
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	16 277	10 946	15 151	4 234	5 107

16.3. 按行業統計之新成立公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY

2/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 Nº No.	52	501	519	440	501
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	8 620	167 513	43 540	35 255	50 766
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 Nº No.	5	18	24	38	51
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	5 275	745	6 386	11 480	3 745
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	3	5	9	8	6
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	110	230	272	4 260	303
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	30	121	141	185	181
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	78 091	25 313	21 399	20 515	20 972
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	-	-	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	-	-	-	-

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

1/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**						
數目 Número Number	**間 Nº No.**	**111**	**246**	**447**	**469**	**492**
資本額 Capital social Capital	**千澳門元 '000 MOP**	**26 568**	**159 706**	**528 970**	**1 994 414**	**215 894**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing						
數目 Número Number	間 Nº No.	7	21	14	23	18
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	3 355	53 975	6 880	10 330	6 450
建築 Construção Construction						
數目 Número Number	間 Nº No.	13	20	65	79	82
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	2 210	2 288	5 534	6 542	6 592
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods						
數目 Número Number	間 Nº No.	43	77	134	143	162
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	4 760	53 269	81 353	29 531	21 702
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 Alojamento, restaurantes e similares Hotels, restaurants and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	1	9	8	11	6
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	#	4 355	1 560	1 490	260
運輸、貯藏及通訊 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage and communications						
數目 Número Number	間 Nº No.	4	9	16	14	23
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	1 250	7 205	8 730	5 776	156 123
金融業務 Actividades financeiras Financial services						
數目 Número Number	間 Nº No.	10	8	17	14	15
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	9 000	25 300	7 465	13 605	#
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate						
數目 Número Number	間 Nº No.	25	43	81	60	72
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	3 903	4 411	39 594	1 908 024	10 015
資訊及其相關的業務 Actividades informáticas e conexas Information and related activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	4	7	12	19
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	#	285	2 705	#

16.4. 按行業統計之解散公司數目及資本額

NÚMERO E VALOR DO CAPITAL SOCIAL DAS SOCIEDADES DISSOLVIDAS POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER AND REGISTERED CAPITAL OF DISSOLVED COMPANIES BY INDUSTRY

2/2

行業 Ramo de actividade económica Industry	單位 Unidade Unit	2000	2005	2008	2009	2010
工商輔助服務業 Alugueres e serviços prestados às empresas Business services						
數目 Número Number	間 Nº No.	6	48	81	87	75
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	390	7 963	26 271	7 035	7 320
教育、醫療衛生及社會福利 Educação, saúde e acção social Education, health and social welfare						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	1	3	2	5
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	#	150	#	260
衛生、清潔及同類工作 Saneamento, higiene pública e actividades similares Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	1	-	-	1	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	#	-	-	#	-
康樂、文化、體育活動及其他服務 Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços Recreational, cultural, sporting and other service activities						
數目 Número Number	間 Nº No.	1	6	21	23	15
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	#	390	351 148	9 225	1 515
其他未列明業務 Outras actividades não especificadas Other activities not elsewhere classified						
數目 Número Number	間 Nº No.	-	-	-	-	-
資本額 Capital social Capital	千澳門元 '000 MOP	-	-	-	-	-

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Total**			**1 951**	**6 867**	**5 904**	**5 393**	**6 412**
澳門	**Macau**	**Macao**	**1 431**	**3 967**	**3 719**	**3 818**	**4 656**
中國大陸	**China Continental**	**Mainland China**	**147**	**702**	**651**	**518**	**638**
香港	**Hong Kong**	**Hong Kong**	**250**	**1 760**	**1 043**	**635**	**668**
其他	**Outras**	**Others**	**123**	**438**	**491**	**422**	**450**
製造業 **Indústrias transformadoras** **Manufacturing**			**100**	**276**	**90**	**97**	**102**
澳門	Macau	Macao	74	159	57	63	54
中國大陸	China Continental	Mainland China	2	49	11	17	34
香港	Hong Kong	Hong Kong	19	54	19	11	9
其他	Outras	Others	5	14	3	6	5
建築 **Construção** **Construction**			**155**	**1 455**	**1 045**	**687**	**806**
澳門	Macau	Macao	127	605	603	511	577
中國大陸	China Continental	Mainland China	10	141	131	50	92
香港	Hong Kong	Hong Kong	15	675	290	118	119
其他	Outras	Others	3	34	21	8	18
批發及零售業；機動車、摩托車、個人及家庭物品的維修 **Comércio por grosso e a retalho; reparação de veículos automóveis, motociclos e bens de uso pessoal e doméstico** **Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods**			**860**	**1 800**	**1 775**	**1 928**	**2 353**
澳門	Macau	Macao	614	990	1 037	1 223	1 580
中國大陸	China Continental	Mainland China	76	327	282	228	250
香港	Hong Kong	Hong Kong	107	373	308	233	243
其他	Outras	Others	63	110	148	244	280
住宿、餐廳、酒樓及同類場所 **Alojamento, restaurantes e similares** **Hotels, restaurants and similar activities**			**49**	**234**	**168**	**157**	**203**
澳門	Macau	Macao	42	170	115	133	140
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	6	16	2	19
香港	Hong Kong	Hong Kong	7	44	12	6	36
其他	Outras	Others	-	14	25	16	8
運輸、貯藏及通訊 **Transportes, armazenagem e comunicações** **Transport, storage and communications**			**95**	**213**	**200**	**113**	**133**
澳門	Macau	Macao	70	141	121	64	87
中國大陸	China Continental	Mainland China	2	14	27	23	18
香港	Hong Kong	Hong Kong	15	45	44	16	24
其他	Outras	Others	8	13	8	10	4

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

2/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2000	2005	2008	2009	2010
金融業務			**70**	**186**	**179**	**215**	**241**
Actividades financeiras							
Financial services							
澳門	Macau	Macao	51	122	121	151	163
中國大陸	China Continental	Mainland China	3	10	20	20	37
香港	Hong Kong	Hong Kong	10	28	21	29	25
其他	Outras	Others	6	26	17	15	16
不動產業務			**209**	**1 251**	**794**	**577**	**842**
Actividades imobiliárias							
Real estate							
澳門	Macau	Macao	151	973	629	504	759
中國大陸	China Continental	Mainland China	26	71	38	41	45
香港	Hong Kong	Hong Kong	28	162	65	23	23
其他	Outras	Others	4	45	62	9	15
資訊及其相關的業務			**145**	**152**	**185**	**163**	**162**
Actividades informáticas e conexas							
Information and related activities							
澳門	Macau	Macao	107	103	102	102	121
中國大陸	China Continental	Mainland China	3	10	21	13	11
香港	Hong Kong	Hong Kong	26	31	28	36	23
其他	Outras	Others	9	8	34	12	7
工商輔助服務業			**152**	**962**	**1 106**	**960**	**1 045**
Alugueres e serviços prestados às empresas							
Business services							
澳門	Macau	Macao	124	474	701	711	764
中國大陸	China Continental	Mainland China	4	53	69	67	83
香港	Hong Kong	Hong Kong	9	273	211	111	121
其他	Outras	Others	15	162	125	71	77
教育、醫療衛生及社會福利			**17**	**41**	**53**	**96**	**111**
Educação, saúde e acção social							
Education, health and social welfare							
澳門	Macau	Macao	11	30	42	77	88
中國大陸	China Continental	Mainland China	2	3	3	9	8
香港	Hong Kong	Hong Kong	3	8	7	7	13
其他	Outras	Others	1	-	1	3	2
衛生、清潔及同類工作			**13**	**10**	**20**	**18**	**18**
Saneamento, higiene pública e actividades similares							
Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities							
澳門	Macau	Macao	11	8	13	15	13
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	-	1	-	5
香港	Hong Kong	Hong Kong	2	2	-	-	-
其他	Outras	Others	-	-	6	3	-

16.5. 按行業及股東居住地統計之新成立公司股東數目

NÚMERO DE SÓCIOS DE SOCIEDADES CONSTITUÍDAS POR RESIDÊNCIA DOS SÓCIOS E SEGUNDO O RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

NUMBER OF SHAREHOLDERS IN NEW INCORPORATIONS BY INDUSTRY AND PLACE OF RESIDENCE

3/3

行業及股東居住地 Ramo de actividade económica e residência dos sócios Industry and place of residence of shareholders			2000	2005	2008	2009	2010
康樂、文化、體育活動及其他服務			**86**	**287**	**289**	**382**	**396**
Actividades recreativas, culturais, desportivas e outras actividades de serviços							
Recreational, cultural, sporting and other service activities							
澳門	Macau	Macao	49	192	178	264	310
中國大陸	China Continental	Mainland China	19	18	32	48	36
香港	Hong Kong	Hong Kong	9	65	38	45	32
其他	Outras	Others	9	12	41	25	18
其他未列明業務			**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
Outras actividades não especificadas							
Other activities not elsewhere classified							
澳門	Macau	Macao	-	-	-	-	-
中國大陸	China Continental	Mainland China	-	-	-	-	-
香港	Hong Kong	Hong Kong	-	-	-	-	-
其他	Outras	Others	-	-	-	-	-

說明

資料來源

澳門金融管理局

其他相關刊物

統計月刊
澳門經濟季刊

NOTAS EXPLICATIVAS

Fontes de informação

Autoridade Monetária de Macau

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Sources of data

Monetary Authority of Macao

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Macao Economic Bulletin (quarterly)

貨幣供應量
MASSA MONETÁRIA
MONEY SUPPLY

外地資產及負債
DISPONIBILIDADES E RESPONSABILIDADES SOBRE O EXTERIOR
FOREIGN ASSETS AND LIABILITIES

* 截至2011年2月28日的數據 Valores até 28 de Fevereiro de 2011 Data as at 28 February 2011

外匯儲備
RESERVAS CAMBIAIS
FOREIGN EXCHANGE RESERVES

白頁

Página vazia

Blank page

17.1. 金融狀況綜合表
SÍNTESE DA SITUAÇÃO MONETÁRIA
MONETARY SURVEY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005	2008	2009 [r]	2010
外地資產淨值 Disponibilidades líquidas sobre o exterior (DLX) Net foreign assets	74 975.6	149 142.3	233 256.6	275 171.7	333 802.8
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	99 574.0	203 402.9	359 949.5	441 428.2	562 303.4
對外負債 Responsabilidades p/com o exterior Foreign liabilities	24 598.4	54 260.6	126 692.9	166 256.5	228 500.6
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	30 892.2	13 367.1	-1 316.4	-15 334.5	-34 948.5
公共部門 [a] Sector público [a] Public sector [a]	-8 143.6	-31 346.9	-93 117.9	-116 459.7	-165 625.5
私人部門 Sector privado Private sector	39 035.8	44 714.1	91 801.6	101 125.2	130 676.9
貨幣供應量 (M2) Massa monetária (M2) Money supply (M2)	84 917.9	135 659.8	189 790.3	212 233.3	243 247.3
貨幣供應量 (M1) Massa monetária (M1) Money supply (M1)	4 945.4	12 788.9	24 729.6	30 606.8	34 721.1
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 717.3	2 974.3	4 400.6	4 905.9	5 414.5
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 228.2	9 814.6	20 329.0	25 700.9	29 306.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	79 972.4	122 870.9	165 060.8	181 626.5	208 526.2
其他 (淨值) Diversos (líquidos) Sundries (net)	20 949.9	26 849.7	42 149.9	47 603.9	55 607.0

a 指貨幣機構對公共部門的淨債權(對公共部門的信貸減去公共部門存款)。
Refere-se às aplicações líquidas do sector monetário relativamente ao sector público (crédito ao sector público - depósitos do sector público).
Referring to net claims of the monetary sector against the public sector (credit to the public sector - public sector deposits).

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

1/2

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]		2005 [r]		2008		2009 [r]		2010	
M2	84 917.9	(100)	135 659.8	(100)	189 790.3	(100)	212 233.3	(100)	243 247.3	(100)
澳門元 MOP	23 220.6	(100)	36 688.2	(100)	54 098.4	(100)	59 745.2	(100)	68 039.8	(100)
港元 HKD	44 506.4	(100)	70 145.4	(100)	99 240.9	(100)	113 784.2	(100)	133 009.2	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	17 190.9	(100)	28 826.2	(100)	36 451.1	(100)	38 703.9	(100)	42 198.3	(100)
M1	4 945.4	(5.8)	12 788.9	(9.4)	24 729.6	(13.0)	30 606.8	(14.4)	34 721.1	(14.3)
澳門元 MOP	3 178.5	(13.7)	6 848.4	(18.7)	13 010.9	(24.1)	14 971.5	(25.1)	15 884.4	(23.3)
港元 HKD	1 698.6	(3.8)	5 398.7	(7.7)	10 354.1	(10.4)	14 544.6	(12.8)	17 334.0	(13.0)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	68.4	(0.4)	541.8	(1.9)	1 364.6	(3.7)	1 090.7	(2.8)	1 502.7	(3.6)
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	1 717.3	(2.0)	2 974.3	(2.2)	4 400.6	(2.3)	4 905.9	(2.3)	5 414.5	(2.2)
澳門元 MOP	1 717.3	(7.4)	2 974.3	(8.1)	4 400.6	(8.1)	4 905.9	(8.2)	5 414.5	(8.0)
活期存款 [a] Depósitos à ordem [a] Demand deposits [a]	3 228.2	(3.8)	9 814.6	(7.2)	20 329.0	(10.7)	25 700.9	(12.1)	29 306.7	(12.0)
澳門元 MOP	1 461.2	(6.3)	3 874.1	(10.6)	8 610.3	(15.9)	10 065.6	(16.8)	10 470.0	(15.4)
港元 HKD	1 698.6	(3.8)	5 398.7	(7.7)	10 354.1	(10.4)	14 544.6	(12.8)	17 334.0	(13.0)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	68.4	(0.4)	541.8	(1.9)	1 364.6	(3.7)	1 090.7	(2.8)	1 502.7	(3.6)
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	79 972.4	(94.2)	122 870.9	(90.6)	165 060.8	(87.0)	181 626.5	(85.6)	208 526.2	(85.7)
澳門元 MOP	20 042.2	(86.3)	29 839.8	(81.3)	41 087.5	(75.9)	44 773.7	(74.9)	52 155.3	(76.7)
港元 HKD	42 807.8	(96.2)	64 746.6	(92.3)	88 886.8	(89.6)	99 239.6	(87.2)	115 675.2	(87.0)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	17 122.5	(99.6)	28 284.5	(98.1)	35 086.5	(96.3)	37 613.2	(97.2)	40 695.7	(96.4)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	15 452.9	(18.2)	36 431.8	(26.9)	58 259.4	(30.7)	82 499.5	(38.9)	89 936.8	(37.0)
澳門元 MOP	5 738.9	(24.7)	11 954.3	(32.6)	20 532.3	(38.0)	27 233.8	(45.6)	29 664.4	(43.6)
港元 HKD	7 739.6	(17.4)	18 908.0	(27.0)	28 657.7	(28.9)	42 987.5	(37.8)	48 331.8	(36.3)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	1 974.5	(11.5)	5 569.5	(19.3)	9 069.4	(24.9)	12 278.1	(31.7)	11 940.6	(28.3)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	772.5	(0.9)	1 160.1	(0.9)	1 309.1	(0.7)	843.6	(0.4)	647.6	(0.3)
澳門元 MOP	31.9	(0.1)	138.4	(0.4)	32.8	(0.1)	62.1	(0.1)	22.7	(0[#])
港元 HKD	668.2	(1.5)	740.8	(1.1)	791.3	(0.8)	570.1	(0.5)	531.6	(0.4)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	72.4	(0.4)	281.0	(1.0)	485.0	(1.3)	211.4	(0.5)	93.3	(0.2)
定期存款 [b] Depósitos a prazo [b] Time deposits [b]	63 739.9	(75.1)	85 269.0	(62.9)	105 489.8	(55.6)	98 225.9	(46.3)	117 673.8	(48.4)
澳門元 MOP	14 271.4	(61.5)	17 747.0	(48.4)	20 522.1	(37.9)	17 453.5	(29.2)	22 448.6	(33.0)
港元 HKD	34 400.0	(77.3)	45 097.4	(64.3)	59 437.2	(59.9)	55 649.5	(48.9)	66 568.6	(50.0)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	15 068.5	(87.7)	22 424.6	(77.8)	25 530.4	(70.0)	25 122.9	(64.9)	28 656.6	(67.9)

17.2. 貨幣供應量 —— 價值及結構
MASSA MONETÁRIA — VALOR E ESTRUTURA
MONEY SUPPLY — VALUE AND STRUCTURE

2/2

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r		2005 r		2008		2009 r		2010	
其他存款 Outros depósitos Other deposits	7.1	(0#)	9.9	(0#)	2.5	(0#)	57.5	(0#)	62.1	(0#)
澳門元 MOP	-	-	0.1	(0#)	0.2	(0#)	24.3	(0#)	19.7	(0#)
港元 HKD	0#	(0#)	0.4	(0#)	0.6	(0#)	32.5	(0#)	37.2	(0#)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7.1	(0#)	9.5	(0#)	1.7	(0#)	0.7	(0#)	5.2	(0#)
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	206.0	(0.1)
澳門元 MOP	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)
港元 HKD	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	206.0	(0.2)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)	-	(-)

a 包括具利息及不具利息的活期存款。
Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.
Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。
Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.
Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率
MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

1/2

百分率 %

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008	2009 [r]	2010
M2	- 1.4	12.2	2.3	11.8	14.6
澳門元 MOP	- 16.9	17.0	6.1	10.4	13.9
港元 HKD	0.9	5.9	-2.2	14.7	16.9
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	22.6	23.4	10.2	6.2	9.0
M1	- 7.8	-4.8	9.4	23.8	13.4
澳門元 MOP	- 13.4	9.0	35.5	15.1	6.1
港元 HKD	2.8	-20.0	-7.4	40.5	19.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	69.8	32.3	-25.1	-20.1	37.8
流通貨幣 Circulação monetária Currency in circulation	- 5.6	7.3	12.1	11.5	10.4
澳門元 MOP	- 5.6	7.3	12.1	11.5	10.4
活期存款 [a] Depósitos à ordem [a] Demand deposits [a]	- 8.9	-8.0	8.8	26.4	14.0
澳門元 MOP	- 21.1	10.3	51.8	16.9	4.0
港元 HKD	2.8	-20.0	-7.4	40.5	19.2
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	69.8	32.3	-25.1	-20.1	37.8
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	- 0.9	14.3	1.3	10.0	14.8
澳門元 MOP	- 17.5	19.0	-0.7	9.0	16.5
港元 HKD	0.8	8.9	-1.6	11.6	16.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	22.4	23.2	12.3	7.2	8.2
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	3.8	-14.7	12.3	41.6	9.0
澳門元 MOP	4.6	-3.4	23.7	32.6	8.9
港元 HKD	4.8	-27.7	2.0	50.0	12.4
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	- 1.9	33.3	26.1	35.4	-2.7
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	- 12.5	-7.6	-15.0	-35.6	-23.2
澳門元 MOP	- 57.0	-6.1	-84.5	89.3	-63.4
港元 HKD	- 11.0	-15.2	-13.4	-28.0	-6.8
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	25.3	19.8	16.7	-56.4	-55.9
定期存款 [b] Depósitos a prazo [b] Time deposits [b]	- 1.9	34.2	-3.7	-6.9	19.8
澳門元 MOP	- 23.8	41.2	-16.5	-15.0	28.6
港元 HKD	0.2	39.0	-3.0	-6.4	19.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	26.6	21.0	8.1	-1.6	14.1

17.3. 貨幣供應量 —— 年增長率

MASSA MONETÁRIA — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL

MONEY SUPPLY — ANNUAL GROWTH RATES

2/2

百分率 %

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008	2009 r	2010
其他存款 Outros depósitos Other deposits	21.9	32.1	-83.1	2 185.9	8.0
澳門元 MOP	..	..	28.5	11 379.7	- 18.9
港元 HKD	-	38 000.0	23.6	5 391.4	14.6
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	21.9	26.2	-88.0	- 57.8	615.8
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	..	..	..	..	..
澳門元 MOP	..	..	..	..	..
港元 HKD	..	..	..	..	..
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	..	..	..	..	..

a 包括具利息及不具利息的活期存款。
Incluindo os depósitos à ordem com juros e sem juros.
Both interest-bearing and non-interest-bearing demand deposits included.

b 定期存款包括不可轉讓存款證明書。
Os depósitos a prazo incluem os valores dos certificados de depósitos não negociáveis.
Time deposits include non-negotiable certificates of deposit.

17.4. 居民存款[a] —— 價值及結構

DEPÓSITOS DE RESIDENTES[a] — VALOR E ESTRUTURA

RESIDENT DEPOSITS[a] — VALUE AND STRUCTURE

期末數值（百萬澳門元）

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]		2005 [r]		2008		2009 [r]		2010	
居民存款總額 **Depósitos de residentes totais** **Total resident deposits**	**83 200.6**	**(100)**	**132 685.5**	**(100)**	**185 389.8**	**(100)**	**207 327.4**	**(100)**	**237 626.9**	**(100)**
澳門元 MOP	21 503.4	(100)	33 713.9	(100)	49 697.8	(100)	54 839.3	(100)	62 625.3	(100)
港元 HKD	44 506.4	(100)	70 145.4	(100)	99 240.9	(100)	113 784.2	(100)	132 803.2	(100)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	17 190.9	(100)	28 826.2	(100)	36 451.1	(100)	38 703.9	(100)	42 198.3	(100)
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 228.2	(3.9)	9 814.6	(7.4)	20 329.0	(11.0)	25 700.9	(12.4)	29 306.7	(12.3)
澳門元 MOP	1 461.2	(6.8)	3 874.1	(11.5)	8 610.3	(17.3)	10 065.6	(18.4)	10 470.0	(16.7)
港元 HKD	1 698.6	(3.8)	5 398.7	(7.7)	10 354.1	(10.4)	14 544.6	(12.8)	17 334.0	(13.1)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	68.4	(0.4)	541.8	(1.9)	1 364.6	(3.7)	1 090.7	(2.8)	1 502.7	(3.6)
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	15 452.9	(18.6)	36 431.8	(27.5)	58 259.4	(31.4)	82 499.5	(39.8)	89 936.8	(37.8)
澳門元 MOP	5 738.9	(26.7)	11 954.3	(35.5)	20 532.3	(41.3)	27 233.8	(49.7)	29 664.4	(47.4)
港元 HKD	7 739.6	(17.4)	18 908.0	(27.0)	28 657.7	(28.9)	42 987.5	(37.8)	48 331.8	(36.4)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	1 974.5	(11.5)	5 569.5	(19.3)	9 069.4	(24.9)	12 278.1	(31.7)	11 940.6	(28.3)
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	772.5	(0.9)	1 160.1	(0.9)	1 309.1	(0.7)	843.6	(0.4)	647.6	(0.3)
澳門元 MOP	31.9	(0.1)	138.4	(0.4)	32.8	(0.1)	62.1	(0.1)	22.7	(0[#])
港元 HKD	668.2	(1.5)	740.8	(1.1)	791.3	(0.8)	570.1	(0.5)	531.6	(0.4)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	72.4	(0.4)	281.0	(1.0)	485.0	(1.3)	211.4	(0.5)	93.3	(0.2)
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	63 739.9	(76.6)	85 269.0	(64.3)	105 489.8	(56.9)	98 225.9	(47.4)	117 673.8	(49.5)
澳門元 MOP	14 271.4	(66.4)	17 747.0	(52.6)	20 522.1	(41.3)	17 453.5	(31.8)	22 448.6	(35.8)
港元 HKD	34 400.0	(77.3)	45 097.4	(64.3)	59 437.2	(59.9)	55 649.5	(48.9)	66 568.6	(50.1)
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	15 068.5	(87.7)	22 424.6	(77.8)	25 530.4	(70.0)	25 122.9	(64.9)	28 656.6	(67.9)
其他存款 Outros depósitos Other deposits	7.1	(0[#])	9.9	(0[#])	2.5	(0[#])	57.5	(0[#])	62.1	(0[#])
澳門元 MOP	-	-	0.1	(0[#])	0.2	(0[#])	24.3	(0[#])	19.7	(0[#])
港元 HKD	0[#]	(0[#])	0.4	(0[#])	0.6	(0[#])	32.5	(0[#])	37.2	(0[#])
其他貨幣 Outras moedas Other currencies	7.1	(0[#])	9.5	(0[#])	1.7	(0[#])	0.7	(0[#])	5.2	(0[#])

a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。

Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.

Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.5. 居民存款[a] —— 年增長率
DEPÓSITOS DE RESIDENTES [a] — TAXAS DE CRESCIMENTO ANUAL
RESIDENT DEPOSITS [a] — ANNUAL GROWTH RATES

百分率 %

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008	2009 [r]	2010
居民存款總額	**-1.3**	**12.3**	**2.1**	**11.8**	**14.6**
Depósitos de residentes totais					
Total resident deposits					
澳門元 MOP	-17.7	17.9	5.6	10.3	14.2
港元 HKD	0.9	5.9	- 2.2	14.7	16.7
其他貨幣	22.6	23.4	10.2	6.2	9.0
Outras moedas					
Other currencies					
活期存款	-8.9	-8.0	8.8	26.4	14.0
Depósitos à ordem					
Demand deposits					
澳門元 MOP	-21.1	10.3	51.8	16.9	4.0
港元 HKD	2.8	-20.0	- 7.4	40.5	19.2
其他貨幣	69.8	32.3	- 25.1	- 20.1	37.8
Outras moedas					
Other currencies					
儲蓄存款	3.8	-14.7	12.3	41.6	9.0
Depósitos de poupança					
Savings deposits					
澳門元 MOP	4.6	-3.4	23.7	32.6	8.9
港元 HKD	4.8	-27.7	2.0	50.0	12.4
其他貨幣	-1.9	33.3	26.1	35.4	- 2.7
Outras moedas					
Other currencies					
通知存款	-12.5	-7.6	- 15.0	- 35.6	- 23.2
Depósitos com pré-aviso					
Notice deposits					
澳門元 MOP	- 57.0	-6.1	- 84.5	89.3	- 63.4
港元 HKD	-11.0	-15.2	- 13.4	- 28.0	- 6.8
其他貨幣	25.3	19.8	16.7	- 56.4	- 55.9
Outras moedas					
Other currencies					
定期存款	-1.9	34.2	- 3.7	- 6.9	19.8
Depósitos a prazo					
Time deposits					
澳門元 MOP	-23.8	41.2	- 16.5	- 15.0	28.6
港元 HKD	0.2	39.0	- 3.0	- 6.4	19.6
其他貨幣	26.6	21.0	8.1	- 1.6	14.1
Outras moedas					
Other currencies					
其他存款	21.9	32.1	- 83.1	2 185.9	8.0
Outros depósitos					
Other deposits					
澳門元 MOP	..	..	28.5	11 379.7	- 18.9
港元 HKD	-	38 000.0	23.6	5 391.4	14.6
其他貨幣	21.9	26.2	- 88.0	- 57.8	615.8
Outras moedas					
Other currencies					

a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。
Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.
Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.6. 按期限及貨幣統計之居民定期存款[a]價值及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS DEPÓSITOS A PRAZO DE RESIDENTES [a], POR PRAZO E MOEDA
VALUE AND STRUCTURE OF RESIDENT TIME DEPOSITS [a] BY MATURITY AND CURRENCY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]		2005 [r]		2008		2009		2010	
定期存款	**63 739.9**	**(100)**	**85 269.0**	**(100)**	**105 489.8**	**(100)**	**98 225.9**	**(100)**	**117 673.8**	**(100)**
Depósitos a prazo										
Time deposits										
澳門元 MOP	14 271.4	(100)	17 747.0	(100)	20 522.1	(100)	17 453.5	(100)	22 448.6	(100)
港元 HKD	34 400.0	(100)	45 097.4	(100)	59 437.2	(100)	55 649.5	(100)	66 568.6	(100)
其他貨幣	15 068.5	(100)	22 424.6	(100)	25 530.4	(100)	25 122.9	(100)	28 656.6	(100)
Outras moedas										
Other currencies										
一個月	34 253.6	(53.7)	47 552.2	(55.8)	45 077.3	(42.7)	47 248.3	(48.1)	49 925.3	(42.4)
Até um mês										
Up to one month										
澳門元 MOP	7 296.9	(51.1)	9 276.2	(52.3)	8 061.5	(39.3)	8 113.7	(46.5)	10 816.0	(48.2)
港元 HKD	15 691.7	(45.6)	21 689.0	(48.1)	22 258.6	(37.4)	23 580.5	(42.4)	26 704.7	(40.1)
其他貨幣	11 265.0	(74.8)	16 586.9	(74.0)	14 757.2	(57.8)	15 554.1	(61.9)	12 404.6	(43.3)
Outras moedas										
Other currencies										
一至三個月	18 974.6	(29.8)	22 835.9	(26.8)	40 872.8	(38.7)	33 959.0	(34.6)	40 025.3	(34.0)
De 1 a 3 meses										
1 to 3 months										
澳門元 MOP	4 642.5	(32.5)	5 608.4	(31.6)	8 198.6	(39.9)	6 071.6	(34.8)	7 235.9	(32.2)
港元 HKD	11 508.0	(33.5)	12 785.3	(28.4)	26 116.2	(43.9)	21 081.8	(37.9)	23 581.6	(35.4)
其他貨幣	2 824.0	(18.7)	4 442.1	(19.8)	6 558.1	(25.7)	6 805.5	(27.1)	9 207.8	(32.1)
Outras moedas										
Other currencies										
三至六個月	5 934.6	(9.3)	5 378.7	(6.3)	11 300.6	(10.7)	10 666.4	(10.9)	18 073.4	(15.4)
De 3 a 6 meses										
3 to 6 months										
澳門元 MOP	1 341.6	(9.4)	1 210.9	(6.8)	2 314.7	(11.3)	1 813.9	(10.4)	2 729.4	(12.2)
港元 HKD	3 774.1	(11.0)	3 396.3	(7.5)	6 256.4	(10.5)	6 838.4	(12.3)	10 395.3	(15.6)
其他貨幣	818.9	(5.4)	771.4	(3.4)	2 729.5	(10.7)	2 014.1	(8.0)	4 948.7	(17.3)
Outras moedas										
Other currencies										
六至十二個月	3 159.0	(5.0)	4 552.8	(5.3)	6 913.7	(6.6)	5 030.3	(5.1)	7 902.8	(6.7)
De 6 a 12 meses										
6 to 12 months										
澳門元 MOP	672.1	(4.7)	1 146.7	(6.5)	1 539.8	(7.5)	1 122.2	(6.4)	1 279.4	(5.7)
港元 HKD	2 329.4	(6.8)	3 037.3	(6.7)	4 073.2	(6.9)	3 336.2	(6.0)	4 936.0	(7.4)
其他貨幣	157.5	(1.0)	368.9	(1.6)	1 300.8	(5.1)	571.9	(2.3)	1 687.5	(5.9)
Outras moedas										
Other currencies										
一年以上	1 418.2	(2.2)	4 949.5	(5.8)	1 325.3	(1.3)	1 322.0	(1.3)	1 747.0	(1.5)
A mais de 1 ano										
Over 1 year										
澳門元 MOP	318.4	(2.2)	504.7	(2.8)	407.6	(2.0)	332.1	(1.9)	387.9	(1.7)
港元 HKD	1 096.7	(3.2)	4 189.5	(9.3)	732.8	(1.2)	812.5	(1.5)	951.2	(1.4)
其他貨幣	3.1	(0[#])	255.2	(1.1)	184.9	(0.7)	177.3	(0.7)	408.0	(1.4)
Outras moedas										
Other currencies										

a 自然人及法人 (機構) 存放於澳門銀行體系內之存款，但不包括公共部門存款。
Depósitos de pessoas singulares e colectivas (instituições) em poder do sistema bancário do Território; os depósitos do sector público excluídos.
Deposits of individuals and institutions held with banks in Macao; public sector deposits excluded.

17.7. 按期限統計之本地私人部門貸款及墊款[a]價值及結構

VALOR E COMPOSIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS INTERNOS[a] AO SECTOR PRIVADO, SEGUNDO O PRAZO

VALUE AND STRUCTURE OF DOMESTIC LOANS AND ADVANCES[a] TO THE PRIVATE SECTOR BY MATURITY

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000		2005		2008		2009 [r]		2010	
貸款及墊款 **Empréstimos e adiantamentos** **Loans and advances**	**38 198.9**	**(100)**	**42 509.5**	**(100)**	**88 924.1**	**(100)**	**97 295.4**	**(100)**	**126 785.8**	**(100)**
透支 Descobertos Overdrafts	4 009.8	(10.5)	3 245.7	(7.6)	5 114.5	(5.8)	4 997.7	(5.1)	7 227.5	(5.7)
其他 Outros Others	34 189.1	(89.5)	39 263.7	(92.4)	83 809.6	(94.2)	92 297.8	(94.9)	119 558.3	(94.3)
至三個月 Até 3 meses Up to 3 months	11 665.1	(30.5)	6 545.0	(15.4)	10 735.8	(12.1)	8 346.1	(8.6)	13 760.8	(10.9)
三至六個月 De 3 a 6 meses 3 to 6 months	1 327.5	(3.5)	1 663.5	(3.9)	3 440.1	(3.9)	2 359.1	(2.4)	3 359.1	(2.6)
六至十二個月 De 6 a 12 meses 6 to 12 months	2 944.9	(7.7)	2 399.6	(5.6)	4 961.1	(5.6)	6 165.2	(6.3)	5 028.5	(4.0)
一至二年 De 1 a 2 anos 1 to 2 years	1 638.5	(4.3)	1 538.5	(3.6)	4 937.2	(5.6)	9 983.2	(10.3)	14 074.4	(11.1)
二年以上 Superior a 2 anos Over 2 years	16 613.1	(43.5)	27 117.2	(63.8)	59 735.4	(67.2)	65 444.2	(67.3)	83 335.5	(65.7)

a 銀行體系所提供之貸款及墊款。
Empréstimos e adiantamentos concedidos pelo sistema bancário.
Loans and advances granted by banks.

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款[a] 價值及結構

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS[a] AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

VALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS[a] TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]		2005 [r]		2008		2009 [r]		2010	
總數 **Total**	38 783.0	(100.0)	44 456.6	(100.0)	91 565.2	(100.0)	100 888.7	(100.0)	130 452.1	(100.0)
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	3.9	(0[#])	9.2	(0[#])	6.5	(0[#])	4.6	(0[#])	3.4	(0[#])
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	(-)	-	(-)	8.9	(0[#])	7.0	(0[#])	5.1	(0[#])
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	2 537.1	(6.5)	4 420.0	(9.9)	5 900.5	(6.4)	5 555.4	(5.5)	5 870.2	(4.5)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	48.1	(0.1)	72.2	(0.2)	295.7	(0.3)	118.1	(0.1)	196.7	(0.2)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	1 104.3	(2.8)	1 133.8	(2.6)	1 307.4	(1.4)	1 169.9	(1.2)	1 184.5	(0.9)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	415.1	(1.1)	477.4	(1.1)	525.5	(0.6)	354.7	(0.4)	502.1	(0.4)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	38.9	(0.1)	33.6	(0.1)	833.7	(0.9)	979.2	(1.0)	1 148.9	(0.9)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	277.0	(0.7)	352.6	(0.8)	647.8	(0.7)	1 557.9	(1.5)	1 006.3	(0.8)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	199.2	(0.5)	506.3	(1.1)	865.0	(0.9)	1 095.3	(1.1)	1 047.7	(0.8)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	7 650.6	(19.7)	2 743.1	(6.2)	12 950.7	(14.1)	15 480.3	(15.3)	14 614.4	(11.2)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	4 772.4	(12.3)	3 907.2	(8.8)	6 574.8	(7.2)	6 708.3	(6.6)	7 826.1	(6.0)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	1 417.0	(3.7)	3 376.8	(7.6)	8 515.2	(9.3)	11 062.3	(11.0)	15 290.0	(11.7)

17.8. 按行業統計之本地私人部門貸款[a] 價值及結構

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS INTERNOS[a] AO SECTOR PRIVADO POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

VALUE AND DISTRIBUTION OF DOMESTIC LOANS[a] TO THE PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r		2005 r		2008		2009 r		2010	
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armaz. e comunicações Transport, warehouse and communications	492.1	(1.3)	1 223.3	(2.8)	1 999.2	(2.2)	3 128.5	(3.1)	3 738.3	(2.9)
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	107.4	(0.3)	27.4	(0.1)	790.7	(0.9)	414.4	(0.4)	239.8	(0.2)
其他行業 Outros sectores Other industries	8 082.0	(20.8)	10 333.1	(23.2)	20 375.2	(22.3)	15 020.6	(14.9)	20 936.3	(16.0)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	13 521.2	(34.9)	17 910.1	(40.3)	33 578.5	(36.7)	42 412.0	(42.0)	60 880.9	(46.7)
居住用途 Para habitação For house purchases	10 604.0	(27.3)	13 635.4	(30.7)	25 787.6	(28.2)	32 568.8	(32.3)	47 405.5	(36.3)
其他用途 Para outros fins For other purposes	2 917.3	(7.5)	4 274.7	(9.6)	7 790.9	(8.5)	9 843.2	(9.8)	13 475.4	(10.3)

a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。

Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.

Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款[a] 價值及結構

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS[a] AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

VALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS[a] TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

1/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2002		2005		2008		2009 [r]		2010	
總數 **Total**	17 219.2	(100.0)	20 773.3	(100.0)	58 890.8	(100.0)	85 748.2	(100.0)	115 256.6	(100.0)
漁農業 Agricultura e pescas Agriculture and fisheries	27.0	(0.2)	0.7	(0[#])	8.1	(0[#])	-	(-)	-	(-)
採礦業 Indústria extractiva Mining	-	(-)	20.0	(0.1)	126.9	(0.2)	199.7	(0.2)	1 744.1	(1.5)
製造業 Indústria transformadora Manufacturing	1 161.8	(6.7)	3 256.9	(15.7)	4 343.8	(7.4)	18 331.2	(21.4)	18 245.3	(15.8)
其中： De qual: Of which:										
糧食及飲品 Alimentação e bebidas Food and beverages	50.0	(0.3)	45.9	(0.2)	336.9	(0.6)	1 498.7	(1.7)	1 946.5	(1.7)
製衣 Vestuário e confecções Clothing and garments	19.4	(0.1)	68.6	(0.3)	45.0	(0.1)	47.2	(0.1)	351.5	(0.3)
其他紡織品 Outros produtos têxteis Other textile products	92.6	(0.5)	197.9	(1.0)	143.7	(0.2)	62.0	(0.1)	671.6	(0.6)
紙品、印刷及出版業 Papel, artes gráficas e editoriais Paper, printing and publishing	48.2	(0.3)	214.1	(1.0)	573.2	(1.0)	601.8	(0.7)	943.6	(0.8)
機器、電器及電子製品 Máquinas, mat. eléctrico e electrónico Machinery, electric and electronic goods	314.2	(1.8)	869.2	(4.2)	849.4	(1.4)	1 186.8	(1.4)	2 015.0	(1.7)
電力、氣體燃料及水 Electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	808.4	(4.7)	1 111.4	(5.4)	10 192.9	(17.3)	11 455.6	(13.4)	13 459.2	(11.7)
建築及公共工程 Construção e obras públicas Construction and public works	3 048.8	(17.7)	1 975.0	(9.5)	10 359.4	(17.6)	10 717.4	(12.5)	11 687.4	(10.1)
批發及零售貿易 Comércio por grosso e a retalho Trade (wholesale and retail)	1 308.2	(7.6)	957.4	(4.6)	6 306.2	(10.7)	4 850.0	(5.7)	17 690.3	(15.3)
酒樓、餐廳、酒店及有關行業 Restaurantes, hotéis e similares Restaurants, hotels and related activities	352.7	(2.0)	341.9	(1.6)	2 070.5	(3.5)	2 786.5	(3.2)	4 110.9	(3.6)
運輸、倉儲及通訊 Transportes, armaz. e comunicações Transport, warehouse and communications	612.5	(3.6)	1 626.0	(7.8)	2 625.5	(4.5)	8 424.7	(9.8)	10 383.2	(9.0)

17.9. 按行業統計之非居民私人部門貸款[a] 價值及結構

VALOR E DISTRIBUIÇÃO DOS EMPRÉSTIMOS[a] AO SECTOR PRIVADO DE NÃO RESIDENTES POR RAMO DE ACTIVIDADE ECONÓMICA

VALUE AND DISTRIBUTION OF LOANS[a] TO THE NON-RESIDENT PRIVATE SECTOR BY INDUSTRY

2/2

期末數值(百萬澳門元)

Valores em fim de período (Milhões MOP)

End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2002		2005		2008		2009 [r]		2010	
非貨幣金融機構 Instituições financeiras não monetárias Non-monetary financial institutions	832.0	(4.8)	1 994.9	(9.6)	3 450.1	(5.9)	8 981.9	(10.5)	12 843.4	(11.1)
其他行業 Outros sectors Other industries	8 519.8	(49.5)	8 378.4	(40.3)	16 248.6	(27.6)	15 323.0	(17.9)	19 444.8	(16.9)
私人貸款 A particulares Loans to individuals	548.0	(3.2)	1 110.7	(5.3)	3 158.7	(5.4)	4 678.2	(5.5)	5 648.0	(4.9)
居住用途 Para habitação For house purchases	437.1	(2.5)	826.5	(4.0)	2 495.5	(4.2)	3 966.1	(4.6)	4 695.3	(4.1)
其他用途 Para outros fins For other purposes	110.9	(0.6)	284.2	(1.4)	663.1	(1.1)	712.1	(0.8)	952.7	(0.8)

a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。
Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.
Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

17.10. 本地貨幣機構貸存比率
RÁCIO EMPRÉSTIMO/DEPÓSITOS BANCÁRIO
LOAN-TO-DEPOSIT RATIOS OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000	2005	2008	2009 [r]	2010
總貸款[a] Empréstimos totais[a] Total loans[a]	50 880.6	65 229.9	150 618.4	186 637.0	245 708.7
居民 Residentes Residents	38 783.0	44 456.6	91 565.2	100 888.7	130 452.1
非居民 Não residentes Non-residents	12 097.7	20 773.3	59 053.2	85 748.2	115 256.6
總存款[b] Depósitos totais[b] Total deposits[b]	103 266.7	185 132.6	274 972.1	306 840.6	339 997.0
居民 Residentes Residents	83 200.6	132 685.5	185 389.8	207 327.4	237 626.9
非居民 Não residentes Non-residents	15 618.2	45 373.0	77 932.1	83 206.6	79 427.7
公共部門[c] Sector público[c] Public sector[c]	4 447.9	7 074.2	11 650.2	16 306.6	22 942.4
貸存比率 (%) Rácio empréstimo/depósitos (%) Loan-to-deposit ratio (%)	49.3	35.2	54.8	60.8	72.3
居民 Residentes Residents	44.2	31.8	46.5	45.1	50.1
非居民 Não residentes Non-residents	77.5	45.8	75.8	103.1	145.1

a 只包括貸款及墊款和銀行承兌匯票及票據貼現。
Incluindo somente empréstimos e adiantamentos, letras descontadas e outros efeitos.
Including loans and advances as well as bank acceptances and trade bills discounted only.

b 包括不可轉讓存款證明書。
Incluindo os certificados de depósitos não negociáveis.
Including non-negotiable certificates of deposit.

c 不包括存放於澳門金融管理局內之公共部門存款；而公共部門存款包括財政局庫存及自治機構存款，但不包括印務局、郵政局、政府退休基金，以及非金融公共機構 (NFPE) 的存款。
Os depósitos do sector público excluem os depósitos na AMCM. Os depósitos públicos incluem os depósitos de tesouraria do Governo e os depósitos das Entidades Autónomas da RAEM, mas excluem os depósitos da Imprensa Oficial, a Direcção dos Serviços de Correios, o Fundo de Pensões e as Empresas Públicas Não-Financeiras.
Public sector deposits with the AMCM are excluded. Public sector deposits with banks include Government treasury deposits and deposits of the Governmental Autonomous Agencies, but exclude deposits from the Printing Bureau, the Macao Post, the Pension Fund and Nonfinancial Public Enterprises (NFPE).

17.11. 資產負債表
BALANÇO
BALANCE SHEET

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

1/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008 [r]	2009 [r]	2010 [a]
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**38 349.1**	**66 101.7**	**141 310.5**	**160 708.3**	**204 889.6**
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	30 646.3	63 547.4	139 390.3	159 014.1	200 597.5
外匯儲備 Reservas cambiais Foreign exchange reserves	26 696.1	53 429.2	127 160.6	146 578.7	190 186.8
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	-	-	-	-	-
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	19 198.4	39 565.6	77 274.6	84 870.5	127 325.8
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	-	-	-	-	-
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	7 497.7	13 849.0	49 795.2	61 658.2	62 808.5
其他外匯儲備 Outras reservas cambiais Other foreign exchange reserves	-	14.6	90.8	49.9	52.6
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	3 950.2	10 118.1	12 229.7	12 435.4	10 410.6
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	6 184.4	944.6	150.4	365.8	2 664.5
貸款 Empréstimos Loans	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

2/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008 r	2009 r	2010 a
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	-	-	-	-	-
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	-	-	-	-	-
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	6 184.4	944.6	150.4	365.8	2 664.5
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	-	-	-	-	-
其他 Outras Others	6 184.4	944.6	150.4	365.8	2 664.5
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	1 518.5	1 609.7	1 769.8	1 328.4	1 627.7
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	263.1	183.9	138.6	122.5	108.6
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	5.5	5.9	5.9	5.9	5.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	769.2	449.3	861.8	714.0	835.0
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	480.6	970.7	763.5	486.1	678.2
差異 Discrepâncias Discrepancies	-	-	-	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

3/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008 [r]	2009 [r]	2010 [a]
總負債 **Total do passivo** **Total liabilities**	**38 349.1**	**66 101.7**	**141 310.5**	**160 708.3**	**204 889.6**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	3 564.8	5 960.5	9 433.6	17 267.7	19 964.8
澳門金融管理局 AMCM AMCM	3 564.8	5 960.5	9 433.6	17 267.7	19 964.8
流通貨幣 [b] Circulação monetária [b] Currency in circulation [b]	1 963.6	3 435.2	5 211.4	5 717.3	6 282.5
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	1 601.2	2 525.3	4 222.3	11 550.4	13 682.3
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	-	-	-	-	-
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	-	-	-	-	-
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	-	-	-	-	-
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	-	-	-	-	-
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	-	-	-	-	-
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	-	-	-	-	-
其他存款 Outros depósitos Other deposits	-	-	-	-	-
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	31 850.4	55 675.7	119 118.8	128 056.0	167 119.3
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	3 787.6	24 272.8	81 467.7	100 153.1	142 683.1
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	0[#]	0[#]	0.2	-	-
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	0[#]	0[#]	0.2	-	-

17.11.1. 澳門金融管理局的資產負債表
BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU (AMCM)
BALANCE SHEET OF THE MONETARY AUTHORITY OF MACAO (AMCM)

4/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008 r	2009 r	2010 a
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	-	-	-	-	-
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	-	-	-	-	-
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	-	-	-	-	-
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	17 530.0	20 326.5	25 265.0	15 091.0	11 356.0
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	10 532.8	11 076.4	12 385.8	12 811.9	13 080.2
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	2 878.0	4 418.9	12 199.9	15 249.3	17 613.4
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	55.8	46.7	558.1	135.3	192.1
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	55.8	46.7	558.1	135.3	192.1
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	-	-	-	-	-

a 2010年的資料是根據澳門金融管理局截至2011年2月28日所提供的數據而編制。
Todas as informações do ano de 2010 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 28 de Fevereiro de 2011.
The figures of 2010 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 28 February 2011.

b 澳門金融管理局之流通貨幣包括負債證明書及發行的硬幣。
A circulação monetária da AMCM inclui os títulos da emissão fiduciária e a emissão de moedas.
The AMCM's currency in circulation includes certificates of indebtedness and coins issued.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

1/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008	2009 [r]	2010 [b]
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**142 745.7**	**216 410.3**	**359 454.9**	**427 008.9**	**540 150.4**
儲備 Reservas Reserves	1 948.1	3 041.7	5 156.2	12 545.9	14 659.5
現款 Numerário Cash in vaults	346.9	516.4	933.9	995.5	977.2
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	1 601.2	2 525.3	4 222.3	11 550.4	13 682.3
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	68 927.7	139 855.5	220 559.2	282 414.1	361 706.0
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	553.3	1 288.2	3 802.0	5 009.3	4 779.8
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	49 379.7	92 729.9	138 757.1	169 327.9	222 725.0
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	12 097.7	20 773.3	59 053.2	85 748.2	115 256.6
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	6 821.9	24 923.6	18 583.6	21 669.6	18 405.5
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	75.1	140.5	363.2	659.1	539.1
負債證明書 [a] Títulos da emissão fiduciária [a] Certificates of indebtedness [a]	1 775.0	3 194.5	4 893.4	5 388.7	5 945.2
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	58 974.0	66 481.4	120 767.2	120 122.5	149 946.7
貸款 Empréstimos Loans	38 783.0	44 456.6	91 565.2	100 888.7	130 452.1
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	38 783.0	44 456.6	91 565.2	100 888.7	130 452.1

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

2/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008	2009 r	2010 b
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	344.6	257.4	236.3	236.5	224.8
公共部門 Sector público Public sector	91.8	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	252.8	257.4	236.3	236.5	224.8
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	19 846.5	21 767.3	28 965.7	18 997.2	19 269.7
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades sobre a AMCM Claims on AMCM	17 530.0	20 326.5	25 265.0	15 091.0	11 356.0
支票 Cheques Cheques	638.0	559.7	524.8	583.3	927.4
其他 Outras Others	1 678.4	881.1	3 175.8	3 323.0	6 986.4
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	11 063.8	4 153.8	8 131.9	6 533.3	7 883.6
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 129.6	2 066.1	3 308.3	2 925.9	2 839.4
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	3.9	4.6	68.9	64.8	6.1
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	8 599.2	1 729.2	4 024.3	2 569.4	3 623.4
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	331.1	354.0	730.3	973.2	1 414.8
差異 Discrepâncias Discrepancies	57.0	- 316.5	- 53.0	4.5	9.4
總負債 Total do passivo Total liabilities	**142 745.7**	**216 410.3**	**359 454.9**	**427 008.9**	**540 150.4**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	5 103.7	13 064.6	25 345.6	31 273.7	35 361.1

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

3/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008	2009 [r]	2010 [b]
澳門金融管理局 AMCM AMCM	1 875.5	3 250.0	5 016.6	5 572.8	6 054.4
流通貨幣 [c] Circulação monetária [c] Currency in circulation [c]	1 875.5	3 250.0	5 016.6	5 572.8	6 054.4
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias da AMCM Other monetary liabilities of AMCM	..	..	..	..	..
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 228.2	9 814.6	20 329.0	25 700.9	29 306.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	79 972.4	122 870.9	165 060.8	181 626.5	208 526.2
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	15 452.9	36 431.8	58 259.4	82 499.5	89 936.8
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	772.5	1 160.1	1 309.1	843.6	647.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	63 739.9	85 269.0	105 489.8	98 225.9	117 673.8
其他存款 Outros depósitos Other deposits	7.1	9.9	2.5	57.5	62.1
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	-	-	-	206.0
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	36 940.8	63 183.7	141 720.0	186 278.8	261 120.5
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	4 447.9	7 074.2	11 650.2	16 306.6	22 942.4
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	24 598.4	54 260.5	126 692.6	166 256.5	228 500.6
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	7 601.4	8 463.1	45 491.5	72 730.9	138 169.9
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 349.0	174.7	3 019.5	9 645.5	10 555.6

17.11.2. 其他貨幣機構的資產負債表
BALANÇO DAS OUTRAS INSTITUIÇÕES MONETÁRIAS (OIM)
BALANCE SHEET OF OTHER MONETARY INSTITUTIONS (OMI)

4/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008	2009 [r]	2010 [b]
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	15 618.2	45 373.0	77 932.1	83 206.6	79 427.7
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	29.8	249.8	249.5	673.4	347.3
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	6 184.4	944.6	150.4	365.8	2 664.5
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	1678.4	881.1	3 175.8	3 323.0	6 986.4
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	31.8	23.3	50.9	26.9	26.7
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	6 593.4	11 879.5	17 293.1	18 767.9	22 699.0
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	14 135.4	5 411.6	10 035.4	9 062.0	12 443.6
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	9 005.6	2 057.3	4 915.6	3 350.5	4 831.5
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	5 129.9	3 354.3	5 119.8	5 711.6	7 612.1

a 負債證明書指每年11月發行鈔票的平均值。
Os valores relativos aos títulos da emissão fiduciária reportam-se aos valores médios de emissão de notas no mês de Novembro de cada ano.
The values of certificates of indebtedness refer to the average values of notes issued in November of each year.

b 2010年的資料是根據澳門金融管理局截至2011年2月28日所提供的數據而編制。
Todas as informações do ano de 2010 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 28 de Fevereiro de 2011.
The figures of 2010 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 28 February 2011.

c 其他貨幣機構之流通貨幣是指發行鈔票的期末數值。
A circulação monetária das OIM refere-se à emissão de notas no final do período.
OMIs' currency in circulation refers to the notes issued at the end of the period.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008 r	2009 r	2010 a
總資產 **Total do activo** **Total assets**	**151 978.9**	**254 123.6**	**462 124.5**	**551 002.9**	**703 428.4**
儲備 Reservas Reserves	..	..	..	..	..
現款 Numerário Cash in vaults	..	..	..	..	..
存放於澳門金融管理局之存款 Depósitos na AMCM Deposits with AMCM	..	..	..	..	..
外地資產 Disponibilidades sobre o exterior Foreign assets	99 574.0	203 402.9	359 949.5	441 428.2	562 303.4
外幣 Notas e moedas estrangeiras Foreign currencies	553.3	1 288.2	3 802.0	5 009.3	4 779.8
外地銀行之其他資產 Outras disponibilidades sobre bancos do exterior Other claims on banks abroad	68 578.1	132 295.6	216 031.7	254 198.4	350 050.7
外地貸款 Empréstimos ao exterior External loans	12 097.7	20 773.3	59 053.2	85 748.2	115 256.6
外地金融投資 Aplicações financeiras no exterior Financial investments abroad	14 319.6	38 772.5	68 378.9	83 327.8	81 214.0
其他外地資產 Outras disponibilidades sobre o exterior Other foreign assets	4 025.3	10 273.2	12 683.7	13 144.4	11 002.2
負債證明書 Títulos da emissão fiduciária Certificates of indebtedness	..	..	..	..	..
本地信貸 Crédito interno Domestic credit	39 127.6	44 714.1	91 801.6	101 125.2	130 676.9
貸款 Empréstimos Loans	38 783.0	44 456.6	91 565.2	100 888.7	130 452.1
公共部門 Sector público Public sector	-	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	38 783.0	44 456.6	91 565.2	100 888.7	130 452.1

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

2/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008 [r]	2009 [r]	2010 [a]
金融投資 Aplicações financeiras Financial investments	344.6	257.4	236.3	236.5	224.8
公共部門 Sector público Public sector	91.8	-	-	-	-
機構及私人 Empresas e particulares Firms and individuals	252.8	257.4	236.3	236.5	224.8
對貨幣機構之債權 Disponibilidades sobre instituições monetárias Claims on monetary institutions	..	..	..	..	..
對澳門金融管理局之債權 Disponibilidades Claims on	..	..	..	..	..
支票 Cheques Cheques	..	..	..	..	..
其他 Outras Others	..	..	..	..	..
其他資產 Disponibilidades diversas Sundry assets	12 582.3	5 763.5	9 901.7	7 861.7	9 511.2
不動產、動產及物品 Imóveis, mobiliário e materiais Property, furniture and supplies	2 392.8	2 249.9	3 446.9	3 048.4	2 948.0
非貨幣性黃金及白銀 Ouro e prata não monetários Non-monetary gold and silver	9.3	10.4	74.8	70.6	11.9
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	9 368.5	2 178.5	4 886.2	3 283.4	4 458.4
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	811.7	1 324.7	1 493.9	1 459.3	2 093.0
差異 Discrepâncias Discrepancies	695.1	243.2	471.8	587.7	936.8
總負債 Total do passivo Total liabilities	**151 978.9**	**254 123.6**	**462 124.5**	**551 002.9**	**703 428.4**
貨幣負債 Responsabilidades monetárias Monetary liabilities	4 945.4	12 788.9	24 729.6	30 606.8	34 721.1

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

3/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 [r]	2005 [r]	2008 [r]	2009 [r]	2010 [a]
澳門金融管理局 AMCM AMCM	1 717.3	2 974.3	4 400.6	4 905.9	5 414.5
流通貨幣 [b] Circulação monetária [b] Currency in circulation [b]	1 717.3	2 974.3	4 400.6	4 905.9	5 414.5
貨幣機構之儲備 Reservas das instituições monetárias Reserves of monetary institutions	..	..	..	..	..
澳門金融管理局之其他貨幣負債 Outras responsabilidades monetárias Other monetary liabilities	-	-	-	-	-
活期存款 Depósitos à ordem Demand deposits	3 228.2	9 814.6	20 329.0	25 700.9	29 306.7
準貨幣負債 Responsabilidades quase-monetárias Quasi-monetary liabilities	79 972.4	122 870.9	165 060.8	181 626.5	208 526.2
儲蓄存款 Depósitos de poupança Savings deposits	15 452.9	36 431.8	58 259.4	82 499.5	89 936.8
通知存款 Depósitos com pré-aviso Notice deposits	772.5	1 160.1	1 309.1	843.6	647.6
定期存款 Depósitos a prazo Time deposits	63 739.9	85 269.0	105 489.8	98 225.9	117 673.8
其他存款 Outros depósitos Other deposits	7.1	9.9	2.5	57.5	62.1
本地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de residentes Negotiable CDs held by residents	-	-	-	-	206.0
非貨幣負債 Responsabilidades não monetárias Non-monetary liabilities	43 398.4	96 707.2	232 247.5	295 555.0	407 232.9
公共部門存款 Depósitos do sector público Public sector deposits	8 235.4	31 346.9	93 117.9	116 459.7	165 625.5
對外負債 Responsabilidades para com o exterior Foreign liabilities	24 598.4	54 260.6	126 692.9	166 256.5	228 500.6
短期性之銀行負債 Para com bancos a curto prazo Towards banks at short term	7 601.4	8 463.2	45 491.7	72 730.9	138 169.9
中 / 長期性銀行負債 Para com bancos a médio / longo prazo Towards banks at medium / long term	1 349.0	174.7	3 019.5	9 645.5	10 555.6

17.11.3. 金融體系的綜合資產負債表
BALANÇO CONSOLIDADO DO SECTOR MONETÁRIO
CONSOLIDATED BALANCE SHEET OF THE MONETARY SECTOR

4/4

期末數值（百萬澳門元）
Valores em fim de período (Milhões MOP)
End of period values (Million MOP)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008 r	2009 r	2010 a
非居民存款 Depósitos de não residentes Non-resident deposits	15 618.2	45 373.0	77 932.1	83 206.6	79 427.7
外地居民持有之可轉讓存款證 CDs negociáveis na posse de não residentes Negotiable CDs held by non-residents	-	-	-	-	-
其他對外負債 Outras responsabilidades para com o exterior Other foreign liabilities	29.8	249.8	249.5	673.4	347.3
澳門金融管理局之負債 Responsabilidades para com a AMCM Liabilities towards AMCM	..	..	..	..	..
其他貨幣機構之負債 Responsabilidades para com as OIM Liabilities towards OMI	..	..	..	..	..
其他非貨幣負債 Outras responsabilidades não monetárias Other non-monetary liabilities	10 564.6	11 099.7	12 436.7	12 838.8	13 106.9
資本賬 Recursos próprios e resultados Capital accounts	9 471.4	16 298.4	29 493.1	34 017.2	40 312.4
其他負債 Responsabilidades diversas Sundry liabilities	14 191.2	5 458.3	10 593.6	9 197.4	12 635.7
內部及調整賬目 Contas internas e de regularização Internal and offset accounts	9 061.4	2 104.0	5 473.7	3 485.8	5 023.6
其他賬目 Contas diversas Sundry accounts	5 129.9	3 354.3	5 119.8	5 711.6	7 612.1

a 2010年的資料是根據澳門金融管理局截至2011年2月28日所提供的數據而編制。
Todas as informações do ano de 2010 foram compiladas segundo os dados fornecidos pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM) até 28 de Fevereiro de 2011.
The figures of 2010 were compiled based on the data provided by the Monetary Authority of Macao (AMCM) up to 28 February 2011.

b 綜合之流通貨幣是指發行的鈔票及硬幣減去其他貨幣機構之現款。
A circulação monetária consolidada refere-se à emissão de notas e moedas excepto o numerário existente nos cofres das OIM.
The consolidated currency in circulation refers to notes and coins issued less cash in vaults of OMIs.

OIM : Outras instituições monetárias.
OMI : Other monetary institutions.

17.12. 金融票據
BILHETES MONETÁRIOS
MONETARY BILLS

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item			2000	2005	2008	2009	2010
已發行票據	**Bilhetes emitidos**	**Bills issued**					
數目	**Nº**	**No.**	**5 876**	**5 839**	**8 044**	**2 300**	**1 851**
價值	**Valor**	**Value**	**181 166.0**	**260 017.5**	**770 497.0**	**137 829.5**	**120 469.0**
一日	1 dia	Overnight					
數目	Nº	No.	3 826	3 192	4 916	462	381
價值	Valor	Value	108 901.5	132 000.5	484 452.5	28 261.0	8 978.0
一星期	1 semana	I week					
數目	Nº	No.	897	746	1 318	109	408
價值	Valor	Value	22 711.0	37 608.5	123 735.5	11 238.5	61 108.5
一個月	1 mês	1 month					
數目	Nº	No.	511	917	920	507	514
價值	Valor	Value	14 573.5	45 177.5	96 155.0	31 646.5	27 355.5
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month					
數目	Nº	No.	642	984	890	1 222	548
價值	Valor	Value	34 980.0	45 231.0	66 154.0	66 683.5	23 027.0
加權平均利率 (%)	Taxa média ponderada (%)	Weighted average rate (%)	6.35	2.85	1.68	0.23	0.25
平均日數	Prazo médio (dias)	Average terms (days)	36	26	14	62	34
年底結餘毛額 (價值)	**Saldo bruto no final do ano (Valor)**	**Gross balance at year end (Value)**	**17 534.0**	**20 326.5**	**25 265.0**	**15 091.0**	**11 356.0**
一日	1 dia	Overnight	398.5	752.0	2 841.5	35.0	21.0
一星期	1 semana	I week	208.5	1 373.0	66.5	1 080.0	1 870.0
一個月	1 mês	1 month	2 211.0	3 575.0	7 927.5	1 620.0	2 999.0
一個月以上	Superior a 1 mês	Over 1 month	14 716.0	14 626.5	14 429.5	12 356.0	6 466.0

17.13. 票據交換所之概況

MOVIMENTO EFECTUADO NA CÂMARA DE COMPENSAÇÃO DE MACAU

ACTIVITIES OF THE MACAO CLEARING HOUSE

百萬澳門元 Milhões MOP Million MOP

項目 Designação Item			2000	2005	2008	2009	2010
提交票據	Títulos apresentados	Cheques and bills presented					
數目	Nº	No.	1 516 027	1 747 784	2 244 635	2 162 924	2 195 525
價值	Valor	Value	79 705.2	188 350.1	305 321.2	268 044.0	343 583.1
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	1 085 052	1 292 302	1 747 673	1 726 556	1 754 269
價值	Valor	Value	24 191.3	51 327.1	107 441.6	92 801.2	95 660.8
港元[a]	Em HKD[a]	In HKD[a]					
數目	Nº	No.	430 975	455 482	496 962	436 368	441 256
價值	Valor	Value	55 513.9	137 023.0	197 879.5	175 242.8	247 922.3
歸還票據	Títulos devolvidos	Cheques and bills returned					
數目	Nº	No.	9 219	4 856	5 342	4 351	3 690
價值	Valor	Value	549.0	848.6	1 178.0	654.7	706.1
澳門元	Em MOP	In MOP					
數目	Nº	No.	5 852	2 905	3 254	2 786	2 353
價值	Valor	Value	163.5	154.6	349.1	229.9	221.9
港元[a]	Em HKD[a]	In HKD[a]					
數目	Nº	No.	3 367	1 951	2 088	1 565	1 337
價值	Valor	Value	385.5	694.0	828.9	424.8	484.2

a 1港元＝1.03澳門元
1 HKD = 1,03 MOP
HKD 1 = MOP 1.03

17.14. 澳門元匯率指數
ÍNDICE DA TAXA DE CÂMBIO EFECTIVA DA PATACA
EFFECTIVE EXCHANGE RATE INDICES OF PATACA

幾何平均值（進口及出口）
Média geométrica (Imp. e Exp.)
Geometric mean (Imp. and Exp.)

項目 Designação Item	2000 r	2005 r	2008	2009	2010
進口 — Importação — Import					
一月 Jan. Jan.	100.00	96.50	89.53	90.36	87.88
二月 Fev. Feb.	100.60	96.39	88.84	91.44	88.40
三月 Mar. Mar.	100.60	96.02	87.53	91.71	88.43
四月 Abr. Apr.	100.63	96.57	86.95	90.97	88.45
五月 Mai. May	101.47	96.77	87.20	89.79	89.21
六月 Jun. Jun.	100.83	97.54	86.79	89.38	89.59
七月 Jul. Jul.	101.06	97.96	86.30	89.24	88.71
八月 Ago. Aug.	101.51	96.97	87.41	88.96	88.34
九月 Set. Sept.	102.00	97.29	88.45	88.41	87.83
十月 Out. Oct.	102.64	98.07	90.34	87.89	86.28
十一月 Nov. Nov.	102.99	98.55	91.20	87.62	86.24
十二月 Dez. Dec.	103.02	98.28	90.39	87.89	86.41
出口 — Exportação — Export					
一月 Jan. Jan.	100.00	92.11	88.61	94.05	91.09
二月 Fev. Feb.	100.95	92.17	88.56	95.21	92.32
三月 Mar. Mar.	101.53	91.70	87.40	94.93	92.81
四月 Abr. Apr.	101.96	92.35	87.04	94.33	92.89
五月 Mai. May	103.52	93.08	87.28	93.01	94.61
六月 Jun. Jun.	102.28	94.38	87.23	91.81	95.24
七月 Jul. Jul.	102.50	94.96	86.92	91.73	94.03
八月 Ago. Aug.	103.56	94.29	88.45	91.24	93.58
九月 Set. Sept.	104.90	94.36	89.98	90.86	93.42
十月 Out. Oct.	105.50	95.13	92.90	90.40	91.74
十一月 Nov. Nov.	105.67	95.84	94.86	90.05	92.10
十二月 Dez. Dec.	104.15	95.60	93.70	90.68	92.83
進口+出口 — Imp+Exp					
一月 Jan. Jan.	100.00	94.35	89.08	92.13	89.42
二月 Fev. Feb.	100.77	94.32	88.71	93.25	90.28
三月 Mar. Mar.	101.05	93.91	87.47	93.26	90.53
四月 Abr. Apr.	101.27	94.50	87.00	92.58	90.57
五月 Mai. May	102.46	94.96	87.24	91.34	91.79
六月 Jun. Jun.	101.53	95.99	87.00	90.55	92.29
七月 Jul. Jul.	101.75	96.49	86.60	90.44	91.25
八月 Ago. Aug.	102.50	95.66	87.91	90.06	90.84
九月 Set. Sept.	103.39	95.86	89.19	89.59	90.50
十月 Out. Oct.	104.02	96.63	91.57	89.10	88.89
十一月 Nov. Nov.	104.28	97.22	92.96	88.79	89.03
十二月 Dez. Dec.	103.57	96.97	91.98	89.24	89.47

基期: 2000年1月。
Período de base: Janeiro de 2000.
Base period: January 2000.

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA

PATACA EXCHANGE RATES

1/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			2000	2005	2008	2009	2010
港元 HKD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	103.00	103.00	103.00	103.00	103.00
美元 USD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	802.60	801.09	802.06	798.42	800.22
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	803.37	798.71	798.24	798.78	801.58
英鎊 GBP							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	1 216.63	1 458.20	1 489.65	1 251.59	1 236.50
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	1 199.51	1 375.98	1 153.26	1 284.28	1 237.32
新加坡元 SGD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	465.53	481.37	567.88	549.55	587.47
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	463.44	480.43	555.20	569.38	622.05
澳洲元 AUD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	467.39	610.64	685.52	632.69	735.60
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	448.88	584.62	551.03	716.71	814.37
日圓 JPY							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	7.45	7.29	7.76	8.54	9.13
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	7.02	6.79	8.84	8.64	9.84
瑞士法郎 CHF							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	475.90	644.24	743.26	737.21	768.83
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	498.65	607.43	755.69	771.28	857.53
新台幣 TWD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	25.74	24.94	25.48	24.18	25.40
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	24.26	24.33	24.37	24.83	27.49
人民幣 RMB							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	96.95	97.78	115.46	116.88	118.18
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	97.06	98.97	116.78	116.98	121.03
南韓圜 KRW							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	0.71	0.78	0.74	0.63	0.69
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	0.64	0.79	0.63	0.69	0.71

17.15. 澳門元匯率

TAXAS DE CÂMBIO DA PATACA

PATACA EXCHANGE RATES

2/2

每百外幣單位兌澳門元

Patacas por 100 unidades de moeda externa

MOP per 100 units of foreign currency

貨幣 Moeda Currency			2000	2005	2008	2009	2010
新西蘭元 NZD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	366.84	564.36	573.41	507.21	577.22
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	356.29	544.68	461.02	579.20	618.26
加拿大元 CAD							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	540.68	661.23	757.68	702.69	776.83
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	535.90	688.28	655.85	758.14	801.98
馬來西亞元 MYR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	211.21	211.55	241.24	226.69	248.84
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	211.41	211.33	230.21	233.42	259.96
歐元 EUR							
平均匯率	Taxas de câmbio médias	Average exchange rates	741.83	997.21	1 180.92	1 113.09	1 060.88
期末匯率	Taxas de câmbio em fim de período	End of period exchange rates	756.65	945.55	1 127.87	1 146.45	1 066.42

17.16. 澳門元利率
TAXAS DE JURO DA PATACA
INTEREST RATES OF PATACA

年利率
Taxa anual
Annual %

項目 Designação Item	2000	2005	2008	2009	2010
基本利率 Taxa de juro de base Base rate					
平均值 Média Average	7.735	4.685	3.355	0.500	0.500
期末值 Fim de período End of period	8.000	5.750	0.500	0.500	0.500
三個月澳門銀行同業拆息 MAIBOR (3 meses) MAIBOR (3 months)					
平均值 Média Average	6.227	3.062	2.345	0.444	0.284
期末值 Fim de período End of period	5.925	4.225	0.904	0.183	0.307
儲蓄存款[a] Depósitos de poupança[a] Savings deposits[a]					
平均值 Média Average	4.210	0.873	0.138	0.010	0.009
期末值 Fim de período End of period	4.500	2.250	0.010	0.010	0.009
三個月定期存款[a] Depósitos a prazo - 3 meses[a] Time deposits - 3 months[a]					
平均值 Média Average	5.333	1.577	1.099	0.029	0.018
期末值 Fim de período End of period	5.149	2.867	0.073	0.017	0.029

a 表內的利率是被調查銀行所提供利率的加權平均值。三個月定期存款的存款額爲不少於十萬澳門元。
As taxas de juro indicadas são as médias ponderadas com base nas taxas de juro fornecidas pelos bancos integrantes da amostra. As taxas de juro dos depósitos a três meses referem-se a depósitos iguais ou superiores a 100.000 Patacas.
Interest rates shown are weighted averages of the rates provided by the surveyed banks. 3-month time deposits refer to deposits not less than MOP 100,000.

MAIBOR: Taxa de Juro de Oferta Interbancária Praticada em Macau.
MAIBOR: Macao Interbank Offered Rate.

17.17. 商業銀行總數、分行數目及僱員[a]

BANCOS COMERCIAIS, AGÊNCIAS E TRABALHADORES[a]

COMMERCIAL BANKS, BRANCHES AND EMPLOYEES[a]

期末數目

Dados em fim de período

End of period data

項目 Designação Item	2000	2005	2008	2009	2010
銀行總數 **Número total de bancos** **Total number of banks**	**23**	**26**	**27**	**26**	**28**
本地 Locais Local	11	11	11	11	11
外地 Sediados no exterior With head-office abroad	12	15	16	15	17
分行數目 [b] Número de agências [b] Number of branches [b]	134	137	160	165	169
僱員數目 Número de trabalhadores Number of employees	3 649	3 650	4 728	4 599	4 843

a 不包括郵政儲金局。
Não inclui a Caixa Económica Postal.
Excluding Caixa Económica Postal (Postal Savings Bank).

b 包括在澳開設的總行及分行。
Inclui sedes e agências em Macau.
Including main offices and branch offices in Macao.

17.18. 保險公司總數及僱員數目
SEGURADORAS E TRABALHADORES
INSURANCE COMPANIES AND EMPLOYEES

期末數目
Dados em fim do período
End of period data

項目 Designação Item	2000	2005	2008	2009	2010
總數 **Número total de companhias de seguro** **Total number of insurance companies**	**24**	**24**	**24**	**23**	**23**
本地 Locais Local	7	8	8	8	8
外地 Sediadas no exterior With head-office abroad	17	16	16	15	15
按險種分類 Por ramo de actividade By branch of activity					
人壽保險 Ramo vida Life insurance	9	11	11	11	11
非人壽保險 Ramos gerais Non-life insurance	15	13	13	12	12
僱員數目[a] Número de trabalhadores[a] Number of employees[a]	328	352	424	413	438

a 包括保險公司和私人退休基金管理公司所聘用的人員。
Pessoal ao serviço das seguradoras e entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado.
Employed by insurance companies and private pension fund management firms.

17.19. 保險業保費總額及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DOS PRÉMIOS BRUTOS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS PREMIUMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	2000		2005		2008		2009 r		2010 p	
總數 Total	**1 103 247**	**(100.0)**	**2 243 073**	**(100.0)**	**3 445 427**	**(100.0)**	**3 263 166**	**(100.0)**	**3 775 415**	**(100.0)**
人壽保險 Vida Life	755 327	(68.5)	1 673 713	(74.6)	2 547 740	(73.9)	2 331 637	(71.5)	2 688 406	(71.2)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	347 920	(31.5)	569 360	(25.4)	897 687	(26.1)	931 529	(28.5)	1 087 009	(28.8)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	48 298	(4.4)	106 005	(4.7)	188 203	(5.5)	194 875	(6.0)	219 509	(5.8)
火險 Incêndio Fire	138 909	(12.6)	120 347	(5.4)	235 501	(6.8)	252 170	(7.7)	300 657	(8.0)
汽車 Automóvel Motor vehicle	83 758	(7.6)	77 687	(3.5)	126 197	(3.7)	134 276	(4.1)	133 223	(3.5)
水險 Carga-marítima Marine cargo	11 258	(1.0)	10 690	(0.5)	13 901	(0.4)	10 964	(0.3)	11 134	(0.3)
其他 Diversas Miscellaneous	65 697	(6.0)	254 631	(11.4)	333 885	(9.7)	339 244	(10.4)	422 486	(11.2)

17.20. 保險業賠償總額及結構
VALOR E COMPOSIÇÃO DAS INDEMNIZAÇÕES BRUTAS POR RAMO DE SEGURO
VALUE AND STRUCTURE OF GROSS CLAIMS BY INSURANCE CLASS

千澳門元 '000 MOP

項目 Designação Item	2000		2005		2008		2009 r		2010 p	
總數 Total	**375 698**	**(100.0)**	**673 686**	**(100.0)**	**1 563 219**	**(100.0)**	**1 642 515**	**(100.0)**	**1 539 545**	**(100.0)**
人壽保險 Vida Life	251 953	(67.1)	543 799	(80.7)	1 158 377	(74.1)	1 309 320	(79.7)	1 181 650	(76.8)
非人壽保險 Ramos gerais Non-life	123 745	(32.9)	129 887	(19.3)	404 842	(25.9)	333 195	(20.3)	357 895	(23.2)
勞工保險 Acidentes de trabalho Labour	25 170	(6.7)	43 336	(6.4)	131 410	(8.4)	120 931	(7.4)	130 755	(8.5)
火險 Incêndio Fire	31 690	(8.4)	2 234	(0.3)	38 201	(2.4)	4 290	(0.3)	6 242	(0.4)
汽車 Automóvel Motor vehicle	31 683	(8.4)	51 000	(7.6)	99 610	(6.4)	91 556	(5.6)	89 841	(5.8)
水險 Carga-marítima Marine cargo	246	(0.1)	919	(0.1)	1 861	(0.1)	- 429	(0#)	479	(0#)
其他 Diversas Miscellaneous	34 956	(9.3)	32 398	(4.8)	133 760	(8.6)	116 847	(7.1)	130 578	(8.5)

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

按支出法計算之本地生產總值：以市場價格並按支出法計算之本地生產總值指在核算期內按購買者價格計算的私人消費支出、政府最終消費支出、固定資本形成總額、庫存變化，以及出口之總和，再減去進口值。

按生產法計算的本地生產總值：作爲量度生產的總量指標，以市場價格計算的本地生產總值，等於所有經濟活動(行業)的本地生產者在核算期內按基本價格計算的增加值總額之和，減去間接計算的金融中介服務調整項再加上產品稅。

資料來源

本地生產總值

其他相關刊物

本地生產總值（季度）

NOTAS EXPLICATIVAS

Explicação de termos

Produto Interno Bruto (PIB) na óptica da despesa : Segundo a óptica da despesa, o PIB a preços de mercado, num período contabilístico, é definido como sendo igual ao somatório das estimativas, a preços de compra, das despesas de consumo privado e de consumo final do Governo, formação bruta de capital fixo, variação de existências, exportações menos importações.

PIB na óptica da produção : O PIB (como o indicador para a mediação do volume de produção) na óptica da produção a preços de mercado, é igual ao somatório dos valores acrescentados brutos a preços de base, dos produtores residentes, de todos os ramos de actividades económicas, menos SIFIM e mais todos os impostos sobre os produtos dentro do período contabilístico.

Fonte de informação

Produto Interno Bruto

Outra publicação relacionada

Produto Interno Bruto (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

GDP by expenditure approach : Under the expenditure approach, GDP at market prices during an accounting period is defined as the sum, which is valued at purchasers' prices, of private consumption expenditure, government final consumption expenditure, gross fixed capital formation, changes in inventories and exports, minus imports.

GDP by production approach : As an aggregate indicator for measuring production, GDP by the production approach at market prices is equal to the sum of the gross value added at basic prices of the resident producers of all economic activities in the accounting period, minus the adjustment for FISIM, plus all taxes on products.

Source of data

Gross Domestic Product

Other related publication

Gross Domestic Product (quarterly)

本地生產總值及主要消費項目

PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA

GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

1990年至2010年本地生產總值(當年價格)
PIB DE MACAU (A PREÇOS CORRENTES), 1990-2010
GDP OF MACAO AT CURRENT PRICES,1990-2010

1990年至2010年本地生產總值實質增長率
TAXA DE CRESCIMENTO REAL DO PIB, 1990-2010
GDP GROWTH RATE IN REAL TERMS, 1990-2010

消費支出結構(當年價格)

ESTRUTURA DA DESPESA DE CONSUMO (PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF CONSUMPTION EXPENDITURE AT CURRENT PRICES

a 投資 = 固定資本形成總額 + 庫存變化
Investimento = Formação bruta de capital fixo + Variação de existências
Investment = Gross fixed capital formation + Changes in inventories

b 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços
Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.1. 本地生產總值及需求(當年價格)
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA (A PREÇOS CORRENTES)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND AT CURRENT PRICES

	單位 Unidade Unit	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	51 418 595	94 122 033	166 010 215	170 094 671	223 743 323
整體需求 Procura global Total demand		86 056 815	153 000 004	271 345 798	254 461 244	335 200 364
內部需求 Procura interna Domestic demand		35 595 658	63 641 761	110 004 527	94 268 638	95 977 978
外地需求 Procura externa External demand		50 461 157	89 358 243	161 341 271	160 192 605	239 222 386
外地需求淨值 Procura externa líquida Net external demand		15 822 937	30 480 272	56 005 689	75 826 033	127 765 345
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	119 420	197 673	302 413	312 512	409 828
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	14 879	24 676	37 705	39 141	51 214

18.2. 本地生產總值及需求(環比物量(2009年))
EVOLUÇÃO DO PIB E DA PROCURA, DADOS DE VOLUME EM CADEIA (ANO DE REFERÊNCIA=2009)
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND DEMAND IN CHAINED (2009) DOLLARS

	單位 Unidade Unit	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
本地生產總值 PIB GDP	千澳門元 '000 MOP	71 076 124	123 545 284	167 395 797	170 094 671	214 938 567
整體需求 Procura global Total demand		109 881 798	190 033 079	271 643 419	254 461 244	322 797 102
內部需求 Procura interna Domestic demand		49 118 283	81 420 624	108 786 710	94 268 638	91 923 588
外地需求 Procura externa External demand		61 089 916	108 338 926	162 696 211	160 192 605	230 873 514
外地需求淨值 Procura externa líquida Net external demand		22 069 480	41 602 573	57 886 124	75 826 033	123 014 979
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	澳門元 MOP MOP	165 075	259 468	304 937	312 512	393 701
人均本地生產總值 PIB per capita Per capita GDP	美元 USD	20 568	32 389	38 019	39 141	49 199

註： 外地需求淨值 = 貨物及服務出口 - 貨物及服務進口
Nota : Procura externa líquida = Exportações de bens e serviços - Importações de bens e serviços
Note : Net external demand = Exports of goods and services - Imports of goods and services

18.3. 本地生產總值及主要消費項目
PRODUTO INTERNO BRUTO E PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA
GROSS DOMESTIC PRODUCT AND MAIN EXPENDITURE COMPONENTS

千澳門元 '000 MOP

經濟項目 Agregados económicos Economic component	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**51 418 595**	**94 122 033**	**166 010 215**	**170 094 671**	**223 743 323**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	23 362 756	29 400 210	44 274 959	46 154 744	50 749 195
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	6 609 016	9 248 960	14 147 409	16 009 872	17 496 085
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	5 550 169	24 345 023	50 273 145	31 885 051	27 477 289
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	73 717	647 568	1 309 014	218 971	255 409
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	50 461 157	89 358 243	161 341 271	160 192 605	239 222 386
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	34 638 220	58 877 971	105 335 583	84 366 572	111 457 041
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**71 076 124**	**123 545 284**	**167 395 797**	**170 094 671**	**214 938 567**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	28 484 323	36 372 388	45 098 855	46 154 744	49 126 472
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	9 186 406	11 681 134	14 364 726	16 009 872	16 881 873
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	8 973 513	31 417 387	47 124 988	31 885 051	25 678 935
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	89 065	775 572	1 248 429	218 971	236 308
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	61 089 916	108 338 926	162 696 211	160 192 605	230 873 514
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	39 048 177	66 957 026	103 944 436	84 366 572	107 858 535

18.3.1. 私人消費支出項目
COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO PRIVADO
COMPOSITION OF PRIVATE CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**23 362 756**	**29 400 210**	**44 274 959**	**46 154 744**	**50 749 195**
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	23 161 166	28 914 243	42 980 468	44 653 895	49 154 468
住戶於本地市場的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	20 137 296	24 637 124	36 766 733	37 843 125	40 854 672
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	3 023 870	4 277 120	6 213 735	6 810 770	8 299 796
服務住戶的非牟利機構最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF [a] Final consumption expenditure of NPISH [a]	201 590	485 966	1 294 491	1 500 849	1 594 727
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
總值 **Total**	**28 484 323**	**36 372 388**	**45 098 855**	**46 154 744**	**49 126 472**
住戶最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias Household final consumption expenditure	28 312 658	35 781 659	43 789 902	44 653 895	47 577 653
住戶於本地市場的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no mercado local Household final consumption expenditure in the domestic market	24 286 570	30 580 043	37 619 601	37 843 125	39 641 811
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	3 887 700	5 209 974	6 184 196	6 810 770	7 935 841
服務住戶的非牟利機構最終消費支出 Despesa de consumo final das ISFLSF[a] Final consumption expenditure of NPISH[a]	238 630	598 818	1 310 012	1 500 849	1 548 819

a ISFLSF - Instituições sem fins lucrativos ao serviço das famílias
NPISH - Non-profit institutions serving households

18.3.2. 政府最終消費支出項目

COMPOSIÇÃO DA DESPESA DE CONSUMO FINAL DO GOVERNO

COMPOSITION OF GOVERNMENT FINAL CONSUMPTION EXPENDITURE

千澳門元 '000 MOP

項目 Componentes Item	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**6 609 016**	**9 248 960**	**14 147 409**	**16 009 872**	**17 496 085**
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	4 939 280	6 220 465	9 001 210	9 599 916	10 266 527
購入貨物及服務淨值 Aquisição líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	1 669 735	3 028 494	5 146 199	6 409 956	7 229 558
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
總值 **Total**	**9 186 406**	**11 681 134**	**14 364 726**	**16 009 872**	**16 881 873**
僱員報酬 Remunerações dos empregados Compensation of employees	6 747 490	7 712 632	9 039 131	9 599 916	10 089 900
購入貨物及服務淨值 Aquisição líquidas de bens e serviços Net purchases of goods and services	2 193 672	3 953 064	5 313 593	6 409 956	6 791 972

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額

FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS

GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

1/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**5 550 169**	**24 345 023**	**50 273 145**	**31 885 051**	**27 477 289**
建築 Construção Construction	3 772 351	18 625 668	42 868 796	25 641 508	20 520 263
私人部門 Sector privado Private sector	3 160 388	14 869 830	40 302 786	22 496 739	16 138 353
政府 Governo Government	611 963	3 755 838	2 566 010	3 144 769	4 381 910
設備 Equipamento Equipment	1 777 818	5 719 356	7 404 348	6 243 543	6 957 026
私人部門 Sector privado Private sector	1 547 242	5 233 579	6 843 087	5 571 324	6 324 349
政府 Governo Government	230 576	485 776	561 261	672 219	632 677
機構部門 **Sectores institucionais** **Institutional sectors**					
私人部門 Sector privado Private sector	4 707 630	20 103 409	47 145 874	28 068 063	22 462 702
政府 Governo Government	842 539	4 241 614	3 127 271	3 816 988	5 014 587

18.3.3. 按固定資產類別及機構部門統計之固定資本形成總額
FORMAÇÃO BRUTA DE CAPITAL FIXO POR CATEGORIAS DE ACTIVOS FIXOS E SECTORES INSTITUCIONAIS
GROSS FIXED CAPITAL FORMATION BY TYPE OF ASSET AND INSTITUTIONAL SECTOR

2/2

千澳門元 '000 MOP

固定資產類別及機構部門 Categorias de activos fixos e institucionais Type of asset and institutional sector	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
固定資本形成總額 **Formação bruta de capital fixo** **Gross fixed capital formation**	**8 973 513**	**31 417 387**	**47 124 988**	**31 885 051**	**25 678 935**
建築 Construção Construction	6 980 981	24 755 225	39 397 508	25 641 508	18 849 167
私人部門 Sector privado Private sector	5 790 307	19 925 451	37 249 919	22 496 739	14 793 235
政府 Governo Government	1 167 757	4 908 089	2 266 541	3 144 769	4 055 932
設備 Equipamento Equipment	2 097 373	6 360 080	7 560 800	6 243 543	6 829 768
私人部門 Sector privado Private sector	1 824 596	5 809 864	6 968 066	5 571 324	6 204 028
政府 Governo Government	276 164	548 240	586 810	672 219	625 740
機構部門 **Sectores institucionais** **Institutional sectors**					
私人部門 Sector privado Private sector	7 430 661	26 072 750	44 388 112	28 068 063	20 997 263
政府 Governo Government	1 505 120	5 442 461	2 839 903	3 816 988	4 681 672

18.3.4. 出口項目
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

1/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**50 461 157**	**89 358 243**	**161 341 271**	**160 192 605**	**239 222 386**
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	20 380 420	19 823 342	16 784 134	8 671 074	8 313 992
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	30 080 737	69 534 901	144 557 137	151 521 531	230 908 394
非本地居民在本地市場的消費支出 Despesa dos não residentes no mercado local Expenditure of non-residents in the domestic market	26 344 317	63 266 672	135 296 306	143 988 322	221 498 006
博彩 Jogos Gaming	17 512 924	46 388 497	107 392 000	117 728 529	186 841 517
住宿 Alojamento Accommodation	781 762	1 458 907	4 242 332	4 491 569	6 186 369
其他 Outras Others	8 049 632	15 419 268	23 661 975	21 768 225	28 470 119
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	169 714	446 804	782 763	583 366	662 945
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	684 631	1 246 747	2 764 411	1 951 555	2 453 579
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	2 078 186	3 196 247	3 577 743	2 805 259	3 615 575
工業服務 Serviços industriais Industrial services	459 519	901 159	906 346	335 184	269 604
其他服務 Outros serviços Other services	344 369	477 272	1 229 568	1 857 844	2 408 684

18.3.4. 出口項目
COMPOSIÇÃO DAS EXPORTAÇÕES
COMPOSITION OF EXPORTS

2/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
總值 **Total**	**61 089 916**	**108 338 926**	**162 696 211**	**160 192 605**	**230 873 514**
貨物出口 Exportações de bens Exports of goods	19 844 922	20 795 992	16 750 023	8 671 074	8 036 187
服務出口 Exportações de serviços Exports of services	38 542 155	86 492 433	145 858 363	151 521 531	222 837 327
非本地居民在本地市場的消費支出 Despesa dos não residentes no mercado local Expenditure of non-residents in the domestic market	34 390 299	79 996 908	137 594 370	143 988 322	213 386 606
博彩 Jogos Gaming	21 525 284	56 662 400	108 668 311	117 728 529	181 566 131
住宿 Alojamento Accommodation	1 851 138	2 537 025	4 199 686	4 491 569	5 353 720
其他 Outras Others	12 073 529	21 549 131	24 882 469	21 768 225	26 466 755
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	120 562	387 990	769 526	583 366	685 837
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	670 652	974 935	1 783 159	1 951 555	2 789 872
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	2 257 269	3 398 187	3 490 127	2 805 259	3 414 243
工業服務 Serviços industriais Industrial services	442 745	937 788	900 773	335 184	261 011
其他服務 Outros serviços Other services	459 240	608 194	1 301 992	1 857 844	2 299 759

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

1/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
當年價格 **A preços correntes** **At current prices**					
總值 **Total**	**34 638 220**	**58 877 971**	**105 335 583**	**84 366 572**	**111 457 041**
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	24 477 791	38 458 512	57 383 349	43 403 408	50 005 511
服務進口 Importações de serviços Imports of services	10 160 429	20 419 458	47 952 234	40 963 164	61 451 530
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	2 992 660	4 259 617	6 164 875	6 796 953	8 280 864
政府於外地的支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	167 079	308 951	604 245	741 010	1 894 844
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	250 091	325 379	517 638	499 882	538 754
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	1 191 070	1 795 234	2 810 573	1 841 761	2 182 590
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	867 524	1 733 285	2 257 227	1 893 390	1 970 139
工業服務 Serviços industriais Industrial services	1 550 639	1 775 512	2 649 970	1 925 747	1 870 025
其他服務 Outros serviços Other services	3 141 366	10 221 480	32 947 706	27 264 422	44 714 314

18.3.5. 進口項目

COMPOSIÇÃO DAS IMPORTAÇÕES

COMPOSITION OF IMPORTS

2/2

千澳門元 '000 MOP

貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
環比物量（2009年） **Volume em cadeia (ano de referência=2009)** **In chained (2009) dollars**					
總值 **Total**	**39 048 177**	**66 957 026**	**103 944 436**	**84 366 572**	**107 858 535**
貨物進口 Importações de bens Imports of goods	27 799 714	44 300 555	57 144 337	43 403 408	48 059 457
服務進口 Importações de serviços Imports of services	11 365 994	22 924 472	46 868 052	40 963 164	59 799 078
住戶於外地的最終消費支出 Despesa de consumo final das famílias no exterior Household final consumption expenditure abroad	3 874 725	5 207 217	6 157 049	6 796 953	7 923 889
政府於外地的支出 Despesa do Governo no exterior Government expenditure abroad	172 544	327 366	612 028	741 010	1 878 733
郵政及電訊服務 Serviços de correios e de telecomunicações Postal and telecommunications services	156 976	308 073	504 522	499 882	543 825
金融及保險服務 Serviços financeiros e de seguro Financial and insurance services	752 199	1 245 702	1 755 658	1 841 761	2 197 913
運輸服務 Serviços de transportes Transport services	941 205	1 833 632	2 187 146	1 893 390	1 846 593
工業服務 Serviços industriais Industrial services	1 458 829	1 726 542	2 528 340	1 925 747	1 818 509
其他服務 Outros serviços Other services	3 686 032	12 051 491	33 344 679	27 264 422	43 589 617

18.4. 本地生產總值、主要支出項目及內部需求之內含平減物價指數（2009年＝100）
DEFLATORES IMPLÍCITOS (ANO 2009=100) DO PIB, DAS PRINCIPAIS COMPONENTES DA DESPESA E DA PROCURA INTERNA
IMPLICIT PRICE DEFLATORS (YEAR 2009=100) OF GROSS DOMESTIC PRODUCT, MAJOR EXPENDITURE COMPONENTS AND DOMESTIC DEMAND

經濟項目 Agregados económicos Economic component	2000[r]	2005[r]	2008[r]	2009[r]	2010
本地生產總值 **PIB** **GDP**	**72.3**	**76.2**	**99.2**	**100.0**	**104.1**
私人消費支出 Despesa de consumo privado Private consumption expenditure	82.0	80.8	98.2	100.0	103.3
政府最終消費支出 Despesa de consumo final do Governo Government final consumption expenditure	71.9	79.2	98.5	100.0	103.6
固定資本形成總額 Formação bruta de capital fixo Gross fixed capital formation	61.9	77.5	106.7	100.0	107.0
庫存變化 Variação de existências Changes in inventories	82.8	83.5	104.9	100.0	108.1
貨物及服務出口 Exportações de bens e serviços Exports of goods and services	82.6	82.5	99.2	100.0	103.6
貨物及服務進口 Importações de bens e serviços Imports of goods and services	88.7	87.9	101.3	100.0	103.3
內部需求 Procura interna Domestic demand	72.5	78.2	101.1	100.0	104.4

註： 內部需求 ＝ 私人消費支出 + 政府最終消費支出 + 固定資本形成總額 + 庫存變化
Nota : Procura interna = Despesa de consumo privado + Despesa de consumo final do Governo + Formação bruta de capital fixo + Variação de existências
Note : Domestic demand = Private consumption expenditure + Government final consumption expenditure + Gross fixed capital formation + Changes in inventories

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
第二產業 **Sector secundário** **Secondary sector**	**15.7**	**12.1**	**19.2**	**17.3**	**11.0**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	9.3	5.3	2.9	2.1	1.5
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	3.3	2.2	1.2	1.2	1.3
建築業 Construção Construction	3.0	4.6	15.2	14.0	8.3
第三產業 **Sector terciário** **Tertiary sector**	**84.3**	**87.9**	**80.8**	**82.7**	**89.0**
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	3.3	4.8	4.4	4.7	6.1
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	2.1	2.2	2.2	3.7	4.3
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	3.3	4.7	3.3	3.6	3.5
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	7.3	5.2	4.0	3.4	3.7
銀行 Bancos Banking	6.5	5.2	6.0	5.9	5.9
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	3.4	2.3	2.0	1.8	1.8
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	13.1	7.5	9.0	9.4	9.0
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	3.5	4.7	6.0	6.0	6.4
公共行政 Administração pública Public administration	9.2	7.4	5.9	6.1	6.6
教育 Educação Education	3.4	3.1	2.2	2.4	2.6
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	2.4	2.0	1.6	1.7	2.0

18.5. 按生產法計算的本地生產總值結構(當年價格)

ESTRUTURA DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO (A PREÇOS CORRENTES)

STRUCTURE OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

百分率 %

行業 Actividade económica Economic activity	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
博彩業 Jogo Gaming industry	22.3	34.2	29.9	29.6	32.3
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭 (不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	4.6	4.6	4.2	4.6	4.7
以基本價格並按生產法計算的本地生產總值 **PIB na óptica da produção a preços de base** **Production-based GDP at basic prices**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**	**100.0**

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

1/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
第二產業 **Sector secundário** **Secondary sector**	**6 349 413**	**7 062 166**	**20 389 395**	**19 813 600**	**12 549 205**
製造業 Indústrias transformadoras Manufacturing	3 778 606	3 084 048	3 071 834	2 382 853	1 680 766
電力、氣體及水的生產及分配 Produção e distribuição de electricidade, gás e água Electricity, gas and water supply	1 330 531	1 283 333	1 228 856	1 367 809	1 464 867
建築業 Construção Construction	1 235 489	2 682 356	16 079 759	16 060 484	9 401 440
第三產業 **Sector terciário** **Tertiary sector**	**34 200 320**	**51 228 964**	**85 693 912**	**94 764 000**	**101 129 328**
批發及零售業 Comércio por grosso e a retalho; reparação Wholesale & retail; repair	1 346 310	2 814 204	4 667 170	5 328 629	6 931 153
酒店業 Estabelecimentos hoteleiros e outros locais de alojamento de curta duração Hotels & other provision of short-stay accommodation	840 930	1 274 020	2 301 833	4 218 759	4 941 015
飲食業 Restaurantes e similares Restaurants & similar activities	1 318 536	2 766 621	3 551 708	4 087 144	3 957 753
運輸、倉儲及通訊業 Transportes, armazenagem e comunicações Transport, storage & communications	2 950 775	3 036 887	4 264 829	3 926 160	4 206 457
銀行 Bancos Banking	2 650 779	3 045 330	6 317 503	6 707 038	6 731 859
保險及退休基金 Seguros e fundos de pensões Insurance & pension funding	1 369 796	1 341 564	2 117 757	2 052 633	2 073 308
不動產業務 Actividades imobiliárias Real estate activities	5 315 367	4 343 274	9 536 476	10 743 732	10 229 516
租賃及向企業提供的服務 Alugueres e serviços prestados às empresas Renting & business activities	1 406 628	2 713 326	6 375 818	6 882 225	7 315 760
公共行政 Administração pública Public administration	3 716 357	4 307 864	6 277 612	7 020 431	7 449 292

18.6. 按生產法計算的本地生產總值增加值總額(當年價格)

VALOR ACRESCENTADO BRUTO (A PREÇOS CORRENTES) DO PRODUTO INTERNO BRUTO, NA ÓPTICA DA PRODUÇÃO

GROSS VALUE ADDED OF PRODUCTION-BASED GROSS DOMESTIC PRODUCT AT CURRENT PRICES

2/2

千澳門元 '000 MOP

行業 Actividade económica Economic activity	1999	2004	2007[r]	2008[r]	2009
教育 Educação Education	1 379 602	1 803 535	2 359 058	2 708 070	2 987 749
醫療衛生及社會福利 Saúde e acção social Health & social work	989 616	1 174 464	1 685 327	1 966 060	2 278 136
博彩業 Jogo Gaming industry	9 044 372	19 930 267	31 736 521	33 859 150	36 671 543
其他團體、社會及個人服務及僱用傭人的家庭(不包括博彩業) Outras actividades de serviços colectivos, sociais e pessoais, e famílias com empregados domésticos (excluindo os jogos) Other community; social & personal services; households with employed persons (excluding gaming industry)	1 871 249	2 677 609	4 502 299	5 263 971	5 355 787
以基本價格並按生產法計算的本地生產總值 **PIB na óptica da produção a preços de base** **Production-based GDP at basic prices**	**40 549 732**	**58 291 129**	**106 083 307**	**114 577 600**	**113 678 533**

白頁

Página vazia

Blank page

說 明

詞彙解釋

公共會計制度 ： 2006 年及之前的財政年度主要受 1983 年 11 月 21 日第 41/83/M 號法令及 1993 年 9 月 27 日第 53/93/M 號法令的規定規範。自 2007 年財政年度起，由第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》作進一步規範，同時廢止了第 53/93/M 號法令。按照第 121/2011 號行政長官批示，2010 年度特區總帳目由「政府一般綜合帳目」及「特定機構匯總帳目」所組成。「政府一般綜合帳目」採用現金收付制會計編製，反映除經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規第七十條所指的特定機構以外，澳門特別行政區的預算執行結果和財務狀況。「特定機構匯總帳目」以權責發生制會計編製，反映特定機構的營運結果和財務狀況。

政府財政統計 (GFS) ： 是由國際貨幣基金組織（IMF）提倡的一種統計格式，有關政府收入及開支的分類及概念由 IMF 統一，並在國際上普遍應用，故 GFS 除可用作分析一國或一地區的政府財務數據外，更可用作國與國之間政府財政收支的比較。

資料來源

財政局

備註

1：由 2007 年開始編制政府綜合帳目，故此按經濟分類內的自治機構的收入及開支爲零。（表 19.1.1、19.1.2、19.1.3 及 19.1.6）

2：2010 年度「政府一般綜合賬目」之編製並不包括經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第七十條所指的特定機構。包括：郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會。（表 19.1.1、19.1.2、19.1.3、19.1.4、19.1.6 及 19.1.7）

3：2007 年至 2009 年的博彩稅收包括澳門基金會從博彩公司收到的撥款(博彩毛收入的 1.6%)；而 2007 年之前的年份，以及 2010 年博彩稅收則不包括此部分。（表 19.1.4 及 19.1.5）

4：即發彩票包括體育彩票。（表 19.1.5）

5：在補充期內（由 1 月 1 日至 1 月 31 日）特區公庫給予自治機構的撥款，因雙方入帳年份不同而不能在政府綜合帳目內進行抵銷。（表 19.1.7）

其他相關刊物

統計月刊
澳門經濟季刊

Explicação de termos

Contabilidade pública : Foi regulamentada pelo Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro de 1983 e pelo Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro de 1993, até ao ano económico de 2006. A partir do ano económico de 2007, realizou-se a regulamentação através da publicação do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 - Regime de Administração Financeira Pública e revogou-se o Decreto-Lei n.º 53/93/M. A Conta Geral da RAEM do ano 2010 é composta, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011, pelas seguintes partes: "Conta ordinária integrada do Governo" e "Contas agregadas dos organismos especiais". A "Conta ordinária integrada do Governo" é elaborada segundo a contabilidade em regime de caixa e reflecte os resultados da execução orçamental e a respectiva posição financeira da RAEM, com exclusão dos organismos especiais referidos no art.º 70 do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009. As "Contas agregadas dos organismos especiais" são elaboradas segundo a contabilidade em regime de acréscimo, reflectindo os resultados do exercício e a respectiva posição financeira dos organismos especiais.

Estatísticas Financeiras do Governo (EFG) : É um padrão estatístico introduzido pelo Fundo Monetário Internacional (FMI). As classificações e os conceitos das receitas e despesas do Governo são padronizados pelo FMI e são adoptados a nível internacional. Por isso, além da avaliação dos dados fiscais de um país ou região, este padrão serve para a comparação de dados financeiros entre eles.

Fonte de informação

Direcção dos Serviços de Finanças

Notas

1: A elaboração da conta integrada do Governo teve início em 2007, por isso, segundo a classificação económica, as receitas e as despesas dos Serviços Autónomos equivalem a zero. (Quadros 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, e 19.1.6)

2: A elaboração da "Conta ordinária integrada do Governo" em 2010 exclui os organismos especiais como referido no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 《Regime de administração financeira pública》, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009. Pertencem aos organismos especiais os seguintes organismos autónomos: Direcção dos Serviços de Correios, Caixa Económica Postal, Fundo de Pensões, Autoridade Monetária de Macau, Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e Fundação Macau. (Quadros 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, 19.1.4, 19.1.6 e 19.1.7)

3: Entre 2007 e 2009, as receitas brutas do jogo incluem a dotação concedida pelas empresas de jogos à Fundação Macau (1,6% das receitas brutas do jogo), contudo, nos anos anteriores a 2007 e em 2010 esta componente não está integrada nas referidas receitas. (Quadros 19.1.4 e 19.1.5)

4: Incluem-se as lotarias desportivas nas lotarias instantâneas. (Quadro 19.1.5)

5: As dotações referem-se às transferências efectuadas pelo Tesouro da Região aos organismos autónomos no período complementar (de 1 a 31 de Janeiro), não podendo ser eliminadas na conta integrada do Governo em virtude dos registos em ano diferente.(Quadro 19.1.7)

Outras publicações relacionadas

Boletim Mensal de Estatística
Boletim Económico de Macau (trimestral)

EXPLANATORY NOTES

Glossary

Public accountancy : Established under the regulations of Decree-Law No.41/83/M of November 21st, 1983 and Decree-Law No.53/93/M of September 27th, 1993, until the fiscal year of 2006. As from the fiscal year of 2007, regulations have been intensified with the implementation of the Administrative Regulation No. 6/2006《Public Finance Ordinance》 and the Decree-Law No.53/93/M was annulled. According to the Dispatch of the Chief Executive No. 121/2011, Macao SAR General Account in the year 2010 consists of two parts: "General integrated account of Government" and "Aggregated account of Special Organisations". "General integrated account of Government" follows the cash basis accounting system and reflects the integration of annual budget execution and financial situation, not including the special organisations stated in the article 70 of Administrative Regulation No.28/2009 as revised from Administrative Regulation No.6/2006. "Aggregated account of special organisations" reflects the aggregration of annual budget execution and financial situation of those special organisations which use accrued basis accounting system.

Government Finance Statistics (GFS) : GFS is a statistical standard introduced by the International Monetary Fund (IMF). The concepts and classifications of government revenue and expenditure are standardized by the IMF and are internationally adopted. In addition to the assessment of fiscal data of a country or region, this standard is also used for comparison of fiscal data among them.

Source of data

Financial Services Bureau

Notes

1: Starting from the year 2007, the Financial Services Bureau compiles the integrated account of government; therefore, revenue and expenditure of the Autonomous Agencies by economic classification equal zero. (Tables 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3 and 19.1.6)

2: Elaboration of "General integrated account of government" in year 2010 excludes the special organizations as stated in Article 70 of the Administrative Regulation No.6/2006《Public Finance Ordinance》that has been revised by Administrative Regulation No.28/2009, including Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation. (Tables 19.1.1, 19.1.2, 19.1.3, 19.1.4, 19.1.6 and 19.1.7)

3: From years 2007 to 2009, tax revenue from gaming included those paid directly by the gaming enterprises to the Macao Foundation (1.6% of gross gaming revenue); however, this part of revenue was excluded in the years prior to 2007 and in 2010. (Tables 19.1.4 and 19.1.5)

4: Instant lotteries include sports lottery. (Table 19.1.5)

5: Transfer from the Government Treasury to the Autonomous Agencies during the replenishment period (1 to 31 January) cannot be eliminated in the integrated account of government as they are being recorded as income and expenditure in different years. (Table 19.1.7)

Other related publications

Monthly Bulletin of Statistics
Macao Economic Bulletin (quarterly)

19.1. 政府財政
FINANÇAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE

19.1.1. 澳門特別行政區財政預算
ORÇAMENTO DA RAEM
GOVERNMENT BUDGET OF THE MACAO SAR

千澳門元 '000 MOP

收支預算 [a] Receitas e despesas orçamentadas [a] Budget of revenue and expenditure [a]	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總收入 **Total das receitas** **Total revenue**	**16 111 798**	**23 824 218**	**47 572 190**	**55 272 835**	**60 917 088**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	9 216 189	18 883 720	43 020 344	45 991 009	53 023 565
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	345 221	40 300	4 551 846	9 281 826	7 893 523
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of Autonomous Agencies	6 550 388	4 900 198	-	-	-
總開支 **Total das despesas** **Total expenditure**	**16 111 798**	**23 824 218**	**47 572 190**	**55 272 835**	**60 917 088**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	8 226 080	11 228 740	29 726 127	44 647 678	44 898 262
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 335 330	4 540 353	9 898 282	9 885 567	10 843 549
預算執行累積結餘準備金 Prov. p/Acumulação dos Saldos de Exec. Orçamental Provision for the Accumulation of Surplus Budget	..	3 154 928	7 947 781	739 590	5 175 277
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of Autonomous Agencies	6 550 388	4 900 198	-	-	-

a 經核准後預算。
Previsão autorizada.
Authorized budget.

19.1.2. 澳門特別行政區總賬目
CONTA GERAL DA RAEM
GOVERNMENT ACCOUNTS

千澳門元 '000 MOP

已收繳金額及已支付開支 Receitas cobradas e despesas pagas Revenue collected and expenditure paid	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總收入 **Total das receitas** **Total revenue**	**15 338 502**	**28 200 823**	**62 259 343**	**69 870 878**	**88 488 054**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	8 441 159	22 718 601	57 521 229	60 634 099	79 388 740
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	374 737	50 101	4 738 114	9 236 778	9 099 315
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of Autonomous Agencies	6 522 606	5 432 122	-	-	-
總開支 **Total das despesas** **Total expenditure**	**15 024 270**	**21 184 258**	**30 443 427**	**35 459 918 r**	**38 393 909**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	7 484 068	11 211 969	25 286 687	30 348 240 r	32 386 368
資本開支 Despesas de capital Capital expenditure	1 017 596	4 540 168	5 156 740	5 111 678	6 007 542
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of Autonomous Agencies	6 522 606	5 432 122	-	-	-

19.1.3. 按經濟分類統計之公共收入
RECEITAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA
PUBLIC REVENUE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 **Total**	**15 338 502**	**28 200 823**	**62 259 343**	**69 870 878**	**88 488 054**
經常收入 Receitas correntes Current revenue	8 441 159	22 718 601	57 521 229	60 634 099	79 388 740
直接稅 Impostos directos Direct taxes	6 895 440	18 069 112	42 990 828	45 190 323	68 849 209
間接稅 Impostos indirectos Indirect taxes	532 596	1 494 863	1 883 479	1 491 402	2 202 290
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e outras penalidades Fees, fines and other penalties	228 473	539 938	1 281 471	1 056 085	1 406 781
財產之收益 Rendimentos da propriedade Property income	545 449	1 677 784	2 763 848	3 801 056	2 092 025
轉移 Transferências Transfers	162 667	756 618	5 958 824	5 851 988	3 917 343
耐用品之出售 Venda de bens duradouros Sales of durable goods	557	291	10 177	8 666	4 697
勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros Sales of services and non-durable goods	34 700	48 026	1 324 139	1 528 127	641 919
其他經常收入 Outras receitas correntes Other current revenue	41 277	131 968	1 308 463	1 706 453	274 477
資本收入 Receitas de capital Capital revenue	374 737	50 101	4 738 114	9 236 778	9 099 315
投資資產之出售 Venda de bens de investimento Sales of fixed capital	7 453	3 911	39 416	5 930	109 300
轉移 Transferências Transfers	19 138	-	-	-	-
財務資產 Activos financeiros Financial assets	4 400	-	294 049	109 423	1 385 844
其他資本收入 Outras receitas de capital Other capital revenue	306 421	-	4 311 706	8 955 057	7 478 845
非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos Reimbursements not deducted from payments	37 325	46 190	92 942	166 369	125 325
自治機構的收入 Receitas dos Serviços Autónomos Revenue of autonomous agencies	6 522 606	5 432 122	-	-	-

19.1.4. 經常收入及資本收入的主要項目

PRINCIPAIS COMPONENTES DAS RECEITAS CORRENTES E RECEITAS DE CAPITAL

PRINCIPAL COMPONENTS OF CURRENT REVENUE AND CAPITAL REVENUE

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 **Total**	**8 815 896**	**22 768 701**	**62 259 343**	**69 870 878**	**88 488 054**
博彩稅收 Receitas da concessão de jogos Tax revenue from gaming	5 646 505 [r]	17 318 564	43 207 508	45 697 512	68 776 110
其他專營權批給收入 Receitas de outras concessões de exclusivos Revenue from other concessionaires of exclusiveness	134 406 [r]	76 156	112 352	51 230	70 019
職業稅 Imposto profissional Salaries Tax	288 325	343 169	819 080	788 740	836 674
所得補充稅 Imposto complementar Profits tax	437 737	660 237	2 009 459	1 884 977	2 306 176
營業稅 Contribuição industrial Business registration tax	25 387	172	119	207	86
房屋稅 Contribuição predial urbana Property tax	275 631	291 402	314 798	389 632	446 457
遺產及贈與稅、物業轉移稅 Imposto sobre sucessões, doações e sisa Estate duty and conveyance tax	259 192	..	..	..	..
印花稅 Imposto de selo Stamp duty	204 771	887 718	908 901	623 449	867 752
消費稅 Imposto de consumo Consumption tax	180 929	274 888	255 778	216 000	258 769
機動車輛稅 Imposto sobre veículos motorizados Motor vehicle tax	142 019	330 952	452 692	386 869	735 999
費用、罰款及其他金錢上之制裁 Taxas, multas e penalidades Fees, fines and other penalties	228 473	539 938	1 281 471	1 056 085	1 406 781
財產之收益 Rendimentos de propriedade Property income	545 449	1 677 784	2 763 848	3 801 056	2 092 025
其他收入 Outras receitas Other revenue	447 070	367 721	10 133 338	14 975 121	10 691 208

19.1.5. 博彩稅收

RECEITAS DA CONCESSÃO DE JOGOS

TAX REVENUE FROM GAMING

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 **Total**	**5 646 505**	**17 318 564**	**43 207 508**	**45 697 512**	**68 776 110**
幸運博彩 Jogos de fortuna ou azar Games of chance	5 523 499	17 194 345	43 092 700	45 585 274	68 637 807
中式彩票 Lotarias chinesas Chinese lotteries	1 282	1 603	1 978	1 782	1 953
賽馬 Corridas de cavalos Horse racing	45 452	5 667	19 867	7 510	3 039
賽狗 Corridas de galgos Greyhound racing	553	411	1 509	13 195	19 415
即發彩票 Lotarias instantâneas Instant lotteries	75 719	116 539	91 454	89 752	113 897

19.1.6. 按經濟分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA

PUBLIC EXPENDITURE BY ECONOMIC CLASSIFICATION

千澳門元 '000 MOP

經濟分類 Classificação económica Economic classification	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 **Total**	**15 024 270**	**21 184 258**	**30 443 427**	**35 459 918** [r]	**38 393 909**
經常開支 Despesas correntes Current expenditure	7 484 068	11 211 969	25 286 687	30 348 240 [r]	32 386 368
人員 Pessoal Payroll	2 648 475	3 250 744	8 416 467	9 056 298	9 221 936
貨物及服務 Bens e serviços Goods and services	524 909	778 366	4 555 212	5 607 827	6 119 140
利息 Juros Interest	-	-	29 584	15 900	-
經常轉移 Transferências correntes Current transfers	4 258 366	7 125 986	11 054 504	13 072 774 [r]	15 484 386
其他經常開支 Outras despesas correntes Other current expenditure	52 319	56 873	1 230 920	2 595 442	1 560 907
資本開支 Despesa de capital Capital expenditure	1 017 596	4 540 168	5 156 740	5 111 678	6 007 542
投資 Investimentos Investments	870 181	4 338 266	3 291 204	4 161 911	5 386 413
資本轉移 Transferências de capital Capital transfers	37 437	63 041	111 228	74 927	52 909
財務活動 Operações financeiras Financial transactions	109 979	138 861	1 754 309	874 839	568 220
其他資本開支 Outras despesas de capital Other capital expenditure	-	-	-	-	-
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of autonomous agencies	6 522 606	5 432 122	-	-	-

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支
DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA
PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

1/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 **Total**	**15 024 270**	**21 184 258**	**30 443 427**	**35 459 918** [r]	**38 393 909**
政府共用開支 Gerais a toda administração Government common expenditure	2 794 255	7 625 764	9 063 707	14 014 817	17 355 358
公共債務 Encargos de dívida pública Public debt	-	..	..	..	..
退休金及退伍金 Pensões e reformas Pension and retirement	6 580	3 311	2 675	2 629	2 703
共用開支 Despesas comuns Common expenditure	1 922 607	3 291 021	6 088 974	10 195 434	12 374 230
投資計劃 Plano de investimentos Investment plan	865 067	4 331 432	2 972 057	3 816 754	4 978 425
行政方面特定開支 Por áreas administrativas Specific expenditure for administration	5 707 410	8 126 373	7 615 184	8 402 194	9 116 112
一般事務 Encargos gerais General offices	2 255 465	3 790 220	573 135	600 255	723 265
行政暨公職局 Dir. dos Serviços de Administração e Função Pública Public Administration and Civil Service Bureau	85 866	110 474	190 085	198 887	226 882
教育暨青年局 Dir. dos Serviços de Educação e Juventude Education and Youth Affairs Bureau	888 627	1 111 611	1 928 761	2 292 378	2 363 556
統計暨普查局 Dir. dos Serviços de Estatística e Censos Statistics and Census Service	66 790	75 432	91 431	102 850	111 533
電信管理局 Dir. dos Serviços de Regulação de Telecomunicações Bureau of Telecommunications Regulation	..	..	22 387	26 061	34 079
財政局 Dir. dos Serviços de Finanças Financial Services Bureau	136 201	188 813	244 032	253 663	266 213
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior Tertiary Education Services Office	7 737	14 908	24 520	27 109	43 052
交通事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos de Tráfego Transport Bureau	..	..	85 243	184 745	216 533
文化中心籌設委員會 Comissão Instaladora do Centro Cultural Committee of Cultural Center Project	56 245	..	..	..	..
身份證明局 Dir. dos Serviços de Identificação Identification Bureau	34 362	84 721	205 469	161 026	152 243
經濟局 Dir. dos Serviços de Economia Macao Economic Services	74 339	96 390	122 361	242 739	257 362
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison	108 186	134 079	217 442	232 060	232 719
澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da RAEM Macao Customs Service	..	263 226	405 085	378 004	373 431
地球物理暨氣象局 Dir. dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos Meteorological and Geophysical Bureau	31 799	36 755	47 785	52 472	53 164

19.1.7. 按組織分類統計之公共開支

DESPESAS PÚBLICAS, SEGUNDO A CLASSIFICAÇÃO ORGÂNICA

PUBLIC EXPENDITURE BY ORGANISATIONAL CLASSIFICATION

2/2

千澳門元 '000 MOP

組織分類 Classificação orgânica Organisational classification	2000	2005	2008	2009	2010[p]
旅遊局 Dir. dos Serviços de Turismo Macau Government Tourist Office	61 555	88 248	125 442	135 815	141 397
新聞局 Gabinete de Comunicação Social Government Information Bureau	36 030	44 051	63 695	73 522	77 558
警察總局 Serviços de Polícia Unitários Unitary Police Service	..	13 442	16 540	17 836	20 101
博彩監察協調局 Dir. de Inspecção e Coordenação de Jogos Gaming Inspection and Coordination Bureau	47 795	71 586	112 505	136 415	154 434
港務局 Capitania dos Portos Maritime Administration	81 330	99 894	148 521	165 752	280 250
澳門保安部隊事務局 Dir. dos Serviços das Forças Segurança de Macau Public Security Forces Affairs Bureau	1 207 256	1 192 887	1 933 784	1 949 025	2 037 522
勞工事務局 Dir. dos Serviços para os Assuntos Laborais Labour Affairs Bureau	68 168	118 248	172 461	202 387	252 365
法官委員會 Conselho dos Magistrados Judiciais Judiciary Council	..	287	107	106	277
地圖繪製暨地籍局 Dir. dos Serviços de Cartografia e Cadastro Cartography and Cadastre Bureau	28 870	31 916	41 324	43 367	53 115
司法警察局 Polícia Judiciária Judiciary Police	110 865	161 306	276 932	305 201	339 152
環境保護局 Dir dos Serviços de Protecção Ambiental Evnironmental Protection Bureau	..	..	..	20 525	80 574
法務局 Dir. dos Serviços de Assuntos de Justiça Legal Affairs Bureau	93 541	145 024	170 040	180 845	170 048
土地工務運輸局 Dir. dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes Land, Public Works and Transport Bureau	88 466	105 785	172 389	177 482	210 058
法律翻譯辦公室 Gabinete para a Tradução Jurídica Legal Translation Office	17 172	..	..	..	..
體育發展局 Instituto do Desporto Macao Sport Development Board	34 772	37 941	83 590	84 966	85 882
文化局 Instituto Cultural Cultural Affairs Bureau	85 973	109 128	140 117	156 699	159 347
撥款 Dotação Transfer	-	-	2 001 768	102 201 [r]	182 611
自治機構的開支 Despesas dos Serviços Autónomos Expenditure of autonomous agencies	6 522 606	5 432 122	11 762 768	12 940 706	11 739 828

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)

GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

1/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			2000	2005	2008	2009	2010[p]
總數 Total							
最初撥款	**Dotação inicial**	**Initial budget transfer**	**1 189 749**	**4 573 000**	**8 380 000**	**10 500 000**	**6 421 873**
實際支出	**Pagamentos efectuados**	**Payments made**	**865 067**	**4 331 432**	**2 972 057**	**3 816 754**	**4 978 425**
差額	**Saldo**	**Balance**	**324 682**	**241 568**	**5 407 943**	**6 683 246**	**1 443 448**
實施百分率 (%)	**Taxa de realização**	**Realisation rate**	**73**	**95**	**35**	**36**	**78**
房屋	Habitações	Residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	15 554	4 303	784 863	1 491 158	1 158 514
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	10 303	32 562	588 842	597 657	624 304
差額	Saldo	Balance	5 251	-28 259	196 022	893 501	534 210
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	66	757	75	40	54
樓宇	Edifícios	Non-residential buildings					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	168 856	964 704	3 048 201	4 054 077	2 630 257
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	209 118	1 175 181	1 062 294	1 400 605	1 492 983
差額	Saldo	Balance	-40 262	-210 477	1 985 907	2 653 472	1 137 275
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	124	122	35	35	57
街道及橋樑	Estradas e pontes	Roads and bridges					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	25 639	278 263	931 886	1 105 302	177 078
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	12 360	681 869	60 418	255 319	162 300
差額	Saldo	Balance	13 279	-403 606	871 468	849 983	14 778
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	48	245	6	23	92
港口	Portos	Ports					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	-	111 289	986 021	645 417	77 057
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	-	235 751	73 195	313 026	220 708
差額	Saldo	Balance	-	-124 462	912 826	332 391	-143 651
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	-	212	7	48	286
各項建設	Construções diversas	Constructions					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	419 186	2 072 154	1 009 803	783 868	428 551
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	252 962	1 526 633	511 708	308 853	1 568 590
差額	Saldo	Balance	166 223	545 521	498 095	475 015	-1 140 038
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	60	74	51	39	366
運輸物料	Material de transporte	Transport equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	21 156	50 051	109 381	507 464	133 511
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	7 805	52 461	51 847	92 462	91 487
差額	Saldo	Balance	13 351	-2 410	57 534	415 002	42 024
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	37	105	47	18	69

19.1.8. 行政當局投資與發展開支計劃

PLANO DE INVESTIMENTOS E DESPESAS DE DESENVOLVIMENTO DA ADMINISTRAÇÃO (PIDDA)

GOVERNMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT PLAN

2/2

千澳門元 '000 MOP

類型 Tipos de investimento Type of investment			2000	2005	2008	2009	2010[p]
機械及設備	Maquinaria e equipamento	Machinery and equipment					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	201 448	438 494	907 891	907 833	111 606
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	179 838	327 457	312 131	348 307	339 254
差額	Saldo	Balance	21 610	111 037	595 760	559 525	-227 648
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	89	75	34	38	304
其他投資	Outros investimentos	Other investments					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	212 911	353 833	491 954	794 721	1 205 299
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	192 680	299 517	311 621	500 524	478 800
差額	Saldo	Balance	20 230	54 316	180 333	294 197	726 499
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	90	85	63	63	40
同期撥款 / 備用撥款	Dotação concorrencial / Dotação provisional	Concurrent budget transfer / Provisional budget transfer					
最初撥款	Dotação inicial	Initial budget transfer	125 000	299 908	110 000	210 161	500 000
實際支出	Pagamentos efectuados	Payments made	-	-	-	-	-
差額	Saldo	Balance	125 000	299 908	110 000	210 161	500 000
實施百分率 (%)	Taxa de realização	Realisation rate	-	-	-	-	-

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

1/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2000	2005	2008	2009	2010[p]
總額 **Total**	**6 522 606**	**5 432 122**	**11 762 768**	**12 940 706**	**11 739 828**
臨時海島市政局 Câmara Municipal das Ilhas Provisória Provisional Municipal Council of the Islands	101 641	..	..	..	..
學生福利基金 Fundo de Acção Social Escolar Student Welfare Fund	57 726	63 056	153 079	179 556	208 508
房屋貸款優惠基金 Fundo para Bonificações do Crédito à Habitação Housing Loans Allowance Fund	4 763	2 987	1 332	1 683	972
工商業發展基金 Fundo de Desenv. Industrial e de Comercialização Industrial and Commercial Development Fund	48 366	280 545	517 158	563 297	214 271
旅遊基金 Fundo de Turismo Tourism Fund	141 407	165 016	431 259	602 980	592 133
社會工作局 Instituto de Acção Social Social Welfare Bureau	19 171	16 108	929 871	1 038 355	1 197 645
臨時澳門市政局 Câmara Municipal de Macau Provisória Provisional Municipal Council of Macao	267 198	..	..	..	..
司法警察局福利會 Obra Social da Polícia Judiciária Judiciary Police Welfare Association	1 396	2 150	1 930	1 835	2 351
治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública Public Security Police Force Welfare Association	37 566	36 059	24 034	23 326	23 112
港務局暨水警稽查隊福利會 Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal Maritime Administration and the Marine and Customs Police Welfare Association	2 886	354	..	..	..
政府船塢 Oficinas Navais Government Shipyard	23 449	5 226	..	..	..
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios Macao Post	342 440	183 469	197 764	189 890	~
法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça Coffer of Legal Affairs	101 440	212 821	94 263	102 318	102 055
印務局 Imprensa Oficial Printing Bureau	56 870	79 438	39 707	42 959	53 559
退休基金會 Fundo de Pensões Pension Fund	1 045 588	1 467 701	321 265	387 090	~

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

2/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2000	2005	2008	2009	2010[p]
社會保障基金 Fundo de Segurança Social Social Security Fund	545 544	319 817	1 073 539	718 498	814 184
澳門監獄基金 Fundo de Estabelecimento Prisional de Macau Macao Prison Fund	1 816	1 411	1 974	2 128	2 511
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau Monetary Authority of Macao	1 882 780	785 770	154 161	204 305	~
房屋局 Instituto de Habitação Housing Bureau	67 823	67 378	107 097	135 543	406 812
民航局 Autoridade de Aviação Civil Civil Aviation Authority	16 393	13 246	37 467	38 586	47 764
澳門貿易投資促進局 Inst. de Promoção do Comércio e do Invest. de Macau Macao Trade and Investment Promotion Institute	38 310	45 990	147 714	190 808	207 970
廉政公署 Comissariado Contra a Corrupção Commission Against Corruption	10 001	9 864	101 775	121 330	121 679
衛生局 Serviços de Saúde Health Bureau	42 854	63 565	2 121 370	2 732 044	2 974 317
澳門大學 Universidade de Macau University of Macao	116 288	160 945	669 973	733 117	832 602
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau Macao Polytechnic Institute	52 442	88 749	437 346	442 752	430 884
體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo Sports Development Fund	25 379	37 507	436 862	357 436	373 036
文化基金 Fundo de Cultura Culture Fund	13 201	36 077	139 038	182 258	181 090
汽車及航海保障基金 Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo Automobile and Maritime Security Fund	4 951	3 547	153	74	~
消費者委員會 Conselho de Consumidores Consumer Council	274	192	17 390	17 175	18 435
旅遊學院 Instituto de Formação Turística Institute for Tourism Studies	48 709	76 069	105 526	133 278	164 379
澳門公共行政福利基金 Fundo Social da Administração Pública de Macau Macao Public Administration Welfare Fund	20 898	16 147	18 057	15 720	18 800

19.1.9. 自治機構的開支

DESPESAS DOS SERVIÇOS AUTÓNOMOS

EXPENDITURE OF AUTONOMOUS AGENCIES

3/3

千澳門元 '000 MOP

財政自治機構 Entidades com autonomia financeira Government entity with financial autonomy	2000	2005	2008	2009	2010[p]
環境委員會 Conselho do Ambiente Environmental Protection Committee	1 624	2 954	21 766	11 600	..
消防局福利會 Obra Social do Corpo de Bombeiros Fire Services Welfare Association	1 250	3 069	2 805	3 070	3 696
澳門發展與合作基金會 Fundação p/a Cooperação e o Desenvol. de Macau Foundation for Cooperation and Development of Macao	1 369 290	..	..	..	..
審計署 Comissariado da Auditoria Commission of Audit	14	15 065	48 657	57 505	65 527
檢察長辦公室 Gabinete do Procurador Public Prosecutions Office	753	53 275	181 293	186 958	219 997
終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância President's Office, Court of Final Appeal	-	58 586	208 462	250 903	265 451
立法會 Assembleia Legislativa Legislative Assembly	..	3 217	64 419	74 184	83 054
澳門基金會 Fundação Macau Macao Foundation	10 104	521 336	1 270 819	1 445 296	~
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais Civic and Municipal Affairs Bureau	..	322 385	1 247 456	1 250 912	1 467 768
海關福利會 Obra Social dos Serviços de Alfândega Customs Welfare Association	..	1 791	1 889	2 081	1 878
科學技術發展基金 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia Science and Technology Development Fund	..	208 448	61 514	54 141	84 099
港務局福利會 Obra Social da Capitania dos Portos Maritime Administration Welfare Association	..	791	1 513	1 608	1 685
漁業發展及援助基金 Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca Fishery Development and Support Fund	..	..	3 076	2 874	2 341
樓宇維修基金 Fundo de Reparação Predial Housing Repair and Maintenance Fund	..	..	1 792	35 476	105 794
教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo Educational Development Fund	..	..	366 203	405 757	449 468

註： 根據第121/2011號行政長官批示，郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會等六個自治機構須採用權責發生制會計制度，故2010年度沒有數字提供。這六個機構的開支包括在表19.1.10內。

Nota: Os organismos autónomos, nomeadamente, a Direcção dos Serviços de Correios, a Caixa Económica Postal, o Fundo de Pensões, a Autoridade Monetária de Macau, o Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e a Fundação Macau têm de adoptar a contabilidade em regime de acréscimo, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 121/2011, por isso, não foram fornecidos dados em 2010. As despesas destes seis organismos são incluídas no quadro 19.1.10..

Note: According to Chief Executive Order No. 121/2011, six autonomous agencies, namely, Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation need to adopt the accrued basis accounting system, so no figure is provided in 2010. The expenditure of these six agencies is included in Table 19.1.10.

19.1.10. 2010年度特定機構匯總預算執行結果

RESULTADOS AGREGADOS DA EXECUÇÃO ORÇAMENTAL DOS ORGANISMOS ESPECIAIS DO ANO DE 2010

INTEGRATED RESULT FOR THE BUDGET EXECUTION OF SPECIAL ORGANIZATIONS IN THE YEAR OF 2010

千澳門元 '000 MOP

科目名稱 Designação Item	經核準後預算 Previsão autorizada Authorized budget	營運結果 Resultado do exercício Income statement	差異 Desvio Difference	預算執行率 Taxa de execução Execution
總收益 **Total das receitas** **Total revenue**	**6 183 389**	**7 411 565**	**1 228 176**	**120**
法定收入及特區預算轉移收入 Receitas legais e transferências do orçamento da RAEM Legal income and transfers from MSAR budget	2 270 524	4 225 706	1 955 182	186
銷售及服務收入 Créditos de vendas e de prestações de serviços Income from sales and provision of service	143 924	153 928	10 004	107
財務及投資收益 Rendimentos de aplicações financeiras e de investimentos Income from financial investments	3 714 309	2 802 591	-911 718	75
其他收入 Outros rendimentos Other income	54 632	229 340	174 708	420
總費用 **Total das despesas** **Total expenditure**	**5 586 990**	**2 413 381**	**-3 173 609**	**43**
活動支出及財務資助 Despesas com actividades e subsídios financeiros Activities expenditure and financial subsidies	2 000 026	904 283	-1 095 743	45
公務員退休金及其他給付和補助 Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários públicos e abonos sociais Pensions and other benefits for civil servants, and social subsidies	564 395	416 181	-148 214	74
銷售及提供服務成本 Custo das vendas e das prestações de serviços Cost of sales and provision of services	26 785	25 275	-1 509	94
財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros Financial charge and loss	2 296 243	444 745	-1 851 498	19
人事費用 Gastos com o pessoal Personnel expenses	398 389	354 970	-43 419	89
第三者供應之物品及提供之服務 Fornecimento de bens e serviços por terceiros Goods and services provided by third parties	155 559	132 567	-22 992	85
折舊及攤銷 Depreciações e amortizações Depreciation and amortization	48 808	43 265	-5 542	89
各項風險準備金 Provisões para riscos diversos Risks provision	89 156	87 173	-1 983	98
其他費用及損失 Outros gastos e perdas Other charges and losses	7 631	4 923	-2 708	65
本年度匯總盈餘 **Saldo agregado** **Aggregate surplus**	**596 399**	**4 998 185**	**4 401 786**	**838**

註: 特定機構匯總帳目顯示經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第七十條所指的所有特定機構的財政狀況和營運結果的合計金額。
特定機構包括：郵政局、郵政儲金局、退休基金會、澳門金融管理局、汽車及航海保障基金和澳門基金會等六個自治機構。
特定機構匯總帳目按照權責發生制會計編製。

Nota: As contas agregadas dos organismos especiais reflectem a soma da posição financeira e o resultado do exercício desses organismos especiais definidos no artigo 70.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009.
Pertencem aos organismos especiais os seguintes organismos autónomos: Direcção dos Serviços de Correios, Caixa Económica Postal, Fundo de Pensões, Autoridade Monetária de Macau, Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e Fundação Macau.
Estas contas agregadas foram elaboradas segundo a contabilidade em regime de acréscimo.

Note: Integrated account of special organisations reflects the consolidation of annual budget execution and financial situation of those special organisations as stated in the article 70 of the Administrative Regulation No.6/2006 and revised by Administrative Regulation No.28/2009.
The special organisations include the following autonomous agencies: Macao Post, Macao Postal Savings, Pension Fund, Monetary Authority of Macao, Automobile and Maritime Security Fund and Macao Foundation.
Integrated account of special organisations use accrued basis accounting system.

19.2. 政府財政統計
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS

19.2.1. 政府財政統計簡表
ESTATÍSTICAS FINANCEIRAS DO GOVERNO - QUADRO RESUMO
GOVERNMENT FINANCE STATISTICS - SUMMARY TABLE

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[p]
收入 **Receitas** **Revenue**	**23 817 186**	**29 073 606**	**55 930 871**	**56 673 475**	**82 563 956**
稅收 Impostos Taxes	20 438 187	25 153 403	50 989 542	50 514 151	77 716 833
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	118 424	137 094	164 526	172 158	157 160
其他收入 Outras receitas Other revenue	3 260 575	3 783 110	4 776 803	5 987 165	4 689 963
開支 **Despesas** **Expense**	**11 262 177**	**12 931 820**	**23 078 063**	**29 395 356**	**33 231 322**
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	5 544 579	5 861 481	7 847 491	8 401 727	9 150 322
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 493 140	2 849 324	3 837 600	4 766 361	5 006 070
補貼 Subsídios Subsidies	465 122	689 960	2 307 206	2 489 688	2 610 721
贈與 Donativos Grants	7 852	5 812	758 109	2 746 643	2 465 145
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	729 805	852 149	1 072 218	1 350 609	2 134 974
其他開支 Outras despesas Other expense	2 021 680	2 673 094	7 255 439	9 640 328	11 864 091
總營運結餘 (收入 - 開支) Resultado operativo bruto (Receitas - Despesas) Gross operating balance (Revenue - Expense)	12 555 009	16 141 786	32 852 808	27 278 118	49 332 633
(-) 非金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos não financeiros Net acquisition of nonfinancial assets	4 454 770	4 549 480	3 376 057	4 240 991	5 477 215
現金盈餘 / 赤字 Saldo / défice Cash surplus / deficit	8 100 239	11 592 306	29 476 751	23 037 127	43 855 419
(-) 除現金外的金融資產投資淨額 Aquisição líquida de activos financeiros excepto dinheiro Net acquisition of financial assets other than cash	145 241	197 075	910 890	754 035	-902 209
現金存量的淨變化 Alterações líquidas nas disponibilidades de caixa Net change in the stock of cash	7 954 998	11 395 231	28 565 862	22 283 092	44 757 628

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.2. 政府收入

RECEITAS DO GOVERNO

GOVERNMENT REVENUE

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[p]
收入 **Receitas** **Revenue**	**23 817 186**	**29 073 606**	**55 930 871**	**56 673 475**	**82 563 956**
稅收 Impostos Taxes	20 438 187	25 153 403	50 989 542	50 514 151	77 716 833
對所得、利潤和資本收益徵收的稅收 Impostos sobre o lucro e mais valias Taxes on income, profits, and capital gains	1 052 788	1 445 921	2 939 082	2 754 798	3 212 868
由個人繳納 Pago por pessoas singulares Payable by individuals	343 169	429 311	819 080	788 740	836 674
由公司和其他企業繳納 Pago por pessoas colectivas Payable by corporations and other enterprises	709 619	1 016 610	2 120 002	1 966 058	2 376 195
對財產徵收的稅收 Impostos sobre a propriedade Taxes on property	901 767	884 811	914 814	761 710	993 193
對不動產徵收的經常性稅收 Impostos periódicos sobre bens imóveis Recurrent taxes on immovable property	291 538	331 912	314 887	389 726	446 566
對金融和資本交易徵收的稅收 Impostos sobre as transacções financeiras e de capital Taxes on financial and capital transactions	610 230	552 899	599 927	371 984	546 628
一般商品和服務稅 Impostos sobre bens e serviços Taxes on goods and services	18 206 144	22 576 470	46 826 673	46 746 178	73 189 648
特種消費稅 Impostos especiais sobre o consumo de bens Excises	631 338	603 656	708 470	602 869	994 768
特種服務稅 Impostos sobre serviços específicos Taxes on specific services	17 410 428	21 793 280	45 942 479	45 967 378	72 008 822
對使用商品或服務徵收的稅收 Impostos sobre a utilização de bens e serviços Taxes on use of goods or services	164 377	179 534	175 723	175 931	186 057
其他稅收 Outros impostos Other taxes	277 488	246 200	308 974	251 465	321 124
社會福利計劃繳款 Contribuições sociais Social contributions	118 424	137 094	164 526	172 158	157 160
社會保障繳款 Contribuições para a segurança social Social security contributions	118 424	137 094	164 526	172 158	157 160
僱員繳款 Contribuições dos empregados Employee contributions	42 881	47 482	~	~	~
僱主繳款 Contribuições dos empregadores Employer contributions	64 313	77 041	~	~	~

19.2.2. 政府收入
RECEITAS DO GOVERNO
GOVERNMENT REVENUE

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[p]
自僱人士或無業者繳款 Contribuições dos empregados por conta própria ou desempregados Self-employed or unemployed contributions	11 230	12 570	~	~	~
其他收入 Outras receitas Other revenue	3 260 575	3 783 110	4 776 803	5 987 165	4 689 963
財產收入 Receitas de propriedade Property income	1 852 270	2 382 674	2 696 060	3 742 920	2 291 446
利息 Juro Interest	120 256	208 407	251 370	208 550	246 619
股息 Dividendos Dividends	240 978	226 508	447 702	166 163	125 514
租金 Renda Rent	1 491 037	1 947 758	1 996 989	3 368 207	1 919 313
出售商品和服務 Vendas de bens e serviços Sales of goods and services	1 196 212	1 169 134	1 703 399	1 395 153	1 714 272
行政收費 Taxas administrativas Administrative fees	807 333	738 267	1 575 931	1 246 045	1 120 744
非商業性公共單位之銷售 Vendas de estabelecimentos públicos não comerciais Incidental sales by nonmarket establishments	388 879	430 866	127 468	149 108	593 528
罰金、罰款和罰沒收入 Multas, penalidades e penhores Fines, penalties, and forfeits	86 008	78 277	226 783	213 553	289 351
除贈與外的自願轉移 Transferências voluntárias excepto donativos Voluntary transfers other than grants	8	8	-	-	-
雜項和未列明的收入 Diversos e receitas não identificáveis Miscellaneous and unidentified revenue	126 077	153 018	150 561	635 539	394 894

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.3. 政府開支

DESPESAS DO GOVERNO

GOVERNMENT EXPENSES

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[P]
開支 **Despesas** **Expenses**	**11 262 177**	**12 931 820**	**23 078 063**	**29 395 356**	**33 231 322**
僱員報酬 Compensações dos empregados Compensation of employees	5 544 579	5 861 481	7 847 491	8 401 727	9 150 322
商品和服務的使用 Utilização de bens e serviços Use of goods and services	2 493 140	2 849 324	3 837 600	4 766 361	5 006 070
補貼 Subsídios Subsidies	465 122	689 960	2 307 206	2 489 688	2 610 721
向公共公司提供的 Para empresas públicas To public corporations	261 804	298 658	1 265 023	1 604 813	1 745 608
向非金融公共公司提供的 Para empresas públicas não financeiras To nonfinancial public corporations	9 094	6 476	658 015	806 973	632 093
向金融公共公司提供的 Para empresas públicas financeiras To financial public corporations	252 710	292 182	607 008	797 839	1 113 514
向私人企業提供的 Para empresas privadas To private enterprises	203 318	391 302	1 042 183	884 875	865 113
贈與 Donativos Grants	7 852	5 812	758 109	2 746 643	2 465 145
社會福利 Benefícios sociais Social benefits	729 805	852 149	1 072 218	1 350 609	2 134 974
社會保障福利 Benefícios da segurança social Social security benefits	285 558	266 721	436 161	667 946	747 965
社會救濟福利 Benefícios em assistência social Social assistance benefits	377 163	516 516	589 759	634 091	1 307 692
僱主社會福利 Benefí. sociais do empregador Employer social benefits	67 084	68 912	46 299	48 571	79 317
其他開支 Outras despesas Other expense	2 021 680	2 673 094	7 255 439	9 640 328	11 864 091
除利息外的財產開支 Despesas de propriedade excepto juro Property expense other than interest	558 973	616 054	983 822	2 216 152	1 106 185
其他雜項開支 Despesas diversas Miscellaneous other expense	1 462 707	2 057 040	6 271 617	7 424 176	10 757 906

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

1/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[P]
政府資產投資淨額 **Aquisição líquida de activos do governo** **Net acquisition of government assets**	**4 600 011**	**4 746 555**	**4 286 946**	**4 995 026**	**4 575 006**
購入 Aquisição Purchase	4 725 906	4 876 790	4 618 356	5 108 247	6 070 409
出售 Vendas Sale	125 896	130 235	331 410	113 220	1 495 403
非金融資產 Activos não financeiros Nonfinancial assets	4 454 770	4 549 480	3 376 057	4 240 991	5 477 215
購入 Aquisição Purchase	4 500 439	4 597 279	3 413 417	4 244 789	5 586 774
出售 Vendas Sale	45 669	47 799	37 361	3 798	109 559
固定資產 Activo fixo Fixed assets	4 454 770	4 549 480	3 376 057	4 240 991	5 477 215
購入 Aquisição Purchase	4 500 439	4 597 279	3 413 417	4 244 789	5 586 774
出售 Vendas Sale	45 669	47 799	37 361	3 798	109 559
建築物及構建物 Edifícios e estruturas Buildings and structures	3 316 305	3 584 374	1 876 118	2 712 514	4 260 893
購入 Aquisição Purchase	3 361 974	3 632 173	1 913 464	2 716 311	4 370 028
出售 Vendas Sale	45 669	47 799	37 346	3 798	109 135
機器和設備 Maquinaria e equipamento Machinery and equipment	1 138 402	948 255	1 498 595	1 526 160	1 216 139
購入 Aquisição Purchase	1 138 402	948 255	1 498 610	1 526 160	1 216 563
出售 Vendas Sale	-	-	15	-	424
其他固定資產 Outros activos fixos Other fixed assets	64	16 852	1 344	2 318	183
購入 Aquisição Purchase	64	16 852	1 344	2 318	183
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

19.2.4. 政府資產
ACTIVOS DO GOVERNO
GOVERNMENT ASSETS

2/2

千澳門元 '000 MOP

項目 Descrição das operações Item	2005	2006	2008	2009	2010[P]
非生產資產 Activos não produzidos Nonproduced assets	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-
金融資產 Activos financeiros Financial assets	145 241	197 075	910 890	754 035	- 902 209
購入 Aquisição Purchase	225 468	279 510	1 204 939	863 458	483 635
出售 Vendas Sale	80 227	82 436	294 049	109 423	1 385 844
區內 Interno Domestic	145 241	197 075	910 890	754 035	- 902 209
購入 Aquisição Purchase	225 468	279 510	1 204 939	863 458	483 635
出售 Vendas Sale	80 227	82 436	294 049	109 423	1 385 844
貸款 Empréstimos Loans	6 341	34 803	516 432	538 670	133 961
購入 Aquisição Purchase	86 568	117 238	604 939	648 093	308 817
出售 Vendas Sale	80 227	82 436	88 507	109 423	174 856
股票和其他權益 Acções e outras participações sociais Shares and other equity	138 900	162 272	394 457	215 365	-1 036 170
購入 Aquisição Purchase	138 900	162 272	600 000	215 365	174 818
出售 Vendas Sale	-	-	205 543	-	1 210 988
區外 Externo Foreign	-	-	-	-	-
購入 Aquisição Purchase	-	-	-	-	-
出售 Vendas Sale	-	-	-	-	-

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

19.2.5. 按職能分類之政府開支及其結構

VALOR E ESTRUTURA DAS DESPESAS DO GOVERNO, POR ÁREA FUNCIONAL

GOVERNMENT EXPENSES AND ITS STRUCTURE BY FUNCTION

千澳門元 '000 MOP

項目 Áreas funcionais Item	2005		2006		2008		2009		2010[p]	
總額 **Total** **Total expenses**	**15 716 947**	**(100.0)**	**17 481 301**	**(100.0)**	**26 454 120**	**(100.0)**	**33 636 348**	**(100.0)**	**38 708 537**	**(100.0)**
一般公共服務 Serviços Gerais de Administração Pública General Public Services	2 593 826	(16.5)	3 112 017	(17.8)	5 129 035	(19.4)	6 903 057	(20.5)	5 657 336	(14.6)
公共秩序及安全 Segurança Pública Public Order and Safety	2 414 988	(15.4)	2 748 930	(15.7)	3 705 563	(14.0)	3 990 778	(11.9)	4 493 931	(11.6)
經濟事務 Serviços Económicos Economic Affairs	2 765 949	(17.6)	3 030 145	(17.3)	3 774 022	(14.3)	6 500 250	(19.3)	6 737 810	(17.4)
環境保護 Protecção Ambiental Environmental Protection	508 816	(3.2)	1 086 750	(6.2)	670 709	(2.5)	570 521	(1.7)	658 341	(1.7)
住房及社區設施 Habitação e Equipamentos Comunitários Housing and Community Amenities	130 187	(0.8)	365 098	(2.1)	772 932	(2.9)	910 158	(2.7)	1 266 647	(3.3)
醫療保健 Saúde Health	1 701 189	(10.8)	1 797 182	(10.3)	2 174 796	(8.2)	2 843 768	(8.5)	3 119 010	(8.1)
娛樂、文化及宗教 Recreio, Cultura e Religião Recreation, Culture, and Religion	2 008 099	(12.8)	1 253 329	(7.2)	1 718 429	(6.5)	1 764 618	(5.2)	1 550 301	(4.0)
教育 Educação Education	2 219 469	(14.1)	2 610 544	(14.9)	3 703 865	(14.0)	4 372 326	(13.0)	5 776 390	(14.9)
社會保障 Previdência Social Social Protection	1 374 424	(8.7)	1 477 304	(8.5)	4 804 770	(18.2)	5 780 872	(17.2)	9 448 772	(24.4)

註： 由2003年開始公佈。
Nota: Dados disponíveis desde 2003.
Note: Data available since 2003.

開支總額包括政府開支及非金融資產。
As despesas totais incluíram as despesas do governo e os activos não financeiros.
The total expenditure includes government expenses and nonfinancial assets.